中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一八四號
每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號；中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下；旺角辦事處：上海街四九七號地下；北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話處：五九二九九七六號

波斯灣產油國一致同意
提高原油生產
每日三百萬桶
彌補戰事帶來石油供應缺額
石油國高峯會議無限期押後

（法新社巴林麥納麥八日電）科威特、阿聯酋長國及卡塔爾三國均已決定，效法沙地阿拉伯，將產油量提高，藉以填補兩伊戰事帶來的石油供應缺額。據沙地阿拉伯「吉雅德報」稱：上述三國提高產油量的決定，將自下星期一起付諸實行，三國增產量合計每日大約將達三百萬桶，該報並未列舉這三個國家的個別增產量。但上述三國官員對上述報導均拒加評論，他們只肯說：增加油產事尚未作決定。消息靈通人士稱：上述三國要等到確知油市缺油眞實情況後，才作決定。

（美聯社維也納八日電）駐維也納的伊拉克大使館今日宣佈，原定本年十一月初在巴格達舉行的世界主要石油輸出國家組織高峯會議，已告無限期押後。此次高峯會議原定由世界主要石油輸出國家組織十三個會員國的國家元首和政府首腦參加，旨在慶祝該組織成立廿週年，以及擬定該組織的長期生產政策。正當會員國，伊朗和伊拉克兩國方戰猛酣之際，就傳來該組織高峯會議押後的消息。此次高峯會議押後，令到產油國無法如期達成油價與生產政策的協議。與此同時，原定在本月六日至七日在厄瓜多爾舉行之該組織財政部長會議亦宣告無限期押後。

美維護奧爾木茲海峽安全
建議組國際艦隊
西方國表示反對
日受憲法限制宣佈不會參加

（時事社華盛頓八日電）美國為確保奧爾木茲海峽航行安全而建議組織「聯合艦隊」的構想，由於歐洲國家強烈地反對，而准望實現。此事二十七日被透露出來，卡特總統為在伊朗、伊拉克紛爭後，以維護船團在奧爾木茲海峽安全航行為目的，建議由英、法、澳各國組織「聯合艦隊」構想，並要求各國將取共同步驟。據外務省有關人士透露歐洲各國認為「奧爾木茲海峽被封鎖的可能性甚小，目前組織聯合艦隊過於刺激」表示慎重態度，此外澳洲在本月下旬大選，也不希望作重大決定，事實上拒絕美國的建議，美國在表示與西方國家的調結上，據說仍然希望實現該艦隊構想，但是因有關國家的拒絕，似乎走未作任何具體協商。

（法新社東京八日電）日本首相鈴木善幸今日在國會宣稱，日本不會參加美國所提議的國際艦隊，以確保各國商船能夠順利地駛過波斯灣的奧爾木茲海峽。鈴木善幸在國會答覆在野萬人所提出的問題時，鈴木善幸首相說，已從悉華盛頓最近一直在設法同盟國組成一支國際艦隊，以保護海上航綫。在目前，西方國家所需要的石油進口，百份之四十都經由奧爾木茲海峽運出。不過，美國政府是完全知道東京的立場者。在戰後，日本的憲法禁止將自衛部隊調往國外。然而，鈴木善幸表示，日本將作出最大的努力，以確使該海峽的安全。

蘇聯印度 呼籲兩伊 談判和解

（合衆國際社莫斯科七日電）塔斯社說：「蘇聯與印度星期二聯合呼籲伊朗與伊拉克結束它們之間的戰爭。」蘇聯與印度是在印度總統甯迪，結束對蘇聯的九天訪問時，發出這一呼籲的。塔斯社說：「蘇聯與印度要求伊朗與伊拉克，通過和平談判迅速解決彼此間的衝突。」甯迪在離開蘇聯格魯吉亞的弟比里斯時，從飛機上向蘇聯主席布里茲涅夫拍發答謝電報。該電報說：「我相信印度與蘇聯的關係，將繼續獲得增強。」

蘇聯否認 侵犯內蒙

（合衆國際社莫斯科八日電）蘇聯今日對於北京指責蘇聯紅軍邊防巡邏隊在內蒙古越境犯事，打破沉默，認為北京此項指責是很荒謬可笑。在日前，北京外交部曾經在遞給莫斯科的照會中，提出嚴重抗議。蘇聯外交部發言人發表上述聲明，是蘇聯對北京的譴責作出第一次反應。北京所透露的該事件是，四名蘇聯兵在內蒙古阿岡河乘坐汽艇越過邊界，殺死兩名中國人。該蘇聯發言人說：「此類問題是如此荒謬，我們應以置評。」

兩艘美艦 肩負任務 駛波斯灣

（合衆國際社開羅八日電）美國領事館和蘇彝士運河當局消息人士說：在地中海的美國第六艦隊的兩艘戰艦已通過蘇彝士運河駛往阿拉伯海參加美軍一項任務。消息人士指出兩艘戰艦是九千噸的驅逐艦柏德遜號和五千三百噸的護航艦謝西布朗號。美國大使館一名發言人說：這是區內我們艦隻例常交替的一部份。

阿根廷玉女艷壓群芳

圖為十月五日在委內瑞拉榮獲國際玉女稱號的阿根廷小姐嘉絲葳。在該次美女競選中，如圖自左起，法國小姐西施璧尼獲第三名，英國小姐吉薇獲第二名，哥倫比亞小姐佳諾獲第四名，委內瑞拉小姐奧巴璐獲第五名。（合衆國際社新聞圖片）

北京「人民日報」稱
大陸將於明年慶祝雙十慶典
葉劍英獲委任爲籌委會主席

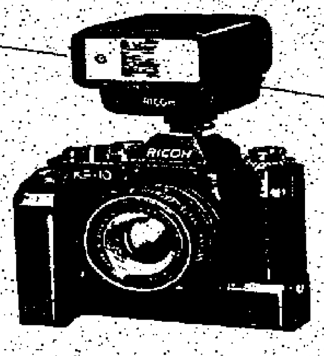
（路透社北京八日電）中共黨報「人民日報」今日宣稱，中國大陸將於明年慶祝「雙十節」。觀察家們指出，若然大陸眞的慶祝「雙十節」，顯然是自從中共在一九四九年接管大陸以來的第一次。在台灣慶祝「雙十節」，一定爲了紀念一九一一年革命七十週年，該次革命由孫中山先生領導，推翻滿清王朝。孫中山已於一九二五年逝世，他仍然受到大陸和台灣兩地的人民尊敬。「人民日報」說，中國人民政治協商會議常委會昨日作出明年慶祝「雙十節」的決定。

人大常委會委員長葉劍英獲委任爲雙十節慶祝籌備委員會主席，宋慶齡和鄧小平爲副主席。

麗確相機
贊助
抽獎幸運客戶廣告類分

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機
及自動捲片器、自動電子
閃燈壹套
價值：HK$1,619.50
式獎三名：
各得麗確AD-1全自動
袖珍相機乙部，附有
內藏自動捲片器及
日曆記錄
每部價值：HK$680.00
叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00



麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

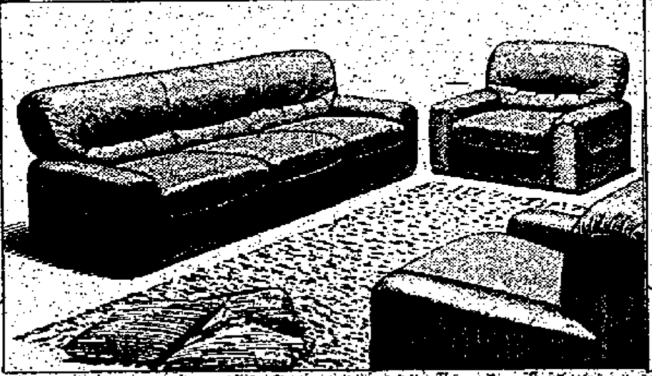
每日讀者超過百萬 廣告刊惠收效宏大

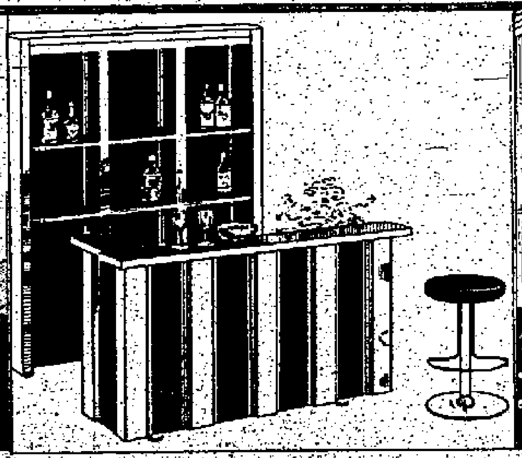
抽獎公佈日期：十一月六日

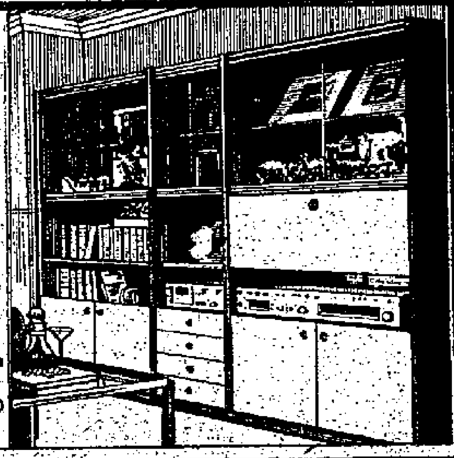
歡迎駕臨參觀

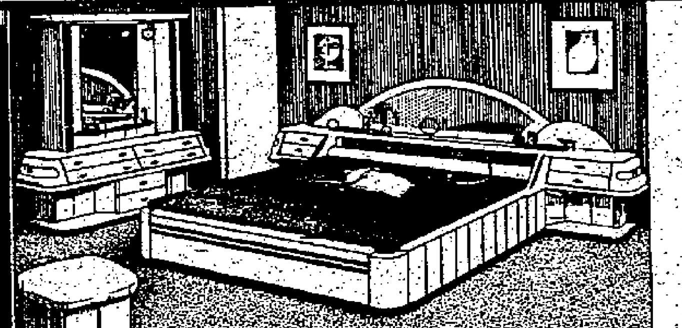
新款 歐美傢俬

（週日照常營業）









通用燈飾有限公司 傢俬部

九龍彌敦道 窩打老道口・電話：K-301201

好時中心

* 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大廈，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
* 鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
* 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
* 隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
* 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
* 購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。
* 氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鏡反光玻璃，美輪美奐。
* 商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
* 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯；聘有專人管理及提供日夜保安服務。
* 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映
* 媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）

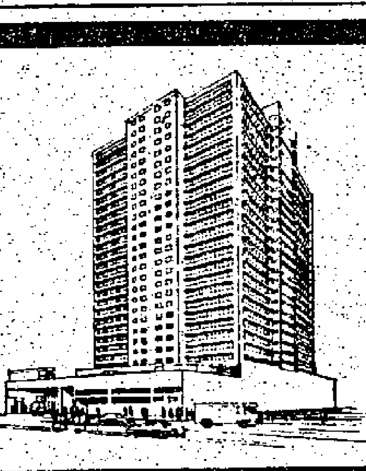
益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）

益大置業有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓 電話：5-255211（6線）

葵涌青山道，業成街693號地段

業成工業中心

每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售



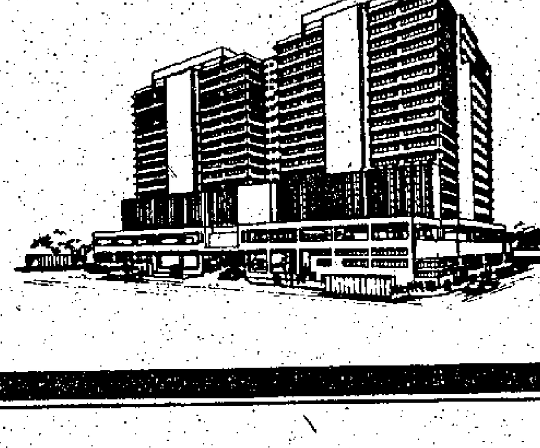
葵涌地王廠房 交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多
地下鐵路車站 地下樓底特高
貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足
地盤電話12-281630

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
☎5-229162-5（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎5-253001（十線）

宇宙工業中心

沙田火炭72,73地段



三十六萬三千餘元起

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：12-6043877

約旦北也門宣佈 決協助伊拉克 繼續進攻伊朗
務求自伊朗手上收復被佔土地

（美聯社安曼八日電）據約旦官員透露：親西方的「北也門共和國」今日繼約旦之後，表示支持伊拉克與伊朗作戰。約旦王胡辛今日與北也門總統沙里用電話交談時，表示兩國中，對伊拉克作「泛阿剌伯」式支持，以便伊拉克人民能自伊朗手上收復他們的土地及河流。約旦王胡辛係第一個表示全力支持伊拉克的阿剌伯國家之首，他在星期一日向全國所作的廣播中呼籲全部阿剌伯國家「負起她們對伊拉克援助的責任，因爲伊拉克的勝利意味着整個阿剌伯世界的勝利！」

（法新社安曼八日電）此間官方宣布稱：約旦國王胡辛與北也門總統沙列，今天在一次電話交談中，談論「本地區局勢，特別是伊拉克與伊朗之衝突。」

（合衆國際社巴黎八日電）約旦王之弟，王儲赫辛週二會晤法國總統戴當，並指出，約旦目前未有感到需派軍協助伊拉克對付伊朗。但赫辛說，他的兄長已「清楚表示」，約旦已隨時準備以阿剌伯兄弟國身份，協助伊拉克。在此間進行私人訪問的王儲，在愛麗榭宮與戴當會談約一小時。問及有關約旦軍正集結在伊拉克邊境的報道時，他說：「國王陛下已清楚指出——約旦的立場是給予伊拉克援助，但目前，伊拉克仍處於優勢。」他說：「我們亦希望很快在區內找尋到穩定。」愛麗榭宮暫時未有對這次會談內容作出評論。

伊拉克軍集結主力 進攻阿巴丹油區
伊朗參謀長責伊拉克使戰爭升級

（合衆社巴士拉八日電）伊拉克軍今天已集結實力，準備進攻阿巴丹。這個號稱世界最大煉油所在地城市，在炮火摧毀下，正慢慢淪爲冒烟的廢墟。戰事今天已進入第十七日，比許多西方分析專家意料可能者爲長久。現在看來巴士拉很可能是伊拉克之最後戰略目標，亦爲未來可能與伊朗談判時，伊拉克手上之一任決定性討價還價籌碼。

爭取該主要煉油廠城市之戰展開前，位于其北方數公里之伊朗重要港口霍拉姆沙赫爾之戰況已沉寂下來。伊拉克軍已控制該港口地區，但市區中心仍有伊朗防軍頑抗。

（法新社德黑蘭八日電）伊朗總參謀長週二抨擊巴格達「力圖使兩伊衝突升級爲阿拉伯國家與非阿拉伯國家戰爭。」法拉希上將透過德黑蘭電台廣播，抨擊伊拉克軍企圖改變兩國的邊界，並且加強空襲，迫使伊朗談判。法拉希說：「伊拉克尋求阿拉伯國家給予物質及精神上的支持，因此力圖使兩伊衝突變爲阿拉伯國家與非阿拉伯國家之間的戰爭。」法拉希否認伊拉克的說法，伊拉克表示已控制了伊朗西南部若干城市，包括霍拉姆沙赫爾、阿瓦士、廸茲富勒，以及西部城市蓋蘭加。他說：霍拉姆沙赫爾在「當地居民支持下幸保不失」。

約旦協助伊拉克 是本身經濟需要
如伊拉克獲勝局勢安定

（貝魯特八日美聯社電）外交家在此間稱，約旦逐漸介入伊拉克戰爭中，顯得是基於經濟需要，而胡辛王相信伊拉克戰勝，將使該區更加穩定，四十四歲的約旦王，是阿拉伯領袖中唯一公開支持伊拉克總統哈辛，他供應空軍基地予伊拉克飛機，以貨運輸食物，香烟及答允伊拉克任何軍事援助要求，一份科威特報章週二日報導，四萬名約旦士兵已駐守於伊拉克邊界，等候指令便開赴巴格達支援，倫敦的消息稱，英美政府均要求胡辛置身事外，以免戰事擴展到中東其他地區，一名不允透露身份及國籍的阿拉伯外交家暗示胡辛王的動機是基於相信伊拉克獲勝，對波斯灣區是最佳的事情，伊拉克是約旦經濟援助的主要來源，他說：「伊拉克人較伊朗人是更佳的商家，及政客，他們言出必行，強大的伊拉克對穩定整個區域作用不少。」該名外交家謂胡辛王能夠公開聲援支持伊拉克，而其他波斯灣並無此舉，是因爲約旦在地理上與伊朗隔離及並無廣大的什葉教社團，不致受孔美尼的革命宣言所影響。一名西方外交家稱另一個促使哈辛王決斷的因素是約旦與叙利亞關係惡化，叙利亞亦與巴格達長期敵視。該名外交家稱，與沙特阿拉伯及伊拉克打好關係，是抗衡油產豐富及軍力強大的叙利亞及利比亞的好方法，溫和派的胡辛王與兩國的激進格格不相入。而最重要的還是經濟上的需要，缺乏油藏的約旦需要大量經濟援助，以平衡的巨大的外貿赤字，三億美元出口，却有二十億美元貨品入口。

伊拉克加强保護油庫

（美聯社伊拉克巴格達七日電）在戰事中警告性的新發展，伊朗及伊拉克已互派轟炸機攻擊雙方經濟上最敏感地區——油庫。雖然損毀程度未能準確知悉，但伊拉克已加強了其部份油田的防衛力。消息人士週一日稱，伊拉克已加強了北部吉爾庫克省油田的空防設備，及南部沙特阿剌伯河道的儲備及船運油庫。他們稱，由於伊朗的空襲，伊拉克的油產已下降至每日僅一百萬桶。直至戰事爆發前，伊拉克是繼沙特阿剌伯後，全球第二大原油出口國。伊拉克油產量每天達到三百六十萬桶，其中三百二十萬桶經由波斯灣輸出，另外三十萬桶則由油管經土耳其及叙利亞運往地中海油庫。戰事前，伊朗每日的平均油產爲一百五十萬桶，其中五十萬桶經波斯灣輸出。但消息人士稱，雖然相信油庫的損毀情形頗嚴重，但迄今仍未能確定。外交消息稱，祇有在召喚外商進行修補時，損毀程度方始確悉。

伊朗軍事代表團訪問英德 準備自西歐進口武器
埃及驅逐蘇記者出境

（時事社貝魯特八日電）七日出版的此間周刊刊物「未來報」最新號報道，伊朗軍事代表團爲了洽購武器，目前正在英國和西德進行訪問。該刊是引述阿拉伯國家可信賴人士的情報，作此報道的。該刊說，伊朗由西歐國家進口武器、彈藥以及軍事物資配件後，伊朗和伊拉克的紛爭，可能有新的動向出現。

（路透社埃及開羅七日電）兩名俄國記者星期二晚間說：蘇聯兩名常駐開羅的特派記者，已被埃及政府驅逐出境。蘇聯官方塔斯社記者索里柯夫對本社記者稱：昨天被埃及驅逐的蘇聯記者是徹列丁和斯切潘諾夫，二人都是蘇聯「新時代」雜誌的特派記者。索里柯夫說：他不知道這兩名記者被驅逐的原因。埃及官方對此拒絕置評。

社論
德葡大選結果與西歐政治外交動向

西德與葡萄牙是期日舉行大選，均已揭曉。先以西德大選的結果來看，在野的基督教民主黨獲一百七十四席，其兄弟黨基督教社會聯盟獲五十二席，兩者共獲二百二十六席，雖比上屆減少十七席，但是，仍爲第一大黨。然而，社會民主黨獲二百十八席，比上屆增加四席，自由民主黨獲五十三席，比上屆多十四席。這兩個黨共獲二百七十一席，超過國會四百九十七個議席的半數以上。

再以葡萄牙大選的結果來看，除了海外領土選票尙待計算之外，二百五十個議席當中的二百四十五個，業已揭曉，內計民主聯合會獲一百三十六席，比上屆增加八席，共和社會戰綫（社會黨等）獲七十三席，比上屆減少一席，統一人民運合（共產黨等）獲四十席，比上屆減少七席，人民民主同盟獲一席。

西德葡萄牙執政黨均增加議席，獲得勝利。這兩個國家儘管一個位於歐洲的中部，一個位於歐洲的南部，並且國情不同。惟兩國人民，都顯示了下列兩項抉擇：一、擔心重新出現獨裁政治，擁護民主主義；二、重新確認緩和國際緊張局勢的路綫，支持歐洲的團結；三、儘管經濟停滯，惟信賴領導人的政策及措施。

目前正值不安定因素甚多的一九八〇年代，上述幾點，對於推測歐洲動向以至世界動向，提供了實貴的參考資料。

在西德葡萄牙兩國選舉揭曉之後，歐洲一般人的目光，又移到下月的美國總統選舉和蘇聯對於波蘭、波斯灣的動向。

從西德葡萄牙兩國大選的情形來看，有一項共同之處，這就是：一般人民排除左右兩極的主張，選擇複數政黨的聯合政權，同時，選擇一些站在現實主義立場的領導人。

正當西德大選舉行的時候，伊朗伊拉克的戰爭繼續進行，波蘭的局勢仍然動蕩。中東的能源供應，對於東歐貿款的提供，凡此種種，都是影響西德經濟基礎的重要問題。但是，儘管西德反對黨首腦史特勞斯抨擊舒米特的外交政策，西德許多人民却認爲，如果能使舒米特繼續執政，則國際間的緊張局勢，可望緩和。

不過，由於深恐社會民主黨左派抬頭，西德人民也防止社會民主黨一黨單獨執政，而把他們的一部份選票，投給自由民主黨，籍資制衡。這樣做法，非常明智。

葡萄牙的大選，亦與西德的大選一樣，競爭激烈。左翼陣營高叫：「不許法西斯獨裁政治復活」，右翼陣營則高叫：「不可使莫斯科的革命輸入」。但此次選舉和去年十二月的選舉差不多，一般人都警戒共產黨的選票增加，而竭力支持目前執政的民主聯合。大家渴望葡萄牙能於一九八三年加入歐洲共同市場。人們似乎選擇一條「要在歐洲社會生存」的道路。

再轉過頭來看看舒米特繼續執政後，對於國際政局的影响。

法國總統戴當在明年春季的大選中，預料可以再度當選。目前西歐的政治，可說離不開「舒米特，戴當協調」——「波恩巴黎軸心」。倘若這個超越保守，革新的西德法國團結路綫，遭受損害，則問題將非常嚴重。惟就目前的情勢看來，上述路綫可望繼續下去。

再以英國來看，遭受影响的，與其說是卓爾夫人的保守黨政權，毋寧說是在野的工黨。工黨的黨魁卡拉漢對於舒米特加強聯合自由民主黨，籍以抑制黨內左派，維持政權的手段，料必大爲欣賞。

問題在於：今後東西關係，就中特別是在西方世界中，美歐的關係究將如何。

西德總理舒米特與美國總統卡特的關係欠佳，這已幾乎是舉世週知的了。正是爲了此種緣故，西德基督教社會聯盟黨魁史特勞斯才在競選的政綱中，特別提出了「美國西德關係正常化」一條。但是，西德大多數人民彷彿並不介意，仍然選擇舒米特。尤其重要的是，這可以說是他們信賴舒米特，期待和平，須要緩和東西雙方的緊張局勢。

巴基斯坦總統齊亞訪問西德

（法新社波恩八日電）巴基斯坦總統齊亞將於明日抵達此間，作爲期一日之「忙碌訪問」。預期齊亞總統將與西德領袖討論下列問題：（一）阿富汗局勢；（二）兩「伊」戰爭；（三）西德援助巴基斯坦及（四）巴籍人士在西德工作問題。西德外交部發言人表示：齊亞總統曾調停兩「伊」戰事，西德領袖希望能自齊亞身上了解兩「伊」戰爭的眞確情況。齊亞總統明日抵達此間，將先行拜會西德總統卡斯坦斯，然後與西德總理舒密特會談。

東歐各國及印度 糧食支援伊拉克 艦隊開抵約旦港

（美聯社美國華盛頓八日電）美國官員們星期二說：「東歐，印度和黎巴嫩船隻，正在運載裝備改道前往約但，以幫助伊拉克繼續同時戰爭，進迫伊朗」。與此同時，國務院公開告誡約但不要介入這場戰爭。它還說：「蘇聯正在保持中立」。美國官員們說：「那些船隻運載的貨物包括糧食，水泥，收音機電池，而且可能還有軍用配件」。其中一名官員說：「我們還未掌握確切的情報」。「但是我們知道所有這些船隻已改道駛往約但港口阿喀巴，如果這些船隻尙未抵達那裏，它們很快就會出現在那裏。」早些時候，國務院發言人特列德納證實，準備運往伊拉克的裝備正在港口城市阿喀巴卸貨。該批裝備有部份可能「與軍事有關」。

（美聯社美國華盛頓七日電）美國星期二告誡約但不要介入兩伊戰爭，並說蘇聯對這場衝突尙且保持中立。美國國務院一發言人說：「運往伊拉克的裝備曾在約但阿喀巴港卸貨。」發言人特拉奈爾說：「其中有的裝備可能『涉及軍事』。」但是，特拉奈爾也說：「據我們現在所知，約但目前并未向伊拉克提供任何軍事裝備。」約但的軍事裝備大部係美國所供應，如果未經美國同意，在法律上不得轉運其他國家。特拉奈爾說：「我們一直在與兩伊發生衝突地面的一些政府接觸，其中也包括約但政府，我們表示，希望這種衝突不致擴大和迅速結束敵對行動。」他說：「約但肯定瞭解我們對此問題的立場」。

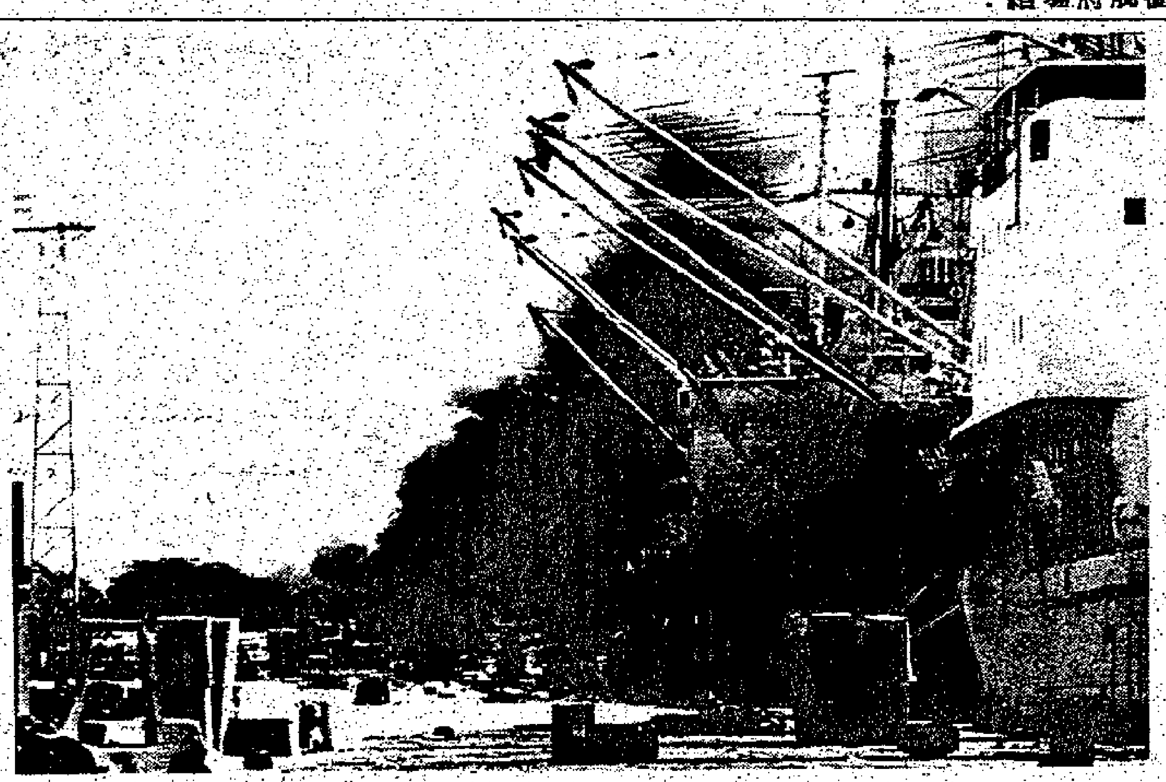
（合衆國際社英國倫敦七日電）當蘇聯駐伊朗大使在德黑蘭與國會議長進行一次會晤時，受到迎頭飛過的戰機聲響所震動，稍後有人告訴他：「這是貴國的米格機」。德黑蘭電台于週二肆意地廣播該大使與伊朗國會議的會晤情況。

日派代表團赴大陸 協助開發農業

（時事社東京八日電）據日本政府人士七日透露，農林水產省受國際協力事業團的委託，將協助中國的黑龍江省三江平原農業開發計劃。爲此，該省將派遣改善局建設部長淺原長夫等農業土木技術人員訪華，就開發計劃的具體推進方法，同中國國家科學技術委員會等進行協商。中國以黑龍江省三江平原的未開發農地，作爲推進糧食生產基地建設的第一個對象，而希望日本在開發的基礎資料收集，制作計劃的手法，以及測量機械等方面，提供最新式的技術知識。據中國方面透露：開發計劃是以三江平原未開地中的四萬公頃爲對象，在此建設農業用水庫施行排灌，以出產大豆，玉米，高粱等經濟作物，并將建設道路，住宅等準備作爲全國農業開發計劃的模範，估計此項開發計劃的作成，約需三年的時間。

蘇黎世市場傳出消息 一名中東神秘人物 拋售黃金二十公噸

（法新社瑞士蘇黎世七日電）黃金市場一名經紀人星期二說：在過去兩週，一個「中東大買家」在蘇黎世市場上出售了十至二十公噸黃金。消息人士說：他不能證實這個買家是伊朗，但他說：「上星期五，這批交易已告停止」。星期二較早時，伊朗中央銀行曾說：最近幾週，該國連一克黃金也未出售。伊朗中央銀行的上述談話是在回答倫敦「每日郵報」記者提問時作出的。「每日郵報」星期二報道說：過去一週，伊朗出售了四公噸（約一百三十萬盎司）黃金，相當於該國黃金儲備的四分之一。該報說：最近黃金價格下跌與伊朗大批出售黃金有關。但是，金融交易專家們都說：最近黃金價格曾突破一盎斯七百美元的大關，隨後卽告疲軟，最近一週多來一直在六百六十美元至六百八十美元之間波動。



這是被伊拉克軍隊佔領的伊朗港口霍加姆薩部份地區的景象。圖示遠方濃烟直冒處，是伊朗軍隊仍在那裏堅守的霍加姆薩港口的其他部份地區。（合衆國際社新聞圖片）

叙利亞總統抵莫斯科 與克宮頭頭檢討 阿拉伯戰爭危機

（路透社莫斯科八日電）叙利亞總統阿薩特今日抵達莫斯科，在蘇聯進行官式訪問。預料其此行將會加強蘇聯同叙利亞兩國的關係。阿薩特在抵達莫斯科機場時，受到蘇聯最高蘇維埃主席團主席布里茲涅夫，外交部長葛羅米柯和其他高級官員歡迎。蘇聯第一副總理迪科諾夫也在場。柯西金現正患病。因爲柯西金到場迎送，阿薩特是定期訪問蘇聯者。蘇聯是叙利亞的盟國，又是該國的主要武器供應者。由於埃及同以色列簽訂中東和平協議，使到叙利亞在阿拉伯世界陷於孤立。因此，外界推測在阿薩特此次訪問莫斯科期間，蘇聯可能會同叙利亞簽訂友好合作條約。

（路透社開羅七日電）蘇聯派駐開羅的兩名記者被埃及政府驅逐。據塔斯社記者索里科夫對路透社記者說，被驅逐的哲勒丁和斯特帕諾夫兩人都是蘇聯「新時代」雜誌的記者。至於這兩人被驅逐的原因，埃及官員拒絕置評。

沙特對群衆說 法老王木乃伊 必須光榮重葬

（合衆國際社開羅八日電）埃及沙達總統星期三說：在博物館中展覽古埃及及法老王的木乃伊是對依斯蘭的一種褻瀆。他勸喻將木乃伊光榮重葬。沙達對一個文化團體說：由於古埃及法老王的身體公開展覽，我感到極不愉快，這是違反我們的宗教信仰的。他說：我說的宗教就是紀錄在三個宗教（依斯蘭，基督教和猶太教）的宗教法典。因此，我希望，你們會考慮將這些古埃及法老王誠意而尊敬的再次埋葬。沙達對他的聽衆說：我希望你們會考慮此事作出決定。約有十二具木乃伊最近在開羅的埃及博物館展覽，每日吸引無數遊客和埃及人前往參觀。

加强港粵經濟關係
·周簡·

粵省外貿局長馮學彥率領的「廣東省經濟貿易代表團」一行，應簡悅强爵士之邀，六日來港回訪，商討加强港粵經濟關係問題。

前此，港督麥理浩爵士在立法局「施政報告」中，早就鄭重提示此事，并對該團回訪表示關切與歡迎之意。可見這次訪問，不是一般酬酢，對兩地的政治意義和經濟意義都很重要。

香港與廣東，水土山川相連，雞犬之聲可聞，向來即有「省港」的連帶稱謂。雖政制不同，環境有別，但歷史上唇齒相依，由來已久。自中國大陸推行現代化建設以來，被定爲經濟特區的廣東及其若干城市，要「先走一步」，粵港間的經濟交流，貿易往來和技術支援，當然更爲密切。港督所指陳：「中國的四化可作貢獻」，「中國的四化有利于香港發展」，已成爲港粵人士的共同認識。自五屆人大會議實行政治領導體制改革后，港粵經濟關係進一步加强和發展，條件越來越好，前景也更樂觀。

處在南海之濱的廣東，的確是塊「寶地」。這裏氣候溫和，一年三熟，土地肥沃，水域遼闊，港灣多而深邃，農林牧副漁，各得其宜，很理想的經濟作物區，輕工，紡織，機械，手工藝，具有深厚的羣衆基礎，重工業基幹的有色金屬，稀有金屬及石油等資源，蘊藏甚富，地理交通上，則是大陸的「南大門」，是連繫通往世界的「出海口」，也是供應港澳農產與鮮活商品的「起運點」。更重要的，還有人的因素，粵佳閩籍華僑遍于全世界，港澳居民也百居九九是華人，他們跟內地親人保持血肉聯繫，在資金，僑匯，人才，科技力量各方面，能得到合作和支援，因此，廣東的經濟發展，具有很大優勢。

目前的香港，在國際上的地位，越來越重要。東亞是世界貿易的新興地區，而香港，則是新興城的中心。據「發展中的香港」的銀行業研究會透露，香港放款年逾一千二百多億港元，佔全世界的集團貸款總額的百分之二十二，已成爲亞太地區集資中心。港督麥理浩爵士施政報告指出：「一九七九年，本港生產總值增長百分之十一」又說：「今年首八個月，本港產品出口數去年同期增加百分之二十八。」……「而轉口貿易增長，主要與中國貿易有關。」衆所週知的事實是，在沒有天然資源的環境之下，建立了一個以工業爲基礎的經濟體系，是香港官民努力以赴的共同勞績，香港的雄厚資金及科技力量，廣東當局是深表關注的，因爲如能充份發揮起來，其利無窮。

無可諱言，由于短暫性的世界經濟衰退影響，加上香港本身條件的局限，再加上移民源源大量流入問題，我們看到，香港也正處於劇烈的波動不安環境之中。八十年代的工業道路雖然繼續前進，但顯而易見，途徑是比較崎嶇和艱辛。出口之增除了移民流入，是通貨膨脹；一九八〇年物價比去年高出約百分之十四，通貨反應所及產生一系列的生活上與經濟上的問題。估計此後一年內，本港產品出口的巨大增長率能否維持仍難樂觀，因爲當前出口業的定單正在減縮。

如何認識這些困難及進行克服？按照港粵「唇齒相依」的利害關係，港粵兩方經常派出人員，互相訪問，取長補短，在互惠原則之下，加强經濟發展關係，以解決存在的難題，確是一個良好途徑。本年五月間，簡悅强爵士訪問廣東；與此次馮學彥率團回訪香港，正是這種友好往來的實錢。年來，本港商人參與中國的補償貿易和旅遊業投資，規模日有擴展，與香港比較，廣東有較低廉的地價和人力，以及環境資源，正可充分利用。而廣東（及各省）來港進行貿易往來的機構也日益增多，他們同時還學習了香港商人在經營管理上的豐富而有益的經驗，作爲改革經濟體制的借鏡，此點無疑對大陸「四化」也是有帮助的。

報載，北京總理趙紫陽接見香港記者時，暢談了幾個問題，其談論的精神要點是中國今後要放手擴大對外貿易，以適應國際市場，不再如過去那樣抓得太死，而是要發揮各地、各部門的外貿經營權限，各有發展，各蒙其利，這決心也是很大的。今後廣東外貿當局正在抓好出口商品基地和出口商品專業廠的生產，大搞來料加工，來樣加工，來件裝配，中外合作生產和補償貿易等項業務，歡迎外來投資，在發展漁業，畜牧業，工業，電力，交通運輸業，開發礦業等領域進行投資和補償貿易等形式的經濟合作，來加快廣東省建設事業的步伐。

當前，中英關係與中港關係都非常融洽，這是令人高興的事。希望通過廣東代表團此次回訪，能够促成港粵經濟關係的加強。

美國務院官員希望 中東阿拉伯國家 勿參與兩伊戰爭
馬斯基憂慮約旦支持伊拉克作戰

（路透社華盛頓八日電）美國國務卿馬斯基今天表示担心約旦支持伊拉克對伊朗之舉。他說：「很明顯的，約旦深感該國與伊拉克關係的重要，也許深感伊拉克對波斯灣區未來影响的重要，因而決心支持該國。」約旦王胡辛上週末訪問巴格達，並宣稱他支持伊拉克的戰爭。國務院今天說：約旦將海港阿喀巴，用作開往伊拉克外國補給船的卸貨地點。他說：美國試圖勸告約旦及其他非參戰國，不要參加與爭端。

（合衆社華盛頓七日電）美國國務院星期二說：國務院已就波斯灣戰爭擴大將招致的危險，警告約旦及其他中東國家。國務院發言人特拉特納說：美國接獲消息有些蘇聯設備——可能與軍事有關的，已在紅海，約旦海港阿喀巴一些來歷未明船隻卸下。特拉特納說：美國未接到任何跡象，顯示約旦以任何軍事裝備供應伊拉克，或打算供應伊拉克。但他又稱：美國已通知約旦及其他國家。這樣的美國設備，如未得美政府許可，不能轉運給第三個國家。

（法新社華盛頓七日電）此間靈通人士今天稱，載運東歐與印度和黎巴嫩旗幟的貨輪，停在約旦的阿喀巴港後，卸下運往伊拉克的物資。

霍拉姆沙赫爾港砲火連天 五艘外輪情況危急
中國輪船兩艘被困處海灣

（法新社伊拉克巴斯拉市八日電）霍拉姆沙赫爾港雖然已大部份落入伊拉克軍手上，但今日有三艘外國輪船被該港伊朗軍的炮火轟中。羅馬尼亞籍貨輪「女瀾斯提」號自黑海沿岸的康斯坦特港」開出在航經柯港附近水域時，被伊朗軍炮彈擊中二發，情況危殆，船長下令棄船卅三名船員已全數獲救另二艘停泊在霍港附近的印度籍和巴拿馬輪船亦被伊朗軍炮火擊中，印輪上有十名船員中，其中五人證實安全，另五人則下落未明，存亡未卜。觀察家認爲：由於三艘外輪被伊朗的炮火擊中，顯示柯港的南部船塢碼頭區仍在伊朗軍手上。

三艘外輪被伊朗砲火擊中

（美聯社伊拉克巴格達八日電）這裏今天引述伊拉克司令的話說：伊朗海軍在波斯灣兩伊戰爭第一個星期已在海戰中受重創。這位伊拉克司令接受伊拉克政府報「革命報」訪問，表示：「戰爭經過七天，敵軍一直未能接近伊拉克水域。」這場戰爭已進入第十六天。他說，伊朗艦隊殘餘現在主要集中在兩伊戰場南八百八十公里波斯灣入口的奧爾木茲海峽那裏。

伊朗總統助手 前赴蘇京活動 尋求軍事協助

（合衆國際社莫斯科八日電）外交界消息人士于週三稱，伊朗總統班尼沙的一名助手已抵達莫斯科，與蘇聯官員商談。消息人士說，伊朗使節與蘇聯官員會談的具體內容至今不詳。德黑蘭電台于週日報導，在伊朗首都的蘇聯官員已向卡米尼政權提供武器。蘇聯外交部于週三否認關于蘇聯考慮向伊朗提供武器的消息，並說，這些報導是「荒謬的。」伊朗駐蘇大使摩吉里已離開莫斯科返回德黑蘭。

美國在今後十年內 可供應各國核電廠

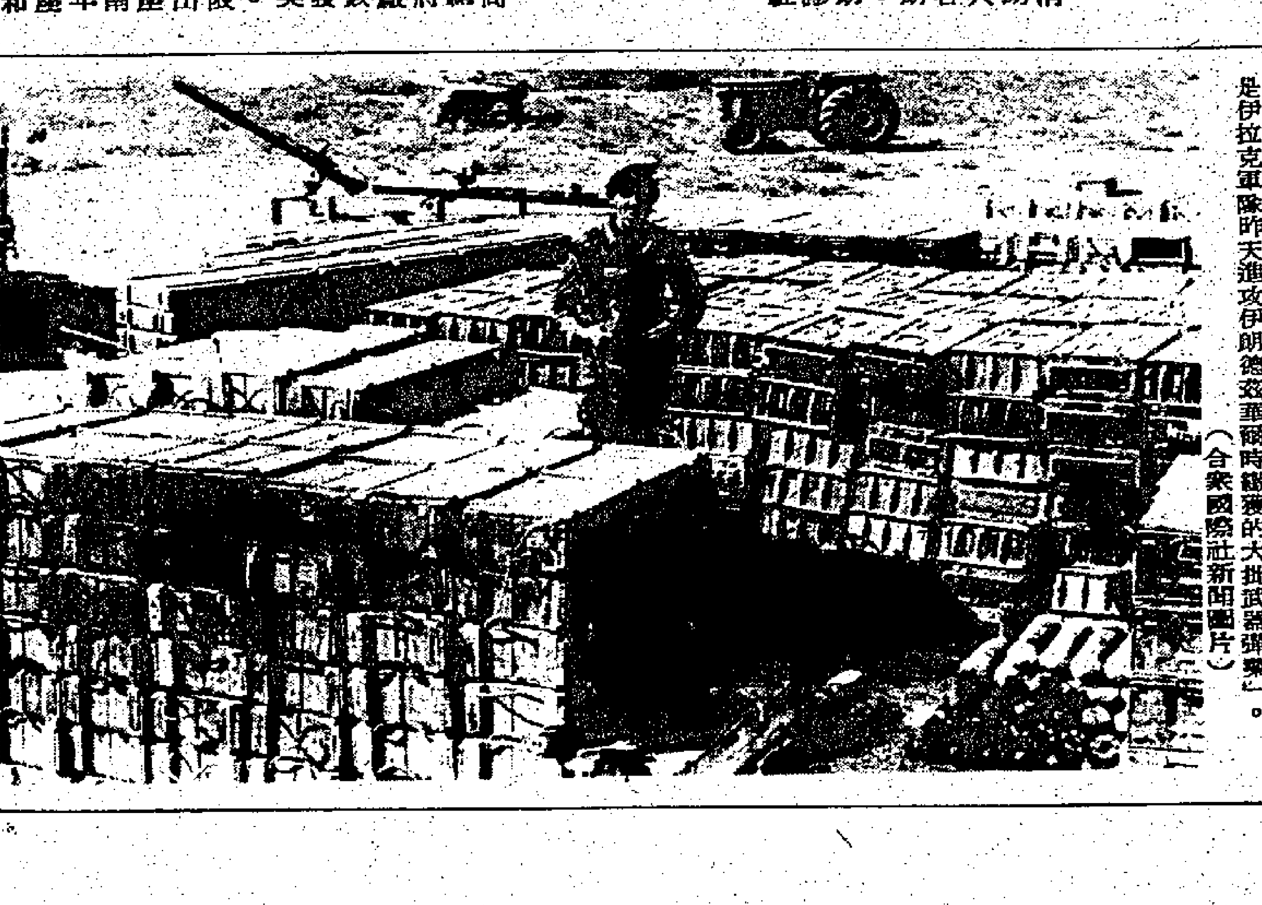
（美聯社美國華盛頓八日電）據能源部的統計數字，美國製造商在一九九〇年以前，能夠向二十七個國家出售數十座核子發電廠，總值達數十億美元。但是商業部說：「美國制止核武器擴散的努力，將會減少美國的這種出售。上個月美國國會同意向印度一座核子發電廠提供鈾礦，在衆議院對該項動議進行否決之後，參議院以微少的多數票予以通過。」多種可能性將再決於其他國家建造它們各自的核子發電廠的步伐。據能源部主管人霍布斯說：「核子發電廠發展最快的美國潛在買主是比利時、義大利、西班牙、瑞士、南非、南韓和台灣。」

英一座核子發電廠無限期關閉

（法新社英國倫敦八日電）英國一座核子發電廠星期二晚他無限期關閉。該核子發電廠經過例行的檢查之後，發現在冷卻系統方面出現裂縫。據該家已收歸國有的中央發電廠董事局一位發言人說：該座伯克利發電廠可能要到明年會才恢復供電。該發電廠座落於英國西南部靠近威爾士邊界附近。一九六二年建成的該座核子發電廠，是今年被關閉的同類發電廠的第三座。早些時候，布臘德威爾和敦尼斯兩座核子發電廠，也發生裂縫現象，上述兩座發電廠分別於一九六二年和一九六五年投入生產。

趙紫陽大談列寧主義 力言在資本主義基礎上 建立社會主義經濟體系

（美聯社北京八日電）北京總理趙紫陽說，社會主義是在文明的資本主義的基礎上建立起來的。他還說，中共今天面臨的大問題是如何應用外國企業管理。趙紫揚在是次會上的講話刊登在十月五日廣州報紙「羊城晚報」上。該報說，趙氏指出，列寧本人曾經說過，世界上「沒有不是在文明的資本主義的模式」的基礎上建立起來的社會主義。爲了推行現代化計劃，中共正試圖改革其刻板的社會主義經濟體制，改變國家計劃統得過多的現象，給各工廠予更多的自主權，推廣資本主義的獎勵方式。趙紫揚强調指出，中國必須堅持社會主義制度。他說：「我們國家面臨的主要問題是如何推廣外國的企業管理與先進經驗，使他們爲我們的社會主義制度服務。」他說，如果中國這方面獲得成功，這就是獨特的中國式的社會主義現代化。該報援引趙紫揚的話說：「人民決不能幻想一夜之間我們會變改一切，實現完美無缺的社會主義制度。我們必須逐步地進行改革。只要我們的方向是正確的，我們就會隆步前進。」



這是伊拉克通訊社發佈的官方新聞圖片。原圖片說明指出：「這是伊拉克軍隊昨天進攻伊朗德茲蕫爾時繳獲的大批武器彈藥」。（合衆國際社新聞圖片）

法總統戴當發表強硬聲明
譴責最近發生反猶暴力行動
抗議反猶太巴黎十萬人示威
要求內政部長龐納引咎辭職

（美聯社巴黎八日電）法國總統戴當於人們批評他沉默太久之後，星期三日發表了一項措辭強硬的聲明，譴責最近一連串的反猶太的暴力行動。

法國電視網現場播映他發表的聲明時五分鐘的聲明，時在警方宣佈他們星期五晚首次偵破有四人死亡的猶太教堂炸彈爆炸案。警察說，他們已查明一個目擊人士看見在強力炸彈爆炸前數分鐘，將一件包裹放在教堂門外的乘電單車的男子的身份。戴當在電視演辭中稱，這項爆炸事件是「醜惡的」。據說，他在早晨內閣會議中，曾從詳討論此事。總統說，他已訓令內政部長龐納於星期五日召集反對種族主義的團體的代表開會，以表示他們的團結，和研究保護法國的六十萬猶太人的建議。他說：「法國的社會，是個兄弟與正義的社會，我們要一起來對付威脅我們的不容忍恐怖主義及種族主義的可厭的細菌。」

（美聯社巴黎七日電）超過十萬名法國人星期二通過市區街道，舉行第二次世界大戰以來空前的大示威，譴責重新襲擊猶太人住房和商店的反猶太主義運動的復活。沿着巴黎東部的廣闊大街數英里前進的示威隊伍走近巴士底時，許多示威者舉着旗幟說，「我們都是法籍猶太人」，並且譴責種族主義和法西斯主義。其他舉着旗幟的示威者要求內政部長龐納辭職，他所管轄下的警察部門，因爲無法制止上周殺死四人的猶太教堂爆炸事件而遭受嚴厲的指責。

警方報告，星期二在法國中部格勒諾布爾有一枚炸彈向一家猶太人食品雜貨店投擲，在馬賽一家猶太人酒吧外面發現一枚炸彈，在若干小城市的猶太人住家和商店也發生有人故意破壞事件，但並沒有傷亡報告。馬賽和其他法國城市，也有遊行示威。警方說，有兩人因喊種族主義口號而被捕。

蕭孟能李敖官司辯論終結
蕭應訊情緒激動 李答辯從容不迫
蕭孟能自訴李敖侵佔及背信 李另告蕭王觸犯僞造文書罪

（本報台北八日航訊）蕭孟能自訴李敖侵占、背信案，台北地方法院昨天上午九時再度開庭審理，並進行辯論終結，審判長陳聯歡定本月十四日下午四時宣判。

昨日庭訊，庭上除傳訊雙方當事人外，並傳喚證人王劍芬、林建、劉維娠、魏錦水、何因、王合璧等六人到庭作證。

李敖昨天出庭時，帶了一個旅行用的大皮箱，裏面裝滿了各種訴訟用的書類資料。當庭上在訊問自訴人蕭孟能時，李敖坐在被告席上埋首整理箱內的資料。蕭孟能應訊時，情緒十分激動。他把李敖這些年來如何欺騙他簽立不實的字據，如何侵占其財物的情形，向庭上供述甚詳。

李敖應訊時，則從容不迫，侃侃而談。每說一段內容，就從皮箱裏拿出有關字據呈給庭上，他對蕭孟能所控之事，完全否認。他說，他沒欠蕭的錢，是蕭欠他的錢。庭訊開始，蕭孟能首先應訊。他說，他出國前，委託李敖代爲處理所有財物。在他旅居國外期間，李敖從未經過一封信向他報告財產處理情形，只打過兩次電話。

蕭孟能說，他在水晶大廈的房子，委託李敖代賣，但李敖並未妥善處理。在他出國期間，台北市銀行曾兩度公開拍賣水晶大廈房屋，但均未賣成，法院通知均由李敖代收，但李並未通知他，結果第三次拍賣，終被賣掉。

蕭孟能與市銀的財務糾紛，法院於六十七年五月八日裁定拍賣水晶大廈房屋，於今年三月十日拍賣成交。李敖因得不到好處，在心使他受損，水晶大廈房屋被市銀拍賣，使他損失二千多萬元，他說，他回國後，一再催李敖提出報告，但李敖置之不理，其中一筆最大的爛帳，是代爲支付一筆十九萬元的鍋爐工程費，事實上那筆工程費不到五萬元，另外，還代他收了兩筆帳，一筆是中國合成橡膠公司的退股款五十萬元及其新僑飯店的償款一百卅萬元，兩筆錢李敖均未給他。

關於李敖向庭上提出一張字據，證明蕭孟能曾把一些字畫，家具用以抵償李敖的債務，蕭孟能表示，那是他受李敖矇騙而寫下的字據，事實上該字據完全一「虛僞的意思表示」。庭上問蕭孟能如何證明是虛僞的字據？他說：他於六十六年三月，請李敖代爲處理財務，言明事情解決後給予一百萬元的酬金，那時，李敖把他水晶大廈的房屋抵給一個債主，屋內的貴重物品，家具，字畫，全依李敖的意思搬到金蘭大廈的住處，因爲債權人很多，爲免被騷擾，李敖叫他寫一張字據表示那些東西已全部抵償給他，因字據是用來對付債權人，所以寫得很籠統，後來，他曾陸陸續續的自李敖家拿回寄存的字畫，古董，用來抵償，有債權人可以證明。

李敖在應訊時說，他受王劍芬之託，代爲處理天母靜廬的房子，因房屋尚有五十三萬元尾款未付，他代爲付清，爲了保護其權利，徵得胡茵夢的同意，過戶到胡茵夢名下。

他說，這棟房子的所有權狀在他手裏，而王劍芬等卻在九月八日上次開庭的前一天，向地政單位謊報遺失，以僞造文書的方式，由胡茵夢將房子過戶給蕭孟能。李敖說，他將另外告他們僞造文書。關於蕭孟能說他一直被瞞在鼓裏，回國後才知道房子退掉之事，李敖說，蕭孟能本要移民國外，所以要他把房子退掉，沒想到突被驅逐回國，怎可說不知情。

李敖說，蕭孟能指他處理水晶大廈房產損失二千多萬元，完全不實。他說，他無法承認蕭孟能在輿論上和司法上對他的誹謗和捏造的事實。

庭上問他，蕭孟能說他所持的四種字據都是騙來的，有什麼意見？李敖說，蕭孟能不是小孩子，他精明的很，怎會那麼容易受騙？且些對他不利的指控，請對方舉證。

十時四十五分，庭上傳訊證人王劍芬。她表示，天母靜廬的房子本是蕭孟能的，因要處理債務，登記在她名下。去年開她要出國時，蕭孟能要她授權李敖代爲處理財務，但是她認爲李敖所持的授權書無效，因爲授權書上原來並沒有加蓋她的印章。

接着，庭上宣布本案辯論終結，雙方進行官司辯論，辯論終結，定一星期後宣判。

（又訊）李敖昨天向台北地檢處告發蕭孟能與王劍芬兩人，涉嫌以謊報土地所有權狀遺失的手法，非法移轉不動產登記，共同觸犯僞造文書罪，請檢察官依法追究。

李敖在告發狀中指出：蕭孟能於六十八年十月出國時，將他以王劍芬名義買受的天母靜廬房屋一戶連同基地五筆，託他出售，當時蕭買受的價款爲一百一十萬元，先付一半，尚欠五十五萬元，由蕭委請代書何因先辦土地過戶給王劍芬名下，俱得土地所有權狀五張，房屋則須付清尾款方能過戶。

李敖說，六十八年十一月，蕭孟能等由國外寄來王劍芬名義之授權書，授權他「全權出售」，代書何因乃將五張土地所有權狀轉交他保管，以便出售時使用。同年十二月，他墊付五十五萬元償還銀行，得保房屋上之權利。但蕭、王兩人於今年二月回國後，曾請求歸還，該土地所有權狀仍由他保管，蕭、王兩人卻於七月廿一日向士林地政事務所謊報該土地所有權狀遺失，申請補發，而達其辦理移轉過戶之目的，因認犯有「明知不實之事項，使公務員登載於職務上所掌管之公文書」之僞造文書罪。

台北地檢處對於李敖所告發之事項，將依法詳加調查，以昭眞象。

巴黎抗議「反猶活動」大示威 巴黎之猶太人組織反政治集團昨（七）日爲猶太教堂被炸示威，抗議「反猶太活動」，圖爲巴黎街頭聲勢浩大的示威場面。（合衆社無綫電圖片傳眞）

台專家針灸治療示範 世界中國醫藥學術大會，七日下午在台北圓山飯店舉行各項針灸治療法示範，由針灸專家莊育民（右二）和張簽（左）兩位大夫主持，出席大會中外醫藥界人士在場參觀。（中央社記者馮國鐵攝）

世界廣東同鄉在台開懇親會
鄭少秋沈殿霞拜會新聞局

（中央社台北八日電）返國過雙十國慶的香港影視紅星鄭少秋、沈殿霞，今天到行政院新聞局及中央海工會拜會，午後開始忙於參加國內電視綜藝節目的演出錄影。這兩位屬於香港無綫電視台的藝人，是向無綫台請假，專程回國過雙十節，他們原想在拜會及參加國慶日的相關活動外，儘量利用假期，領會國內欣欣向榮的雙十節氣氛，但他們到台北之後，各電視台的綜藝節目紛紛邀請，他們在盛情難卻的情況下，又投身於忙碌中。他們今天到新聞局時，是由副局長甘毓龍接見，甘毓龍對他倆在雙十國慶前夕專誠返國，表示嘉勉。他們今天舉行記者會，介紹近況及返國心願的實現，曾與鄭少秋在「名劍」中合作愉快的女星徐杰，也到記者會上與他們兩人歡聚。

（中央社台北八日電）世界廣東同鄉第五次懇親大會，今天在實踐堂舉行，有一千多位海內外鄉親參加。大會由名譽理事長鄒彥棻主持，他勉勵鄉親要加強團結，擴大四海同心運動粉碎共黨統戰陰謀。僑務委員會委員長毛松年，也在會中致詞，祝賀大會成功。會中宣讀了向蔣總統致敬電，副總統謝東閔賀詞，向三軍將士致敬電，慰問大陸同胞鄉親致敬電。各地代表組成的主席團，並到國父紀念館向國父銅像獻花致敬，會議于下午閉幕。

日俄海戰一艘俄國沉艦中
發現白金黃金值卅八億美元
日俄及打撈公司正發生爭執

（合衆國際社東京八日電）據組織人員星期三日說，尋寶者已在日本對馬海峽的海底的沙底的一艘沉艦中，發現價值三十八億美元的白金。但該批沉寶的物權，蘇俄、日本、和出資打撈的日本商界大亨佐佐川正發生爭執。進行該項花費一千四百萬美元打撈工作的日本海事發展公司的職員說，該公司所發現的十六條白金條，四十八條金條，五千五百個木箱的英國金幣總值三十八億美元。他們不肯作進一步的透露，說星期六日在日本西部與尋寶地相距不遠的一岐島舉行的記者招待會中，將有更詳細的情報發表。如果組織尋寶人士的話屬確，則船艙中所藏的財寶，將是堅尼斯世界紀錄大全一書中所載的海底最大的寶藏的四千萬元的十倍。

據一岐島的來訊說，已接到有十塊相信是白金磚的東西。該等每塊重廿二磅的白金磚約值十五億二千萬美元，該公司曾展出它說是於九月中旬在海底撈出的約值一億五千二百萬元的一塊重廿二磅的近乎是純粹的白金磚。

松鼠消失 尅星損失 林木慘重
任人採摘台美齡蘭頻絕種
錦蛇老鷹遭捕殺外銷

（本報台北八日航訊）台灣省議員蘇俊雄昨天質詢指出，錦蛇下肚，老鷹被製成標本外銷，使松鼠的「天敵」從森林裏消失，台灣的林木因松鼠的恣意剝食，每年損失幾十億。

省林務局長徐榕祐表示，松鼠對森林的破壞極爲嚴重，約有百分之二十的林木遭到破壞，該局已在研究防止的辦法。

有些林區松鼠爲害率高得驚人。例如，竹東林區爲百分之五十一，埔里林區百分之五十四，楠濃林區百分之六十四，恆春林區百分之四十二，台大實驗林百分之五十五，林試所六龜分所百分之五十八，平均各林區的爲害率達百分之五十點六。

蘇議員對台灣自然生態遭到嚴重的破壞，極表痛心。他說，如果錦蛇不被人吃掉，老鷹不被人製成標本，這兩種松鼠的尅星會使松鼠不致於猖獗到此種程度。他表示，曾獲得世界花卉展覽會金牌獎的美齡蘭及另一種珍貴植物蘇鐵，目前也瀕臨絕種邊緣。他說，台灣三百卅六種珍貴植物中，七十二種因具觀賞價值，而被人任意採摘，目前面臨絕種的厄運。

省農林廳長許文富對民衆不遵守狩獵法，表示遺憾。他說，民衆進入山區，不但對動物濫捕濫殺，對植物也任意採伐。他認爲，政府應該努力做好自然環境的保護工作。

預防瘋狗症 秘魯正消滅 五十萬隻狗

（法新社秘魯利馬八日電）秘魯當局已向首都的五十萬隻流浪狗宣戰，下令捕捉這些犬類，不得留下活口。這項活動受到了防瘋犬病中心，衛生官員和市政局的支持。在貧民聚居地區的狗大多數均被認爲是流浪犬，而且滅犬隊已奉命留在這些地區，以保證他們爲餓犬佈下的毒餌不要被人們誤食。

一億六千萬年歷史 完整恐龍骸骨 在摩洛哥出土

（法新社拉巴特七日電）一具有一億六千萬年歷史，完整無缺的恐龍骸骨在摩洛哥的阿特拉斯山被發現。

發現此恐龍骨的古生物學家說，該恐龍在生時重約二十噸，是至今爲止人類發現的最老及最佳的標本，它生存在侏羅時代中期的沼澤地帶，雖然發現該恐龍骸骨之地點現已是在水平綫之上一千公尺。它是正爲該區準備繪製地質地圖時被發現的。

菲島娼妓激增 當局爲之震驚

（法新社菲律賓馬尼拉七日電）菲律賓社會福利當局對越來越多少女當娼，爲之震驚。

在馬尼拉的遊客地帶按摩院和夜總會，現在到處都是這些少女娼妓。最近，一份調查菲律賓娼妓的報告指出，娼妓有百分之七十六是十六至廿六歲之間。調查報告說，菲律賓女子當娼到了廿七歲，就視爲「可以退休」的了。

迅速得到人肉市場之號的馬尼拉，夜女郎們多數都是小學畢業生，通常都是家中的長女，或要維持家計的未婚女兒。百分之七十這些女子，每日賺到的金錢不過廿個披索（約二點六美元），入息較佳的一羣，是推拿浴室、夜總會女招待，以及阿哥哥舞女郎，她們每日可以收入多至一千五百個披索（二百美元），部份更向每個客收費八十個披索（約十美元）。

台十二項建設 六項進度超前

（本報台北八日航訊）行政院經建會昨天說，十二項建設截至八月底，改善高屏地區交通，中鋼擴建、核能二三廠、台中港擴建、修建海堤河堤、農業機械化等六項進度超前；新建鐵路網、新建東西橫貫公路三條、開發新市鎮廣建國宅、改善重要農田排水系統、拓建屏鵝公路及建立縣市文化中心等六大項進度落後。

十二項建設由經建會列管，定期檢討進度，各項建設執行情況如下：完成環島鐵路網：東線拓寬進度落後百分之二點五，追加預算案已通過，即可積極施工。南迴鐵路已擇定枋山線，正辦理定線測量及部份鑽探工程。新建東西橫貫公路三條：落後百分之十三點九，其中玉山玉里線的測量進度落後甚多。改善高屏地區交通：進度超前百分之零點九，合一線已完成通車，其他工程均超前。中鋼擴建：超前百分之零點六四。興建核能二三廠：兩廠進度分別超前，二廠總進度爲百分之八十二點六六，三廠總進度百分之十五點四七。台中港擴建工程：總進度百分之十三點三二。其中南堤延建工作變更設計，暫緩開工，進度略有落後，漁港進度也落後，其他工程進度均略超前。開發新市鎮，廣建國民住宅：林口，台中港兩新市鎮進度正常，大坪頂部份落後；國宅方面，僅完成百分之二十三，倘未取得土地者百分之四十一。改善重要農田排水系統，總進度百分之九十七點五二，落後百分之九十七點五二，落後百分之二點四八，主要是高屏地區及新闢地區進度落後。

普慶東方

今天盛大獻映！

日夜五場獻映！預售三天座券！

一卒將軍·勇者無敵

哥倫比亞天字第一號皇牌巨片

阿爾柏仙奴最佳新作

橋段令你拍案叫絕

黑幕眞相大揭露

哥倫比亞鄭重推荐

保証看後出一口烏氣

大快人心之作

睇時過癮，再睇更過癮

眞相

哥倫比亞公司繼「克藍瑪對克藍瑪」後又一舉世大名片

兒童不宜

「一月黑風高殺人夜」「萬世巨星」大導演：諾曼諸維遜 本年最新代表作！

「上錯天堂投錯胎」巨星：積·華登

「火燒摩天樓」巨星：尊·科西

「教父」性格巨星·演技派巨星之教師：李史特拉堡

演技派艷星：姬絲汀賴蒂

「教父」上下集，「同是天涯淪落人」，「常在一心頭」男主角：阿爾柏仙奴

"is dynamite entertainment!"
"Powerful and hilarious!"
"Exciting and Entertaining."
"Comic madness."
"Terrific!"

...And Justice For All

Columbia Pictures

紐約 凱聲

今天 五場盛大獻映

12時·兩點半·五點·七點半·九點半

請即定座

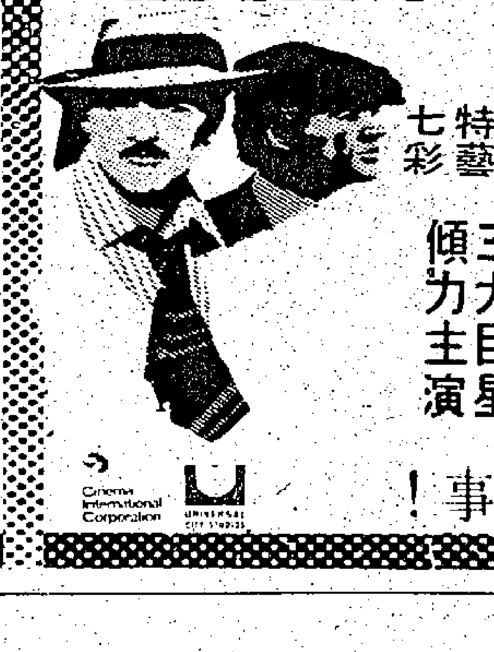
金像獎大導演 佐治萊希路 精心傑構！

榮獲七項金像獎巨片

光芒萬丈傲視影壇聲威奪人

新藝瑪國際公司發行 環球公司無敵巨片！

THE STING



老千計狀元才

特藝七彩

保羅紐曼 羅拔烈福 羅拔蕭 三大巨星傾力主演

WINNER 7 ACADEMY AWARDS

集世界騙術之奇觀！極緊張刺激之能事！

Cinema International Corporation · UNIVERSAL

皇后大道中　摩囉下街　東街（四面單邊）　150年期

中環 住宅 商場　已有入伙紙　即買即用

中源中心

商場十二萬餘元起　住宅廿八萬餘元起

高尙住宅：

每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：

高低層地下及一二樓鋪位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5—430320

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

金玉大廈

深水埗白田南昌街五七三七地段

創業安居買樓保值　十五年供月付千六元起

九龍新興繁榮區　飲食娛樂購物中心

旺鋪二十萬起　居民廣衆萬商雲集・獨立水廁伙伙向街

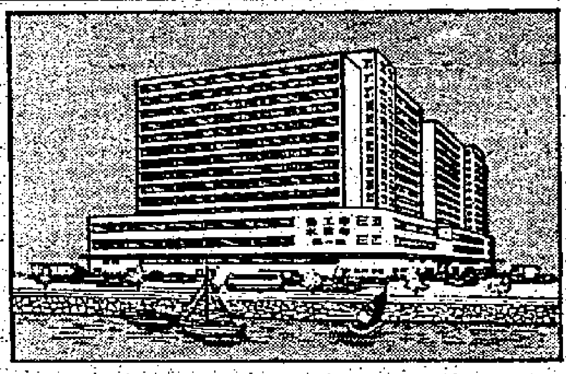
洋樓二十萬起　精緻美宅設備豪華・就學遊樂生活寫意

商店 本少利多　洋樓 精緻梗房　地點 四通八達

鷹君有限公司　香港干諾道中30號三和大廈7號　電話：5-257351至257356（六綫）　地盤售樓處假日照常辦公電話：3-779759

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻　NO.65地段

青衣工業中心 第一座



地盤電話：12-455842　12-456231

每單位面積由四仟餘呎起　特價出售 欲購從速

建至天面

- 地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
- 交通便利，道路運輸四通八達。
- 鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
- 外牆全部玻璃紙皮石，厚料鋁水鋼窗。
- 伙伙單邊，廠內光綫充足，間則設計新穎。
- 車位充足，貨車直泊電梯口，起卸便捷。
- 大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

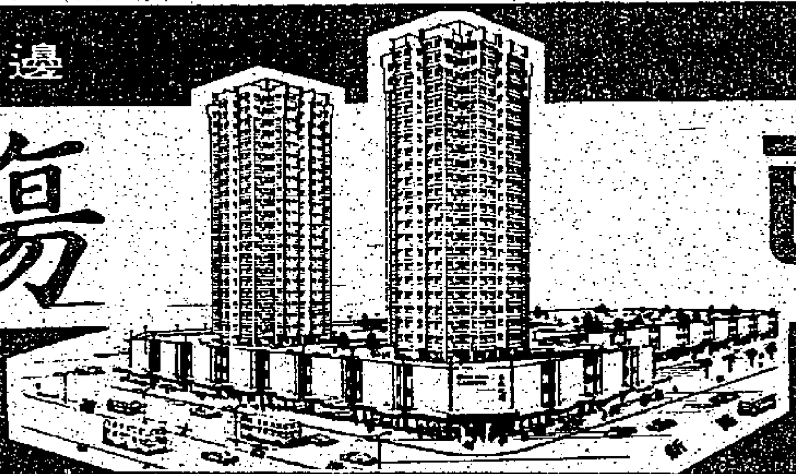
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

益大發展有限公司　香港德輔道中34號恒豐大廈十二樓　電話：五・二五五二一一（六線）

荃灣德士古道・大窩口對面・四面馬路大單邊

荃灣地王 東亞商場



第一期商場 已可入伙

歡迎各行各業 參觀垂詢

商場鋪位・大小俱備　即買即用　首期成半，卅天內付一成　餘款七成半　分期12年供付　平過交租

地盤辦事處（假期照常）12-401839，12-401415

東亞紡織有限公司（地產部）　中區畢打街中建大廈516A室　5-228605 5-228252 5-236652

申請入英籍啓事

謝育廣（TSE YUK-KWONG）現住香港銅鑼灣京士頓街二號京士頓大廈二樓B2座現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將其事實向布政司報告之，此啓。

灣仔地王 商業樓宇 招租

四層連地下舖面及地牢 共三萬呎

適酒樓商場或百貨公司

電話：五一一七六七三〇八

嘉富大廈

香港堅尼地城新海傍／吉直街

地下旺舖

旺鋪：468—1,236呎　樓上住宅全部售罄

1981年底完成　999年期

海景洋樓　格調高尙　設備完善　首期一成

嘉榮大廈

香港鰂魚涌海澤街4—6號

高尙住宅

住宅：388—458呎　僅售卅餘萬元起　地下旺舖全部售罄

洽購處：捷聯企業有限公司　香港德輔道中45號永隆銀行大廈12樓　電話：5-259321 5-259931

全面性及專業化地產服務

白德測計師行提供全面性地產服務，包括各種樓宇買賣、租賃、拍賣、估價、補償等問題，建築測量及屋邨管理，並代研究新計劃之可行性，申請施行城市計劃，及與當局洽商有關本港土地之一切事宜，歡迎委託。

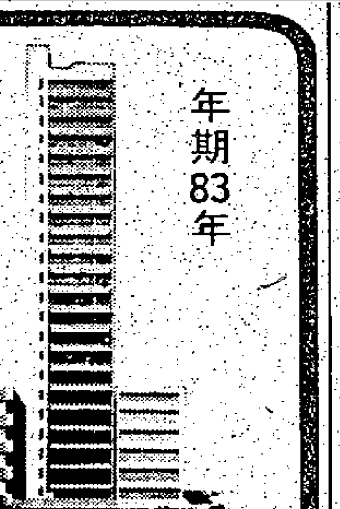
白德測計師行　特許測量師・拍賣行及地產代理　高理國際集團成員　辦事處遍設香港及澳洲

香港惟康大廈六樓 5-431261　九龍：3-676113　荃灣：12-408251

香港跑馬地黃泥涌道83—85號

年達閣

年期83年



豪華住宅分層出售　樓高廿三層・眺覽馬場全景　每層一伙・設備豪華　二廳三房・壹仟餘呎

洽購處：永泰建築有限公司　香港皇后大道中33號萬邦大廈1207室　電話：5-252882，5-225328.

官塘 鴻圖道76號　快將入伙

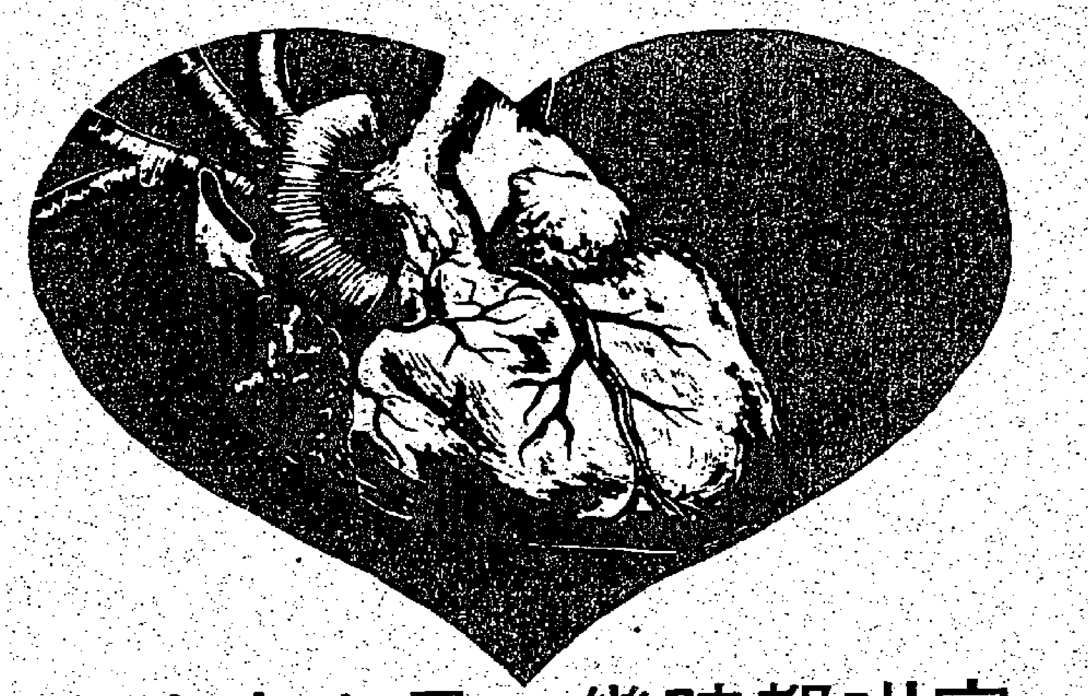
聯運工業大廈

開始預售 特價九五折

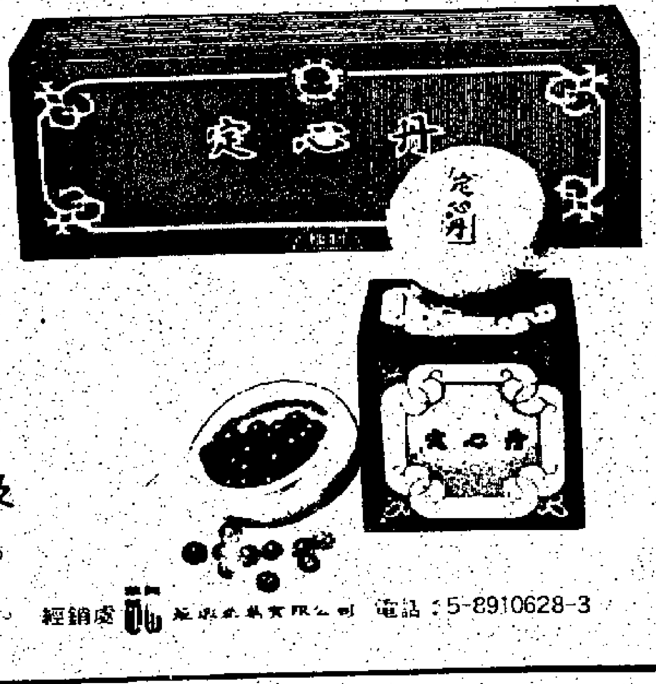
近官塘渡海碼頭及地下鐵路總站　地點適中・交通便利　人口衆多・招工容易　伙伙單邊・獨立廁所

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司　華懋集團　益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）



有咗定心丹　幾時都咁定



主治：心跳、心翳、心弱、心律不齊及風濕性心臟病等。

國貨公司，藥行均售　經銷處　電話：5-8910628-3

期貨行

誠聘營業經理，主管公司投資及客戶買賣，應徵者需從事三年以上之黃金及期貨投資經驗。請繕寫英文詳細履歷、薪金要求，聯絡電話及近照寄華僑日報第式五七信箱，絕對守秘。

已有入伙紙 即買即住

北角春秋街70—74號

華誠洋樓

一廳兩房・面積362呎—382呎

一流設備

外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊　高級鋁窗・柚木地板　顏色潔具・乳膠牆身　暗綫電燈・冷熱水喉　廚房浴室・花磚到頂　防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行2401室　地盤電話 5-789378

安達工業大廈

下葵涌華星街2-6號

即買即用 祇餘地下 租售

9,122呎

售（實價）$5,746,860

租（實價）$36,900

正義置業有限公司　香港德輔道中84號彙記大廈1201室　電話：5-452522 地盤電話：12-298950

本港新聞

旅遊協會年報・呈立法局省覽

旅遊雖創佳績 服務水準下降

重視優良服務・並須款客以禮
扣除外遊消費・收益仍見可觀

（特訊）紐璧堅議員昨在立法局表示：本港旅遊服務水準下降，且益顯著，尤以接待來自附近地區的遊客為然，而該等遊客約佔遊客總數百分之六十五。

他說：「本人去年曾提出須仔細審查遊客對本港旅遊服務及設施的反應，尤其是商品價格方面。據遊客消費百分率顯示，本港旅遊業仍以遊客購物為主力。我們必須維持合理的價格，方具競爭的條件，而款客以禮，提供優良服務，乃是基本的要求，本人適此重申其重要性。」

紐璧堅在呈交香港旅遊協會年報與立法局省覽時，作上述表示。

不過，他表示高興見到由政府設立的酒店業、飲食業及旅遊業訓練委員會進展良好。該委員會一切籌劃，對本港酒店及酒樓餐廳日後僱用人員方面，將有重大影響。

他繼謂：「去年本港旅遊業再創佳績。雖然遊客數目的增長率放緩，恰如去年預料一樣，但訪港遊客全體總消費仍達六十四億元，較一九七八至七九年度增加百分之二十五。」

他又指出香港將繼續致力提高遊客增加消費，致力提高遊客個人消費額，而非僅以遊客數量增加為目標，因為只有循這個方向發展，本港旅遊業方能蒸蒸日上。

至於旅遊業對本港經濟的價值，紐璧堅指出即使把本港居民外遊的消費計算在內，旅遊業方面的盈餘仍達二十五億七千萬元，足以彌補有形貿易逆差百分之二十七。

他續說：「再者，政府統計處進行較精密的審查後，已將本港居民外遊的消費數字修訂，約將之減半。此項資料再次證明旅遊業對本港經濟甚為重要。」

「同時，香港生產力促進中心最近亦進行研究，比較旅遊業及本港其他主要工業類的增加價值（旅遊業約為百分之四十五），結果顯示外來遊客對香港整體經濟的貢獻，比預期重要。」

他強調，香港旅遊業協會毫不鬆懈，要在來年提高本港地位，仍須繼續努力。在未來一年中，新落成的酒店房間將源源不絕投入服務，對本港旅遊業大有幫助。主要遊客市場的重大改變，香港的航綫有新安排，這些都對我們有所裨益。此外，本港各類設施日益增加，郊區及離島不斷發展，使本港旅遊業得以作多方面的推廣，並提供多姿多采的服務。

漁農處成立更多犬隻管理組

預防瘋狗蔓延 狗隻必須注射

昨日為止已有四百狗隻毀滅
邊界劃定禁區禁止狗隻進出

（港訊）漁農處處長李德宏謂：最佳防止瘋狗症蔓延方法是每一位狗主為其狗隻接受防疫注射。

他在立法局答覆胡鴻烈議員的問題時指出：自本月四日證實發生一宗瘋狗症後，已有一千八百六十四頭狗隻接受防疫注射。

李德宏謂：當日下午，漁農處多隊犬隻管理隊立即前往事發地區，檢驗每一頭狗及將所有未接受防疫注射的狗隻毀滅，以確保所有狗隻受到適當的管制。

他又說：「這是一項持續性行動，截至昨（星期二）日，共有四百頭狗已被毀滅。此外，該處週圍約二十平方千米地區，連同邊境禁區已被宣佈為禁止狗隻活動地區，除警犬和軍犬及經漁農處處長書面准許的狗隻外，任何狗隻不准進出該地區。」

同時，漁農處目前正增加二十個犬隻管理組，並另外有三十個此類短期內投入服務。

「該組人員將會被分派到全港各區工作，但會首先集中於受影響

有提供注射服務的裝備；為在受影響範圍外市民所需要而尚未接受預防瘋狗症注射的狗隻防疫。

他謂：「為鼓勵養狗人士將狗隻帶往各注射站接受注射，港督會同行政局昨日將簽發狗牌照收費撤消。」

李氏謂，自八月以來，由於推行一個特別運動，共有四百五十隻流浪犬隻被捕及予以人道毀滅。他又謂，該部門在平日之管理狗隻及替犬隻注射時，又另外捕捉了一千三百隻流浪犬隻。

李氏指出，在八月及九月份，該項特別運動集中在邊境的禁區及其附近地方進行；並在流浮山區內及漁市場等漁船集中的地區內進行。

在運動進行之際，當地亦展開宣傳工作。適逢均為近地區，而其他情況優先處理地方，包括漁船聚集的魚市場。

「他們將會捕捉及毀滅所有流浪狗隻，亦設一犬隻管制組除消滅流浪犬隻外，並替未經注射的犬隻注射。

李氏謂，由於推行此運動，流動工作隊一共替五百四十一隻犬隻注射，其中一百七十二隻是漁船上畜養的。在同期內，其他中心共替二千一百隻犬隻注射。與此同時，應付瘋狗症發生的計劃亦已作出

圖示：禁止狗隻活動地區。

廣東省經濟及貿易團 團員參觀大埔工業邨

（港訊）廣東省經濟及貿易代表團三名團員昨晨參觀大埔工業邨。

三人在工商署一名貿易主任陪同下抵達工業邨地盤辦事處時，香港工業邨公司總裁白立賢在場迎迓。

該工業邨在本年底落成時共可提供四十五公頃之工業用地。第二個工業邨位於元朗，現正進行發展，將可提供約二十公頃之工業用地。

修訂中文大學法案 確認須授學位權力

（港訊）旨在確認中文大學須授榮譽法學博士學位之權力的一項法案，昨日在立法局會議席上進行立法程序。

非官守議員紐保勛議二讀一九八〇年香港中文大學（確認）法案時解釋說，自一九六四年以來，中文大學已不時須授該榮譽法學博士學位與其認為應得此項殊榮之人士。

該法案二讀後押候辯論。

法規草擬專員動議 接納傳聞證據證言 列入最高法院規則

（特訊）法規草擬專員黎守律昨日在立法局會議席上指出，有關接納傳聞證據及專家證言之規則，在英國是納入最高法院規則內的，而首席按察司建議在香港亦應如此。

黎氏在動議二讀一九八〇年訴訟證據（修訂）法案時謂：鑑於香港有關接納傳聞證據之規則係以英國之規則為藍本，將其納入最高法院條例之最高法院規則內，應屬恰當之舉。

他指出，這樣可以協助律師及其他法律界人士，使彼等在處理差不多所有民事訴訟事宜時，均可引用最高法院規則。他又謂，目前在民事訴訟中，有關傳聞證據及專家證言之規則，見諸訴訟證據條例之規則內。

黎氏解釋謂，新法案將撤銷或修訂訴訟證據條例內關於授權制訂規則之條款，使有關傳聞證據及專家證言之可接納性，得由最高法院規則規定。

該法案押後辯論。

立法局會議議案摘要

△漁農處處長李德宏談預防瘋狗症蔓延最佳辦法。
△香港訓練局年報由元顯呈交立法局省覽。
△八〇年稅務（修訂）（第四號）法案昨日在立法局進行二讀。
△差餉司羅能士指出現時公務員退休年齡仍維持五十五歲。
△港督麥理浩爵士惜別即將榮休的社會福利署長李春融。
△通過一九八〇年防止賄賂（修訂及追認效力）法案。
△紐璧堅昨日在呈交香港旅遊協會年報與立法局省覽時表示本港旅遊業去年再創佳績。
△署理環境司表示，現正考慮為在九廣鐵路、地下鐵路或山頂纜車受意外的人士，提供援助。
△醫務衛生處長擬繼續授權力，可豁免診所由註冊醫生主理。

本港製衣業及建造業

去年業務蓬勃

製衣出口總值創二百億元高紀錄
訓練局報告由元灝呈立法局省覽

（港訊）本港去年成衣出口總值創下二百零一億三千一百萬元之紀錄，較一九七八年度增加百分之二十八，以出口總額計，增加百分之五，售價方面則上升百分之二十二。

香港訓練局主席田元灝議員昨日將製衣業訓練局及建造業訓練局一九七九年度年報呈交立法局省覽時，作上述表示。

田議員稱：製衣業無論以出口總值或僱用人數而言，仍為本港最大之製造行業。他指出製衣業訓練中心在去年增辦多項課程，配合製衣業之發展。

增辦之新課程包括紙樣製造技術員課程，及為在職人員而設之毛衫製作及品質檢查課程。

完成各項訓練課程者達三千七百九十九人。他們已投身在製衣業工作，成為該業未來發展之基礎。

田議員續說，去年建造業亦甚蓬勃。建築工人數目由七萬四千人增至八萬二千人，比七八年增加百分之十一。

他表示，建造業訓練中心自一九七七年成立以來，已約有一千二百名青年男女學員在中心完成基本訓練課程。他們均已投身建造行業，待吸取更多實際經驗後，便可成為合格技工。

他說，製衣業與建造業兩訓練中心之學員，評價極高，所提供的職位空缺，亦遠遠超過結業學員人數。

田議員又說，為能配合實際需求，建造業訓練局現正計劃於不久興建第二所訓練中心。

公務員觸犯賄賂被判罪 七四年前財產必須交出

修訂防止賄賂法案即日三讀通過

（特訊）立法局昨日通過一九八〇年防止賄賂（修訂及追認效力）法案。

法規草擬專員黎守律動議二讀該法案時指出，必須有明文規定已被判罪的公務員及前公務員，得被飭令將從一九七四年之前之犯罪行為非法得來的財產交出，以及必須追認法庭頒佈的現行命令的效力。他說，在今年之前，對於飭令將數目不超過未能解釋的財產的價值之款項交出，撥歸政府的命令，一切人等（包括法庭在內）均認為適用於一九七四年以後的罪，亦適用於一九七四年以前犯的罪。

他又說：「事實上，自從一九七四年以來，法庭曾對一九七四年以前犯的罪，頒佈了大約十四項命令，飭令將大約三千萬元交出，撥歸政府。」

該法案二讀後，即日完成委員會審議階段及三讀的立法程序。

小評

旅遊事業形勢轉變

多年以來，旅遊事業乃是本港經濟支柱，與工業生產及對外貿易並駕齊驅。但在近數年間，旅遊事業對本港經濟地位所作的貢獻動搖，原因是外來遊客雖多，收益龐大，可是本港市民外遊風氣大盛，耗於外遊之消費也十分龐大，一收一支，兩相比對之下，大有可能從收益變為赤字。

根據初步統計數字，今年上半年外來遊客為一百零八萬，但同期本港市民外遊，赴中國大陸者二百萬人；赴澳門者一百五十七萬人；前往海外者四十二萬人。若單就人數相比，顯然市民外遊，比外地遊客來港更多。因此，一般人都憂慮旅遊事業可能出現赤字。

水準下降應加警惕

旅遊協會主席紐璧堅昨日向立法局呈交年報，據指出：去年旅遊業再度創出佳績，旅遊業的收益高達六十四億港元，較上年增加百分廿五，扣除本港市民外遊消費後，旅遊業仍有二十五億七千萬元收益，足以彌補有形貿易逆差百分之廿七。

紐璧堅指出：從資料證明旅遊業對本港經濟，仍居重要地位。但他警告說：目前本港旅遊業的服務水準下降，為了維持競爭，必須努力改善本港之旅遊地位。

商品的售價，服務的態度，以及以禮待人，乃是當前改善旅遊業務的急務。

皇家聯邦協會徵文比賽 有港官校學生六人參加

（港訊）教育司陶建昨日在立法局說，一九七九至八〇年度皇家聯邦協會徵文比賽，確有官立學校學生參加。

陶氏在答覆議員班佐時牧師之質詢時又說，參加該項徵文比賽之學生共有六人。

議員班佐時牧師的問題為：「為什麼官立學校並無學生參加一九七九至八〇年度皇家聯邦協會徵文比賽？」

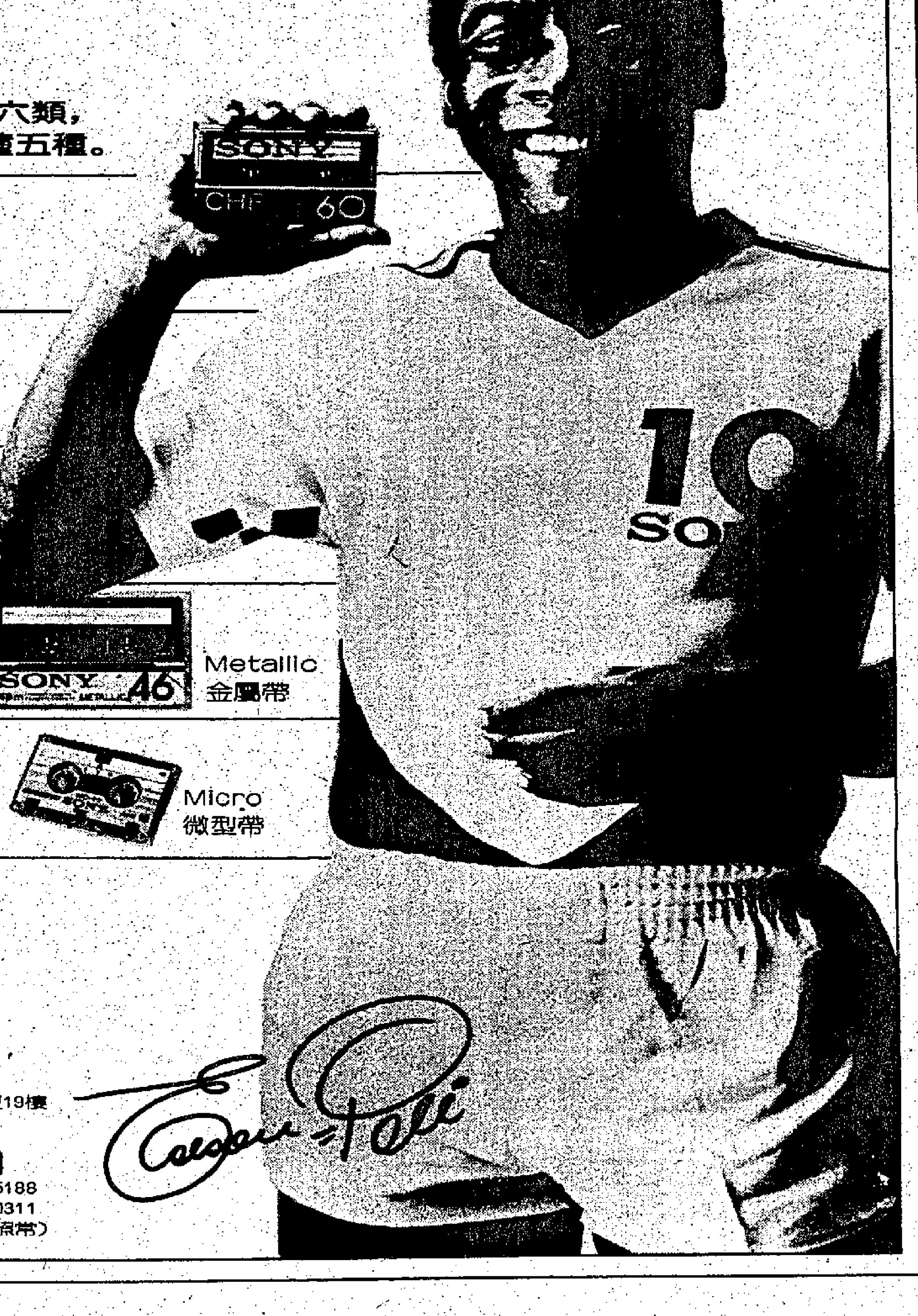
東北風晴朗

天文台預測本港地區之今日天氣：吹和緩至中度東北風，天色晴朗，最高氣溫約攝氏三十度。

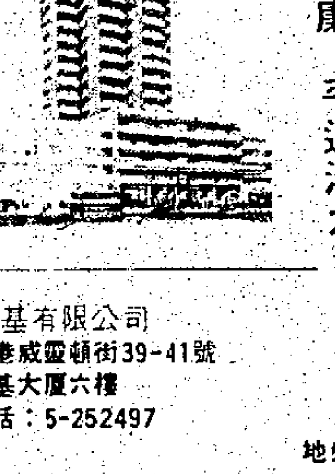
金冠大酒樓夜總會
秋季夜總會翅席
不計成本　特價酬賓
每席特價六百八十元免收入場費
•口福‧耳福‧眼福‧最高享受•每晚三場彩色表演•
菜譜如下：
龍蝦西沙律
兩大熱葷
雞球炒帶子
蟹肉扒雙鮮
紅燒雞絲生翅
鼎祿鮮鮑脯
北京片皮鴨
花菇燉雙鴿
清燕雙蚌餃
或
玉樹麒麟斑
生炒雞絲飯
長壽伊麵
蓮子紅荳露
羊城雙美點
送細汽水二打
足十二位用
祇限夜總會
請即定座
九龍彌敦道66號　電話：③-六六二九一

福星旅行社有限公司
地址：香港德輔道中88—89號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184　5-447123　5-440073　5-446884
專人領隊．保証妥當
（承桂林中國旅行社及甲山飯店鼎力贊助）
桂林—陽朔五天超值豪華航空團
(四程飛機)(早機去夜機返)(玩足四天)
收費：成人：$1,698.-
小童：（10歲以下$1,198.-
保証住宿桂林最豪華酒店之甲山飯店
出發日期：10月23日
（承香港中國旅行社委託舉辦）
華東直航10天旅行團 $2,960.-
香港—杭州—上海—蘇州—無錫
鎮江—南京—香港
出發日期：10月8日，17日，26日，11月4日
13日，22日，12月1日，10日，19日
本公司總經銷日本名廠富山牌全世界第一部
微型電腦汽車防盜、防劫器
連安裝定價$980元
（保用一年、有保証書）
新推出期內，八折優待
為你寶貴汽車防盜、防劫着想
勿再猶豫、歡迎來電查詢
（備說明書索取，即場示範）
凡參加過本社舉辦旅行團之車主
可獲七折

本世紀最偉大的運動員比利話：
「新力盒帶 最合我意」
新力盒帶，聲中皇牌。
創新設計，獨有SP MECHANISM，
新力盒帶，音色完美，
是我唯一的選擇。
新力盒帶種類最齊，共分六類，
有30,46,60,90,120,分鐘五種。
CHF 高級原音帶
BHF 特級原音帶
AHF 超級原音帶
Chrome 鉻帶
Metallic 金屬帶
Ferri-Chrome 鐵鉻帶
Micro 微型帶
新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號海港商業大廈19樓
電話：5-451123
總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，假日照常）



錦華大廈
香港德輔道西382至388號
年期999
特價九五折
十月份入伙
商住樓宇　華麗洋樓　全部鋁窗　浴室廚房　新式櫥櫃　暗線電燈　設備齊全　定價低廉
交通方便　一廳兩房　柚木地板　磁瓦到頂　防盜系統　電視總綫　住宅商業　平通港九
洽購處
六基有限公司　香港威靈頓街39-41號　六基大廈六樓　電話：5-252497
城記有限公司　香港德輔道中　太子大廈1209室　電話：5-226009
業廣財務地產　九龍柯士甸道118-120號　業廣商業大廈1405室　電話：3-693355
地盤辦事處電話：5-474912



本港新聞

未領禁區紙入邊界做法事
三名老尼姑被拘控
法官運用權力放人

（新臣社訊）三名年齡由六十二歲至六十八歲之女尼姑，應邀前往新界羅湖禁區內替一名死者做「法事」，但由於未曾領有禁區紙而分別被警方拘控，昨解粉嶺裁判署受審，分案處理，三被告均認罪，晕迪根法官運用裁判司權力，判三案被告均無條件釋放。

首案被告溫×佳，六十二歲；次被告黃×三，六十四歲；第三案被告楊×，六十八歲，三人分別被控於九月廿七日在新界羅湖禁區內，未經有關方面批准，擅自進入邊境禁區。

案情透露：九月廿七日中午十二時，警方人員接獲線報謂有人在羅湖徽月樓之山邊舉行出殯儀式，於是到上址進行調查。十二時廿五分警員到達現場，見有人正在進行殯殮儀式，而三案之被告，則在進行「法事」，由於上址屬於邊境禁區，警員遂問三名被告是否有禁區紙，三被告表示沒有，警員於是分別將三名被告警誡拘捕。閉後，該處人員即到一號及三號進行詳細視察。

市政局圖書館舉辦
兒童話劇比賽
下星期一截止報名

（港訊）市政局圖書館爲提高兒童閱讀故事之興趣及使兒童發揮其藝術天才，定於十一月間舉辦兒童話劇比賽。

該比賽分爲分區賽及區際總決賽，歡迎十四歲以下，代表各學校及機構的兒童參加。

故事題材可自由選擇，並可選自市政局圖書館藏書，參賽者又可穿着服飾表演和自設佈景。

比賽可用粵語或英語進行，用簡單之話劇形式，表達所選定的故事。

初賽將於十一月二十二日起假各區圖書館舉行。每區之優勝者可獲優異紀念盾及書券。

總決賽則於十二月三十一日假大會堂劇院舉行。冠，亞，季軍可獲銀杯一座。

市政局圖書館經已將申請表格寄往各小學及機構，以便學童和會員參加。

截止報名日期爲星期一（十月十三日）。

結構有倒塌危險
鴨脷洲洪聖街
兩樓宇將封閉

（港訊）建築事務監督昨日宣佈鴨脷洲洪聖街一號及三號可能成爲危樓。

該處自一九七二年起，即對該等兩層高鄉村式樓宇加以觀察。鑑洪聖街五號二樓的廚房木地板最近突然倒塌，需要申請緊急封閉令予以封閉。

建築物條例執行處處長昨爲發表聲明稱，調查後發現兩幢樓宇均非常破爛，而結構木料嚴重損壞，隨時有倒塌之危險。此外，主力牆已破裂及出現裂痕，而部份磚牆業亦告損擦及剝落。一旦洪聖街五號樓宇拆卸後，該兩幢樓宇之安全將受影響。

建築物條例執行處已在該兩幢樓宇張貼通告，宣佈擬於十一月五日（星期三）上午九時三十分，向雅多利亞地方法院申請頒發封閉令。

六合彩三注中頭獎
每派六十四萬
二獎廿一注派五萬五

（港訊）英皇御准香港賽馬會昨公佈本年度第八十期大合彩攪珠結果。六個攪出號碼係八，十一，十五，十九，卅一及卅六號，特別號碼廿六。

頭獎每二元一注派彩六十四萬一千二百四十三元，中獎單位三個。

二獎每二元一注派彩五萬五千一百一十一元，中獎單位廿一個。

頭二獎中獎者請於今日下午二時至五時到香港跑馬地教育路二號十樓領獎。（鐘）

香港包裝指南
第三册已出版

（港訊）由工業總會設計及包裝中心編纂的「香港包裝指南」第三册，已於最近由包裝委員會出版發售。

「香港包裝指南」目前每兩年出版一次，第三册除了最全面地介紹包裝機械物料製造商和供應商的最新資料及廣闊的包裝領域內一切有關事項之外，還列載香港包裝委員會成立以來十年間香港包裝界大事，並特別輯錄了最常用的英漢包裝業詞彙。

該新版「指南」每册售四十港元，在紅磡碼頭圍道廿一號興達工業大廈十二樓A座香港設計及包裝中心有售。

香港文化中心選映
三套題材健康電影
推廣有教育性娛樂活動

（港訊）「香港文化中心」是一個新成立的文化機構，由幾位有興趣弘揚文化的女士們所組成。他們希望能藉着文化的傳播使香港的娛樂更爲富道德性及有教育意義。並想爲老與少的觀衆創造更新的局面。

該機構首次活動將會假香港藝術中心舉行，演出電影，目的使全家都適於欣賞，娛樂不忘教育；提倡健康題材的電影。她們認爲目前電影與電視均一片打殺與色情，使得一般青年不知如何選擇，父母亦往往爲子女的觀賞而無法找到理想的影片。特別在十月份安排了三部老少皆宜的電影，均爲和路迪士尼出品。日後將陸續推出合家歡的電影欣賞，務必達到濃厚的娛樂性目標。十月十一日星期六下午二點半將會演出當年著名童星希莉譚寶主演的「精靈米路士」，十二日早場十點半選演歌舞片「玩偶樂園」，十月十八日晚七點半選演「開心菓」。票價全部八元，現已開始在藝術中心票房發售，請及早訂座，以免向隅。

尖沙咀首都酒樓夜總會
新張百萬元酬賓大貢獻

尖沙咀首都酒樓夜總會，在農曆九月份裏舉辦爲期一月之「新張一百萬元酬賓大貢獻」，推出四款「超值華筵」與一款「首都漢席」，每席各爲六百六十元，八百元，一千元，一千九百元及三千三百元等，並照價九折優待。每席還奉送大號馬爹利金牌拔蘭地或藍帶或「XO」一瓶，席數不論多少一律歡迎。首都酒樓由呂倡，江錦主理並由省港馳名廚師林業主理高級正宗粵菜。各界預訂酒席可電三：六八〇七五五，六八〇三六六向該酒樓營業部何堂經理洽。

四八年　廣社行友　廿八回
夜攀鳳凰
寶蓮寺客堂宣佈客滿

廣社行友第四十八年第廿八回旅行節目「第廿八次夜攀鳳凰」，定一九八〇年十月十一十二兩天舉行，旅行券早已發滿，食宿編排亦已辦妥。大隊將於十一日星期六下午乘專船直航東涌，步登昂平在寶蓮寺一宿三餐。十二日凌晨登鳳凰山，回寺早飯。十時卅分結隊分途落山，搭各線小輪返港。出發時，往東涌專船泊中環卜公碼頭，一時四十分開始集合落船，準二時正開航。遲到落船，漏帶自悞。服務行友請提早到碼頭協助工作，并請配戴服務章出發。其他注意事項：（一）往離島必須帶身份證正本。（二）交通參考：如趕不及乘搭專船，可以改乘二時卅分開航之梅窩船，到梅窩立即乘巴士上昂平，趕赴寶蓮寺報到歸隊。

寶蓮禪寺宣佈客滿——據大嶼山昂平寶蓮禪寺客堂宣佈：廣社行友四百人，將於十月十一日（陰曆九月初三）星期六來山遊覽，在寺住宿，客房宿舍全部住滿，至翌日上午十一時落山。故該晚無法招待其他遊客，至盼各方旅遊人士垂注云。

圖示：在允利發公司舉行的宴會上，賓主合影。左起：允利發公司副經理潘爲江，實業利賓公司董事長利高夫婦及允利發公司總經理潘維瀚。（本報記者攝）

澳洲監獄官員訪港
參觀懲教機構

（港訊）澳洲新南威爾士懲教事務部二十四名監獄官員現正在港訪問。彼等昨日前往參觀壁屋監獄，壁屋懲教所及荔枝角收押所，由主管獄吏向他們解釋該三種不同類型監之懲教程序及設施。該批監獄官員並組成一隊足球隊，於昨日與本港監獄體育會足球隊作友誼賽，結果主隊以三比零獲勝。

監獄署將於今日在赤柱監獄官員會所款宴該批訪客。

圖示：澳洲新南威爾士監獄官員參觀壁屋懲教所電視和收音機修理工場的情形。

各界祝雙十國慶

自由粵劇界人士

本港自由粵劇界人士，慶祝國慶，假座九龍彌敦道豪華酒樓二樓舉行聯歡，大會是在該酒樓門前建搭牌樓，張燈結綵，大會由愛國伶王新馬師曾担任主席，副主席爲林蛟，呂達雲，陳飛龍，鄧十四，杜彬等，另有主席團由粵劇界忠貞份子及社會知名人士担任，歡叙一堂，共祝國慶。大會除舉行慶祝儀式外，幷有抽獎節目及餘興節目。

工團聯合總會

港九工團聯合總會所屬各業工會，隆重慶祝雙十國慶紀念，慶祝大會地點定在九龍土瓜灣道嘉賓大酒樓地下二樓，紀念大會時間下午六時齊集，七時舉行紀念儀式，預定是晚參加叙餐約二千人。參加慶祝大會各業工會單位計八十九單位，計有：船藝，漁船，靴鞋，電車，中華巴士，飛鵬，絲衣，白鐵，營業汽車，電器，汽總，酒樓，中藥，同德，肉行，平樂，三院，港員合併，灰水，港的，醫務雜員，小型巴士，西廣，舞業，娛樂，魚翅，集賢，九市，美髮，餐室，小輪，清潔，沙石，振華，玻璃，銅器，電影，棉總，美容，鐘錶，鋼鐵，西服，貨箱，雀牌，籐織，東安，文員，粉麵，紡織，建築，樟木，木業，積藝，碎石，行李，搭棚，黃埔，西商，鑄造，茶居，飯店，巴總，報販，搪瓷五金，絲織，廚，結石，竹器山貨，九龍汋士，塑膠，中電，英軍華員，造船，石礦，大廈，航空，房屋司，漂染，建築工程，鋸木，製衣，小販職工會，膠輪，手車，南天職工會，工會幹部同學會，自由勞工出版社，勞工青年活動中心等八十九個單位參加。

紀念大會由工總執行委員卅五單位任大會主席團，並推由同德工會黃耀錦任主席團主席，汽總陳恩賜報告開國史略，集賢湯煥暉恭讀上總統致敬電，樟木積陳祺司儀。工總於嘉賓酒樓懸掛巨型「四海同心」慶祝牌樓一座，旺角勞工大廈懸掛慶祝橫額裝飾，是日出版雙十特刊。

荃灣區各工會

工總荃灣區各工會暨各業自由人士，聯合慶祝雙十國慶大會假座荃灣總督酒樓三樓舉行，青山道辦事處懸巨型牌樓，紀念大會準八時舉行，並有歌唱遊藝助興，會後叙餐聯歡，主席團：絲織何叔容，鍾文軒，搪瓷李球，張德五，靴鞋陳達強，自由人士陳永歡，盧良，沈瑞，歐文宗，姚坤源，黃思祜，崔達才，梁財，黎玉棠，蔡運燊，陳志龍，陳順緒，世推陳永歡爲大會主席團主席，何叔容報告開國史略，盧良恭讀上總統致敬電。

交通工會聯會

工總交通工會聯誼會，九龍區在青山道好運酒樓二，三樓舉行慶祝大會及遊藝叙餐聯歡，香港區在新爵酒樓三樓舉行慶祝大會，及遊藝叙餐聯歡，兩地各懸掛花牌燈飾。

粉嶺中山鄉會

粉嶺中山同鄉會祝雙十國慶大典經決定十月十日上午八時在會所舉行升旗典禮，下午一時，酒會恭祝國慶，下午八時，會員聚叙餐，歡迎會員鄉親帶同友好到叙，現已售出席券百張，預計筵開二十五席。

又該會已組成回國致敬團，參加中樞國慶大典，由理事長兼團長陳合源率領，副團長：李鴻暉，梁國佳，會長兼顧問何得標，團員：高文達，黃漢華，何永，郭昌華，梁仲，陳英，李榮執，李潤勝，楊壽金，黃沛安，蔡如海，黃社華，鍾炳，陳平等一行廿人。

五華旅港鄉會

五華旅港同鄉會同人，慶祝雙十國慶，組織回國慶祝代表團赴台，參加中央慶祝大典。

本年之代表團推監事長鍾泉充任團長，財務主任李標文爲副團長，一行廿二人本月七日回國，全團人員名單如下：鍾泉，梁巧芳，張揚，李玉康，李標文，崔運英，李仁，周彭鳳，鍾鴻，李舜祥，古帶嫻，趙潔，楊錫零，李招業，陳芳，廖增毓，麥其章，張運香，李亞炯，李道涵，楊五妹，陳淑英。

珠海書院學生會

珠海書院學生會與全體同學熱烈展開慶祝國慶活動。（一）放映愛國電影，（二）國慶聯歡聚餐：十月十日（星期五）國慶日晚上七時三十分，假該校大禮堂舉行，節目豐富，並設抽獎。（三）出版紀念特刊。

聖本德工業中學
舉行三屆水運會
參賽人衆成績優異

（特訊）彩虹村聖本德工業中學前昨兩日假觀塘游泳池舉行三屆水運會，大會由梁振勝夫人主持及頒獎，梁夫人並捐出多項獎品與各健兒。昨日盛會，參賽者衆，競爭激烈，多名男女健兒成績破全場紀錄，簡述如下：

社際全場總冠軍棕社，亞軍藍社，季軍黃社。男甲全場冠軍王德英，男乙冠軍方健威，男乙一百公尺蛙泳冠軍文德華，亞軍李少偉，季軍彭海强，女乙蛙泳一百公尺冠軍陳錦萍，亞軍胡惠敏，季軍鄭少儒，男乙一百公尺蛙泳冠軍文德華，亞軍李少偉，女甲五十公尺自由式冠軍林淑瑤，亞軍陸小玲，季軍余淑芬。

洋服商聯會
秋季旅行

（特訊）港九洋服商聯會本月五日舉行會員秋季旅行，參加者有會員及親友數百人，早上乘直達冷氣旅遊車出發，青山灣海天花園酒家，休憩後進午餐，大快朵頤，飯後遊山玩水，攻打四方城，共盡歡愉。五時歸程，當晚由關光平理事長，郭文張副理事長及嚴國彬副理事長在九龍萬壽宮酒樓設宴慰勞工作人員，談笑甚歡，九時盡歡。（宇）

馬來亞極樂寺宏偉
華僑讀者七海旅行團辦八天星馬遊覽團
極具遊覽參拜價值

馬來亞最雄偉的廟宇，要算是極樂寺，其乃依黑水區地勢建成，氣勢極具富麗堂煌，是善男信女參拜的聖地之一。

對於非教徒而言，這中國式廟宇亦很具旅遊價值，寺院內環境寧靜幽美，大雄寶殿宏偉異常，而殿後的萬佛寶塔，亦是別具一番風貌，遊人得以見之，無不覺大開眼界。

華僑日報讀者七海旅行團，舉辦有星馬遊覽團，安排閣下暢遊這宏偉莊嚴的廟宇，歡渡一個假期。

八天行程，均有專人悉心策劃，並由經驗豐富專人領隊照顧團友，食住行三方面均講求享受一流，但收費低廉，實爲各界人仕一次遊覽南洋的大好機會。

該團遍由星馬名勝，包括新加坡——花葩山、南洋大學、雙林寺、裕廊飛禽公園；馬來西亞——吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、馬六甲公園、蛇廟、極樂寺、禁武罹海灘、霹靂洞、黑風洞。

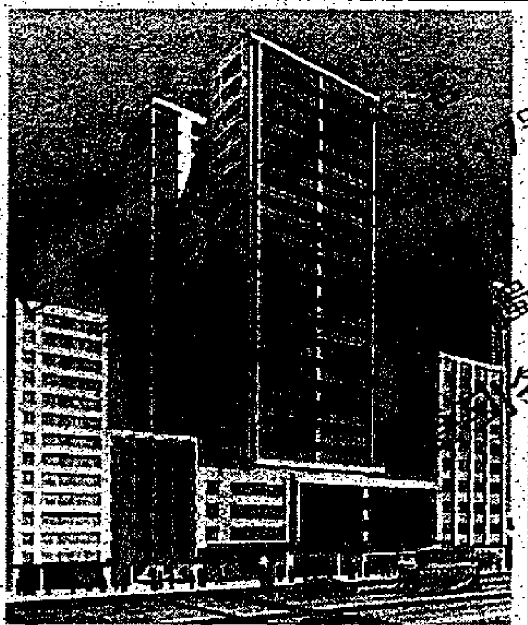
八天星馬遊覽團，逢星期日有團出發，費用每位只收二千七百五十元，十二歲以下小童二千四百八十元。

讀者如欲參加可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室辦理報名手續及索取說明書，查詢電話：五－四四七一三七。

得利商業大廈　香港灣仔道113-117號　113-117 Wan Chai Road H.K.
TAK LEE COMMERCIAL BUILDING

本商業大廈位於灣仔中心區
交通便利，大廈管理完善，
定價特廉，分期可作租金，
爲各行自置寫字樓最佳良機

全部售罄



號之…於昨日正式發售，設備完善，訂價廉宜，…特，各界人仕熱烈捧場，寫…瞬即全部售罄，以至向隅者衆，除深表謝意外，並對未購置之各界人仕熱烈捧場深表歉意。

首期一成　分期付款
建築期內　絕不計息
定價特廉　欲購從速

尚餘旺舖一間 $8,800,000

新世界發展有限公司
香港皇后大道中16-18號新世界大廈30樓
☎5-231056

說明書備索

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月12日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5－447137

葵灣　工業大廈

平通本區
污染性處理系統
超逾百萬　不另收費

富麗華酒店聘請

一、宴會部侍應生：年十八至廿六，F.3程度，兩年侍應經驗，輪班工作。
二、餐廳收銀員：男性，年十七至卅，中學畢業，具舖保，輪班工作。
三、行李生：男性，年十七至廿四，F.4程度，三班制工作。
四、房口部什工：男性，年卅五至四十五，小學程度，體健耐勞。

應徵者請於辦公時間內携身份證及近照親到中環干諾道中本酒店人事部接洽。

謹訂於公曆一九八〇年十月九日（星期四）爲本公司開業誌慶屆時敬備酒會恭候
同業先進
各界友好　蒞臨指導

銀有成貿易有限公司
董事局同人敬約

（恕柬不週）
酒會時間：正午十二時至下午二時
地址：香港銅鑼灣啓超道4號A地下

年青人實習技能就業好機會

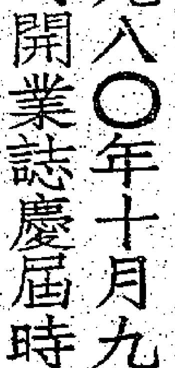
本公司工廠分佈香港，澳門，中國及印尼各地經營高級內衣業務，極需培訓新人，凡有志學習胸圍及內衣設計管理，生產技術管理者，男女均可，請備履歷照片，電話及回信地址郵寄本公司即電邀約見。應徵者須具中四以上程度能刻苦及有志者爲合。薪金由$1,000－$1,400開始，據學歷及社會經驗而定，訓練期半年，有實際學習管理課程，升職加薪機會極高，名額有限，報名從速。

英都貿易有限公司人事部
地址：九龍屬華街32－38號三樓

恒發商業大廈　145年期
駱克道348-350號
21層高級商業寫字樓分層出售
適合：醫務所、各高級行業

快將完成　單位無多　欲購從速

・冷氣設備・材料一流・
・古銅鋁窗・茶色玻璃・
・快速電梯・雲石大堂・
・分期付款・勝過交租・



特價廉售
群茂置業有限公司
地盤電話：五・七三三四四九（假日照常）

本港新聞

薛暮橋解釋中國未來經濟方針
着重改善人民生活 審愼引進外國科技
承認七八年經濟發展步伐過速

（特訊）現任中共國家計劃委員會顧問兼經濟研究所所長薛暮橋昨晨在一個有關「中國經濟發展新趨勢研討會」上，就「中國經濟發展的回顧和展望」爲題指出，今後兩三年，中國將繼續控制基本建設投資，把國民收入的增加部份主要用於改善人民生活。

爲了實現這個目標，薛暮橋透露，將把目前生產水平的積累率保持在百分之廿五左右，至多不超過百分之三十。否則，不但無法改善人民生活，可能降低生產和建設的經濟效果，使生產增長速度下降。

他說：中國國民收入的計算方法不同，不包括勞務收入，職工工資低，國家對職工給予物價、房租等的補貼比工資過多，如果要達到現在香港的水平，實際生活就會比現在的香港還好。

至於與國際經濟合作，利用外資和引進外國先進技術問題，他說：一九七八年由於經驗不足，在利用外資和引進技術設備方面，步子也走得快一點。這一年間，與外國簽訂的合同已超過國內的消化能力，新合國的談判不是接踵而來。現在國內的能源供應，交通運輸和管理能力等方面，還未具備大量引進外資的客觀條件。

薛暮橋並舉例指出：在建設和準備建設的寶山鋼鐵公司和幾個石油化工工廠，可能由於缺乏原料和電力供應，在建成後不能充份開工，這樣將影響外債的償還能力，對今後大量利用外資可能產生不利影響。

由於上述原因，在利用外資和引進外國先進技術也只能採取穩步前進方針，在最近三至五年內，多引進一些投資少，見效快，產品能夠出口換匯的項目，少引進投資大，建設周期長的項目。

綜合平衡發展經濟

薛暮橋最後謂，目前國際市場資金過剩，而中國缺之資金，是需要利用工業先進國家的資金和技術。在完成了調整任務後，工農業生產發展將比現在迅速，建設規模可以逐步擴大，人民生活將會有很大的改善，就可以多利用一些外國借給我們的資金，這樣中國不但成爲世界上最廣大的國內市場，同時也可能成爲最有希望的國際市場。

圖示：中國經濟發展新趨勢研討會，三位中國經濟專家先後發言，右二爲薛暮橋。（本報記者攝）

規劃基本建設項目
集體所有制成重要一環
官僚主義令外商難尋投資門路

另外，中共現任國家計劃委員會委員廖季立在研討會上，亦以「中國經濟體制改革的新進展」爲題時說：中國大陸官僚主義嚴重，令到許多外國朋友在與中國進行貿易活動的接觸中，找不到門路，後又感到不知哪個立門說了算，這種現象就是現行經濟體制不合理的產物。

然而，廖季立稱，中共目前的經濟體制改革主要放在全面綜合平衡和中長期計劃上，把經濟發展的主要目標，重大比例關係，人民生活水平，基本建設規模及重大的建設項目提到安排好。

另外，他認爲還要逐步建立各級經濟綜合部門，相應建立信息、預測系統，充實加強計劃、統計、銀行、稅務、物價等機構，要繼續制定各種經濟法規和建立相應的監督機構，要採取辦法，培訓一批具有專業特長的經濟管理幹部。

另一講者，中共現任國家計劃委員會經濟研究所副所長何建章，亦以「現階段的中國經濟政策」爲題表示，集體所有制經濟已經成爲整個國民經濟的一個重要組織部份，今後仍有繼續增長的趨勢。

不過，何建章表示：要發展社會主義經濟，繁榮市場，滿足城鄉人民生活各方面的需要，除了大力發展全民所有制經濟和集體所有制經濟外，還應該允許某些個體經濟的存在和發展。

何建章又說，目前各種形式的聯合體正在形成，第一種是以一個專業廠爲中心，把生產任務相近的工廠和研究單位聯合起來，組成專業化生產的公司。第二種是國營工廠和有一定生產潛力的城鎮街道企業、社隊企業合營或聯營。第三種是加工地區與原料產地的聯合。第四種是農工商聯合企業，從事與農業有關的一些工廠，商店同農場生產隊，在生產、加工、銷售的一些環節上共同經營，分享利潤。第五種形式是各種形式的股份公司。另外，許多地區還與外資聯合，舉辦了不少企業與事業。

何建章最後稱，聯合起來，可以把地方、企業的財力物力吸引到國家建設急需方面，有助打破地區封鎖，部門分割，有助於按專業化協作原則改組工業，避免盲目生產，是中國經濟發展的必然趨勢。（挺）

廣安銀行元朗分行 委何慶熊君爲經理

據廣安銀行發言人透露：該行元朗分行，將於十月中旬開幕，此爲廣安銀行開設之第十七家全電腦化分行。

元朗分行，由何慶熊先生出任經理，何君在廣安服務已達二十餘年，經驗豐富，工作勤奮，曾任廣安各分行主任及經理，今次出任元朗分行負責人，將有良好之表現。

元朗分行之開設，是爲適應新界之發展與繁榮，從而提高廣安銀行之地位，及繼續發展分行網。

（圖爲廣安銀行元朗分行經理何慶熊氏）

業內人士認爲加息影響 開投新的士牌照 將不致再創高價
運輸署繼續觀察發牌亦有影響

（港訊）本港的士牌最近由十七萬升至二十一萬餘元，行內人士均認爲的士牌價攀升並非由於的士車費在本月十九日開始加價，而是大集團將的士牌照囤積「托價」所致。

大集團一方面將所投得的士牌照囤積，另一方面又購入散的士，牌照囤積後，這樣，的士牌照在市場上便出現短缺現象，價錢不斷上升，將使本月投標會再出現高價。運輸署周前宣佈：再增發開投三百個市區的士牌，定本月十日截標，因爲運輸署曾透露市區的士牌發至一萬個爲止，而現時市面共有的士牌九千零六十九個，所以運輸署及交通諮詢委員會，將繼續觀察的士市面的需求情況，增發的士牌直至的士服務獲充份改善爲止。

事實，當局最近仍不斷獲市民投訴的士不良服務，其中包括「拒載」、「扣旗」、濫收車費等，但運輸署表示，在明年三月發足一萬的士牌後，極有可能繼續發牌，因爲的士數目似仍未飽和。行內人士對的士收費增加不表樂觀，因加幅太大，的士營業額將會受到很大的影響，又適逢的士業淡季影響，更加嚴重，到時的士牌價再會跌至新低點。

貨車泊大角咀失火 氧氣筒不斷噴火 灌救費時一句鐘

（特訊）一輛停泊在大角咀菱街八號門前的貨車，昨晨發生火警，由起火在一個壓縮達三十磅氧氣筒上，消防人員經過一小時的灌救，始將火撲滅，並無傷人。

火警發生於昨晨十一時十七分，肇事起源於一輛修理中的貨車，由技工用氧氣燒，突然，該個壓縮氧氣筒火，火燄不停噴出，消防人員接報抵達，除用水喉噴射該筒四週外，並將馬路現場暫時封閉，以防萬一，其後經一小時灌救始將火勢撲滅。（合）

本月十二日至十九日 邊境禁區開放八日 掃墓不用領通行證 但仍須要攜帶身份證

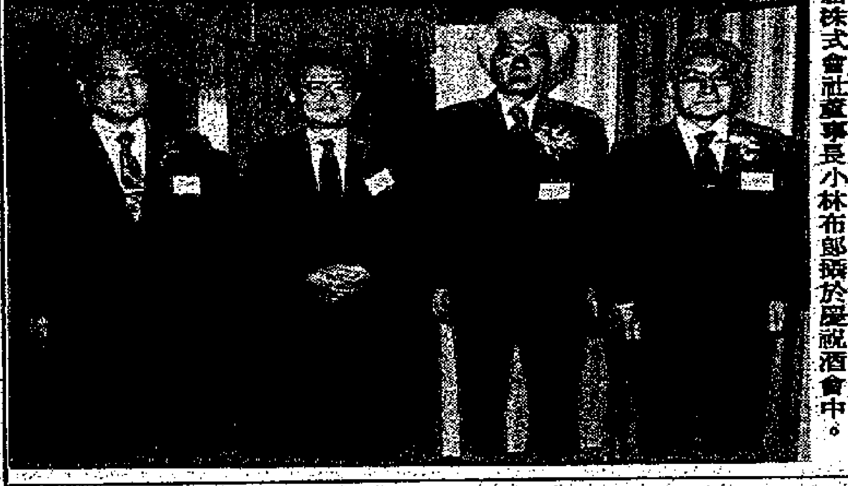
（特訊）今年重陽節將於本月十七日（星期五）來臨，慎終追遠之孝子賢孫，如前往羅湖沙嶺一帶墳墓，拜祭先人，若能夠提早掃墓日子，即可免在重陽節之日飽受擠迫之苦。

爲方便市民前往邊境禁區掃墓，警方一名發言人宣佈由本月十二日（星期日）至十九日（星期日），市民將不用領取通行證，但掃墓者必須攜帶身份證，並在軍警人員索取查閱時出示。

「邊境禁區開放給掃墓人士的日期共八天，開放時間爲每日上午八時至下午六時。掃墓人士只准由羅湖火車站或文錦公路，以最直接之途徑，進入或離開墳場」。該發言人說。

「攜帶相機之掃墓人士只准在邊境禁區內拍攝其祖墳，及其家人掃墓情形的照片」。

該發言人强調：至於非前往掃墓的人士，如需進入邊境禁區，仍得前往邊境聯絡部申請領禁區通行證。（合）

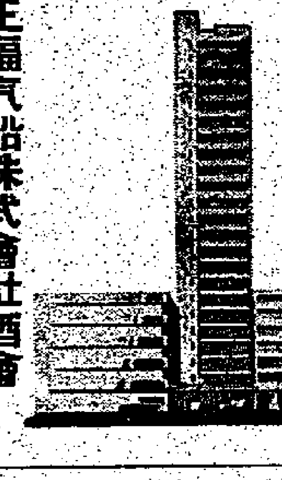


正福汽船株式會社酒會 爲港日航綫服務五週年

正福汽船株式會社及東洋船務有限公司（正福汽船株式會社香港業務代理）最近假座文華大酒店舉行酒會慶祝來往於日本——香港——日本的貨櫃服務五週年紀念。

正福汽船株式會社擁有一支龐大的船隊，除了普通船隻之外，還有貨櫃輪，爲客戶提供安全快捷的服務和適應不同的需要。最近更有兩艘船隻：「FAMILY ACE」及「GLORY ACE」投入服務，它們將來往於東京、神戶——香港——馬尼拉——東京、神戶間。

圖爲（左起）正福汽船滕崇久知、齊藤良平、東洋船務有限公司總經理楊元福雄、及正福汽船株式會社董事長小林布郎氏於慶祝酒會中。



跑馬地高尚豪華住宅 「年達」閣現開始預售

港島跑馬地高尚住宅區，素來極受置業者歡迎，由于環境優美，交通方便，該區不可多得之豪華住宅，永泰建築有限公司發展香港跑馬地黃泥涌道八十三——八五號「年達閣」現已開始預售，年期七十五又七十五尚餘八十三年，樓高廿三層，眺覽跑馬場全景，兩廳三房，每伙千餘呎，設備豪華每呎售一千餘元。

據悉現已開始接受訂購，由于單位有限，歡迎到地盤參觀永泰建築公司地址大道中三十三號萬邦行一二〇七室電話五——二五二八八二——五二二五三二八洽。

圖爲跑馬地黃泥涌道八十三號年達閣之外貌

渣打女將義不後人 參加抬轎籌款比賽

（港訊）爲明德醫院籌款而舉辦之一年一度抬轎比賽，至今已屆六載，今年，渣打銀行首次派出女子隊參賽。

渣打銀行女子隊在外匯部文員李麗娟小姐率領下，九位女隊員勤於操練，務求在今年賽事中名列前茅。

明德醫院醫療總監覃證彬醫生表示，經依照參賽隊伍之健康情況，劃分爲兩組賽事。「第一組賽程較長，爲兩哩半，共有十五隊參賽；另一組賽程爲一又四份一哩，共有十二隊參賽，其中三隊爲女子隊。」

渣打銀行男子隊，雖從未於賽事中奪取冠軍，却兩度贏得籌款最多之獎狀。除每組之冠、亞、季軍將獲頒獎品外，另設一項轎子最佳設計獎。

圖示：參加一九八零年度抬轎比賽之渣打銀行女子隊，正在山頂努力練習。

獅球嘜合興花生油 隨罐送廿元現金券

獅球嘜花生油現正舉行酬賓大贈送，凡購五斤庄花生油一罐，即享送雙星洗潔精一支，另有廿元現金券。

據悉，現金券可以在多間特約商店選購不同種類商品，購滿一百元，可將現金券作現金使用，商品選購十分廣泛，包括時裝，牛仔褲，運動裝，體育用品，配眼鏡與健美課程等。

由於反應奇佳及詢衆要求，現在只要將膠樽庄花生油蓋撬兩個，寄九龍長沙灣長順街一號新昌工業大廈三樓一座，合興花生油廠，亦可獲贈現金券，酬賓期爲兩個月，欲購從速。

佳麗實科學麖皮抹巾 最新產品抹汽車車身

很多車主及家庭主婦都喜歡用普通之濕毛巾抹拭汽車車身及玻璃，家庭用具，門窗，但往往不能得到良好之清潔效果，抹後不能消除所有黏附之塵埃污點及潮濕水氣，毛巾本身之纖維毛粒反而脫落附於物件之表面，不但有礙觀瞻，還要多花時間功夫去消除這些毛粒纖維，再者毛巾之耐用程度有限，可能需要經常更換，故極不符合化算。

香港振高汽車零件行有限公司最近在本港市場推出了佳麗實科學麖皮抹巾，這種抹巾是專爲抹拭汽車車身，玻璃，家庭用品，門窗，傢俬雜物而用。此種人工合成之科學抹巾，最大優點是用後絕不留下任何纖維毛粒於物件表面，而且柔軟幼滑，不損物件，用後只需經水洗滌後存於該產品附送之精緻黃色塑膠筒內，抹巾即能經常保持潤滑柔潤，在下次取出時即可使用，而且較一般毛巾更加耐用，該產品對車主尤其合適，只需常備一筒於車內，隨時抹拭汽車，極其方便及雅觀。

佳麗實科學麖皮抹巾有大型庄及普通庄兩種，港九各大汽車配件行，大昌汽車服務中心零件部及下列振高門市均有出售：元朗振高：安興街六十二——六十六號，旺角振高：通菜街二〇一號，銅鑼灣振高：銅鑼灣道一七〇號。

中心油塘

智商抉擇·投資信心

娛樂界新興力量，富厚影業機構

滿堂戲院

已選擇油塘中心，
自置物業發展業務

「油塘中心」位於鯉魚門要衝，商場擁有三百餘單位，每單位由數十方呎至數千方呎，大小間格齊備，總面積達十四萬餘方呎，適合各行各業，現仍有少量單位公開發售，欲購從速。

新興地旺話油塘　大展鴻圖最理想

鷹君有限公司

香港干諾道中30號三和大廈七樓　電話：5-257351-6
油塘中心售樓處假日照常辦公　電話：3-409680

渣甸山豪華複式洋樓出售

睦誠道布思道11號　年達園A座頂樓

全海景·地點高尚·環境優美·頂樓連天台
三廳五房·設備豪華·有蓋車位·即買即住
(另有露天車位出售)　電話：5-252882

現成旺舖酒樓平沽

金基大厦

大角咀杉樹街2—16號

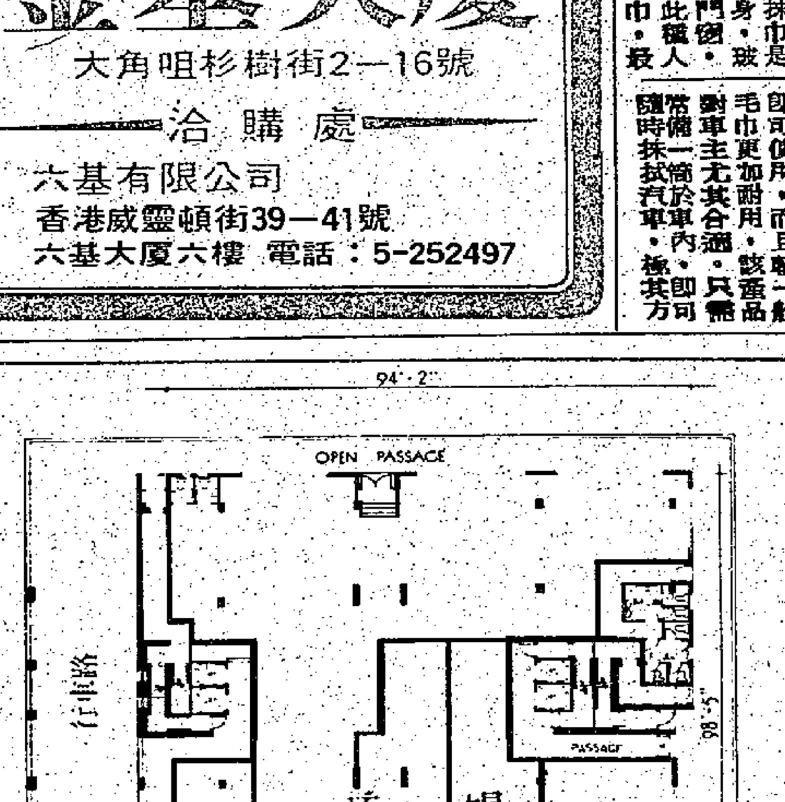
洽購處

六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓　電話：5-252497

康源閣

尖沙咀德成街1-5號
現貨地下旺舖
每呎只售仟餘元
620呎-4400呎
大小間隔可面議
有蓋車位亦同時出售

洽購處：
中國康年人壽保險有限公司
九龍辦事處：彌敦道311號地下　3-848286
香港辦事處：德輔道中181號地下　5-458021



地下商場平面圖

清潔香港 各處地方 大家合作

本港新聞

携備刀槍斧頭三樣打刦工具
三匪刦大道東金行
掠去值三萬元飾物

（特訊）三名刧匪，分持刀，斧及一枝類似手槍物體，昨午闖入港島皇后大道東一間金行，脅持當看更，擊破飾櫃，掠去一批金飾，共值三萬元，得手後乘坐一部私家車逃去，刦案中看更被刀斬傷面部。

刦案現場為皇后大道東一九六號仁記金行。案發時店內只有兩名男職員及一名三十多歲巴基斯坦籍看更。昨日下午三時三十分，三名男子，分持一柄利刀，一個鐵鎚，及一枝類似手槍物體，直闖入內。持刀者立時將巴籍看更箍着，並用利刀架在其面上，使他不能動彈。而持槍者則用槍指嚇其他職員，持鎚者旋即揮動鐵鎚，擊碎右邊飾櫃玻璃，掠去一批金飾。歹徒得手後，立即奪門而逃，而在此時，一輛編號CF一七×二的橙色私家車，早已停泊在金行隔鄰的利東街街口，車上還有一名男子以為接應。三刦匪狹出店後，立即跳上橙色私家車，絕塵而去。而於此時，看更亦追出捕匪，見匪徒已登車，旋用手持的木棒擊向賊車車門，木棒斷為兩節，但歹徒則未被擊中，賊車仍能向鄧肇堅醫院方面逃去。

事後警方到場調查，在現場檢獲一柄鐵鎚，疑是歹徒的武器，該巴籍看更面部被利刀割傷，但由於傷勢輕微，故沒有送院治療。（舍）

下圖：皇后大道東金行被刦，被打傷的巴籍看更講述刦案的經過。（本報記者攝）

圖示：皇后大道東金行被刦，金行內的飾櫃玻璃被歹徒擊碎，右圖為店內的凌亂情形。巴籍看更用木棒痛打賊車，左圖為木棒折斷後，被棄路邊。（本報記者攝）

國際毒梟黑吃黑喋血
毒販遭人碎屍
被控謀殺販毒五被告否認罪名

（時訊）去年八月間，新界元朗地區，發生轟動一時的「黑吃黑」喋血事件，死者慘遭肢解後毀屍滅跡，事後五名嫌疑男子被控「謀殺」及販毒罪名，該案昨在高院刑庭審訊，五名被告否認罪名，控方傳召有關證人出庭，供述命案發生經過，全案聆訊未畢，今日繼續。

五名被告：（一）蕭志佳，廿四歲，（二）李貴凡，卅歲，（三）許兆強，卅五歲，（四）葉育棠，廿五歲，（五）陳志成，廿九歲。

罪名兩項：（甲）控首次兩被告於一九七九年八月七日至八月十七日期內，在元朗地區謀殺男子陳煥興，（乙）控（三）、（四）、（五）被告於一九七八年四月一日至七九年八月七日期間串謀（甲）項中之死者陳煥興及其他人等販買毒品。

案由按察司雲伯主審，各被告延律師代表，否認罪名。

該案於日前揀選七名男性陪審員協助審訊。

被察官申述案情：本案為一宗恐怖謀殺案，內情涉及國際毒梟販毒事件。

追去年九月一日，一名地盤工人在新界青山白角海灘發現一神秘布袋，揭開布袋後發覺布袋內載有一堆肢離破碎人類屍體，可能經過若干時日，屍體已腐化且發出臭味。

警方接報後，將該批殘缺不全肢體送往有關方面化驗，證明該堆肢體僅屬人類頭骨及盤骨部份，至於身體其他部份則不知所蹤。其後警方曾將殘骸送往倫敦，交由專家鑑定，證實為本案死者之頭骨及盤骨。

警方進一步調查，懷疑死者之死乃與一宗國際販毒案有關。原來死者於兩年前曾將一批毒品運往荷蘭時失手，一批毒品遭黑吃黑奪去。事隔一年，死者因販買毒品事與本案五名被告合作經營毒品包裝及轉運工作。死者與被告等將一批價值不菲毒品交由一女子押運往法國，詎毒品運經巴黎時又告失手，押運女子被捕，被判刑四年，其後集團對失手事件非常不滿，並派遣死者前赴法國，調查實相。

死者在法國調查期間，知悉外查出年前在荷蘭失竊毒品事件，並且獲得荷蘭方面之買家賠償一筆約一萬九千荷盾之款項，但該女子在巴黎失手被捕事件並無下文，與此同時，本案首被告亦暗中調查該女子失手被捕事件，首被告發現死者身懷鉅款，乃懷疑死者「食夾棍」，將毒品中飽私囊，於是返回香港與其餘被告商量，向死者算賬。

追去年八月間，死者被人騙至元朗一間樓宇內問罪，並被人濫用私刑毒打致死，屍體且遭肢解以圖毀屍滅跡。

警方懷疑死者身體部份經被人搗碎倒入廁所冲去，現已無法尋回，而頭部及盤部則用布袋包裹投入大海中，其後布袋飄浮至海灘，始為地盤工人發現報警。（均）

香格里拉酒店委任 浦大維出任總經理

（特訊）將於八一年一月開幕的香格里拉大酒店，正式委任浦大維先生出任總經理。浦氏出生於美國，在西方國際酒店機構已有十四年工作經驗。浦氏畢業於華盛頓州立大學商業經濟及酒店餐廳管理系。

至於出任為香格里拉大酒店駐店經理則為美國出生的何倫達先生，米雲納先生則出任飲食部總監。市場策劃總監則由高斯雲先生出任。該酒店位於尖沙咀設有七百二十個房間。（乘）

三宗車禍三死一傷 警方欲晤目擊證人

（特訊）警方急欲會晤三宗交通意外目擊者，在意外中有三名人士死亡及一名女子重傷。

第一宗意外發生在上（九月）月二十三日上午四時十分，當時一輛私家車當行經公主道近何文田警署發生意外，撞向鐵欄，一名二十一歲男子後來在醫院終於不治。

第二宗意外發生於九月二十日，下午十二三十分左右，一名六十四歲女子當行經窩打老道近彌敦道時被一輛電單車撞倒，兩日後在醫院不治。

第三宗意外，發生在九月十九日下午三時四十分，當時一名十一歲男童在秀茂坪道近秀茂坪邨第二十六座被一輛貨車撞倒，送抵聯合醫院時證實不治。

任何人士如目擊上述交通意外者請致電警察熱綫五—二七七一七七或九龍交通意外調查組三—八一九〇二三。（合）

三名市民下落不明 警方發圖尋找

（特訊）警方籲請市民提供三名失蹤者下落消息。

蔣偉文，十九歲，他於上月十七日離開其北角住所後便告失踪。他身高約一點七米，健碩身裁，及皮膚黑黝。

第二位失踪者是二十八歲泰籍婦人唐模文，身高約一點五八米，肥身裁及深膚色。她於八月十九日離開其加路連山道住所後，便告失踪。

三十歲女子趙燕明，她於八月二十八日離開其柴灣住所後一直未返。她身高約一點五四米，中等身裁，膚色皙白。

任何人士如知悉上述失踪者下落消息請與警察熱綫五—二七七一七七聯絡。

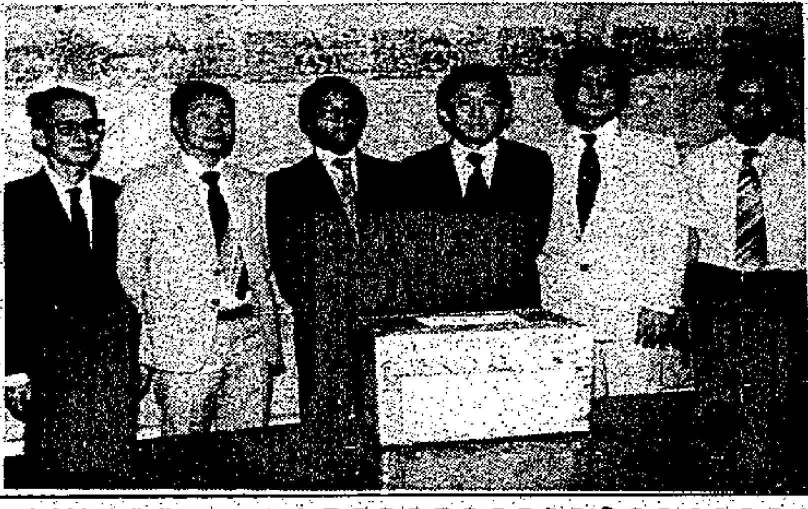
左起失踪男子蔣偉文，女子唐模文及趙燕明。

西環街坊會 理事廿一日就職 祝街坊節敬老聯歡

（新聲社）西環街坊會第八屆（有限公司）理事，本月二十一日假康年酒家就職，慶祝街坊節敬老聯歡，請中西區民政主任陳育德，立法局議員胡鴻烈主禮，各機構長官致贈老者禮品，東遨社團首長觀禮。第八屆職員：會長：陳浚峰，副：華健泉、陳浚志、陳嶽東、庸志強。理事長：周演森，副：梁頌堯、陳永發。秘書：何榮佳、陳波。總務：孔昭成、楊嘉樹。財務：黃國定、陳先銓。文教：李運慶、陳錦鑾、袁國樑、高卓桂、陳兆倫、程鑑、嚴鎏、陳奕濟、陳敦南、陳炳、許英、胡勝、醫務：陳輝、和雄、林中谷。宣傳：高智、謝福林、杜耀。教護：楊銳坤、陳烈。體育：余日初、鄧康樂、歐陽中壯。聯誼：陳德伍、郭英、黃秀榕、譚伯鴻、陳漢洪、麥生、陳池、游和、李振雄、簡侯、李惠卿、張華、郭和唐、李源、梁致和、何屏深、陳蔡浩、歐陽求、陳錫、黃榮、余錦、容醫針、鄭培、李坤、陳瑞、黃悅、梁才、陳其、李品、吳雄、陳恆生、城分行、皇實酒樓。

順德倉華鄉和順堂 同鄉會理監事就職 定期十九日舉行並秋季祭太祖

（港訊）順德縣倉華鄉和順堂同鄉會選出第四屆理事長歐陽國雄、監事長歐陽萬開、新員定期本月十九日（星期日）在元朗藩吉鄉榮司堂大禮堂舉行就職典禮，同時進行秋祭榮司太祖儀式，鄉會特備冷氣旅遊專車接送，是日上午十時卅分至十一時卅分停泊九龍佐頓道佐治公園側等候開車，逾時不候，該堂鄉梓歐陽族宗親繁衆，參加必然擁擠，屆時自有一番熱鬧。

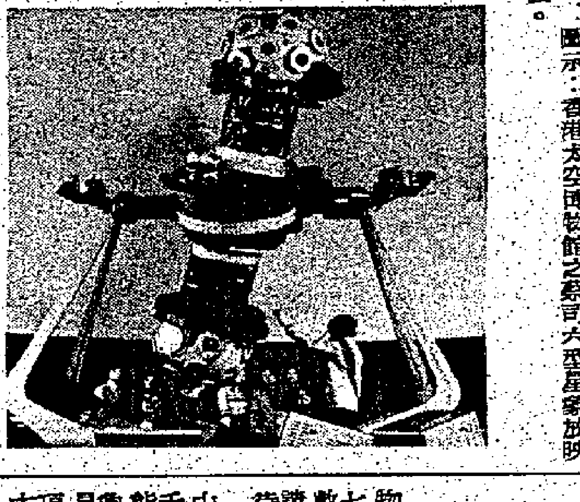


中西區反吸毒運動「有獎問答賽」抽籤，決定名次，（左起）黃秀山，陳浚峰，陳育德，馬清揚，鄺烈，林鉅犀。（本報攝）

中西區反吸毒運動 有獎問答賽揭曉 十二日舉行頒獎典禮

（特）中西區反吸毒運動委員會推行反吸毒運動舉辦「有獎問答賽」，參加者逾萬人，填中答案者衆，昨日抽籤決定名次，請中西區民政主任陳育德，反吸毒委員會主席陳浚峰，副主席：鄺烈科，馬清揚，新系機構新報社長羅威，委員黃秀山主持，抽出專問答主任委員林鉅犀，頭獎雷醒中（樂聲牌電飯煲），二獎王建強（東芝牌攪拌機），三獎劉世強（樂聲牌多士爐），特別獎：馮順玲，何慧燕，陳淑紅，林俊偉，梁嘉華，葉偉麟，李雅各，羅金香，吳碧華，王雅樹（各獎益智遊戲棋及原子筆）安慰獎一百名（各獎原子筆）。

頭，二，三獎中獎者：本月十二日下午三時假堅道明愛中心頒獎，特別獎及安慰獎由民政處分函通知領獎，十條正確答案如下：（一）C，（二）B，（三）A，（四）C，（五）B，（六）A，（七）B，（八）A，（九）C，（十）B（天）。



圖示：香港太空博物館之蔡司六型星象放映機。

香港太空博物館開幕 星象變化奇景現眼前 最現代化放映機為世界之首

本港新建的太空博物館，於星期二（十月七日）正式開幕，共有數百位名流及嘉賓，獲邀請參加開幕禮，並獲招待參觀宇宙奇景。

在館內的太空劇院中，天體及外太空中的千變萬化奇景，透過該館卓越的星象放映機，蔡司第六型放映機的放映，在二十三米直徑圓拱形劇場頂上。在此一小時間，太陽、月球和各大行星，以及成千上萬星體的萬千變化，一一出現於人眼前，令人目不暇給，盡得坐遊太虛之樂，也極盡視聽之娛。設立此一世界水準的太空博物館，是本港的一項劃時代的偉大建設。

蔡司廠董事會主席赫曼西德致詞時，特別指出，此項建設是對香港市政局推動文化的貢獻，[illegible]

「時至今日，隨着蔡司星象放映機面世，將天象的千變萬化情景重演在人類眼前，現已成為事實；使人得以探究我們宇宙間的過去，現在和未來。」赫曼教授又強調，這所星象館不僅是探究太空和天文學的超卓教育工具，也是研究數學，物理學和地理學的理想教材。他指出，這些教材不僅適用於高級科學和學術上，亦可教導各年級學生認識人生經驗，啟發他們對有關科學的研究興趣。

內裝在香港太空博物館的蔡司第六型放映機，共由一百五十具放映機組成，分別配有鏡頭數以百計，兩個大型和六個小型的球體中，全套儀器共重二千五百千克，高達五米。

全部由一個控制室操縱，可選用局部或全部自動化，或由電腦程序控制操作。目前在世界各地，由蔡司器材裝備的星象館約有六十餘間，但香港太空博物館則是首創使用最現代化的蔡司第六型星象放映機的，而日本和泰國兩地星象館所採用的，則是舊型的放映機。蔡司廠總部設於西德奧拔科錕，出品各種精密的光學鏡頭和器材，範圍極廣，由眼鏡片以至顯微鏡、望遠鏡及各式測量儀器等，現有員工二萬八千人，每年營業收入超過二十億西德馬克，約合五十五億港元。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

中環建材代理商誠徵下列人材：

夾板營業員
(一)夾板營業主任 具夾板營業及管理經驗，建築商及分銷商關係良好。
(二)夾板營業代表多名 一年以上夾板行街經驗
上述職位，薪佣從優。有意者請具詳細履歷，近照及要求待遇，函香港郵政總局信箱6340號。

鋁質部人員
(一)鋁質部經理 有良好之建築商，則樓及判頭關係，對鋁質幕牆，門窗及天花有深厚認識，並有管理經驗。
(二)其他鋁質人材 設計主任，營業代表，繪圖員等多名。

全新躉船出售
船長110呎，闊40呎，高13½呎
歡迎分期付款
請電3-7210044盧先生

承造各類型躉船
價格合理、交貨依期
並代理新舊躉船按揭
請電3-7210044盧先生

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

香港心理研究中心主辦
自我催眠
新法訓練　容易學成
採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題紅磡蕪湖街62號三樓3—334470

新型電動冷熱飲水機
「屈臣氏」純正蒸溜水
全不銹鋼　美觀實用
免費保養　歡迎垂詢
電話：3-425527　3-434832萬國

世界綉花業三大皇牌
●日本愛得牌高速綉花機 世界電子機始創，香港銷量冠軍
●法國確得利牌綉花機 世界獨一無二之特種綉花機
●德國馬得利牌綉花線 世界最優良之高速機專用線
總代理：漢興製品有限公司（機械部）
陳列室：九龍南昌街156-158號漢興屋
電話：3-7790211-4 ; 3-7790191-4

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5—255391

台北
機票十酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $990
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室　5-451094

獅子禪林郭榮藥廠

媽咪若想要我時常陪伴妳，快去多男茶樓對面之獅子禪林郭榮處，他有很大把握能令你搵到我，唯一最後機會，媽咪妳一定要爭取呀。
香港西營盤正街21號4樓　5-487544
辦公時間：朝十晚七　星期三休息

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

駕駛鈴木電單車
返工辦事，通行無阻，泊車容易

勝利車行
九龍旺角洗衣街175號電話：3-969971
香港灣仔謝斐道109號電話：5-755367

1980
香港年鑑
請購備
全書分十五類
內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—式二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二

已訂購者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
宇天書業公司　軒尼詩道107-115號
東方書局　[illegible]道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
環藝軒文玩公司　軒尼詩道[illegible]二樓
東亞書局　電氣街三十九號
海濱書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西[illegible]號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　[illegible]道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六〇二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正東公司　荃灣大安街三號二樓
宏運圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
[illegible]圖書期刊　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新塡街20—22號C
光明書局　太子道二十八號
宏方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　[illegible]道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團
重陽節盛大貢獻

重九登高歡樂遊
(1)乘豪華旅遊車環遊港九
(2)參觀萬宜水庫最新建設
(2)遊山明水秀西貢風景區
(4)登清水灣郊野公園獵影
(5)東園酒家享用中式午宴
(6)太空館天象展覽廳巡禮
(7)新同樂酒家嘗鮑翅晚宴
(8)幸運抽獎可得名貴獎品
日期：十月十七日（公衆假期）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$155
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　5-447137

本港新聞

昨日兩宗奪命工業意外
兩名工人喪生
海富中心內電話技工觸電身亡
舊山頂道地盤工友墮電梯槽死

(特訊)昨日下午三小時內，港島先後發生兩宗工業意外，有兩名工人喪生。一名廿三歲電話公司技工，在夏慤道海富中心工作時觸電身亡，另一名四十九歲木工，在舊山頂道公和建築地盤，失足自十八樓電梯槽墮下慘死。

首宗意外發生於正午十二時許，一名廿三歲電話公司技工梁仲銘，在海富中心廿四樓工作，舖設電話綫。

當梁在拉電綫時，電綫突然漏電。梁大叫一聲，隨即倒地，昏迷不醒。附近工人睹狀，立即走往寫字樓報警。

警方及消防員趕到現場時，發現梁已全身焦黑，經在場消防員急救後，立即由十字車送往瑪麗醫院救治，惟抵院前已告返魂乏術，不治斃命。

死者梁仲銘，二十八歲，與妻及一四歲女兒及父母同住於大角咀。據說：梁中學畢業後即入電話公司工作，初爲技工，梁負責接駁電話拉綫等，目前已成爲師傅，昨日被派海富中心廿四樓正裝修中之滙豐銀行辦事處進行拉電話綫工作，據悉，梁會同一名技工開工，當時，梁正在一鋁質梯上用的石屎槍，在牆上打孔時，在砰然發響，梁在梯上不動，同在工作之技工發覺，梁在梯上發覺梯心知不妙，未幾梁即由梯下地上昏迷不醒，於是報警，由十字車送往醫院時，已證實不治，據說：梁可能發射石屎槍時觸及一條電綫，引致觸電慘死。

另一宗工業死亡意外發生在舊山頂道十四至十六號公和建築地盤，一名木工在十八樓搬運一批木方時，失足跌落電梯槽，墮地身亡。

死者司徒休，四十九歲，遺下高齡母親及妻兒，家境堪憐。

上址地盤正興建三十多層高的花園住宅大廈，分A、B、C座，已建至廿八層高。

昨午三時許，死者將一批木方由地下用升降機運上十八樓A座，當他在十八樓搬運該批木方之際，不知何故，誤踏電梯槽，由十八樓高處直墮地下，倒臥在電梯槽底，滿身鮮血，頭顱爆裂，奄奄一息，地盤工友見狀，立刻撥電報警。

警方到場後，將傷者送往瑪麗醫院急救，惜送院途中已證實不治。

死者司徒休(四十九歲)，住筲箕灣太富樓三樓九號室，遺下一七十八歲高齡母親，妻張瑛(四十歲)及三子一女，年齡由十七至二十歲，死者乃全家經濟支柱，今一旦遇事身亡，全家生計頓失依靠。

目前，勞工處人員已就上述兩宗意外之原因展開調查。(合)

荷李活道主僕雙雙被殺案
被捕疑兇昨日提訊
警方續通緝在逃者

(新亞社訊)香港上環荷李活道太平大樓十九樓A座，於九月十八日下午二時十五分，發生一宗兇殺案，戶主之妻子及年老女傭，被發現雙雙陳屍家中床上，手腳均被布捆綁，分別身中十多刀，警方港島總部嚴重罪案組人員根據現場環境，深入調查後，於十月一日在沙田禾峯邨志和樓一單位，拘獲一名青年男子，涉嫌與案有關，將其落案控以「謀殺」等三項罪名，昨解西區裁判署提訊，高富法官准控方請求，擬將案押候至本月二十日，以便警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押監房看管。

主控官庭向法官透露：本案還有一人在逃，警方現時仍在通緝中，調查工作尚未完成，故此申請將案再押候。

被告何少祥，廿一歲，無職業，住沙田禾峯邨志和樓十一樓一〇二九室，被控三項罪名：(一)九月十八日，在港島上環荷李活道二〇八至二壹四號十九樓A座，與其他在逃者謀殺女子何少端(卅二歲)。(二)同時同地與上述人等，謀殺女子梁儉(六十七歲)。(三)同時同地，與上述人等，行刼何少端現金超過一千元，及兩條金頸鍊。

大連排道工業大廈
電器公司火警
焗暈兩名女子
一消防員被割傷手部

(特訊)荃灣大連排道榮晉工業大廈，於昨日下午三時突然濃烟四冒發生火警，大廈看更立即按動警鐘並向消防局報警，在工人疏散走避時，消防車多輛開抵現場，分別駁了四條水喉灑救，同時派出數隊烟霧隊進入火場協助撲救，及搜索可能被困人員，有兩名女子於逃走時被濃烟焗暈，後由消防員救出，在救火時，一名消防員被玻璃割傷手部，後均由救傷車送往醫院救治。

起火地點爲上述工業大廈之大×電器公司，在消防員合力灑救下，迄至三時五十二分始將火勢撲滅，損失情形仍有待調查。(合)

秀茂坪道與安達臣道交界爆水管
清水灣道西貢一帶
居民迫受制水之苦
爆水管引致地陷一部旅遊巴士險墮入坑

(特訊)秀茂坪道與安達臣道交界處在昨日上午十一時許突發生地陷。一條呎半直徑食水管爆裂，大量食水湧出路面，泥漿四溢，引致一幅五十呎乘五十呎的路面下陷，當時剛巧一輛旅遊巴士BY×一途經該處，幸而司機及時將巴士煞停，才不致跌落地洞釀成大禍，但巴士前輪已陷入，不能開動。事件中無人受傷。

該條直徑呎半之輸水管爆裂，引致西貢廣大地區，並無食水供應，水務當局，立即展開緊急措施，除在區內多處，按駁街喉外，並利用多輛運水車，運送食水給予居民應用，因此區內居民頗感狼狽，幸而有關方面，應變得宜，秩序可說井然。警方接報到場立即將現場封鎖，禁止行人及車輛接近，並通知水務部及工務司署人員到場進行搶修。由於地陷面積頗大，估計須時兩天始能將路面修妥。

水管爆裂後，食水不能輸送，西貢區及清水灣道一帶……西貢區公灣，馬油塘，調景嶺，坑口，白沙灣，銀綫灣，大埔仔，壁屋，秀茂坪等。

由於水管爆裂關係，引行多處缺乏食水，水務局遂作出特別措施，除於彩雲邨開放街喉設立臨時食水供應站外，分別以運水車載運食水輸往較遠居民。由於緊急措施安排妥善，故缺乏食水供應居民，亦無感覺有不便之處。另外，居住在村落的居民，因大多都有自設水井，所以該處食水供應並未發生問題。

據悉，在水管爆裂時，該輛旅遊巴士由姓周司機駕駛，載有兩名乘客，當時由安達臣道轉入秀茂坪時就發生地陷，左前輪陷入，三人見狀立即從太平門逃生，幸而只飽受虛驚一場。

地陷發生後，安達臣道及部份秀茂坪道即暫時封閉，馬路部接報到場指揮其他車輛如駛往觀塘地區，要改轉入清水灣道行駛。

直至昨日晚上，該項搶修工作仍在進行中。(合)

圖示：秀茂坪寶琳道與安達臣道交界昨日發生地下水管爆裂，一輛行經該處旅遊巴士幾乎跌落地洞，幸而有驚無險。(本報記者攝)

社區用地十六公頃
降低人口居住密度
茶果嶺油塘鯉魚門分區設計圖
民政處舉辦徵詢大會收集民意

(特訊)一份由九龍城設計區第十五區所擬訂，有關茶果嶺、油塘及鯉魚門分區計劃大綱草圖，于昨晚八時假觀塘民政處會議廳舉行民意徵詢大會，咨詢並收集所屬區域市民意見，以作修改參考，並向民衆提供採取反對行動之方法及途徑。

昨晚出席者包括有工務司署城市設計師劉雙明，助理城市設計師胡文燦，觀塘民政專員徐均平，觀塘民政主任王英偉，民政署田土科政務主任何錦明，政務主任鄭潔貞，高級行政主任張明波，油塘分區互助委員會主席總其安，四山分區互助委員會主席陳偉，區內學校校長，街坊社團首長及各分區委員會委員等百多人。

會中由城市設計師劉雙明講解該地段官地用途及使用法。鯉魚門區提出保留原有鄉村甚爲滿意，但排水問題則務必預爲之計，而交通問題亦希望注意，油塘區則對地鐵延長及未來若架設鯉魚門跨海大橋時之交通地點及適當措施之籌劃。茶果嶺對區住宅的延長則時別注意，尤其是原有屋邨之拆除能否取消或在區內另建新區，更是意見紛紛，此方面民政事員表示在未來一，兩星期內將再進行磋商，直至雙方達成協議爲止。

在整個計劃大綱圖則之二百零五公頃土地中，甲類住宅用地有十八點三三公頃，包括已落成之油塘、高超道邨及油塘居者有其屋計劃在內，商業用地則有零點六公頃，爲酒樓及有關商業用地，商業住宅混合用地總面積則有二點四公頃，鄉村式發展用地爲七點九一公頃，政府、團體及社會用地則達十六點八五公頃，主要將設立社區中心、警察分局，救護車站，遊憩用地，停車場，鯉魚門新碼頭及巴士站等，而未定用途之土地，即茶果嶺石礦場及瓷泥礦場開採完畢後之地區有三十八點一公頃，其餘爲估總面積三點三四公頃之避風塘。

在道路方面，區內將有兩條重要之道路，即鯉魚門道將貫通整個設計外，更與九龍其他地區貫通，若政府決定建鯉魚門跨海大橋的話，一條新天橋將直通九龍，而茶果嶺道則爲從區內工業之通道，而地下鐵路亦將伸延至高超道止。

而人口方面，在七一年該區有二萬七千人，七六年增至五萬六千人，但預計在區內之木屋清拆後，再加上區內公共屋邨人口密度亦將逐漸減低，到一九九六年人口預計爲四萬二千人，較一九七六年之人口數字減少一萬四千人。

若這法定土地用途及主要道路網之設計圖則確定推行時，該地區土地無論在使用及發展上皆可依法例加管制，將夢成一完美之社區之更能配合未來將軍澳區發展。(忠)

適用範圍將予擴大
修訂法案呈立法局二讀
調查撞船事件規定

(港訊)一九八〇年商船(修訂)法案，昨日提交立法局。該法案建議商船條例內與調查在香港海岸或附近發生之撞船傷亡事件有關部份，其適用範圍予以擴大。

經濟司謝法新在動議該法案二讀時指出，商船條例第八部規定委任海事法庭，以調查撞船傷亡事件及有關不勝任或不當行爲之任何檢控。

他說：倘若有關船隻之船主，副手或輪機師被法庭裁定爲不勝任或有不當行爲者，彼等之合格證書可遭吊銷或暫時吊銷。

謝氏繼謂，但根據目前規定，「船隻」一詞之定義，並不包括中國帆船，故此當撞船事件涉及中國帆船時，不能依例委出海事法庭，而法庭亦無從吊銷船主的合格證書。

他指出一九八〇年商船(修訂)法案因此提議條例所載「船隻」一詞，應包括航海用之各類船隻。

他並稱，法案更將「合格證書」一詞之定義擴大，包括根據船舶及海港管理條例發給本港船隻之證書。

他表示，目前海事法庭只有權吊銷或暫時吊銷根據商船條例發給遠洋輪船船長，副手及輪機師之合格證書。

瘋狗症防疫苗
澳門宣告用罄
明令禁止貓狗入口

(特訊)澳門消息：由於大批犬隻接受瘋狗症預防注射，致使防疫藥品供不應求，澳門衛生司前貯存之藥苗經已用罄。

自從香港發現瘋狗症死亡者後，澳門衛生司呼籲市民合作，做好預防工作，連日來，很多狗主反動帶同犬隻到衛生司接受防疫注射，本周一共有四十六犬，周二有八十頭犬隻接受防疫注射，五隻狼犬因狗主逾期未領遭人道毀滅，昨天周三共十九犬注射，由於藥苗需求踴躍，衛生司昨已全部用罄，據發言人稱，會在最快時間內補充藥苗。

前昨兩天內，共有十三人遭浪犬咬傷，自行赴衛生司求醫，幸未有瘋狗症跡象，而咬人的浪犬，亦已被擒獲。

又：衛生司發出通告稱，對於由發生過狂犬症之地區，即中國及香港(後者至目前爲止只發生過一宗)，運來之貓狗(暫時)禁止入口，船主應將貓狗縛在船上，倘若船主擬將他們帶上岸，應先請求市政廳批准，而該廳將會令該等動物接受爲期六個月之檢疫，檢疫期後，將牠們交回主人。(雲)

蘇氏宗親總會赴台
慶祝國慶懇親祭祖

(特訊)僑港蘇氏宗親總會組團回國慶祝雙十國慶，一行廿餘衆昨(八)日上午八時乘搭中華航機出發，抵達台北，將參加自由地區宗親總會主辦之海內外蘇氏懇親大會暨祭祖儀式。該團由名譽團長蘇汝謙，蘇源，團長蘇健康，蘇超邦，總領隊紹啓，秘書蘇衡，總幹事蘇光率領，屆時順道拜會各地宗親，加強聯絡及參觀祖國十大建設。

又訊：該會日昨舉行秋季康樂旅行，乘坐專車前往海洋公園遊覽，會員參加者衆，由首長蘇汝謙，超邦，健康，蘇根生，蘇源等率領隊同行，回程假佐敦道瑞香園酒樓設宴聯歡，並舉行祝壽團授旗出發禮。(濤)

元嶺街坊會
慶祝街坊節

(新聲社訊)九龍元嶺(鑽石山)街坊會本月廿三日，假國際酒樓舉行同人大會，同時慶祝第三十一屆街坊節聯歡，有歌唱及幸運抽獎。

吐露港海一番追逐
海軍快艇與直升機合作追捕蛇船
神秘快艇終被截獲
艇上三人被捕另兩人逃去無踪

(特訊)皇家海軍一艘快艇，昨早經過兩小時追逐，追獲一艘載有非法入境者的快艇，三人當場被捕，兩人則跳水逃去無踪。

據軍方消息透露，當時一艘皇家海軍高速巡邏快艇在吐露港進行正常巡邏時，發覺一艘無訊號燈的快艇，於是打燈號着其停駛，但快艇並沒有停下，反而在港內兜圈與皇家的巡邏艇展開追逐。兩船追逐了十五分鐘之後，一架裝備有強力探射燈的直升機亦奉召加入追截，但該快艇仍與軍方展開「捉迷藏」遊戲。

此期間，該神秘快艇曾有人跳水逃走，剩下三人在快艇上高速駕駛。三時四十五分，該快艇撞在軍方的巡邏艇尾部，艇上的機器被撞甩，被迫停下來，艇上三人終告被捕。

較早前跳水逃走的兩人則失去蹤跡。(合)

居屋順緻苑業主反對狂加管理費昨舉行記者招待會。大會主席潘有江報告詳情，左副主席黃啓華，右蔡輝能。(本報攝)

女學生搭電梯遭人打刼非禮
警方封鎖新興大廈
搜捕淫賊徒勞無功

(特訊)九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓梯間，於昨晚八時四十五分發生一宗打刼非禮事件，女事主向警方報案，大隊警員到達調查，同時將大廈封鎖搜索在逃色狼刼匪，但無所獲，事後召救傷車將女事主送往醫院檢驗。

據稱，當時有一名穿藍花裙藍色恤衫年約十八歲之女學生，乘搭電梯上三樓香港商科書院學校上課，當電梯上至三樓該女學生步出電梯時，突然有一名年約三十歲男子，走近其身邊，該男子並打着火機，照向女子臉部，阻着她前行，並隨即向女子低聲喝問，「有冇錢，有錢拿出來」，一女子驚此嚇，知道遇上刼匪，乃在手袋中取出一百七十元交與刼匪，詎料刼匪刼得了金錢後，可能見女子年青貌美，遂色心大動，接着便將該名少女推往三、四樓後樓梯向她上下其手大肆非禮，幸三樓是一所專科學校，不斷有學生進出，色狼刼匪就露事敗，又將該女學生拔上六、七樓梯間，再度向她身上毛手毛腳，經過了一段時間後，色狼男子則匆匆逃逸，該女學生在色狼逃走後立即向警方報案。

大隊警方人員在大廈內經過搜索一番毫無發現後，即根據女事主描述通緝色狼刼匪歸案，據稱該色狼刼匪年約三十歲，唇蓄有鬚根，身穿格仔恤衫長西褲。(合)

六名男子意圖壟斷裝修工程
被控串謀刑事恐嚇
昨日提堂否認控罪
事主出庭供述被他人恐嚇經過

(新亞社訊)五名裝修工人，一名司機，涉嫌利用黑社會背景，以恐嚇手段，企圖壟斷西區一幢新落成之大廈珍珠閣之住宅內部裝修工程，串謀向其他承接裝修工程之判頭刑事恐嚇，結果爲事主報警將六人拘控。昨日解上粉多利亞地方法院審訊，六名被告均否認控罪，由事主陳振強出庭供述爲被告等人出言要斬死他之經過，全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。第四被告仍准以兩千元現金，兩千五百元之人事保釋，其餘五名被告則各准以一萬元(現金人事各半)保釋。

被告六人：(一)鍾廣慶，四十一歲，(二)戴八根，卅三歲，(三)周漢潤，廿六歲，(四)李文輝，廿四歲，司機；(五)區宏漢，卅六歲，(六)林詠，四十二歲。分別被控八項罪名：(一)控全體被告於本年一月廿一日至廿九日期間，在本港地區，串謀刑事恐嚇陳振強，謂要傷害他，阻止陳在西環荷蘭街珍珠閣承接裝修工程。(二)單控第五被告以同一手法，於一月廿三，刑事恐嚇男子曾木球，阻止曾承接上述大廈之裝修工程，(三)控第五被告，同時同地，毆打曾木球，(四)控第五被告，一月廿六日，以同一手法，刑事恐嚇男子許益昌，阻止許承接上址裝修工程，(五至六)分別指控第一至第四被告，於一月廿九日，在本港地區，自稱是和合桃及和義堂黑社會會員。

證人陳振強昨日出庭作證稱：他乃裝修工程判頭，本年一月廿五日西環荷蘭街珍珠閣大廈將建成入伙，他乃在上址二樓兜生意，因他有幾名顧客居上址，但在樓梯轉角遇上第三被告及一壓男子，他們出言恐嚇，要他離去，不准在上址接生意，他與他們理論，第三被告謂要搞掂他，及將他斬死，又指他唔見棺材唔流淚，他乃馬上離去，同日下午，他再返回上址，第三被告及多名男子，在場分別手持鐵枝及水喉鐵。第三被告分十元給每名持械者，見勢色不妙，乃不再到上址。案發日後，他到灣仔警署報案，一月廿九日，由三名探員陪同他返回上址，第三被告一見到他，即向他謂，上次你好彩無事，今次要你死，第一及第二被告則要他用一萬元找人買起他，第五被告也在場出現，沒有出聲打他，但他面部表情好像想打他，他乃與探員等到附近飲咖啡，第一至第四被告及五名男子到來餐室，將他們包圍，要他們離去，探員見時機成熟，馬上表露身份，將幾名被告拘捕。

順緻苑業主開大會
反對加管理費用
要求組諮詢議會

(特訊)居者有其屋九龍順緻苑全體業主，爲反對狂加管理費，昨假九龍順利邨順利酒樓舉行記者招待會暨同人大會。出席者有業主達一千三百餘人及新聞界代表等。大會主席潘有江、副主席黃啓華、蔡輝能及各部主任，委員列席。

首由大會主席潘有江向大會同人及新聞界報告目前與房屋署代表開會商談經過，並強調順緻苑業主立場，並非爲五十元爭論，乃爲加費與管理兩項比較是否值得，順緻苑全體業主一貫宗旨，必須得到合情合理的解決，目前，房屋署應與業主代表作實際商討。

潘氏又謂：大會全體業主通過作出決議，向房屋署提出：(一)要求房屋署與業主代表，成立一個管理諮詢議會，共同檢討及策進管理，今後加費，必須經諮議會同意及決定興革事項。(二)加強保安措施，每一座大廈之入口處應派有警衛廿四小時當值駐守。(三)改善各座大廈之通風設備，及設計上之錯誤。(四)在本苑大路當眼處設置平面圖，使採訪者一目了然及通港各座大廈之名牌安裝。(五)廢除房屋委員會所徵收屋邨管理費百份之廿五(每戶廿五元)之不合理規定。

全體並一致通告，公推潘有江、黃啓華、蔡輝能、龔世明爲談判代表。(奕)

新款豐田小福星

在本港駕駛仍然是一種樂趣

假如你擁有新款豐田小福星的話，在本港擠迫的環境駕駛，仍是一件樂事。

新款豐田小福星豪華型小房車，外型優美；經濟省油，性能超卓，優點很多。

無論配備1,000或1,200C.C.引擎，豐田小福星馬力充沛，加速暢順，先進的豐田冷氣系統提供凉快舒爽的感受，却能保持一貫省油美譽。

豐田小福星的全新前輪懸掛避震系統，確保行車舒適平穩，車廂內經過重新設計，後座位乘客有更大伸展空間。對駕駛者來說，駕駛豐田小福星更是賞心樂事。

新款豐田小福星備有三門及五門房車或旅行車可供選擇，售價由HK$26,300起。歡迎駕臨皇冠汽車有限公司參觀試車。

TOYOTA

皇冠汽車有限公司 英國英之傑集團附屬機構
總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226，香港分行：伊利莎伯大厦 5-7950001，蘭芳道 5-778966，淺水灣 5-920955，
九龍分行：馬頭圍道 3-010102，太平道 3-035291，荔枝角道 3-7440110，元朗 12-771453，葵涌葵榮道40-44號 12-276411，
澳門代理：日豐車行 88100

頭獎派彩
$641.243

六合彩第80/80期

中獎號碼：8,11,15,19,31,36 特別號碼 26

下次攪珠日期十月十日星期五。
今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司
辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	11.250%	12.750%
三個月	12.000%	12.875%
六個月	12.250%	12.875%
十二個月	12.000%	12.625%
十八個月	11.500%	12.625%
廿四個月	11.250%	12.500%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385(6線)
旺角分行：九龍亞皆老街124號怡安閣地下 電話：3-044119(4線)
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號瑞興大樓十二樓 電話：3-697307(4線)
銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322(3線)

本港新聞

公務員退休年齡不更改
維持五十五歲
具有工作能力可留任至六十歲
目前半數獲得批准延任

（特訊）銓敘司羅能士昨日表示，目前約有半數逾五十五歲退休年齡的公務員，獲得延任。在不少個案中，延任年齡達到六十歲。

他指出如將通常公務員退休年齡維持於五十五歲，但繼續准許該等已逾五十五歲，而欲繼續留任，工作效率高和必需的公務員延任，則較符合大衆利益。

「目前的安排，一般而言十分滿意，但本人正與高級公務員評議會職方磋商，以便研究是否可加以改善。」

羅能士謂：遠於一九六五年，立法局財務委員會提出該問題後，有關方面曾作冗長考慮。在與高級公務員評議會職方作廣泛討論後，遂於一九七四年提出一項建議。該建議為通常的公務員退休年齡應由五十五歲提高至六十歲，但公務員於四十五歲後而非五十歲，便可自由選擇提早退休。

該建議未為政府接納，是基於兩主因。第一、此舉幾可肯定因提早退休而損失大批經驗豐富的公務員。第二、可導致保留年紀較老，再不能勝任本份工作的公務員。

銓敘司又謂：最後的結論是為公衆利益起見，容許放寬銓敘規例，使之較以前為自由。將年逾五十五歲，工作效率高的公務員任期延長。該等修訂規例已於一九七五年頒佈。

他說：「根據此等新規例延任的公務員數目正穩定增加。」

班作時議員問：「對於工作不能勝任而年紀較大的公務員，有否可能會令他們在更早的年齡退休？」

銓敘司表示，「工作不勝任的公務員當然不獲延長任職，至於未滿五十五歲的公務員，若工作不力，有關當局將盡可能採取措施，使他努力工作，甚或考慮着令他提前退休」。

王澤長議員問銓敘司可否見告「正在跟高級公務員評議會職方商討改善新法」之意見時，羅能士表示，刻在商討中的其中一項改善辦法，乃關於年滿五十五歲而獲延長任職的公務員，不領取他在五十五歲之前所賺取的長俸的現行辦法。

他並指稱，如果能的達成一項安排使公務員於年滿五十五歲後，可以同時任職和領取他們所賺取的長俸，此舉實有助於挽留若干特別有用的公務員繼續服務，尤以專業人士為然。

香港玩具出口 仍居領導地位
加上電子技術成就驕人
玩具禮品展覽昨由港督揭幕

（特訊）港督麥理浩爵士，昨日主持第六屆玩具及禮品展覽會開幕禮時表示：現已成為本港出口工業種類內之第三位最大工業——玩具工業，除有非凡之發展外，且料有絕佳之前景。

圖示：港督麥理浩爵士在第六屆玩具及禮品展覽會中，一嘗玩無綫電太空車的滋味。（本報記者攝）

港督並指出香港現時仍居於全球玩具出口地區的領導地位，並且要將此地位保留不放。

麥理浩爵士認為，本港玩具工業有此成就，大部份是有賴玩具製造商與電子工業密切配合而得來；他更深信在科學技術愈趨精密下，則此種合作關係愈趨密切。

港督並就貿易發展局之統計數字指出，在過去十年內，本港玩具出口總值增加了四倍以上，至去年總值逾五十億元，就今年首七個月內，玩具工業出口增幅已較去年同期高出百分之二十四。

港督且讚揚貿易發展局，認為玩具工業的成就是該局不斷努力的功勞，他說：「在簡悅強爵士領導下，貿易發展局每年的促進貿易詳細計劃，將本港產品介紹給全球的買家。」

該展覽會由香港貿易發展局主辦，昨日開始，一連三天假美麗華酒店舉行。參加本屆展覽會的商家有二百多家，比去年的一百六十八家約增加了百分之二十。

據該展覽籌備委員會主席包偉能表示，去年有來自六十九個不同國家的三千九百六十位買家到場參觀，預料今年參觀的買家將更踴躍，估計將可吸引四千多買家蒞臨參觀。

他又表示，香港的玩具工業已經實現高度多元化，且香港依然是世界上最具競爭力的玩具生產地區，而這一工業將繼續不遺餘力以改善其產品的質素及款式。本屆展覽的一大特色，就是幾乎半數的參展公司都是首次展出電子消費品；其他方面有各類玩具、禮品等各樣新產品。

目前本港玩具工業出口最大的市場仍是美國，出口總值為一百一十七萬四千一百一十九港元，比去年總值增加百分之三十二。其次是英國，西德，意大利，加拿大，澳洲，法國和日本等。（佳、余）

港督惜別李春融
讚揚任內貢獻 推展福利服務

（特訊）港督麥理浩爵士昨日在立法局惜別即將榮休的社會福利署長李春融。他形容李氏對本港社會福利作出寶貴貢獻並深感謝意。

李春融出任立法局議員達四年，昨日是他最後一次出席會議。李氏服務社署二十八載，最後六年即出任社署署長。

港督在致惜別詞時謂：李氏服務社署期內，凡事親力親爲，使香港的社會保障和直接福利服務有長足發展。最顯著者爲推行家庭服務中心，公共援助計劃，特別津貼計劃和社區及青年事務主任計劃。

他繼謂：一九七三年在社會福利署支持下，本港成立社會工作者訓練學院，使本港在訓練社會工作者方面，建立一個里程碑。李氏在這方面的積極參與工作和解決困難，實功不可沒。

此外，作爲一位決策人，他在推行福利服務分區計劃工作所作出的努力，迄今仍未被人遺忘。

非官守議員羅保則表示他在李氏出任立法局議員前，早已認識李春融。

羅保謂他任社會福利諮詢委員會委員多年，故有機會與李氏共事，同時，他又爲立法行政兩局議員辦事處社會福利與青少年小組之召集人，經常發現李氏在與兩局議員接觸時，十分合作和坦率。

他說：「本人謹代表全體非官守議員祝賀李氏伉儷萬事如意，生活愉快。」

醫務衞生處長 賦權力豁免診療所 須由註冊醫生主理

（特訊）立法局昨日通過繼續付諸權力予醫務衞生處長作爲診療註冊官，可以豁免若干診療所須由一位註冊醫生主理的權力，延長至一九八三年十二月三十一日止。

醫務衞生處長唐嘉良在提出是項動議時說，立法就於一九七七年通過一項決議，根據診療所條例第八條，賦予診療所註冊官此項權力，現除非予以延長，否則將於今年十二月三十日終止。

他表示政府業已檢討該等獲豁免診療所之現況，發覺並無重大轉變。

目前獲得豁免由一位註冊醫生主理之診療所共有三百零四間，僱用未註冊醫生二百六十一人。而在一九七七年時，此類診療所共計三百二十一間，僱用未註冊醫生二百八十九人等。

唐處長指稱，該等診療所爲衆多市民提供有用之服務，而且收費相當低，若將其關閉，實非符合公衆利益。

機器廠房折舊免稅額 修訂法案採合併制度
財政司稱旨在減輕行政費用

（港訊）與機器及廠房折舊免稅額有關的一九八〇年稅務（修訂）（第四號）法案，昨日在立法局進行二讀。

財政司夏鼎基在解釋此法案的目的時說，此法案的目的，在於規定由本年四月一日起採用他所提出的「合併制度」，以代替現行的給予折舊免稅額制度，來減輕行政費用。

他指出修訂法案亦有條文規定，如稅務局長認爲使用「合併制度」係不可行或不公平，他（稅務局局長）可指示繼續採用現行制度。

他又說，不論新制或舊制，商人亦不會招致損失，因爲新舊制給予的免稅額總計是相同的。

財政司並透露於考慮香港會計師協會就該法案提出的意見時，發覺其中一條款仍有改善之餘地，因此，他準備在法案進行委員會審議階段時動議將之修訂。

該法案二讀後宣佈押後辯論。

不甘被個郎拋棄欲和好如初
痴心女子脅持女童
要求男友重拾舊歡
警長到場將女子制服糾纏間受傷

（特訊）由於愛情發生波瀾，一名青年女子昨日手持利刀脅着一名前往購物之女童，要脅男友與她和好如初，後來引致一名警長及被脅之女童受傷，送往醫院救治，與案之女子及其男友事後雙雙被帶回警署調查。

該宗錯綜複雜之愛情血案，發生於九龍油蔴地彌敦道三六三號麥當奴餐廳，女事主是一名姓陳廿一歲女子與其同事男友，日相處接近，兩人遂發生戀情，雙雙共浴於愛河中，詎料好景不常，女的發覺其同事男友，日漸對她疏遠，致令她傷心欲絕，據稱：在昨日上午十一時左右，女會向同事男友質問，爲何這樣忍心對她，但其男友不理，女被奚落後，非常痛心，正在不知所以時，突然有一名美麗之十歲女童欲天真地前往餐廳購買漢堡飽，女於此時突發狂性，一手拉起一把利刀，另一手即擎前往購物之女童頸部，緊緊致令女童嚇得哇然哭叫，當時女子即向其男友稱，如不對她和好如初，則不放女童，餐內男女職員見狀，紛紛上前相勸，但該女子均不之理，職員中誤恐發生血案，於是立即報案，適值一名輔警警長在街上巡邏，接獲報案後立即前往餐廳調查，並多方勸諭挾持女童之女子，首先放開女童，一切事件慢慢商量，惟女不理，警長在勸說間，乘女不覺衝前將持刀女子制服，糾纏間警長手部被刀割傷，而被脅持之女童則傷頸部，幸傷勢輕微送院敷藥後業已出院，事後將有關人等帶回警署調查，驚險場面遂告結束。（合）

油麻地輪代訂南湖賓館 交易會期間將加強服務

（港訊）油蔴地小輪船公司宣佈：該公司辦理廣州南湖賓館在港代客訂租客房業務，現爲方便旅客起見，特別加強以下服務：（一）秋季交易會期間仍照常接受旅客訂房手續。（二）旅客抵埗及離開賓館之日均由賓館派車負責免費接送。旅客在啓程往廣州之前，可向該公司預訂客房，手續簡便，每間每晚收回手續費港幣十元。

南湖賓館位於廣州近郊，湖光山色，風景幽美，房間寬敞舒適，全部空調，雙人房每日租金約港幣一百元。該賓館新建之大廈將於本年底落成，新大廈擁有最新設備之各式大小客房多間，屆時將爲各界人士提供更完善之服務。有關訂房手續詳情可向該公司洽詢。電話：二—五三〇〇〇四五、五—二五〇八一一、或三—三〇五二二七、三—三〇三四六。

在餐廳講數 一男子被捕
涉嫌勒索女子捉保費

（特訊）九龍彌敦道五七一號金葉餐廳閣樓，於昨晚八時廿分發生一宗疑爲勒索「捉保費」事件，警方接獲報案後立即抵場調查，在茶客群中將一名年約廿餘歲男子拘捕並立即扣上手銬及一名與案有關之女子帶回警署調查。

被人勒索捉保費之女事主姓嚴廿三歲，據稱在酒樓工作，後來認識一名男子，青年男女在目成心許之下，遂發生戀情，後來女子發覺男友一切行爲，均不符理想，乃逐漸疏遠，其男友心有不甘，乃於昨晚八時廿分約女子前往上述餐廳談判，當時女子不以爲意，乃於約定時間獨自一人前往應約，詎料在言談中，有人向她勒索捉保費，否則以淋鏹水及傷其身體，當女辭阻此語，乃假借打電話籌集款項時，即打電話返回家中，將經過情形告訴兄長，其兄長立即向警方報案，及時將與案有關之男子拘捕。（合）

聞

先夫**譚公柏元**字**蘭繩**號**隨修府君**痛於公曆一九八〇年十月六日（農曆庚申年八月廿八日）凌晨一時四十分壽終九龍佛教醫院積閏享壽八十有餘歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十月十日（農曆九月初二日）（星期五）下午一時卅分大殮二時卅分在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

妻 譚吳仲銀　張月明　陳月琼
孝男 惠堂　棟樑　樹基　媳 何肖芫　張彩群　高遂芬
孝女 木蘭　金枝　劍玲　婿 鍾榮進　衛衍德　吳旭發
孫男 國華
孫女 慧筠　穎怡　正怡　碧君
外孫男 鍾粵華　鍾粵民　吳子緯
外孫女 鍾美環　鍾美英　衛寶琪　衛寶欣
誼女 盧肖靈　誼婿 李春生
誼孫男 范志鵬　宋紹偉
誼孫女 吳慧蘭
泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（還接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）
通訊處：九龍窩打老道31至39A翠園大廈三樓 利源建築公司 電話：三—八四二一九九二

聞

先夫**古公哲夫**諱**式堅府君**痛于國曆十月六日夏曆八月廿八日下午八時壽終法國醫院積閏享壽八十有一歲奉移九龍紅磡世界殯儀館治喪謹擇國曆十月十一日夏曆九月初三日（星期六）上午十一時三十分大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 古袁月珍
孤子 堯　于堃　媳 周若蓮（居鄉）
孤女 靜娟　冰儀　正儀　靄儀　婿 黃家齊
孫男 軍　孫女 文
外孫女 黃頌恩　黃頌賢
司書姪 炎坤
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道（接近火車總站紅磡海底隧道口）電話：⑧六二四三三一（十綫）

聞

先夫**徐訏先生**（伯訏）一九八〇年十月五日零時五分，蒙主寵召享年七十三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於十月十一日（星期六）下午一時在該館禮堂舉行安息禮撤二時辭靈隨在歌連臣角火葬場火葬謹此報聞

未亡人 徐張選倩
孝男 尹秋　媳 夏明蘭
孝女 葭寅　尹白　婿 MICHAEL P. SULLIVAN
男孫 千禾　千秀
泣告

聞

通告

謹啓者：本院前文學院院長兼中文系系主任**徐訏先生**不幸於本月五日因病逝世定於本月十一日（星期六）下午一時在香港殯儀館舉行追思儀式二時出殯特此奉聞

香港浸會學院謹啓

謝

官紳姻戚世友鄉宗

先夫**陸公桂府君**之喪於昨日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感哀此鳴謝

妻 陸羅愛
男 文偉　添華　媳 曾婉儀
女 惠明　惠蓮　婿 賴世中
泣叩

承銀主命黃董物業拍賣

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年十月十六日（即星期四日）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落九龍在香港田土廳註册爲九龍海傍地段五十二號之B段之第十七分段不可分割之四十八份之一連同上蓋樓宇即九龍鴻福街四十六號二樓（I/F）D座並有權享用該物業之一切權益此物業係遵一官批管業其批期爲七十五年由一九七四年九月廿五日起計並連同該物業之合契據登記於田土廳爲壹零壹柒陸陸號

面積：約五百方呎
每年地稅：壹百壹拾陸元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師義余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師 義余阮律師事務所　香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五　同啓

香港一千九百八十年十月二日

法律援助編號一九八〇年第一〇〇宗
香港最高法院公司收盤案一九八〇年第九十八宗
及
關於公司法案第三十二章
昇暉電子有限公司

啓者：鄧柏垣寓九龍官塘牛頭角道豐眉樓三一五室
袁貴文寓九龍南山邨南鑿樓一一〇二室及
梁鳳仙寓九龍牛頭角道茱莉樓一一一二室

已於一九八〇年十月二日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年十一月四日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長梅恩
（范禮高代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人，該通知書內該列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年十一月三日下午五時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SING FAIR INDUSTRIAL (ELECTRONICS) LTD. 之冷氣系統訊號產生器示波器運輸帶及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1024 OF 1980 準於一九八〇年十月十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH OCTOBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴻圖道（譯音）門牌十二號 GEMMY FACTORY BLDG. 十字樓 SING FAIR INDUSTRIAL (ELECTRONICS) LTD. (NATURE OF GOODS — AIR CONDITIONING PLANTS, SIGNAL GENERATORS, ETC. 貨物性質——冷氣系統訊號產生器各物包括法院執達吏目錄項目（8）冷氣系統一座運附件（9）"AM-RF"掃描產生器一架（10）"FM-IF"掃描產生器二架（11）"SW-RF"掃描產生器一架（12）"FM-RF"掃描產生器一架（17）MODEL 552J直綫示波器一架（18）"TRIO"示波器一架CO-1530A（19）AM收音機示波器一架MSW715B（20）"MEGURO"訊號產生器二架（27）"MITSUBISHI"冷氣系統一架運附件（28）運輸帶二套連工作枱（29）"TRIO" MODEL CO-1530 A示波器四套（35）半完成產品一細單（38）電子組合一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣鑽機及電器用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3808 OF 1980 準於一九八〇年十月九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍福榮街門牌五十號樓下（CHAN CHU WAN ROSE）（NATURE OF GOODS—DRILLING MACHINES AND ELECTRICAL ACCESSORIES 貨物性質——鑽機及電器附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣藥物及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.860 OF 1980 準於一九八〇年十月九日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 9TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大南街（譯音）門牌三八〇號B樓下 YEUNG PING HONG (NATURE OF GOODS—ONE LOT OF MEDICINE, ETC. 貨物性質——藥物一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PAK LEE GARMENT FACTORY LTD. 之大幫衣車及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3883 OF 1980 AND T.W.C.J.341/80 SEIZED UNDER 準於一九八〇年十月九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫窩仔街（譯音）門牌三十六號——四十一號HARRINGTON BUILDING八字樓D座（PAK LEE GARMENT FACTORY LTD. FORMERLY T/A THE SAMLEUNG CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質——衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YA TAK ELECTRONIC CO. LTD. 之大幫電子組合冷氣系統及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1003 OF 1980 準於一九八〇年十月九日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 9TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣沙咀道門牌三八〇號十六字樓A及B單位及十七字樓A單位 YA TAK ELECTRONIC CO. LTD. NATURE OF GOODS ELECTRONIC COMPONENTS, AIR CONDITIONING PLANT, ETC. 貨物性質——士波器電子組合冷氣系統等包括法院執達吏項目（2）運輸帶二條（16）摺椅一單約五十張（19）士波器三個（21）士波器一個（24）收音機零件六卡通箱（25）七卡通箱半製成電鐘每箱八個（26）運輸帶二條（32）電子組合一單載在細P.V.C袋內（以上在十六字樓）（49）電子組合一單（士多房）（52）電子組合一單（54）中型壓機一架（無嘜）（55）鐘一單小型的（56）半製成電子零件一單（士多房2）（57）小火牛一單（58）製一單（59）玩具車六卡通箱（67）擴音器一單（69）電線一單（70）小族一單（71）小鐘一單（74）火牛一單（75）製一單（77）電熔器一單（79）能量一單（80）萬士德耶印機一架（92）"CARRIER"冷氣系統運附件一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四香港欖勿兄弟拍賣行啓

清潔香港　人人有責

本港新聞

地鐵車站逐步增加公共設施
公衆電話年底安裝 明年又設迷你銀行
乘客玩弄車票可判罰五百元 一九九三年可清償全部外債

（本報專訊）在改善服務方面，地鐵公司正將推展一系列新方法。目前最多投訴是有關票務問題。一些乘客喜歡玩弄車票，發出惹人討厭的聲響，引起其他乘客不滿，公司十分重視這些事情，有關方面正設計海報，不日張貼地鐵站及車內，勸諭乘客不要玩弄車票，並提出警告，違者罰欵可達五百元。據發言人指出，這種玩弄車票行爲，非但發出噪音，影響他人情緒，同時會彎折車票，引起機械（出入口閘）失靈，防礙他人使用，使交通未能流暢。當一張車票屈折，則不能再使用，而每張磁性車票成本大約是六角。

關於安裝公共電話，唐立賢公關經理謂今年聖誕節左右將可實現，平均每站在入閘前地方設四個電話亭，但無論如何不會少過三個。中環站因爲特別廣大，將設共用電話八個，其中兩個是裝在入閘後的地方，這是比較特別。

車廂座位光滑，行車加速時，乘客有滑跌感，曾引起一些抱怨，地鐵公司亦就此問題作若干試驗，設法補救這缺點。現在試用兩種方法：其一是在不銹鋼座位面塗上一層棕色防滑物質，其二是在座位面壓上花紋。至於那層防滑物質，一定要符合消防事務處嚴格要求——不容惹火的。

待實驗證明何者較佳後，公司即會全面推行。

「迷你銀行」的設立，已有若干銀行申請，公司尙在作選擇中，但只會選一間，計劃是明年初實行，原則上每站設一間「迷你銀行」，但旺角站有兩間，中環站三間。每早七時營業，至翌日晚上一時。銀行業務要到中午才正式開始，其前只是做售買車票及找贖等工作。

爲了方便遊客及本地乘客認識地鐵站附近環境，站內將設有道路圖指示板，會把附近知名大廈作出標誌。站外又設指示牌，引導人客乘搭地鐵。指示牌有地鐵徽號及箭咀。

地鐵經營，當局相當滿意，乘客增長率，每週達百份二，成績相當不俗，但到冬季，能否維持如此增長，則尙待觀察。估計一九八三年，當地鐵荃灣支綫全面投入服務，收支將可達平衡。財務總監劉華森謂公司有信心到一九九三年全部清付外債。

地鐵設立投訴熱綫以來，市民似乎尙未充份利用，該熱綫有三位小姐同時當值，接受投訴。電話號碼是K─七五〇一七〇，平日辦公由上午八時半至下午七時半，星期六，至下午二時，星期日及公衆假期休息。唐氏希望市民多些利用此方便服務。（强）

香港歐洲綫航運費 明年將會提高一成
付貨人會與遠東歐洲船會明日會議磋商

（本報專訊）港歐海運公會船費用明年初將會增加，總數大約一成，非公會船則尙未作出決定，相信亦會稍作調整，而大陸船隊運費則保持至三月底後再加以考慮，蘇聯船隻則採觀望態度。

據本報消息來源指稱：香港付貨人委員會與遠東歐洲貨運船會將于明日（十日）在本港舉行會議，協商於明年初將鄒下船隻所收運費稍作調整，其本運費方面加幅約八分之八點五，而燃油附加費則歸入基本運費計算，以後燃油價格若再提升，則從新加入，而外幣調整費自七二年由於日元注入，已作大幅度增加，兩會在八月五日經開過一次會議，對運費增加率作出初步協商，明日舉行之會議，將可作出最後決定，在總增加率方面，可能爲百分之十。

現在普通貨物海運收費方面，大約每噸爲一百零五點五美元，熟油附加費及外幣調整則爲百分之六十九點六九美元，入箱費每噸二十二港元，這數字是在七九年一月一日在調整百分之十二點五後作出者。在船公司支出費用激增之今天，明年再加一成，相信亦非常合理，但港商在向外國報價時，更需預爲之計，否則因運費增加而蒙受損失，便屬不當矣。

至于大陸船隊，開闢歐航綫只有四至五個月，現在收費爲每噸八十四美元，而其中儲貨六至七成皆爲大陸貨，在港接貨不多，爲求站穩脚步，穩定報價起見，對加價問題，在明年三月底前將不採取行動。

經由西伯利亞陸橋轉運往歐洲之蘇聯船隊，鑒于目前採取低過成本運費政策在美西岸綫觸礁之教訓，今次對遠東歐洲貨運船會船隊加價問題，則採取審愼態度，對加價問題便採取現望，暫時不作出決定。

關于港歐開海運情況，上年增長甚令人滿意，今年保持上年佳績餘緒，在航運及世界普遍不景情況下，是難能可貴者。

又據另一項消息來源透露，總部設在倫敦之遠東歐洲貨運船會，其簽事布雅倫將于本月廿八日來港，慶祝該會成立八週年紀念，屆時將有一份紀念週刊發表，對港歐貨運情形作一明確之分析與介紹。（忠）

持械打刧大大公司解欵員受傷
疑犯被控意圖行刧 昨缺席提堂押候訊

（新亞社訊）十月五日晚，數名持有刀槍刧匪，伺伏在旺角大大公司內，圖刧解欵員百餘萬元現欵，遂與護衞員在大大公司內發生槍戰，結果釀成四人嚴重受傷，其中包括一名疑匪中彈，當場就逮，事後警方人員亦趕至現場，將各傷者送院救治，及搜捕餘匪未果，經調查後，該名疑匪爲警方落案控以一項「意圖行刧」罪名，昨解北九龍裁判署提訊，由於被告槍傷未愈，刻仍在醫院羈留，故昨晨缺席提堂，法官循控方請求，諭將案押候兩日再訊，被告暫毋須答辯，還押醫院羈留。

被告余偉球，二十二歲，被控於十月五日，與其他在逃人等，意圖行刧陳鑑協，胡漢萬及黄逸萬等現金一百一十萬元，該等欵項屬大大百貨公司財物。

三十餘行政人員 研討反貪汚工作
認識政府部門法例服務

（港訊）爲數超過三十多家南區工商機構之高級行政人員在本月七日及八日下午出席由廉政公署黄竹坑分處及南區民政處合辦的「南區工商管理人員研討會」。

參與是次研討會之高級管理人員，人數多達五十餘人。據主辦機構發言人稱：「這次研討會深受南區工商界管理人員歡迎。一方面是由於所討論項目，均與工廠以及商行高級行政人員日常工作有相當密切的關係，計有防止賄賂條例，管理階層在防止貪汚工作所担任的角色，防火條例，工業安全條例，勞資關係，商業犯罪及防止罪惡等，因此內容極爲充實。另一方面，各參加者均深切了解到隔閡很多時是導致貪汚的主要原因之一。因此，如果能對政府部門所提供之服務及法例有所認識，不但有助於他們處理日常事務，更可以協助建立一個更美滿的無貪汚的生活環境。」

「這研討會，能充份發揮其作用，亦爲有關政府部門代表被邀請出席，介紹其部門工作，及與參加者坦誠交換經驗及意見，藉以增加彼此在工作上的了解。」爲期兩天的研討會在熱烈及融洽的氣氛下結束，主辦及參加機構對是次研討會均感滿意。

供貯放貨物車輛用
九龍灣一幅官地 現招標短期承租

（港訊）工務司署地政測量處現正招標承租九龍灣一幅短期租約官地。該地面積約二千四百三十八平方米，供貯放貨物、車輛之用，亦可作三合土攪拌工場之用。租約最初爲期兩年，期滿後按季續約。花園道美利大廈二十樓地政測量處及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處均有圖則可供查閱，及投標表格與章程備索。截標日期爲本月廿四日中午十二時之前。

中區金門大廈 租金一加四倍
業主認爲舊租偏低

（特訊）中區金門大厦發言人向本報記者證實，該大厦租金確實將會加租四倍。但發言人同時指出，現行的租金是每呎月租六至七元，租約是在七七年度訂立的，如果站在投資者立場來評論，這次加租，無論如何都是合情合理的。

前日，一個新成立的「獨立經商與專業機構聯會」舉行記者招待會，一位金門大厦租戶在會上發言，指責金門大厦業主是「勒索式加租」。但該租戶發稱，該大厦租約尙餘一年期，但租戶經已被通知，新約的租金爲現付的四倍，年期只是兩年。租戶有權選擇，如堅持行使現存租約，期滿後另續時，新約租金增加五倍，年期只是兩年。租約未滿期，業主就加租，部份租戶表示不滿。

由於樓價及商業樓宇租金不斷上升，現時中區新簽約的租金，每方呎已達到廿五元以上，而灣仔新租約亦上升至十五元以上。（秉）

過去二十四小時內 一二七人被狗咬傷
全部無瘋狗症病徵

（港訊）截止昨午四時爲止的過去廿四小時內，共有一百二十七名曾遭狗隻咬傷的人士前往政府五個治療中心接受診治，但全部傷者都沒有瘋犬症的病徵。

在該等狗傷人的事件中，有三十人是被不明來歷的狗隻咬傷，其中十八人接受注射。

同時，漁農處昨日宣佈：由即日起曾咬傷人的狗隻將會被扣留最少七日而非五日，作爲額外的預防措施。

漁農處宣佈：昨日共有三百四十六隻狗被送往各政府注射站接受防止瘋狗症注射。

由本月五日（星期日）上午至今日止，一共有二千二百一十隻狗已接受這種注射。

同時，該處昨日共捕獲三百隻狗，其中二百七十三隻在新界捕獲，十五隻在九龍，十二隻在港島捕獲，它們均已遭人道毀滅。

皇家芭蕾舞團 昨假伊館首演
港督及沙理士出席觀賞

（特訊）港督麥理浩爵士昨晚出席英國皇家芭蕾舞團（莎拉惠斯團）假伊利沙伯體育館舉行的首演禮。出席者還有市政局主席沙理士及各國領事使節。

英國皇家芭蕾舞團首次在港表演，共演出四場精采表演，包括「吉賽爾」、「歌碧麗亞」兩齣古典名劇，及數齣極備推崇之獨幕芭蕾舞劇「柏吉芯」、「浪子回頭」、「爵士樂精華」等。

他們此行乃遠東巡廻演出最後一站，四場門劵早已沽清，深獲各界人士歡迎。

九龍城區滅罪運動
十一行開幕禮

（國際社）爲加强及提高居民在防止罪案性，九龍民政處，九龍城撲滅罪行委員會和警察九龍城警署由十月開始至明年三月，聯合推行「撲滅罪行運動」，開幕禮本月十一日下午二時假亞皆老街球場舉行。下午三時假何文田警署舉行警署開放日暨「警民之友獎」頒獎典禮。開幕禮有數百人來自九龍城民政區各個不同機構居民參加大遊行，隊伍分別在亞皆老街球場及蕪湖街球場同時出發，以何文田警署爲終點，參加警署開放日。

運動連續舉行五個多月，項目包括：防止罪案晚會，天才表演，防止商業罪案研討會，參觀警察訓練學校，多層大厦防止罪案措施研討會，參觀警察少年訓練學校，學生參與預防罪行研討會，參觀九九九電台及各項滅罪宣傳活動。

歡迎區內居民參加，向下列地點索取表格及查詢：（一）馬頭角道一號九龍城民政處，電話：三─一一〇一〇一，（二）紅磡蕪湖街三十二號紅磡民政處，電話：三─六三三二一五，（三）何文田邨第八座何文田民政處，電話：三─〇二九一八一。

九龍城樓宇 明零時停水

（港訊）水務署宣佈，九龍城區若干樓宇於星期五（十日）零時起，至上午六時止，暫停供應食水六小時，以便進行水管測漏工程。停水樓宇位於太子道、衙前圍道、賈炳達道及嘉林邊道範圍內，並包括聯合道、福佬村道、獅子石道、侯王道及衙前圍道在內。

鐵路遭受意外傷亡 進行研究提供援助

（特訊）署理環境司杜迪昨日表示當局現正考慮爲在九廣鐵路、地下鐵路或山頂纜車遭受意外的人士，提供援助。

他並指出現時初步的研究工作經已完成，而當局亦正草擬施實之建議。至於何時能實施該等新建議則視乎建議之性質及通過法例所需之時間。

杜迪又强調他本人希望在未來數星期內能獲得協議，而且保證不會有不必要的延遲。

不過，杜迪認爲根據現有「交通意外傷亡者援助計劃」當付賠償予鐵路意外傷亡者似乎並不適當。

他說：「特議於道路交通情況訂定之計劃，擴大至鐵路系統實難以辦到，因爲後者的考慮因素在多方面是截然不同的。」

明愛延續及成人教育服務 視聽科技組
基本電視節目製作課程

此課程旨在爲有志於電視節目製作之人士，提供技術及理論上之認識及實習。學習過程全部在本中心最新完成之錄影室進行。

講授語言：粵語（輔以英語）
地　點：堅道明愛中心D座八樓錄影室
日　期：一九八〇年十月十六日起逢星期四（共十一講）
時　間：下午六時三十分至九時三十分
查詢電話：5-242071內綫393
或親到中區堅道二號明愛中心506室查詢。

離職啓事

本公司職員李儀即李義已於本十月一日離職今後李儀在外一切行動及華洋轇轕均與本公司無涉特此聲明
昌興貿易公司謹啓

徵讓配額

美國	648	類
	635	類
	333/4	類
	340	類
英國	第5類	
	第7類	
	第8類	
	第21類	

如持有以上列配額（包括1980年在內者爲佳否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：5-265331洽。

生力啤酒廠有限公司
爲一九八〇年第二次中期股息啓事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九八〇年第二次中期股息，每股港幣一角。

此項股息將根據一九八〇年十月十六日之股東名單，於一九八〇年十月二十三日（星期四）派發。本公司由一九八〇年十月十六日至十月二十三日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事會命
秘書　何大衛謹啓

一九八〇年十月七日

香港九龍置業按揭有限公司 派息通告

本公司昨經股東年會議決訂期本年十月八日起開派一九七九至八〇年度股息屆期請於十二個月內帶齊息摺到本港高士打道64至66號華夏大廈十八樓總寫字樓領取股息爲荷

派息時間：每日上午十時至十二時半，下午二時至四時假期停派

承董事局命　總經理　周港樵謹啓

一九八〇年十月八日

離職聲明

本公司前職員賀國定君（DON HOR, KWOK TING）已於一九八〇年十月七日離職。嗣後賀君一切華洋轇轕，概與本公司無涉，特此聲明。

恒基兆業地產有限公司

一九八〇年十月九日

九龍崇德社
一九八〇年慈善籌欵餐舞會
抽獎結果

頭獎	0199	八獎	2178
二獎	3294	九獎	0523
三獎	4103	十獎	2252
四獎	3012	十一獎	1001
五獎	3821	十二獎	0547
六獎	0625	十三獎	0167
七獎	1153	十四獎	0444

特別獎：0139，3651

得獎者請於一九八〇年十月二十日前在辦公時間內往九龍彌敦道六七三號滙豐銀行大廈八樓801室領取獎品。

好世界投資有限公司
MARVELLOUS INVESTMENT COMPANY LIMITED
遺失股票通告

玆通告下列股票，經已宣佈遺失：－

股票號碼	持股人姓名	票面股額
300	何　珍（HO CHUN）	－500－
562	梁　就（LEUNG CHAU）	－1,000－
788	蘇永雄（SO WING HUNG）	－500－
968	黄如共（WONG YEE KUNG）	－1,000－

在本通告日起一個月內，倘本公司無接到任何人士報認爲上開股份之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢，另發副本股票給上述持股人。

好世界投資有限公司
股份註册處
馬炎璋秘書行謹啓

一九八〇年十月九日於香港

離職退股聲明

本人梁紀寧自一九八〇年十月六日起所持有之美泉無綫電有限公司之股權，已全部轉讓給該公司之留職股東收購，由即日起該公司之一切權益與債務概與梁紀寧無涉，特此聲明。以後梁紀寧之在外一切活動，概與美泉無綫電有限公司無關。

徵求舖位

徵求永樂東街20─80號之間，不論大小，租售均可，請電工439999林洽。

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：二年（期滿後每季計算）
地　點：座落九龍灣新塡地
地　段：KX七三四號
面　積：約二千四百三十八平方米
用　途：限作三合土攪拌工場及／或瀝青攪拌工場及／或貯存貨物包括停放汽車）
截標日期、時間：一九八零年十月二十四日
如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五─二六七零二四四九

香港政府公佈
海事處佈告
一九八〇年第八十九號

宣佈交椅洲倒泥區爲危險區域

有關宣佈交椅洲倒泥區爲危險區域之一九八〇年第五十六號海員通告現已發出，特此通知。

二、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長　戴偉

香港維多利亞地方法院
離婚案
一九八〇年第一二三二宗

玆有離婚申請書提出與下開答辯人辦理離婚手續，答辯人鄭華前寓新界荃灣新全街十四號天台，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大厦五樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取該離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司　梅賢玉啓
原告人代表律師劉鐵漢律師行
九龍彌敦道六百七十三號上海滙豐銀行大廈八〇一室

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九八〇年第一三六二宗

玆有一離婚申請書經已入稟控訴下開人：林黄松女前寓九龍彌敦油街十號六樓五〇三室，林黄松女士可向香港干諾道中，四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚申請書之副本乙份，如逾期一月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判。

署理經歷司　班立德

離職啓事

玆據敝當事人香港電子工業有限公司稱：「該公司於本年九月三十日，發覺業務員佘繼標（SHI KAI-BIU）不辭而別，並未有將各手續及客戶向該公司交代妥當。此舉乃屬擅離職守。該公司除採取法律追究外，並聲明該佘繼標今後在外行動，一概與該公司無涉特此敬告各界人士」

香港電子工業有限公司
代表律師的近律師行啓

一九八〇年十月八日

通告

占生塑膠廠有限公司其註冊地址在九龍新蒲崗大有街二號旺景工業大樓八樓已於一九七九年三月六日，八月十四日與一九八零年二月廿二日在英國根據一九四九年註冊圖案法例領得下開圖案版權。

英國註冊圖案第九八八八七零號（玩具直升機）

Side View　Underneath View　Top View　Rear View　Front View

英國註冊圖案第九九壹壹八八號（玩具火車頭）

Front View　Side View（other side corresponds）　Top View　Rear View　Underneath View

英國註冊圖案第九九三七五五號（玩具大笨象賽鼓一套）

Front View　Rear View　Side View　Top View　Other side View　Underneath View

又者占生塑膠廠有限公司當採一切所需步驟以阻止任何侵犯上開圖案版權之事發生於香港且將在高等法院依據英國設計圖案保障法例申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該等圖案之版權並要求彼等賠償損失支付堂費及其他法院可能判定之補償此告。

占生塑膠廠有限公司代表律師
馮元鋐律師行啓
香港德輔道中26A、28、28A號日昌大廈十七樓

一九八〇年十月九日

本港新聞

性教育由家庭開始 巡迴展覽明起舉行

協助父母向子女灌輸正確性觀念

（港訊）香港家庭計劃指導會將於本月十日起至十二月中，舉行「性教育由家庭開始」巡迴展覽，分別在港九新界九處不同地點展出，為家長提供有關性教育知識，以幫助他們向子女灌輸正確的性觀念。

據該會署理總監林貝聿嘉女士稱，性教育主要是灌輸正確的性知識，同時並可幫助個人培養對性健全的態度，由於父母的性態度與處理方式對子女的影響很大，所以性教育由家庭開始是最理想的。

巡迴展覽將於十月十日至十三日在大埔魚角婦女會、十月十七至廿日在沙田禾輋指導所、十月廿四至廿七日在興盛婦女會、十月卅一至十一月三日在長沙灣幸福婦女會、十一月七至十日在愛民商場展覽廳、十一月十四至十七日在灣富商場展覽廳、十一月廿一日至廿四日在名店街展覽台，十一月廿九至卅日在美孚新邨平佑堂及十二月五至八日在元朗指導所展出，展覽時間每日上午十時至下午六時半。參觀的家長更可獲贈印刷精美的「性教育由家庭開始」家長手冊。

展覽的重點在於介紹在家庭開始實施性教育的重要性及如何進行，內容包括：父母應有的準備、態度和實踐方法、怎樣處理子女對性的一般問題，例如孩子對身體的好奇、嬰兒從那裡來的？觸摸性器官、兒童扮演遊戲、粗言穢語、青春期生理轉變、月經、夢遺、色情刊物及男女約會。此外，展覽內容尚包括人類的性特質、性教育的範疇、性教育對兒童成長的幫助、以及父母經常運用的性教育知識－生命的由來、青春發育期、自瀆、劃包皮、夢遺、性嘗試、月經、性病、婚前性行為及性與愛等。同時亦會展出家計會各項服務。

為引起每一地區居民對是次展覽的注意，家計會將於每一區舉行展覽前一星期內在區內張貼海報及橫額，而在三個臨時房屋區的婦女會舉行展覽期內，更利用廣播宣傳。查詢請電五－七五四四七七。

布諾大將抵港 參加港救世軍金禧紀念

救世軍國際領袖

（港訊）救世軍國際領袖布諾大將昨日偕夫人抵港參加香港救世軍五十週年紀念。布諾大將夫婦將在港逗留四天作首次訪問，將由港督麥理浩爵士接見。布諾大將亦將訪問九龍難民營。

布諾大將為全世界三百多萬救世軍成員的國際領袖，為一多才多藝之傳道士及慈善家，作家，具有作曲家及公關專家等多方面才華。

布諾大將一九一三年出生於倫敦，少年移居加拿大，不久即進入救世軍軍官訓練學院受訓至卒業，一九四七年後歷任救世軍宣傳方面要職，包括報章雜誌編輯、電台評述員等。

一九六四年調往倫敦國際總部主持公關事務，使英國救世軍事業欣欣向榮。五年後升任參謀長，一九七四年回加任地區總指揮，一九七七年成為救世軍選舉的世界領袖，翌年獲倫敦市自由市民榮銜。

助人量力 避免過激 過橋抽板 誰人受益

俗語：「鐵無雷力，人無報後恩」。所謂恩也者，大抵是指：濟人於寒微，助人於危難之類的事。傳統有過「施恩莫望報」這句話。西諺更曠達：「施比受有福」。

[illegible]

（阿清）

全島公屋擴至四十萬人 青衣計劃增建邨屋 容六萬人規模宏大

擇在門仔塘填海區．墟北另建容萬五人 並建萬人居屋及發展私人新邨

在青衣島全面發展計劃推展過程中，公共屋邨建設將成為重點，而各新邨建成後人口亦將擴增達到十四萬人之衆。由於荃灣與葵涌發展用地已極有限，今後轉向荃灣新市鎮的公共屋邨發展，將較着重於青衣島方面。現時，有關當局已確定計劃，將在青衣島增建一個可容六萬居民的龐大公共屋邨，地點已擇定在門仔塘避風塘填海範圍。此外，在青衣現有墟市北面的填海區，則預定另一個可容一萬五千居民的另一新邨。青衣島亦開始發展私人住宅新邨，並將興建居者有其屋。除在長青邨附近現正建築中可容一萬居民的私人新邨外，在青衣開拓的青衣墟填海範圍，亦將會發展龐大的私人新邨，預定可容三萬居民之多。而預計有關計劃在青衣島興建的居者有其屋，預計有二千單位，可容居民約一萬人。

為了適應島上各邨居民就業的需要，青衣島亦兼顧發展工業，在全島大部海岸包括東、南、西各方面，以至青衣大橋兩旁地帶，都是工業發展區。而在較接近各邨區地點只屬輕工業，對環境並無影響。在青衣島發展計劃中各項公共建設亦會充份配合，其中甚至預定在島上闢築一個公眾游泳池，使這個缺乏泳灘的海島居民將有游泳去處。因為島上原有神秘的鐵底澤交通不便，最後亦將會在發展下成為陳跡。青衣島現已建成有長青邨，並正繼續擴建長康邨中。這兩個邨共將可容納超過六萬居民的公共屋邨，原是由最初整個建設計劃而分家。預料將來在門仔塘建設約六萬人口龐大屋邨，亦可能劃分為二，以方便管理。整個青衣島發展的人口目標，現已由最初預計十八萬五千人而修訂為式十萬人。而其中居住公共屋邨的居民，亦提高百分之七十。（習）

荃灣市鎮文娛豐富 每週均有免費節目

荃灣大會堂連串安排供居民欣賞 音樂戲劇講座展覽活動多

荃灣新市鎮除了康樂活動日益蓬勃，居民可經常有機會免費或象徵式收費參加外，文娛活動亦日趨豐富，在區內的荃灣大會堂，亦經常有各種節目完全免費或廉價提供區內居民欣賞。

位於荃灣碼頭巴士總站對面的荃灣大會堂，對於居住荃灣、葵涌或青衣島的各邨居民都屬方便。本（十）月份的節目是環繞音樂、戲劇、講座及展覽等多方面展開。逢星期日在文娛廳均有免費節目安排，並提早一星期由週一開始在票房派發入場券，實是假期的良好節目。

在今後各星期日的免費節目有：（一）十月十二日：曉藝魔術團魔術表演，下午三時在文娛廳演出。（二）十月十九日：陳辰軍及李成璧鋼琴演奏會，下午三時在文娛廳演出。（三）十月廿六日：飛鵬木偶團木偶表演，下午三時在文娛廳演出。

其他節目除了私人活動外，由荃灣大會堂舉辦的尚多：（一）十月十一日（星期六）：明儀合唱團演唱會，下午七時在演奏廳舉行。這項節目是由荃灣大會堂與荃灣文藝康樂協進會合辦，門券分三元、五元及七元。

（二）十月十二日（星期日）：三區文康會（元朗、屯門、荃灣）戲劇匯演，下午七時半在演奏廳舉行，門券分五元及十元兩種，也是由荃灣大會堂與荃灣文藝康樂協進會合辦。

（三）十月十五日（星期三）：「促進孩子內智力發展」講座，參加免費。是由荃灣大會堂與中大校外進修部合辦，定於下午七時半在演講廳舉行。

（四）十月十八日（星期六）：綜合音樂會，由荃灣大會堂與荃灣文藝康樂協進會合辦，門券分三元，五元及十元，將於下午七時半在演奏廳舉行。

（五）十月廿二日（星期三）：「心理學與實際人生」講座，由荃灣大會堂與中大校外進修部合辦，參加免費，定於下午七時半在演講室舉行。

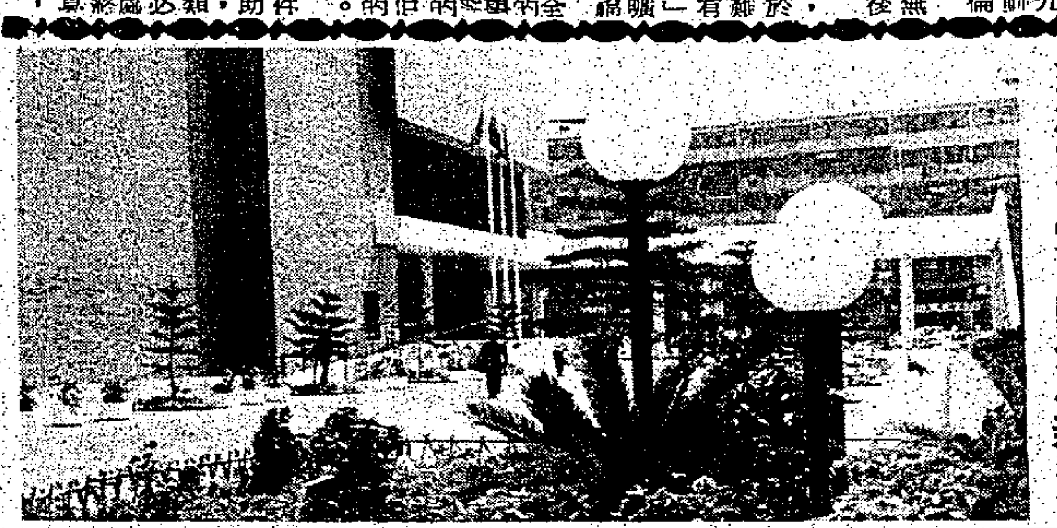
（六）十月廿五日（星期六）：泛亞交响樂團流行音樂會，門券五元，下午七時半在演奏廳舉行，由荃灣大會堂主辦，泛亞交响樂團協辦。

（七）十月廿六日（星期日）：香港中樂團音樂會，門券五元、十元及十五元，由荃灣大會堂舉辦的這項演出，定於下午七時半在演奏廳舉行。

（八）十月廿九日（星期三）：「中國傳統繪畫特質」演講座，定於下午七時半開始在演講室，由荃灣大會堂與中大校外進修部合辦，完全免費。

（九）十月卅日至十一月二日，在展覽廳將有一項「力行義務人生美路」展覽會，由義務工作發展局與荃灣大會堂合辦，展覽於是日將由上午十時半開放至下午七時半。

至於由私人機構主辦的項目，還有十月廿五日（星期六）下午七時在演講室舉行的鋼琴演奏講座，及在會議室舉行的養生靈講座等。（拓）



荃灣大會堂．園景呈新姿

葵盛邨旁園地．休憩環境清新

遊嘉道理農場海鮮宴 葵芳安排老人歡渡佳節

秋高氣爽．宜避煩囂

炎熱的夏季已漸漸離去，秋天已悄然來臨，在這秋高氣爽的季節，最適宜到郊外旅行，暫時避開市區內的煩囂俗氣。十月期間，適逢重陽佳節，葵芳社區會堂特別為區內五十五歲或以上老人安排一項戶外活動－「遊嘉道理農場兼海鮮宴」。

據主辦機構透露：當日程序將安排上午參觀位於大埔之嘉道理農場，欣賞農場內所種植的花草樹木，及各種牧養的家畜。至下午時分，將在大埔三門仔飽嘗海上鮮，約在下午四時返回葵芳社區會堂。全部費用祗收二十五元，因名額有限，報名從速。如有任何查詢，請逕往葵芳邨葵芳社區會堂，或致電：一二一二七七三五八。（碰）

本版歡迎各邨居民提供意見

荔景青年研討結交異性朋友正確態度

所得結論可供參考

社會福利署荔景社區會堂屬下之青年組織「雋揮社」為推行家庭生活教育，特於本（十）月九日（星期四）晚在荔景社區會堂會議室舉辦一項家庭生活研討會，題目為「青年結交異性朋友的正確態度」。內容包括放映家庭生活教育影片「少年十五、十六時」及小組研討等。

是項活動乃鑑於近代青年男女生活在複雜之社交環境，對交友選擇甚感困難，尤其是現代少女結交異性，特需提高警覺，以免誤交損友，貽害終身幸福。是項活動只限於會堂會員廿五名參加，研討結果將供其他會員作爲參考。（君）

臨時屋區展倡廉 廉潔家庭滿青州

電影茶聚晚會座談旅行探訪 獲主婦歡迎合作參與

在廉政公署社區關係處推展倡廉活動之下，一項「廉潔家庭滿青州」的運串特別項目，現已次第完成，使廉潔的意識深入到南葵涌一個臨時房屋區，家家戶戶在歡樂的安排中接受到倡廉的訊息。

位於葵涌青衣大橋橋頭附近的青州臨時房屋區，雖處一個角落，居民有四千多人，四週工廠林立，從遠處還不會察覺到有這個面積廣大的平民區，有如另一個世界。

「廉潔家庭滿青州」的活動是由福來分處聯同基督教女青年會青衣社會服務處及青州互助委員會聯合推動。在歷時一週的活動包括有：（一）電影欣賞；（二）婦女茶聚；（三）居民座談會；（四）抽獎式分戶探訪；（五）綜合晚會；及（六）合家歡樂大旅行等，都很受到居民的歡迎及合作。

據主辦機構指出：是項活動以家庭為對象，尤以家庭主婦為重。其出發點乃基於家庭爲社會之基要單元，而主婦又是家中要員。如能使主婦明白自己在建立幸福家庭中所担當的重要角式，她們一定能肩負母親、妻子、媳婦的責任，處處以身作則，言行俱能影響身邊的家人，主婦有廉潔之操守，家人自然受其薰陶，廉潔自持。「廉潔家庭滿青州」這項活動即在上述目的而舉辦。（磊）

華僑教育

新亞學術集刊

中大新亞卅週校慶集刊鴻文

「新亞學術集刊」第二期經已出版。香港中文大學新亞書院爲慶祝該校三十週年校慶而出版的這一期集刊，是以中國近三百年學術與思想史爲主題的。該刊於編集過程中，曾得海內外的專家學者的鼎力支持和踴躍供稿，共獲鴻文十二篇之多，計有：方以智晚節考新證：余英時，附錄：方以智死難事迹考：儀貞、留懷辛。（方以智晚節考）及（補證）讀後感：勞思光。從明遺民史家對崇禎帝的評價看清初對君權的態度：劉正光。論黃宗羲的政治思想：陳永明。王船山之宦禍論：何冠彪。吳炎、潘檉章之史學與風節：杜維運。清代考證學淵源和發展之社會史的觀察：羅炳綿。薛福成之天文、生物、生理知識及其社會、政治、宗教思想述評：王煜。盧梭（民約論）的傳來及其對清末政治思想的影響：林啓彥。儒家傳統與近代中西思潮之會通：王爾敏。譚嗣同（仁學）中之重要概念與佛教思想的關係：陳善偉。

英校基金會添新校舍 白普理初級英校啓用

英校基金會主席布立克於本週初爲港島司徒拔道「白普理初級英校」主持揭幕儀式。

布立克在向來賓及學生致詞時表示，該校自創辦以來，在此永久校舍落成之前，曾利用銅鑼灣及域多利兵房之臨時樓宇作校舍。彼指出英校基金會自一九六七年成立以來，有相當增長，當時由該會主辦一間小學及一間中學。時至今日，該會負責經營八間小學，三間中學，共僱用三百名教職員，他們負責教導逾七千名學生。

白普理初級英校爲英校基金會屬下學校之最新校舍，對於捐款資助興建該校之人士，布立克表示謝意。他謂，尤爲感謝「白普理信託基金」，故該校以此命名。

職青聯會 設國語班

職工青年聯會辦國語普通話班招生，目的使職工青年能掌握自己國家的通用語言，學完本課程後，可掌握拼音及普通會話。

日期：十月廿八日起（逢週二）。

時間：晚上七時卅分至九時卅分。

地點：秀茂坪邨廿八座地下職工青年聯會。

特點：專業老師，小組輔導，規劃學習，採用國際通用的漢語拼音。

內容：拼音，會話，小組對話，錄音帶，幻燈直觀教學。

歡迎工友參加，報名請到職青聯會。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

周有光簡介

問：聞周有光先生將在本港作學術演講，能否對他略作介紹？（讀者電話詢問）

答：周有光先生，一九〇六年生於江蘇常州，早年學經濟學，曾遊學美國。四十年代後期，在香港居留過一個短時期，在香港報刊上發表經濟論文。五十年代初期，任教上海復旦大學，並與倪海曙等合辦「語文知識」刊物。

周有光先生從三十年代起業餘自學語言學，參加文字改革運動。一九五五年担任中國文字改革委員會「拼音方案委員會」委員，直接參與制訂「漢語拼音方案」。不久，自上海復旦大學正式調職至中國文字改革委員會。一九五八年至一九六三年，在北京大學和中國人民大學講授「漢字改革概論」一課程。講稿編成「漢字改革概論」，一九六一年出版，一九七九年第三版。這本書敘述事實大體上到一九六〇年爲止，是前人研究漢字改革的簡要總結。此外，一九五八年出版的「漢語拼音詞匯」（一九六三年再版增訂稿）也是他負責編纂的。

由三十年代到現在，周先生寫過一百多篇有關語文問題的文章。一九七六年春天，他養病在家，整理舊稿，分編幾個冊子。其中「拼音化問題」以一九五五年至一九六五年發表的關於漢語拼音方案問題的文章爲中心，已於今年出版。周先生一向是文改會的研究員，今年五月，文改會在沈寂了十多年後又恢復了生氣，進行改組，周先生成爲該會委員。此外，他還兼任中國人民大學語文研究所導師，帶領研究生。

周先生現已應本會邀請，到港作爲期二星期的學術訪問，並將於本星期六演講，講題是「中國文字改革的現狀和問題」。

簡訊：十月十日普通話初級班，逢星期二、五下午五時五十分至七時十分上課，限二十人。來件請寄：屏尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會。

華僑日報編印 1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出徵查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆卸遷移而無法收到該種徵查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

1981 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校會錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便參放按類編入。

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　行登出，個字共　元正

本號願照章繳交排印手續費　元正茲將　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名冊、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　銀行第　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無預約訂者不須填此表）

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

本欄廣告每天收費

三寸半位（限排一格高）三十元

七寸位（限排兩格高）六十元

金門地產有限公司　5-255219　5-255210

廠房出售

荃灣工業中心地下	25000呎
樓上 5000呎至	25000呎
官塘工業大廈	25600呎
新蒲崗六合大廈	11000呎
新蒲崗振發工業大廈	3000呎
土瓜灣華富工業大廈	3000呎
沙田峰達工業大廈	3000呎
大埔太平工業大廈	10790呎
香港仔勝利工廠大廈	8700呎

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 宋皇台道8－12號：四樓商業3300呎 租12,000元；地下舖位700呎 租5,000元；地下舖位1,400呎 租12,000元

九龍 山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎

香港 文華商業 灣仔寧利臣山道 商低層各890呎 租6,000元

接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

旺舖及寫字樓租售

在南北行樓高廿二層離中區十五分鐘最新防盜設備大中小單位每伙私家廁所文咸西街55—57永樂西街219—221

每日十時至六時半接洽處本大廈電話5—457441

售處5—7952200

香港住宅

筲箕灣嘉兆	411呎	$310,000
筲箕灣嘉兆	555呎	$440,000
筲箕灣嘉兆	460呎	$360,000
銅鑼灣住宅	330呎	$310,000

九龍住宅

彌敦道嘉業	661呎	$570,000
佐敦道文英	700呎	$380,000
佐敦道嘉和	612呎	$700,000
深水埗新寧	432呎	$339,000
西貢住宅	2000呎	$690,000

洽購處 嘉年地產有限公司 電話：5—256051

隆基大樓 西環皇后街46A 二樓住宅出售 275,000元

賓暉大廈 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓，出租

接洽處：六基有限公司 電話5—252497　5—252557

現成寫字樓租售

銅鑼灣區現成寫字樓，交通便利，新裝修，冷氣，地毯，入牆文件櫃，經理室齊備，設備一流，有意請電 5—762824陳小姐洽。

商業閣樓平租

全層約1200呎 有四綫水電 每呎 電話齊備 3.50

適合 醫生 分醫 夢型屋 攝影院 化驗所

香港筲箕灣麗灣大廈（即太康街一號）鄰近太古城 電話：日H765876 洽

本欄廣告．費用廉宜

集中宣傳．收效宏大

救世軍服務香港五十年

香港總督府 GOVERNMENT HOUSE HONG KONG

獻辭

五十年來香港救世軍服務社會貢獻良多欣逢週年紀念大慶本人謹致賀忱並祝成就璀璨鵬程萬里

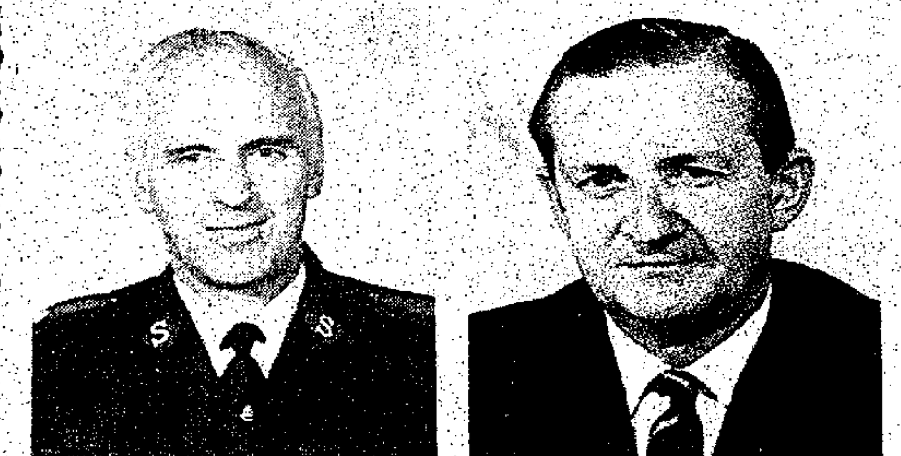
香港總督麥理浩

一九八零年八月二十七日

大戰期間拯傷扶危 供應膳食解救窮困
隊員克盡己責發揮崇高精神

救世軍於一九三〇年應港府的邀請，在九龍塘設立女子培德院，專門收容及照顧問題少女，而正式在本港展開工作。當時香港救世軍並非一個獨立軍區，需向中國華北總部負責。在來港的初期，還未有部隊（教堂）的成立，培德院的少女要跑到鄰近的英國中學教堂參加崇拜。

至一九三五年，由於華南地區的救世軍人員激增，總部遷往廣州，由那時起，香港救世軍改由廣州方面支配，二年後，救世軍在香港成立第一個部隊。此時，救世軍的名字已街知巷聞，在九龍城舉行第一次露天聚會時，吸引了不少市民圍觀，相繼參加在啟德路二號舉行的崇拜聚會。



右：港督麥理浩爵士。左：救世軍香港總指揮嘉邦偉上校。

一九三八年救世軍在灣仔成立第一間救世軍小學，該校早上用作食堂，為七百多人提供膳食，這項服務持續至第二次世界大戰香港淪陷才終止。日間更有五十名男童在該處學習手工藝，至於晚上及星期日則闢作崇拜及聚會的場地。

當時香港市民，對社會的需要十分關注，對救世軍的工作寄以厚望，在各方面的信心支持下，救世軍終於在一九四一年，開辦了香港仔男童院。

直至大戰期間，政府安排很多救世軍人負責供應膳食及醫療工作，不過，戰亂之中，大部分的食堂均遭炸毀，只剩下香港灣仔及跑馬地兩間，每天為五萬人供應膳食，當時，食堂的職員包括有救世軍人和其他教會的熱心教友，在極度困苦和危難中，仍滿腔熱誠地為大眾服務，每天早上灣仔運動場的兩旁，都圍滿輪候糧食的人，這種服務維持到淪陷失守，才被迫停止。

在極度困苦的歲月中，兒童院仍然照常服務，除了幫助本地居民外，救世軍還幫助不少被拘留的外籍人士，在困難的日子裏，有些富同情心的市民，也加入為兒童院找尋食物。

和平後，達維廉上校於一九五四年來港，開始了專為本地居民舉辦的聚會，由該年初起，救世軍海外援助隊開始在本港派發食物、衣服和藥物，並為難民提供住宿地方，並替外籍人士安排返國交通工具。同年，救世軍接辦了京士柏兒童院，該院在大戰期內，為超過一千名難民、孤兒和問題兒童服務。

一九四七年初，位於灣仔的舊消防局被用作救世軍兒童學校及福音堂，全面性的教會工作，由此展開。

一九四八年，救世軍的軍旗第一次在自置的建築物上飄揚，同時，救世軍決定在九龍興建香港總部及中央堂，但由於缺乏金錢和土地，計劃擱置到一九五一年三月，一座宏偉的四層高建築物才在九龍彌敦道屹立起來。

當大量中國難民湧入香港時，港府要求救世軍管理主要的難民營和其他的救援工作。

一九五一年，中國大陸的救世軍被禁止與外界任何人士互通消息，迫使香港救世軍與廣州的同工斷絕聯絡。

救世軍奠定了穩固的基礎，而且伸展至港九新界各區，分別在樂民、竹園、大坑東、葵涌、錦田和大窩口地區設立了會堂。

男童院職員攝於一九四一年

五十年來工作逐步推展 向新市鎮進軍 滿足居民需要

一九五二年中，救世軍第一次在香港電台廣播，介紹本身的兒童服務，並應監獄署的邀請，接辦獄囚服務，同時因難民問題，失業人數急劇上升，需要在本港各區派發白米、衣物及金錢等救濟工作。

翌年，政府為要表揚救世軍的獄囚服務，特別撥款資助開辦男童院及學校。

一九五四年十月一日，在香港成立了第一個軍官訓練班，成為軍區一個轉捩點。由那時開始，救世軍為配合香港各方面的需要。

自一九六〇年，香港更成為獨立軍區，直接向倫敦的國際總部負責，統轄本港及台灣的工作。

一九六一年，救世軍全球領袖祈清大將伉儷訪港，並主持第一屆軍區大會，吸引了不少市民參加，更有二百名市民成為救世軍軍兵。

此後，救世軍的社會及教育服務繼續擴展，且在長洲山頂成立了本港第一間弱能兒童院，並邀請醫務衛生處處長主持開幕禮。同年，又在大窩口開辦了一間天台學校。

在一九六二年中，救世軍分別在大坑東及大窩口成立幼兒園，至一九六五年底，本軍已在港九及新界各地開辦了七間幼兒幼嬰園。

直至一九六八年，救世軍又在人口稠密的大坑東徙置區中設立一間老人院，為區內解決急切的老人安置問題。

進入七十年代後，救世軍成為本港社會服務的中堅分子，國際總部委派了新曉暾少校出任軍區第一位社會服務秘書，負責保持服務水平及擴展工作。

在七十年代後期，救世軍的服務包括有十三間幼兒幼嬰園，五間老人院，二間青年及社區中心及一個青年營，為要提高服務質素，以應付社會需求，救世軍把長洲弱能兒童院的工作結束，而在九龍荔景興建了一幢設備完善的新院，收容額增至一百二十六名。

今日，正籍香港軍區五十週年紀念，救世軍又開始向新界各新市鎮進軍，成立社會服務中心及部隊，為當地居民解決肉體及靈性上的需要。

救世軍全球領袖布諸大將 賀詞

本人謹代表世界八十三個國家的三百多萬位救世軍軍人，向在港成立五十週年的救世軍致敬，並偕同內子，為過去五十年來，在主名引導下，所成就的一切事工而獻上感謝。

救世軍的國際主義及不問政治的立場使本軍超越了種族、膚色及文化等隔閡。自一八六五年，卜維廉牧師在倫敦東部成立救世軍以來，本軍所持的目標始終不變；實踐包括肉體、思想及靈性各方面的全人救贖；並廣泛地提供教育、醫療及社會福利等多項服務。

救世軍的多元化服務，正反映了人類多方面的需要；本軍對普世人類的關懷，無分尊卑。透過醫院、安老院、老人宿舍、學校、痲瘋病院及尋人服務等設施，解決各地人類的需要。不論在太平盛世，戰火連綿，或是世事突變，天降異災之時，本軍最主要的目的都是為軟弱的，為生活摧殘的人，帶來靈糧和安慰，使枯竭的生命燃起新的希望和鼓舞。

我們謹向那些慷慨支持香港救世軍的人士及他們作出的努力，致以深切的謝意，願在天父的福蔭下，救世軍能在充滿信心地向更美好的前途邁進，實能成為「因人而立、為人而作、一同承担」的組織。

屯門設第十四間幼兒園 率先採用活動教學方法

在今年年底，救世軍將於新界屯門三聖邨開辦第十四間幼兒園，為區內一百名兒童服務，這所將近落成的幼兒園，是香港屋邨中唯一為幼兒服務而設的獨立性建築物，毗鄰有可供兒童嬉戲的運動場，整個四方形的園址，中央並沒有支柱阻礙，方便工作人員照顧幼兒。

救世軍幼兒服務的設立，是為著減輕出外工作父母的心理負擔，達到協助，故此，對有需要的家庭會作首先考慮，使他們的申請一經接受，便可以解決照顧子女的困難，繼續安心工作。

幼兒服務之另一個目的，是要幫助兒童有健康的身心發展，因此救世軍幼兒園的工作人員特別注意兒童的訓練，除了照顧他們身體上的基本需要，更滿足兒童的好奇心和求知慾，使他們有機會與其他小朋友接觸，參加羣體式的活動，同時，園方還了解到每一個小孩子情緒上的需要。

為著充份幫助兒童的發展，救世軍率先採用了最新的「小組活動教學法」教育園內兒童，這種源用於美國的教學法，是通過一些日常遊戲活動，向兒童灌輸應得的知識，與追使兒童在未正式入學前讀寫字，大不相同，因此，我們引用的方法又被稱為「透過遊戲學習法」，使兒童在不知不覺中吸收知識，使身心和學習上都有均衡的成長。

在不久的將來，救世軍又會在沙田月明邨開辦第十五間幼兒園及一所幼稚園，同時，成立一個部隊（教堂）為沙田區的居民服務。此外，還計劃在大埔大元邨興建另一間幼兒園，幫助需要工作的父母照料子女。隨著救世軍進軍新界新市鎮中，幼兒園及其他社會服務中心，將成為滿足市民身心和靈性上需要的最好基地。

救世軍其他十三間幼兒園及幼嬰園分佈在港九新界各區，其中包括北角、灣仔、柴灣、華富、油塘、大坑東、樂民、梨木樹、大窩口、錦田及禾輋，照顧到一千多名兒童。

國際性基督教會

救世軍是一個國際性的基督教教會，於一八六五年由卜維廉夫婦在英國倫敦東部創辦。目的是要把耶穌基督的福音傳揚給世人。在成立的初期，命名為「基督教佈道團」，直至一八七八年才正式稱為「救世軍」，以配合軍事形式的發展。

創辦人卜維廉大將替救世軍作出以下的定義：「它是一個擁有男女成員的組織，內裏無分國籍、種族或膚色，是由上帝創立，以傳揚祂的道，並由其子耶穌基督為統帥，隨著祂的引領，向前邁進。」

救世軍稱團拜的地方為部隊，教堂的牧師為隊長，並以軍階表示他們的年資，且配有制服，軍兵（平信徒），旗幟和樂隊。

獨特崇拜儀式信條

它擁有本身獨特的崇拜儀式，自己的信條，出版部、音樂部和輝煌的歷史，並以大將為全球軍兵的最高領導人。

在每個救世軍人的背後，都有一種無形的精神支持他們的工作，驅使他們把神的信息帶到街上及有需要的家庭中，在基督的聖名下作見證。就是因為這種力量，使一百年前的英國救世軍人把神的道帶到世界各地，成立各國的救世軍部隊。

救世軍的組織和精神
擁有男女成員不分國籍種族和膚色

透過服務宣揚精神

救世軍在世界上廣泛的分佈，說明了它的「精神」的重要性，這兩個字把全球的信徒聯合統一起來，打破了國族和言語的隔閡，一同讚美上帝。

所以軍兵都以身穿救世軍的制服為榮，向四周圍的人說明救世軍的存在，為神作見證。

世界各地的人更可以從救世軍的社會服務，照顧有需要的人，而進一步了解救世軍的精神，它除了是全球基督教會的活躍分子之外，更將神的愛透過社會服務，公諸世人。

當美國作曲家米亞迪夫，韋丞編寫「帶著旗幟帽子到前來」一曲的時候，也感受到這種為世界貧苦服務的忘我精神。他的曲詞這樣說：

「你能不能愛那失去愛的人，不考慮任何代價，帶來安慰與關懷？你能不能找尋失去愛的人，在那失落的地方。

分享憂傷和絕望？那是一支軍隊的教條，一支神的軍隊。

帶著旗幟帽子到前來，在主的靈引領，愛那失去愛的人，吹著喇叭打著鼓，帶著旗幟帽子到前來」。

為人類尊嚴而戰爭

在一八九〇年出版的卜維廉著作「黑暗英倫的出路」中，他引用了倫敦馬車法案的譬喻，剖析世界貧苦失落的人之問題。他說法案規定馬車公司對每隻拉車的馬都要提供住宿，食物和工作，當牠跌倒的時候，人類要設法把牠扶起，繼續工作。卜維廉相信這個法案也應該用諸人類。

不錯，救世軍是有它的戰爭精神，要把世界的罪惡打倒，為人類的尊嚴，公平和權利而戰。

或許，我們可以用創辦人卜維廉的最後幾句遺言重申這個世界性組織的精神：「當女人哭泣的時候，我要奮鬥，當男人出入於監獄的時候我要奮鬥，當人飲醉、少女迷途，靈魂失喪的時候，我要奮鬥，我要奮鬥直到永遠。」

救世軍安老院老人一同動手準備午餐

設有五間老人院舍 照顧四百無依長者
油塘中心成老人最佳消遣場所

處於東九龍一個最舊的公共屋邨中的救世軍油塘老人，是本軍老人服務的一個突破。該中心專為區內二千七百位六十歲以上的老人而設，現時擁有五百二十三名會員，約佔該區老人人口的百分之二十。

油塘中心設有各種康樂設施，並為老人不同類型的活動及服務，其中包括興趣小組，廉價膳食供應，洗衣服務及其他許多為老人而設的室外活動。

在該中心籌備期間，當局認為這個佔地二千七百方呎的單位，只可以容納一百至一百五十位老人活動，但直至目前為止，中心人數已達到四倍以上，足以顯示該中心受歡迎的程度，及老人中心求過於供的現象。

在中心的五百多位會員之中，大部分都是女性，平均年齡約為七十歲左右，他們大部分都沒有參與過任何類似的活動，並覺得這是渡過閒暇時間的最佳消遣。

現時，油塘老人中心為老人組織了三個興趣小組，一個服務組和七個會社，總參加人數達一千一百多人。此外，更設有四十三項活動，包括旅行、宿營、戲劇和舞蹈等等。同時在一羣熱心的義務工作人員協助下，該中心更為老人提供諮詢、寫信、健康檢查及理髮多項服務。

至於身體較弱，或身帶殘疾的老人，則由中心的家務助理人員負責照顧。這項服務自今年一月開始，為老人開設個人照顧，洗衣、護送、家居清潔及供應膳食服務。目前油塘中心約為二十五名老人或家庭供應膳食。所有服務均需繳交若干服務費，由每小時最低的一元五角至六元為止，所收數量則視乎個人的經濟狀況而定；假若受助人需要依靠公共援助生活，則一切費用全免。

除了油塘老人中心外，救世軍在本港開設有五間老人宿舍及護理安老院，分佈於油塘、灣仔、大坑東、錦田及南山邨，為港九四百多位有需要的老人提供住宿和照顧。雖然我國一向提倡孝道，但是在本港仍然有不少老人無人照料，老吾老以及人之老，香港救世軍希望能夠在這方面出一點力，好使這羣曾經對社會作出一定貢獻的老人，能夠安渡晚年。

弱能兒童服務 自六八年推行
荔景院收容百二名兒童 提供教育職業技能訓練

在今日的香港，大部分的市民都不會知道，在我們的四周，到底有多少弱能兒童的存在，只有當報界把他們的悲慘情況刊登，才會引起大衆的注意，香港救世軍為著照顧這羣可憐的兒童，特別動用了近千萬港元，在九龍荔景，興建了一座四層高的弱能兒童院。

救世軍的弱能兒童服務已有十多年的歷史，遠在一九六八年，本軍已在長洲山頂開辦了長洲兒童院，專門收容弱智兒童，由於地點荒僻，交通不便，院中兒童與外界很難接觸，加上服務需求日增，長洲兒童院的設備不敷應用，終於在去年八月，救世軍結束了長洲院的工作，而遷往新型的荔景院，繼續為弱能人士服務。

荔景院可以收容一百二十六名兒童，整座建築物都經過特別設計，方便身體有殘缺的弱能人士活動，同時更提供住宿，教育及職業訓練等服務，並透過有組織的訓練計劃，提高弱能兒童的潛質，使能適應社會，照顧個人衛生及學習職業技能。

院內設備完善，包括有五間宿舍，一間學校及一個職業訓練中心，並設有飯堂，運動場及供物理治療和嬉戲用的泳池。

五間宿舍可供一百名兒童住宿，每間都有獨立而地方寬敞的客廳，可供兒童自由活動。荔景學校是特別為六至十六歲的弱能兒童而設，課程著重兒童完整的發展，因此普通知識及實際生活技能均有教授。

當兒童達到十六歲或以上時，院方便將他們安排到職業訓練中心接受訓練，使兒童可以學得一技之長。首先，他們要熟習三個月的基本訓練及工作輔導，再經過測驗，待訓練課程完成後，院方會協助學生適應新環境，及介紹他們到弱能人士工場工作。

除此之外，荔景院的職員經常與家長保持密切聯絡，並作定期的家長聚會及家庭訪問，以促進院方與家長間的溝通和認識。

另一方面，工作人員常常為兒童舉辦旅行及戶外活動，使兒童認識周圍的環境，增加與外界的接觸機會，以得到更多的學習機會。

正如許多人說救世軍是將愛赴諸實行，荔景院的工作，正好把本軍「心向神，手向人」的哲以行動表現出來。

救世軍表演音樂娛樂難民兒童

和記黃埔有限公司
發達汽車有限公司
星辰表
藝林表行
法國巴黎銀行
鱷魚恤
金輪表行
雷達表
大昌地產有限公司
快利帆廠
香港地毯製造廠有限公司
聯合石油有限公司
聯合汽水有限公司
公利地產有限公司
安達臣大亞（集團）有限公司
屈臣氏有限公司
邱德根先生
陳蕉琴小姐
張玉麟夫人
伍振民先生
劉廣榮先生
何鴻燊先生
孔憲康先生
白立基先生
馬登先生

致意

新穎鞋履

·華·

新的秋冬裝已經陸續上市了，與衣服有甚大關連的鞋子自然不例外，有若干應變的新款面世。

本來鞋子在香港來說是沒有什麼季節性之分，因爲本地氣候雖不至於四季如春，但是每個季節分別不大，如果不留意講究，倒可以一年四季穿同一格調的鞋。

不過愛美的女性，自然不肯放棄爲自己雙脚增加美姿的機會，所以時常以追隨時髦鞋子潮流爲樂趣。

最新的鞋子風尚是以紅番鞋爲主，純粹是冬季鞋的模式，因爲它們多以短靴形式表現，以在靴筒上壓有原始氣息甚重的紅番式圖案，創造出別具一格的時髦風尚。

在流行這類短靴的同時，一般的鞋子也有新面貌，美不多全屬輕便的平底鞋，在五六十年代流行過的航魚鞋也有復甦的現象。

由於香港地多天穿靴的時間不長，我們可以把靴當作是點綴服裝的部份，而不要視之爲保暖鞋，所以選擇時應以款式爲主，這些靴子除有上述的特色外，它的皮革予人很牢固的感覺，同時靴頭是尖圓型，至於靴跟比較矮，大約是二寸至二寸半之間，縱使整日穿着亦不會悶脚或是不舒服，它的靴筒也寬，很方便行動。

平時穿用的輕便鞋子，可以說是沿襲了油脂鞋及運動鞋的熱潮，以矮跟爲主，鞋面是復古及加紅番式的，有剪皮散邊的，也有紅番圖案的，當然也有附上嬌俏的蝴蝶之類的裝飾，爲了使鞋子更加輕盈，新款鞋子多數是膠底的，所以步履更是便捷。

既有流蘇裝飾，自然是有晚裝鞋，今年的晚裝鞋也不時興高跟的了，也是以矮踭，如吋半踭便是主要的高度，鞋跟的設計柔美可觀，據本港一家新潮鞋店發言人表示，今年晚裝鞋很流行路易士踭，大家在選擇新鞋時，不妨多些留意。

香港女性，有很多是不喜脚部受約束的，所以在多季時也會穿涼鞋的，爲的是貪圖它的露趾涼快。多天穿涼鞋有新穿法，就是可以顏色的平絨袜配襯，如果是喜追隨短裙潮流的，這不失爲新的配搭。

鞋子的顏色方面，去季流行的五顏六色現已逐漸消失，因爲要迎合秋多的時裝，以及配合季節性的低調暗色，所以鞋子多屬灰色，咖啡色，及黑色的。如果是喜歡以搶色來表達個人的興味的，新潮流的鞋子，也有白色等明色供有此等嗜好的人們選擇。

而質料方面，選用比較粗壽的牛皮，以時別來說，也會流行人造猿皮及蜥蜴皮，鞋子設計家以特殊的款式表露此等皮革的優美，可以說是新時代的新產物。

至於鞋子的售價是有平有貴，本地貨當然較便宜，而來路新貨通常都在三四百元以上，大家可視自己的經濟能力而作選擇。

名貴單性手錶 歐洲開始流行

有一句讚美語「簡單就是漂亮」（SIMPLE IS BEAUTIFUL）應用在手表設計上，適合不過。近年來，手表流行一綫條明朗式簡潔的設計，表面連數字或甚至連時綫也沒有的，大受歡迎。

至於表殼設計，亦有突破，圓形手表殼被受落，大角型，橢圓形，長方型的，亦很常見。

有一種名爲「跳躍的鑽石」（DANCING DIAMOND）的手表，是名廠出品。那是在表面內放上鑽石，鑽石並不鑲嵌在表面上，當手表擺動時，鑽石是隨意四處走動的，稱之爲「跳躍的鑽石」，非常貼切。

歐洲最新潮流是說流行單性飾物，那是男女合用的飾物。這風氣連手表業也受影響。法國一間珠寶公司推出一系列的單性手表，表面採用無字式設計，金色表框，以兩條黃金軸將黑色皮帶跟表相連，表框極薄，是高級的上鏈表。

這間法國首飾精品店並沒有忽略了男性顧客，除了手表外，還設計了可跟手表配襯成一套的袖口鈕，是講究衣飾的男士最佳恩物。

女記隨筆　八·股·喜·筵

·阿翎·

日前跟友好一起參加婚宴。七時正抵達酒家，簽完名，向新郎新娘子祝福後，四個不喜歡打麻將的人你眼望我眼，如無主孤魂，不知幹什麼好。終於把心一橫，跟新娘子說一聲後，四人便溜了出去，到對街的酒吧「歡樂時光」去了。待時間差不多再溜回去，「繼續未完成的工作」。

飲喜酒本是一件樂事，想想可以跟主人家分享他們的快樂，是何等美事。然而，當樂事也滲入了八股味後，則樂事也成了苦差。喜筵中有幾樣八股，非常令人討厭，宜有一改之必要。

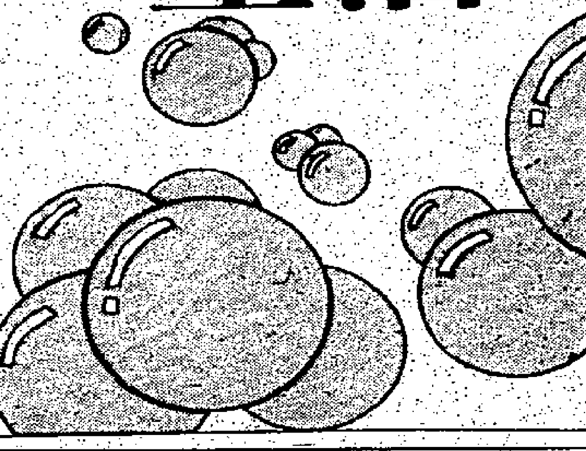
第一「八股」是搓麻將，第二「八股」是公式化的菜式，第三「八股」是新人敬酒。先說第一八股，搓麻雀這種玩意兒，喜歡的人當它是天下第一樂趣，不喜歡的人聽見牌聲拍也會頭痛，所以此「八股」的解決方法是由酒家闢出一隔音房，讓不搓麻雀的人喝杯雞尾酒，扯個天南地北。第二「八股」是菜式，阿翎不明白爲何一定要吃乳豬拼盤、鷄絲翅、鮑魚海參、清蒸紅斑、紅荳百合、干燒伊麵、揚州炒飯。爲何不吃野、牛肉火窩、鐵板風鱔串、家磯炸排骨、咸魚粒芥蘭炒飯……等，請人吃飯當然希望人家能吃得滿意，那管你是結婚或老頭子拜大壽或小寶寶滿月擺酒，吃飯始終是吃飯，那是味蕾的事，不關傳統，也不關形式。

最後一件「八股」是敬酒，新人每到上翅時，便被一班人先呼後擁到每圍枱去敬酒，主家一定說「招呼唔到，請飲多杯」等公式化的說話，而客人也就要全體起立致敬，杯邊剛碰到咀唇，主人家已過枱去了，你想說聲祝福，良機已稍縱即逝。既然一件本來甚有意義的事演變成無意識的動作，還不淘汰，留來幹嗎？

印尼蠟染時裝

蠟染布是印尼、馬來西亞等東南亞一帶地區的土產，這種布的圖案以表現熱帶風情爲主，色彩運用強烈而大胆。蠟染布不貴，最便宜的數十元便有一幅，上乘的蠟染布狀如絲綢，非常細滑。這款由蠟染布縫製的晚裝，極具南洋風味，輕鬆瀟灑中不失典雅氣派。

彩色生活



海外留學導學教中心 提供各地升學資料

本地升學困難，有學生留學海外，但海外中學及大學繁多，學系別複雜，而學費、申請手續及資歷等，各方面都是一般有意升學需要知道的。

海外留學導教中心就是針對上述問題而成立，其主旨如下：（一）爲同學們選擇適合之大學及中學；（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況；（三）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如美、加等地的入學許可證；（四）爲同學們代購廉價的飛機票；（五）爲抵達如美、加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友；（六）爲同學們準備各國留學簽證資料及補習簽證會話等。該中心成立多年以來，估計已有數萬學生透過該中心而升學海外各地，成績可謂相當理想。

此外，該中心更備有：（一）美加大學手冊：指導你如何選擇及申請學校，如何取得入學許可證，並詳述美加大學入學試，和附有一五〇〇間以上的美加大學資料。（二）美國手冊：指導你如何移民到美國、加拿大，詳述最新美加移民法，及到達美加境內如何改變身份，投資地產及開設店舖等事項。（三）加拿大手冊：指導你有關加國移民、居留，簽證手續，加國各省份的地理位置、氣候、產物和新移民法計分及選擇標準等。

假如你對有關升學或其他問題需要進一步了解，可與該中心聯絡。地址：九龍彌敦道五五五號胡社生行一五〇七室。電話：K：九五九六八〇七八、K：九五一二三〇。（興）

上海灘續集競猜 馬爹利頒贈獎品

上海灘續集有獎競猜遊戲，由法國銷量第一、香港銷量第一之金牌馬爹利干邑拔蘭地贊助獎品，已於日前完滿結束。頭獎參加歐遊團，世參觀法國干邑馬爹利酒廠，價值一萬二千元；式獎，參加上海旅遊團，價值三千五百元；參獎十二人用酒席一圍，價值三千元，由影視紅星謝賢出席陪同歡讌；另安慰獎一百名，各獲金牌馬爹利名貴贈品一份。

圖爲金牌馬爹利港澳總代理馬爹利達東有限公司營業董事吳永圻先生頒贈獎品與頭獎得主馮志皓（左二）、式獎得主王春梨（左）・及參獎得主張創烈（右）。

就痔論痔　便秘是痔瘡的溫床

陳頌富

（續上期）上期談到造成便秘的常見原因，尚有下列數種：（四）神經精神紊亂影響，腦及脊髓的病變可抑制副交感神經系統，使分佈腸壁的交感神經作用過強，產生便秘，這類病因的便秘患者多數長期患有精神方面毛病，如神經衰弱，精神抑鬱等。（五）排便反射消失，這類患者直腸的敏感度太弱，當糞便由結腸蠕動後進入直腸時，直腸被糞便擴張，引起向腦部的神經衝動，乃產生排便感覺及反射，但這類患者因直腸敏感度弱，雖有糞便進入但不足引起神經衝動，故無排便的反射而造成便秘，臨床上常見這類便秘患者因排便問題十分狼狽，服食多盒瀉藥，引起腹如雷鳴，但糞便却積聚於直腸下部，欲出不能，遇到這種情況，瀉藥是無效的，需用灌腸劑方能奏效。爲什麼會直腸敏感度降低呢？就是患者平時對便意經常忽視，雖有便意但工作一忙就暫不管它了，更有甚者竟然帶一大疊報紙書籍入厠所，一邊大便一邊閱讀，以致分散精神，這是最要不得的壞習慣。要改變這種現象，最好是能養成每日定時大便的習慣。（六）直腸肛門疾患的影響，直腸炎，肛門裂，痔瘡，肛瘻，膿瘡，肛門部損傷等都可造成便秘，而反過來長期便秘，亦最容易造成痔患，據本所的統計，有便秘習慣的人仕，估計佔有分之八十會引起肛門疾患，而且多屬痔瘡。

墨西哥民族歌舞團 十一月來港演七場

馳譽世界的墨西哥民族歌舞團將於十一月八日至十二日假伊利沙伯體育館演出七場。該歌舞團在歐美各地演出，均極受歡迎，備受讚賞，洛杉磯時報曾作以下的評論：「西班牙時代以前的舞蹈，確是迷人……。」三藩市紀事報亦曾撰文稱許，認爲該團的演出是「最上乘的享受……既富教育性，又展露出一個豐裕文化的眞面貌」。

墨西哥民族歌舞團曾贏獲南斯拉夫的世界民族歌舞節冠軍，聲名大噪，榮譽滿全球。它並獲得墨西哥外務部文化署的官方認可，自此除了在墨西哥演出外，更遍遊歐洲及遠東各地演出，每次皆獲觀衆熱烈捧場。

該團演出節目包括以墨西哥各地服飾演出的民族歌曲及舞蹈，觀衆可以在他們美妙的表演中了解到墨西哥今文化的概況。

是次演出是由市政局主辦，七場表演中包括十一月八日（星期六）及九日（星期日）下午二時三十分演出的兩場日場。

門票分十元，二十元，三十元，四十元及五十元，現已於每日上午十一時三十分至下午十時在大會堂及伊利沙伯體育館票房發售。

來往中環愛丁堡廣場及伊利沙伯體育館的旅遊車接送服務每位收費五元，現已開始售票，旅遊車將於節目開始時間之四十五分鐘前由中環開出，並於節目完畢後十五分鐘駛離伊利沙伯體育館。

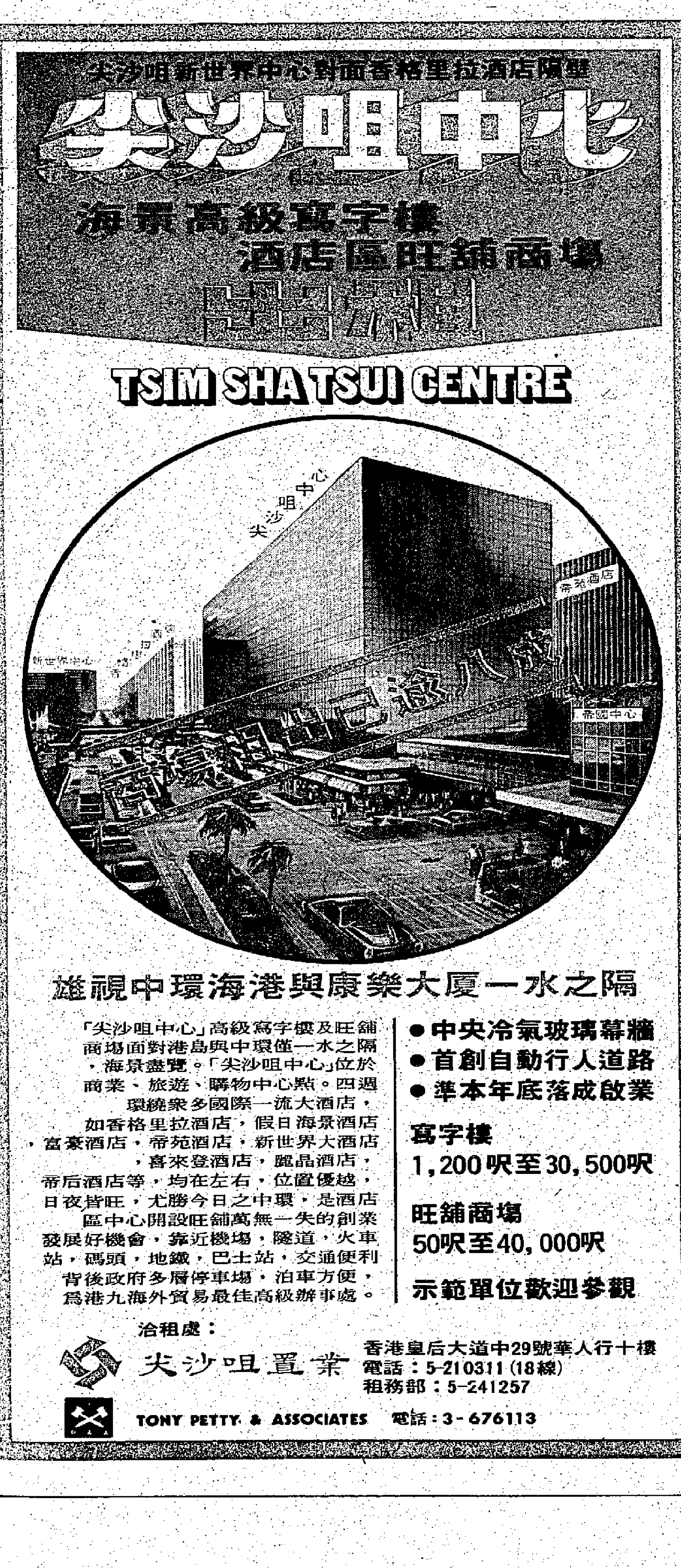
聲寶牌光能電子計算機

聲寶廠以先進電子科技，名聞世界，爲日本主要電子用品製造商。最近聲寶廠憑着優秀技術成功製造另一款高效能電子計算機EL－八二六。

該款計算機採用效能和人造衞星一樣使用之光能電池。能夠吸收自然光及人造光而轉化成電流，供給計算機長時使用。

該機之光能電池由五塊小元件組成，每件面積只有八・六X一二・六毫米大小，比舊款之光能電池縮小了六份之一而保留同樣效能。再加上聲寶廠精心設計之微型大規模集積電路，使該機只有五四X四・三X九六毫米（闊X厚X深）及三十八克重。配上日記部式外套，携帶方便，除了省却日後換電池麻煩外，該機並有完善記憶系統及百分率計算，實爲成功人士隨身必備之計算工具。

圖爲EL－826型計算機



華僑經濟

紐約股市指數下降五點〇三
能源股帶領下跌
總成交五千萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：儘管有進一步跡象利率可能已升至短期的高峰，能源及技術股帶領股市下降，但分析家稱股市升勢已力盡，升勢只集中很少幾類股票分析家稱當能源及技術股票出現獲利回吐，就沒有股票可以支持上升。

杜瓊斯工業股指數下跌五·〇三，收市於九六〇·六七，下趣股票佔多，爲九對七，成交五〇·三一百萬股，比昨日五〇·一三百萬股略爲增加，分析家稱雖然利率可能到頂，但預料不會突降，即使如此，兩家大銀行將紐紀貸款利率由十四%降至十三%，紐紀貸款利率的變動，往往優惠利率將會跟隨。

另一個利好因素，再有報告謂沙地阿拉伯聯合阿拉伯酋長國及科威特會增產，以彌補兩伊的減產，不過，兩伊戰事似乎加劇，有些交投者不致投入新的資金，八月消費信貸增加一五百萬美元，對股市無多大影響。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九六〇點六七，下跌五點〇三，鐵路股收市於三四八點〇五，下跌〇點五五，工用事業股收市於一一三點七三，下跌〇點一一。

當日交投的股票有一九三二種，上昇的股票有七一八種，下跌的股佔八六一種，無變化的有三五三種，創本年度新高價的有一四八種，新低價的有五種。

全日交投共五千〇三十一萬股。

南非繁榮基本存在 年增長率一成二
通脹年率近百分十二
今年金產減少廿五噸

（特訊）據南非文摘最近一期報導：（一）礦務商會副總裁透露，南非本年黃金產量將較去年減少二十至二十五噸，由去年的七百零三噸減至六百八十噸。

這一如國際黃金組織所估計的，本年世界黃金供應量將爲一千零五十噸，較一九七九年減少七百一十五噸或百分之四十。

該會並透露東區執行主席亦曾在香港發表演說，認爲世界黃金供應減少，係基於西方的生產停滯不前，美國儲備局與國際貨幣基金先後在去年十二月及本年五月停止拍賣黃金，蘇聯也大量減少其黃金的出售。

（二）消費物價指數通常可以看作爲通貨膨脹的指標，八月份指數上升百分之一·一三，使年率增至百分之一一·八六。

此表示通脹率已有下降，七月份的消費物價指數曾上升百分之一·四九。

（三）國家發展及管理組織執行主任賓遜說，在解除了那些障礙之後再沒有其他因素可以使南非不能獲至百分之十二的增長率。

賓遜說，去年甚或未來幾年的繁榮因素基本上仍然存在，只是尚有幾點危險因素值得注意：

（一）技術性勞工的瓶頸。（二）高度的通脹率，以及（三）出口市場的經濟衰退。

日本對中共貿易艱辛
十六間合資日商全數未營運

（東京美聯社電）專家們預料，中共日本間貿易額在未來數年間會超過一百億美元。但是，此間商人鑒於中共目前工業發展以及削減對日本供應石油數額的承諾來看，中共與日本未來幾年來，經濟關係是陰霾密佈的。

日本貿易振興會「中國科」負責人指出，日本政府來於政治原因，急於見到與中共間貿易增長，可是，日本商人卻猶會疑反省，究竟他們可以輸出甚麼到中國大陸呢？

海關統計數字顯示今年銷售中國大陸貨物總值將達八十億美元，一九七二年時僅爲十一億美元，比去年增長了百分之二十。不過，售給中共的鋼材過去數年下跌一半，今年一間新工廠的合約都未簽過，而一九七八年時出口到中共的鋼鐵工廠設備總數達四十億美元。

鄧小平在一九七六年宣佈現代化目標後，使日本及外國商人一心以爲鴻鵠將至，可以增多數以百萬計的消費者，去年初，鄧小平發覺中共工業甚楚的不穩定，以及外匯儲備不足，宣佈需要調整經建計劃，重心放回農業與輕工業方面，同時，中共承認錯誤高估了本身的產油能力，被迫削減應允銷予日的原油數量，一九八二年由一千五百萬桶減至約八百萬桶。此外，北平的欠缺協調，亦使日本與外國商人沮喪，有十六間公司與中共合作伙伴簽訂基本合資經營協訂，但是沒有一宗開始營運。日本貿易振興會的貢人說，外商期待中共澄清有關稅務，勞工組織以及由誰人主持公司大權等問題，他又說，大多數商人都不願自己的投資被當作試驗品，認爲在大陸投資是太冒險了。

地下鐵路公司獲得九億港元財團貸款

地下鐵路公司與以獲多利有限公司爲首之財團昨日簽署一項九億港元貸款。這是最巨額之港元貸款之一。該財團係由以下銀行出任經理：

東亞銀行，東京銀行，CHASE MANHATTAN ASIA，恆生銀行，香港上海匯豐銀行，萊斯銀行，摩根信託銀行及ROYEAST INVESTMENTS。美國運通銀行及法國巴黎銀行任聯合經理。

地鐵主席唐信及獲多利有限公司主席包約翰出席了簽字儀式。該批貸款爲期五年。

國際咖啡組織
本期咖啡出口限額確定
爲五千七百餘萬袋

（倫敦電）國際咖啡組織（ICO）舉行的六十七國會議中爲通過一九八〇—八一年全球咖啡外銷的五千七百三十七萬袋的配額。

在此協議下規定，世界咖啡價最高爲每磅一·五〇美元，而最低爲每磅一·一五美元，以便使世界咖啡價格能穩定在每磅一·三〇美元左右。

目前咖啡的平均價格在每磅一·二四美元左右。

（倫敦電）參與國際咖啡組織（ICO）代表及咖啡貿易商在此間說，ICO利用出口限額，以穩定自十月一日起的一九八〇—八一季期咖啡價格的效果，將在未來五個月之內，新的收成上市之際受到考驗。

限額內的價格範圍爲每磅一一五—一五五美分，但由於目前實際價格爲一二二美分，已降至四年半以來的最低點，以及某些政府在將出口限額作業迅速置於控制之下方面有其困難。

批發物價升勢轉緩 英貼現率料將下降
兩伊戰事波灣油元外流

（特訊）據外電經濟消息：（一）英國批發物價升勢傾向緩和，初步統計九月份批發物價上升百分零點四，升幅與八月相同。根據近來經濟表現，柏克萊國際銀行預料英國貼現率下降爲期不遠。據稱，利率下降對英鎊匯價將有多少影響，但經濟有減少膨脹機會良好，而油價又可能受兩伊戰事影響趨向上升，所以即使英倫銀行減低貼現率，對於英鎊幣值仍可能不造成重大負累。

（二）近期金價基本上料將保持堅穩，但易受政治消息波動。據西德第古沙貴重金屬公司十月份簡訊指出，美國經濟好轉，需要付出通貨膨脹代價，所以美國利率雖然偏高，投資界對黃金興趣仍不致受阻，然而投資及投機需求並非延綿不斷，同時半年來工業需求亦較上年減少百分四十，此兩點值得留意。

（三）兩伊戰事引致波斯灣美元游資外流，黎巴嫩中央銀行消息來源估計，兩伊衝突事發後數日內，外避資金不下二億二千五百萬美元，大部份轉移貝魯特銀行。波斯灣國家公民資金傳說亦大舉投入倫敦及蘇黎世金市，數目未詳。

建利安排達成五千萬元放款
助建海上宿舍

建利銀行新加坡分

資助該公司訂購一座在新加坡建造之海上宿舍浮台。

該項放款協議於本月七日在新加坡簽署，訂明固定優惠利率由付貨後分八年歸還。還款保證人是瑞典的COTNAINER SAFE J.C. ERICSSON A.B. 和富豪集團屬下的富豪能源有限公司，二者俱爲CONSAFE OFFSHORE A.B.的股東。

此次亦是一九七九年十一月施行固定利率出口財務計劃以來，新加坡出口信用保險有限公司首次担任保證的買家信用放款。該項計劃之主旨，是爲了協助融資，促進新加坡的資本財貨產品出口。

日決加強限制絲織品製入口
今後須事先獲得許可

（東京電）日本通產省對於最近中國大陸與韓國等國家的絲織品，經由第三國或僞裝絲織成衣的絲織布輸入增加甚爲重視，爲防止這種方式進口決定加強限制絲織品和絲織製品的輸入。

初步決定的加強限制辦法爲：①對於韓國、中華民國、中國大陸等已經依據雙邊協定限制輸入的地域及歐洲共同市場（EEC）、西班牙、美國、瑞士除外的所有地域輸入絲織品，必須依照貿易法令需要事先獲得通產相的許可。②被單、床單等改爲事前許可制，可能恢復絲織布的製品禁止輸入。

日本對於絲織布和絲織品的輸入，在一九七六年與韓國及中國大陸依據雙邊貿易協定限制輸入，在中華民國也經雙方協商之後，日方也限制輸入。但近來，經由第三國的絲織品或假裝爲被單、床單的絲織布輸入日本的情況增加。據通產省說，尤其經過菲律賓輸入日本的特別多，僅今年七月輸入的絲織布即達二萬平方公尺，而過去幾乎沒有自菲國輸入的紀錄。

日本景氣調查結果
本季將降至谷底 明年初開始回升
企業收益維持高水平

（東京電）日本經濟企劃廳於八月份所實施的企業經營者景氣預測調查結果，企業經營者普遍認爲景氣將於第四季（十—十二月）降至谷底，而自一九八一年第一季（一—三月）起開始回升。此外亦認爲，企業收益在該兩季中均將維持高的水準。

經濟企劃廳依據此一調查結果，認爲由在於此兩季中，收益仍將良好，因此景氣下降的程度將不十分嚴重。

金幣價格

（十月八日）富格林金幣之收市價爲：
買入：三三五零零。
賣出：三三五三零。

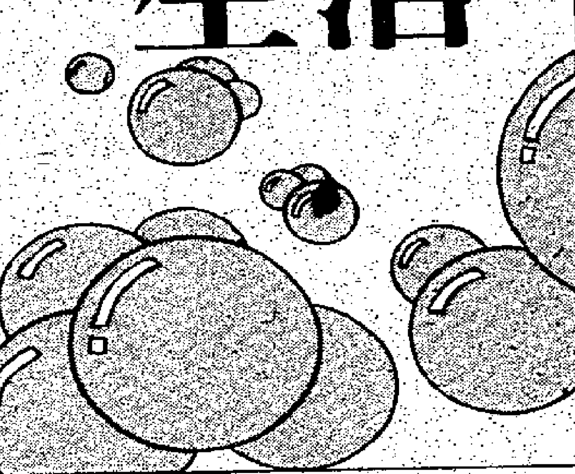
澳製冷藏櫃
外型美易維修

澳洲威廉斯冷藏公司（WILLIAMS REFRIGERATION）設計的高美冷藏櫃，冷度強，而玻璃櫃門有多種傾斜度，讓櫃中凍肉或冷藏物品能清楚易見，方便顧客選購，故最適合超級市場或冷藏公司選用。

高美冷藏櫃有多種尺寸大小，標準型爲一點八公尺及二點四公尺長兩款。冷藏櫃的外形設計是最新的構思，線條優美，容易維修。PVC塑膠及玻璃構成的外殼，有多種鮮艷顏色，配合家榮華（KELVINATOR）冷藏系統，相得益彰。

冷藏櫃的腳架可以調校高低，適用於不平坦的地面，玻璃櫃門容易清潔，而櫃內設置有光度足的螢光管，照明冷藏櫃內貨品，方便選購。

彩色生活



些厘啤酒及餐酒進軍市場有妙方

·風鈴子·

些厘加橙片或加檸檬皮，極之清香甜美

有幾類洋酒，現正開始在香港大展拳腳，拔蘭地早已被本地飲家受落，不提也罷。啤酒在這兩年的夏天，有替代汽水及其他軟飲的趨勢。啤酒中，美國啤及本地啤酒最受歡迎，德國啤中，較平價的那款比較普遍，貴價的則酒味醇，但因爲不是到處都有得賣，所以銷路始終遜一籌。此外，丹麥啤、日本啤、大陸啤都有一定市場，企穩陣腳。

除啤酒外，各類利樞酒LIQUEUR亦開始受歡迎，利樞用來調雞尾酒，而因爲的士高的興起，間接使這類酒的銷路大增。除利樞外，餐酒亦大行其道，原因之一，是外國留學生帶回來的風氣；原因之二，事實精緻小菜的高級中式食肆流行，三五知己點幾個小菜摸酒杯底，已成港人的生活情趣。

些厘SHERRY據聞亦開始廣肆宣傳，要打入市場。些厘本是餐前酒，有乾味及甜味兩種。飯後酒，就如男士們的干邑一般。而因爲要迎就女士口味的關係，相信甜味些厘會在本地市場成功一點。

些厘酒精度約二十，威士忌是四十度，拔蘭地亦差不多，餐酒約爲十多度，啤酒是數度。在從酒精度的高低來看，些厘的確適合女士飲用，因爲它雖較啤酒及餐酒的酒精度高，但飲啤酒通常是大量飲用，餐酒亦然，但飲些厘則是一小杯，假如加冰的話，則令人醉倒的機會不大，女士們飲它也不會失儀。

些厘還有一個比葡萄酒勝一籌的優點，就是些厘可以久貯。餐酒開瓶後，在兩三天內一定要把它喝光，否則便會變酸，成爲醋。些厘則不然，開瓶後仍可放上一兩個月而不會變壞。在經濟角度來衡量，些厘是優勝了。些厘能夠放上多久，視乎瓶內的酒量而定。瓶內餘酒越多，越能放上更久時間，那是因爲瓶內空氣越多，越易使酒質氧化而變壞。

時下流行的些厘飲法有三種：淨飲或加冰；加冰及加橙片；加冰或加檸檬皮。箏者試過三種飲法，個人喜歡加橙片的一種。加檸檬皮的飲法是：除酒內放一塊檸檬皮外，還用它先擦一擦酒杯邊，飲時檸檬的清香先撲鼻而來，極之受用。

上海工藝品絲綢繡品展覽星光行舉行

上海是中國工藝美術品和絲綢服裝的重點產區之一，擁有雕刻、刺繡、鑲嵌、燈彩、人造花、民間工藝玩具等數十個行業。著名的上海玉器、牙雕、紅木雕品、白木雕、漆器、絨繡、抽紗繡品、絲綢衣、金銀飾品等工藝美術品，尤以造型優美，技藝精湛，地方風格鮮明見稱於世。

現時，設星光行出品商品陳列館舉行上海工藝品絲綢繡品展覽的展品均爲近年上海工藝美術、絲綢服裝的創作會萃，優秀作品逾數千件，品類豐，題材廣，有掛件的，也有擺件；有大型的，也有中小型的。

還有技藝很高的藝術品，以及欣賞結合實用的絲綢服裝和工藝品。

巨型玉雕「珠穆朗瑪峰」是中國歷史上罕見的瑰寶之一。作品高達一·三七米，寬一米，重達二噸。「碧玉九龍九鳳燈」、「水晶鏈條燈」、「紫花翡翠龍鳳瓶」體現了上海玉器選料明淨，造型莊重典雅，紋飾樸實，工藝玲瓏精巧的特點，「翡翠扁豆」是

上海牙雕「形內有形，景外有景」的鏤空精技的代表作。另外有紅木雕刻的「百龍大案床」、「龍鳳大床」，漆器米色臥房家具首次問世，大地屏「鳳儀亭」等佳作充分顯示了上海雕刻工藝中精緻細雕的特色。

展覽代表團團長楊熙元

上海絲綢服裝出口已有幾十年的歷史，早在三十年代就有「遠東一把剪刀」之稱。上海絲綢服裝，以其高級的用料，精湛獨特的工藝，在國際市場上贏得好評。絲綢男女服裝品種繁多，刺繡鑲美，縫製精良，舒適合體，滑爽透氣，隨風輕拂，顯示出穿着者體形之美。

上海絨繡是刺繡工藝中新興的工藝美術品，宜于表現油畫、國畫、攝影等多種藝術形式的各種不同題材的作品，巨幅的「香港夜景」繡畫爲矚目展場的傑作之一，東方之珠晚上的迷人景緻，活現畫中，靈動無比。

投資或置業加州城
增值保值一舉兩得

加州城位於美國陽光充沛，氣候溫和的加州南部，離洛杉磯只有一百二十哩，鄰近世界著名之狄士尼樂園及拉斯維加斯賭城，該城因是三條高速公路之交匯點，所以交通極爲方便。

加州城爲美國加州第三大城市，佔地十二萬畝，面積比三藩市還大，該地氣候極溫和，四季如春，充滿陽光活力。由資產雄厚的美國宇氏集團屬下之西方城市發展有限公司全力推動，前途無量。

爲配合加州城之迅速發展，香港萬信置業有限公司（均輝集團屬下機構）被委任爲遠東區代理，負責配售加州城內之花園洋房，屋地及工商業用地，每方呎由美金八角五仙起，面積則由六千呎至二萬呎不等。爲保障及方便本港買家權益，除一付首期可取地契，餘款可分十年、七年或五年繳付。各界人士如有興趣可致電三—六九八七二一或五—二六一三八一查詢。

清閒集
可敬的女人

·壹心·

「人爲萬物之靈！」有不少女人，堪稱靈中之靈的。

生理條件要女人每月有數天「麻煩」之外，還要十月懷胎生產兒女。而客觀環境中，有不少事務則是由女人担負起來的哩！

先不談女人在國家大事和社會大事中的能耐，就以一個家庭來說吧。主婦，其實才是家的支柱；男主人最威風的事兒是出外賺錢養家（當然在傳宗接代中他也有份兒「勞動」，但他所獲得的是極度快樂，與女人生產時的受罪有天壤之別。）但今天時代不同，生活程度日高，他們的威風不怎麼顯赫了，有需要妻子也出外工作來補貼的趨勢。

女人的了不起發生在於既能出外工作找帮補家計，工餘回家也手不停地爲家務，爲料理兒女而勞碌着。

當然，不是說所有女人都能沾上了不起這形容詞的榮譽。好食貪玩懶做工，胡塗荒唐壓丈夫的雌兒是有的，但她們在我筆下也無地位，所提的女人範圍內，不包括她們。

活生生的例子是我的女友，她們大部份是有正當職業的未婚小姐和太太，下班後回到家裏仍繼續勞動，舉凡做飯菜、洗熨衣服、收拾居室、照料孩子……等等都照做不誤。其中象「爬格子動物」美稱者，更需要少些睡眠，擠壓一些時間來執筆。請想想，她們的勞動強度是多少？

長輩中，有從沒踏足社會工作過的家庭主婦，她們是把自己的青春和精神，完全放在家庭瑣事上。日復日、年復年地爲了丈夫、兒女、小孫子而忘我地旋轉……直至銀絲披頂。

例如目前最接近的一位世伯母，她有不錯的經濟環境，僱有鐘點女傭。但她每晨七時前起床後，便把自己投入爲家人而活動的家務和雜務中，裏裏外外「一腳踢」，甚至每天爲丈夫和來暫住的孫兒女費心思想菜單。

「老伴愛吃……孫子愛吃……孫女愛吃……」她每天都要費這番精神。有時還因爲在菜場上買不到合適的而不安。

「那麼，你自己愛吃什麼？」我開她玩笑。

可敬的女人就是忘記了自己。從而也體會到，要把家務做好，可真不是簡單的事情。

小樂園畫報
六十四期出版

幼童畫報小樂園最新第六十四期出版，要目有印度民間故事「大象釣魚」、勵物卡通故事「魔術鏡和黑貓」，智力遊戲，英文魔術字等，內容充實，全部彩印，每本二元，港九各大書店報攤有售。

每週星座

·馮雅麗·

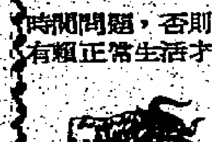
天秤座的人的理想居庭：——

天秤座的人在選擇居住環境的時候，並不需要重視屋子的新與舊，他們是重視房子的均整與調和，假如在大都市裏的不過份誇張特殊個性的平凡房子，窗戶很寬大，從窗口可以遠眺到較外的景色，室內加上厚厚的地氈與色調和諧的牆紙都很好，另一方面，位在山崗的頂點稍爲低一點的地方都適宜，房子的方向則以面對西或南是最好。如果天秤座的人的居處具有以上一半的條件，他們就會過得很舒服和開心。相反地，如果有太的庭院，接近地下水道或鐵路的地方，則令他們的生活得很不順意。

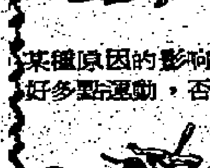
☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）多點替自己的家人策劃一下，對你及他們都會有很大益處。星期日會得到一筆意外的收入，可惜，這些款項很快就要花去。年齡的問題會令你頭痛，其實只要自己認爲可行，還要計較什麼。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）這幾天你要遵守一個原則，做事要有宗旨，不能隨便聽從別人的意見，此時這，彼時那，到最後便會一無所得。對於一個分別已久的朋友再次出現，多多少少都有點訝異，尤其在一個並不適合的場合裏。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）某件事必須在短期內完成，可是，由於你的力量不足，逼於無奈要求助他人。到遠地探親的預算，需要注意經濟與時間問題，否則就會弄得一塌糊塗。腸胃的健康有賴正常生活才能保持。



☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）這個星期收到來自遠方的來信時會引起點惆悵，因爲你想起從前，眼看目前景狀，不禁有的心酸。唸書的計劃受到某種原因的影響而要暫時擱置。在可能範圍內最好多點運動，否則你會越來越胖。



☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）經過多次的考驗，你終於贏得衆人對你的印象，可是如果不懂得明哲保身，英名也會一朝喪。工作方面些成績，你跟家人均覺得很興奮。某項問題會受到年齡的影響而難於解決。

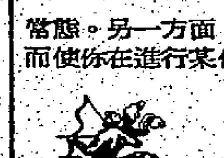
☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）原本時間可以將某件事沖淡，不過，當某人再度出現的時候，心底裏再湧起陣陣的不妥。金錢的問題雖然解決，但是想起了前些往事的時候，不禁埋怨自己爲何不早點努力求上進。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）這個星期你會過得比較多姿多采，因爲有許多社交活動參加。獨身者會有機會結識到新的異性，在未真正有所瞭解之前，不能作出任何決定。工作上會遇點阻滯，不過，你會得到旁人的協助。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）你需要保持頭腦冷靜，否則，不能判斷到事實的真真假假。戀愛的問題會惹下不少麻煩，此時此地，你不能再胡胡混混，免致彼此都陷於悲劇中。星期日你要作出一項重要的抉擇，到時切記要審慎。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）這幾天你會爲工作而忙個不了，假如你經已有心上人，那麼不能爲着公務而就忽了對方。能力範圍許可下，你必須添置的物品就不要省却，趁着有點閒錢就快點買下來用吧！

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）你會爲一件私人的事情而與一個素來經已有壞印象的人下鬧意見，雖然對方一直盡辦法去討好你，但是今次却一反常態。另一方面，會由於一個有相當才幹的拍檔而使你在進行某件工作時得到順利完成。



☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）這幾天你需要多點與年紀較長的朋友交談，從中你會瞭解到很多做人的道理。當你感到孤獨的時候，何不主動跟朋友聯絡，甚至就在電話中講講心裏話也能夠解開內心的悶結，不信？到時一試就知。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）多寫信對你有益，或者你不相信，其實在這個星期所寫的會給你將來闢開了一條路。健康上有點小毛病，但不用担心，只要你多休息就會不治而癒。下星期二會收到一個好消息。

大丸貨品琳瑯滿目·免費送你暢遊日本

香港大丸百貨公司現正舉行開業二十週年紀念幸運抽獎，購物在大丸，你有機會免費遊日本。

開業二十週年
幸運大抽獎
由10月2日至11月11日止

參加辦法：
由10月2日（星期四）至11月11日（星期二）止，凡購物滿港幣30元者，即可憑發票到顧客課換取抽獎券壹張，多買多得，不限張數，但發票只限在當天換取抽獎券，逾期無效。賒到收款單購買者，亦可在上述期內儘快攜帶清貨後之收據，前來換取抽獎券。

抽獎日期：
11月13日（星期四）下午3時，由影視紅星在本公司地下大堂公開抽獎。

獎品內容：
特別獎（二十名）：免費暢遊日本八天（大阪、京都、奈良、神戶、東京），由12月8日至15日，專人領隊，包括日本航空公司來回豪華客位及食宿。
第一獎（壹名）：大丸禮券港幣五千元
第二獎（兩名）：各得大丸禮券港幣三千元
第三獎（三名）：各得大丸禮券港幣壹千元
安慰獎（五十名）：各得大丸禮券港幣壹百元

抽獎結果：
11月15日（星期六）在星島日報、華僑日報、工商日報、南華早報、英文星報公佈。中獎者須於11月15日至27日內，憑抽獎正券到本公司顧客課領獎，獲中特別獎者，且須先行登記，逾期作廢。

《二十週年紀念，八折九折酬賓》

八折貨品
女庄皮褸、狡皮褸，女庄鱷魚皮、鴕鳥皮高級手袋，歐美男西裝衣料，歐美男庄皮褸、狡皮褸、皮機恤。
高級瓷器、茶具、餐具、陳設用品、瓷畫、瓷花等。高級水晶玻璃杯、用具、花瓶等。
歐美名廠銀器用具。
意大利藝術製品、古玩、象牙製品、抽紗枱布。
（$30以上一律八折）

九折貨品
女庄皮手袋、銀包、化粧品、香水。
美芳娟 MAIDENFORM、華歌爾 WACOAL、黛安芬 TRIUMPH 胸圍。
各國名牌男庄、女庄及童庄鞋（BALLY除外）。
各國高級不鏽底煲，瓷器茶具。
夏季男女服裝，七折傾銷。

《男庄部》

男庄毛布恤	特價 $25.00
男庄外套	特價 $59.50
男庄圓領樽領毛衫	特價 $28.00
男庄新潮T恤	特價 $35.00
日本男庄毛衫	特價 $48.00

●特別介紹日本名廠男庄卡曲、機恤

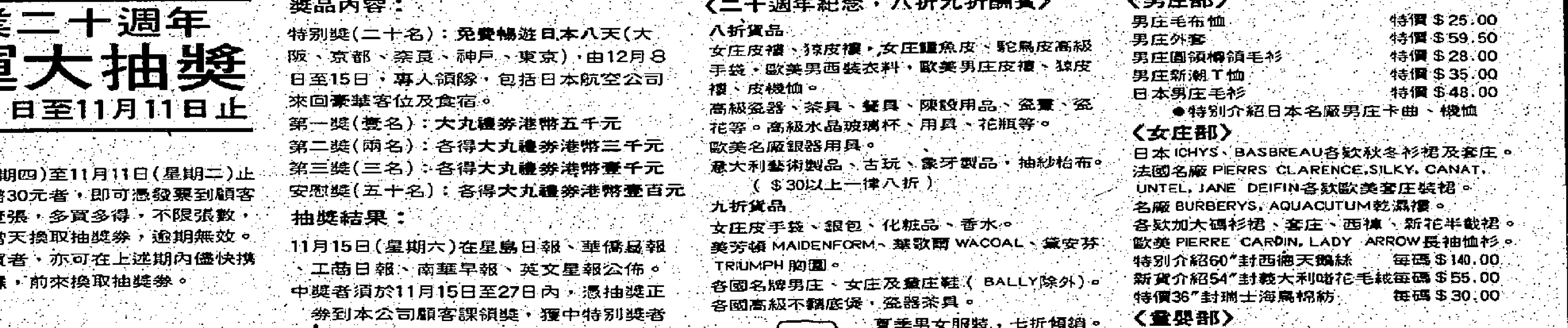
《女庄部》

日本 ICHYS、BASBREAU各款秋冬衫裙及套庄。
法國名廠 PIERRS CLARENCE, SILKY, CANAT, UNTEL, JANE DEIFIN各款歐美套庄裝裙。
名廠 BURBERYS, AQUACUTUM乾濕褸。
各款加大碼衫裙、套庄、西褲、新花半截裙。
歐美 PIERRE CARDIN, LADY ARROW長袖恤衫。

特別介紹60"封西德天鵝絨	每碼 $140.00
新貨介紹54"封義大利啫花毛絨	每碼 $55.00
特價36"封瑞士海島棉紡	每碼 $30.00

《童裝部》

日本女童長袖恤衫	$35.00
日本女童庄"卡通漫畫"長袖T恤	$35.00
日本女童半截裙	$78.00
日本女童背心裙	$55.00
日本童庄冷氣褸	$29.50
童庄燈心絨長褲	$22.50



日本航空公司 德祥旅行社
聯合贊助

營業時間
上午十時半至下午九時半
星期三休業

開業二十週年 SINCE 1960

銅鑼灣百德新街
香港大丸
電話：5-767321（20線）

英、美、加—升學

中學·大學及各專科學院
現接受申請

本中心備有美、加升學、移民手冊，歡迎購閱

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

華僑文化

張婉女士中西畫展 今日在大會堂揭幕
一連四天盼得前輩指導

閨秀畫家張婉女士，今天假座香港大會堂高座八樓展覽館舉行其第一次中、西畫個展，一連四天。張女士堪稱爲一門風雅，其家族母族均有高深之書畫淵源，故自少即飽受薰陶，亦可以謂爲有遺傳性；且天賦聰慧，又酷愛美術，對中西畫藝，心領神會，操縱自如。每一幀完成，都有一種自我意境，別開生面。師友見之，甚感興趣。今因學藝以來存得不少作品，自覺敝帚自珍，不若公諸展陳，以求得到前輩先進，予以指導；或更得觀摩切磋之益。張氏轉益多師，不外廣求進境多聞，以增學業之促進；而不斷旅遊寫生，以收拾大自然之美景，納入囊囊，而助長藝事之積聚，成績之完整。其志實不在小，不愧後起之秀云。

「書中乾蝶」詩條（盧聲雁筆）

含仁戴義頌麟篇　蝶有仁風未廣傳
萬木成林憑雨力　百花結實賴牠肩
可人偏遇人輕愛　益世難逢世淺憐
躲臥書中如隱士　豈爲好學伴經眠

書中乾蝶　第七十八　庚申之秋　盧聲雁

香港藝術中心主辦 英國漢頓畫廊協辦
英維多利亞時代繪畫展
本月卅一日起在包兆龍畫廊舉行

由香港藝術中心主辦，英國漢頓畫廊協辦之英國維多利亞時代繪畫展，將於十月卅一日至十一月十一日，假包兆龍畫廊舉行。

英國維多利亞女皇時代（一八三七－一九〇一）爲英國畫壇極蓬勃興盛之時期，出現了各種流派派畫風及不少名家，當時新興的富裕中產階級，形成對繪畫一種龐大的購買力。維多利亞女皇本身，及許多貴族，都大力贊助藝術家，使許多畫家之社會地位及經濟狀況，都得到前所未有的提高。一九五一及一八六二年在英國舉行之兩次國際性美術大展，及皇家學院每年的展覽，對畫壇起了重要的推動作用。當時畫家的題材十分廣泛，包括：風景、靜物、動物、人像，及日常生活玩樂等，故事畫及風俗畫，更甚受歡迎。

是次展覽展品有八十幅，觀衆均可按價收購，訂價在二千元至六千餘元之間，該等包括四十名畫家之作品，年代由十九世紀初葉至二十世紀二十年代。本次展覽並不包括印象派作品，但部份拉斐爾前派作品，則在展出之列。

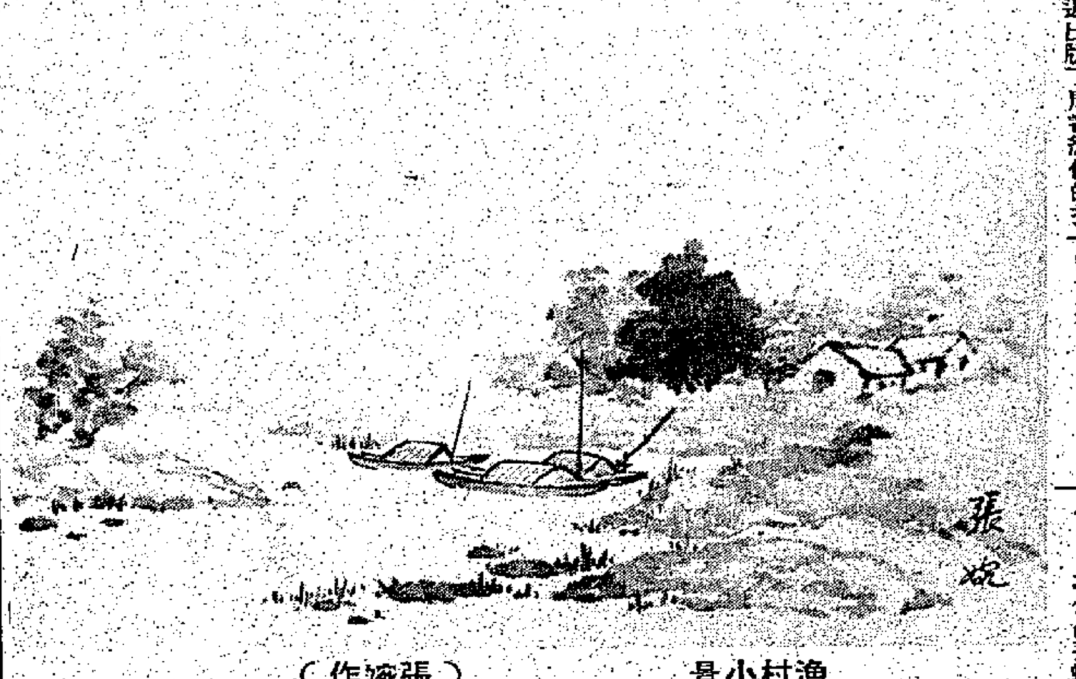
展覽之協辦機構，英國漢頓畫廊，擁有十八及十九世紀多種流派之油畫及水彩畫。畫廊主人韋利，在繪畫作品之買賣方面，有豐富經驗。韋氏在倫敦市工作十年，對藝術品之投資，有敏銳之眼光。韋利在美術品市場，有廿年專業經驗，在世界各地經常作投資買賣。

展覽期間，將舉行維多利亞時代繪畫講座，並附以幻燈介紹，由安韋利主持，日期爲十一月三日（星期五）下午五時半，地點爲藝術中心演奏廳。

是次畫展，由英國金獅航空公司贊助展品運送，漢頓畫廊，並捐出名畫抽獎，獎券收益，撥捐香港音樂學院及香港藝術中心。畫展十月卅一日下午五時卅分，由沈弼先生開幕，並邀請各界知名人士出席酒會，藝術收藏家及愛好者，均不容錯過此次展出云。

名音樂家周書紳 抒情歌曲集出版

本港新音樂學會最近出版了周書紳作的抒情歌曲集，共有新譜歌曲卅六首。封面有張大千寫的蓮花，內有詩詞家許建吾作序，可說是相當悅目，而內容十分豐富的了。周氏是位知名的鋼琴教授，卻喜愛作曲，其作品飛蛾、心曲、懷念等曲，在本港及南洋一帶，均深受唱家喜愛；而輕倩活潑的「小妞兒」將是下年校際音樂節的女高音比賽曲；男中音比賽曲，則是周氏名曲「你好比一朵蘭花」。一般來說：他的風格是介乎藝術歌曲與輕音樂之間的，優美動聽，容易上口，頗受大衆歡迎。本港長城唱片公司，曾出一張唱片，由名家伍伯就，費明儀，楊羅娜，陳之霞，何君評等演唱，通利琴行亦有經售云。



漁村小景（張婉作）
（現在大會堂八樓展出至廿二日止）

十一月三晚大會堂 林克明大提琴演奏

市政局主辦的林克明大提琴演奏，將於十一月三晚（星期一）八時，假大會堂劇院舉行，並邀請德紀大衛任鋼琴伴奏。當晚曲目有：貝多芬之奏鳴曲，作品五第二首，賀綠汀之搖籃曲，劉庄之浪漫曲，桑桐之幻想曲及拉羅之D小調大提琴協奏曲。

林六歲起習小提琴，十四歲轉研習大提琴。一九五二至五四年林往巴黎國立音樂學院深造大提琴，並專修室樂演奏，曾在比利時伊利沙伯女皇御前演奏獲好評。在印尼出生的林氏，於一九五四年任耶加達電台樂團大提琴獨奏家，又在印尼國內巡迴演奏。後接受中國政府之邀請，到中國各大城市演奏，又在北京中央音樂學院教授大提琴。門券五元，十元及十五元，已在大會堂發售。

（泳裝攝影會參加影友拍攝現場）

輓陳母鍾夫人　彭既白

西園設校作英才。質似幽蘭品似梅。到腕療姑天可感，存心鑿碑石爲開。河山百戰成夫志，閭閻一尊舉世推。駕返瑤池傷牽俗，萬人弔唁備榮哀！

（輓聯）　王世昭

相夫子，教兒曹，足式足矜，有光閭里。是賢母，亦孝婦，令儀令德，允爲家邦。

（又）　周濟

佐夫成名將，億八旬，慶鐵石婚時，都曾稱瑞。割臂療阿姑，願幾許，編民國史者，對此宋風。

（又）　陳香圃

相夫忠于國，事姑孝于家，母儀千古。養婢功不言，教子勞下俾，巾幗一人。

「石榴」（張婉作、黃君璧題）
（現在大會堂八樓展出至十二日止）

藝術中心擴展 租借圖畫計劃
按月租借 不逾半年

香港藝術中心之圖畫外借計劃，已逾兩年。現有關部門，正擴展此項計劃，使中心會員，及公衆人士，更多利用此設施。可供租借之圖畫約六十幅，均在藝術中心十五樓會員俱樂部及圖書館內展示。所有圖畫，均爲本港及國際畫家之原作，其中包括：陳福善，韓志勳，瑪莎萊莎，丁衍庸，潘玫諾，戈奇安，余佳芳等畫家作品。此批圖畫按月租借，以不超過六個月爲限。會員月付廿五元，非會員五十元，並需付按金一百至二百元。租借人士，可隨時購買展品，已付之租金在畫價中扣除，租借人士並需負責展品之運送，及租借期間內之任何損壞。圖畫外借計劃，服務時間爲：星期一至五，上午十一時至下午六時半；星期六上午十一時，至下午五時半。圖畫租借計劃，可美化居室，使環境增添生氣。租借人士，亦可以低廉費用，轉換居室擺設。

秋祭女詩人 有粵曲歌唱
更唱出「新長恨歌」「長洲烟水弔詩魂」

本月十八日，爲股商蔡念因氏，在紅磡金寶石酒樓秋祭女詩人蔡張紉詩夫人雅會。屆時，由歌樂名家高國華主理粵曲節目，日前已刊登先茗聽、高國華合撰哀悼張紉詩之粵曲「長洲烟水弔詩魂」，今又邀請名撰曲家盧聲雁前與已故撰曲家陳紫輝君合撰之「新長恨歌」，該曲雕金鏤玉，曲詞瑰麗，特請星腔麥斗劉鳳小姐，在當晚客串唱出，以飫知音文友，屆時信有一番盛況也。該「新長恨歌」曲詞如下：

新長恨歌：盧聲雁、陳紫輝合撰，劉鳳主唱。（乙反南音）魂欲斷，意如煎。燈籠雙影，恩悄然。翡翠衾寒，空輾轉。九華帳裏，夢魂顛。夜半無人，相作伴。孤燈挑盡，未成眠。昔日仙樂風飄，宮苑遍。今則驪宮高處，無復絲竹聲喧。昔日夜夜春遊，每苦春宵短。今夜覺遲遲，鐘鼓長夜如年。（拉腔）昔日霓裳羽衣，聽不厭。綾歌慢舞，影蹁躚。金屋妝成，嬌侍宴。玉樓宴罷（轉正綫二王下句）醉擁，而眠。長生殿，倚香肩，共指雙星，矢誓相憐。相眷。願作連枝比翼，不羨神仙。怎料漁陽鼙鼓動地來，九重城闕烟塵生，山河色變。因此千乘萬騎，避走西川。西出都門，百餘里遠。無奈六軍不發，勒馬不前。（乙反）致令宛轉蛾眉，馬前魂斷。花鈿委地，金雀泥沾。欲救無從，（乙反花）唯有迴身掩面。（上）天生麗質雖庇護，（乙）枉朕握圖御宇號至尊。（尺）囘看血淚相和流，（合）唉！對此如何心不亂？（上）（乙反中板下句）峨嵋山下更揚鞭。雲棧縈紆，無限險。旌旗日色兩黯然。蜀山青青撩哀怨。蜀江水碧蒼愁蓀。夜雨聞鈴腸已斷。行宮見月更心酸。天旋日轉迴龍鑾。摧過馬嵬坡下，苦上田心。（反花）堪嘆乙雲鬢花顏，（合）早被泥土掩。（上）不見玉顏空死處。（乙）致人怎不淚涓涓？東望都門信馬歸。（合）歸來怕對舊池苑。（上）（一才收掘）（木魚）雖則西宮南苑，景物無還。春風桃李，開似當年。太液芙蓉，依舊艷。未央柳翠，晚含烟。楊柳如眉，芙蓉如面。含情凝睇，能勿淒然？是故梨花一枝，春招展。或是梧桐葉落，飄滿天。落葉飛花，無心管。堆紅不掃，亦何嬌？但願因想成癡，癡了無所念。猶勝朝朝暮暮，暗情牽。爲怕傷情，絕跡長生殿，華清池畔，亦嘆流運。卿莫爲怨君王，情太短。不重蛾眉，重山川。恩愛絕時，情亦斷。（轉正綫）情亦斷。（二王下句）因此不來入夢，都爲怨朕，負誓言。恨未心似金鈿堅，致令蛾眉，抱怨。若然重色拼傾國，何致恨海離填？一別音容兩渺忙，（花）說甚情緣深與淺。（士工慢板下句）嘆留光，容易逝，悠悠生死，別已，經年！誰君在王側？誰與共淒涼？更有誰人，承歡，侍宴？雖然是，後宮佳麗，雪膚花貌，猶有，三千。在當年，情獨鍾，三千寵愛在一身，餘已無心眷戀。（轉中板下句）到今朝，更無意緒，六宮粉黛，枉爭妍。朕此心，但望天上人間，終能會面。遂教方士慇懃覓，上窮碧落，下及黃泉。若能以精誠，致得魂魄夜夜來，慰解寡人，渴念。任教是，玉容慘淡，朕也一樣愛憐。可奈已升天，更又入地求，兩處茫茫，皆不見。今聞海上有仙山，唯在虛無縹緲；未知能否，訪得嬋娟！若是求不得，（一才收掘）（花）此後宮中日月長，教朕如何排遣？（介）真箇天長地久有時盡，獨憐此恨永綿綿！（完）

攝影與設計月刊影友聯歡剪綵
（右起）鄧强、李菲臘、黃華明、游本修。

明珠社佛史專修班 增開一班續招學員
再收十名即予截止

明珠社佛史專修班（二年制深造班），公佈招收學員以來，申請入學者衆。主講者均爲佛教界學者，專題講座，更邀請大德高僧開示，洵爲有志研究佛學者不可多得之機會。現因一班人數過多，故增招十名，開設兩班，定下月一日上課。有志入學者，請開列姓名，學歷，附貼足郵票之信封，即將報名表寄上。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）。

墨西哥民族歌舞團 十一月八日起演出

馳譽世界的墨西哥民族歌舞團，將於十一月八日至十二日，假伊利沙伯體育館演出七場。該團在歐美演出，均受歡迎，受讚賞。該團曾贏獲南斯拉夫的世界民族歌舞節冠軍，聲譽滿全球。它並獲得墨西哥外務部文化署的官方認可，自此，除在墨演出外，更遍遊歐洲及遠東各地演出，每次皆獲觀衆喝采。該團演出節目，包括配以墨西哥各地服飾演出的民族歌舞及舞蹈。觀衆可在他們美妙的表演中，了解到墨西哥古今文化的概況。

是次演出是由市政局主辦，七場表演中包括：十一月八日（星期六）及九日（星期日）下午二時半演出兩場日場。門票十元，廿元，卅元，四十元，及五十元。現已於每早十一時半至夜十時，在大會堂及伊利沙伯體育館發售。來往中環愛丁堡廣場及伊利沙伯體育館的旅遊車，接送服務，每位收五元，現已開始售票。旅遊車將於節目開始時間之四十五分鐘前，由中環開出，並於節目完畢後，十五分鐘，駛離伊利沙伯體育館。

集古齋　雲咸街一號　南華大廈一樓
古籍舊書　碑帖畫冊　七折
由十月六日至十一日止
另設古籍特價部　歡迎參觀選購

攝影與設計月刊 辦泳裝攝影聯歡
比賽作品尚可交件

由攝影與設計月刊主辦，蘇來遠東有限公司，大興洋行，佳藝彩色沖印，李菲臘模特兒中心聯合贊助，舉辦之泳裝攝影聯歡招待會，於上週日，在觀塘區舉行，招待拍友五百餘人。參加泳裝甫士二十五位，爲今年最大之攝影活動之一。送出獎品者有可口可樂，駱駝香烟，日新牛仔褲，嘉年美術，日凌攝影，好拍攝等熱心商號。除攝影聯歡外，尚舉辦比賽，現正收件，一定十八期報導及頒發獎品。主持大會者，有楊樹根，鄧强，李菲臘，林英良，游本修，黃華明，黃華忠，陳尚諸氏，該刊對各界支持深表謝意云。

：詩：

庚申秋青松觀追月題贈侯爺　易雄抗　易王雙蓉

昨宵玉兎放幽光。孫觀繁英吐晚香。節後正欣參雅會；秋中尤愛訪村鄉。置身寶刹心神暢；混跡商廛業務忙。我亦純陽頂禮者，侯爺省識趁初涼。

：詞：

張婉女士中西畫展（調寄浣溪沙）　何敏公

一片生機撫淡濃。無窮逸韻自鳴鐘。中西繪事並能工。
勾染隨心成絕致，盎然藝苑足稱雄。會堂怪得除如龍。

：詩：

輓陳克華將軍之德配鍾淑珍女史四首　董力行

（一）
一閫割臂爲療姑。闔室求神益誦俱。誰似鍾夫人大孝？中幗有舊寵愛無？

（二）
陳侯文武冠儕儔。海嶠栖栖三十秋。賢是攜來賢內助，白頭相伴幾生修。

（三）
夫因夫貴意何云？命服身披燦有文。爭得淑珍人宛在，韋郎聊慰老將軍。

（四）
八旬齊慶鐵婚時。總統親題壽贈之。忽報婺星今斂曜，我揮彤管寫哀詩！

華僑日報讀者七海旅行團主辦

東南亞觀光

高級豪華・一流服務・享譽之隆・有口皆碑

台灣　4天自由團 $990　9天豪華遊 $1,950
行程包括：台北、陽明山、故宮、野柳、石門、芝蘭城、野生動物園、花蓮、梨山、台中、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等。
・住希爾頓圓山飯店　・乘國內航機往花蓮
・早機出發夜機返港　・兼多晚夜總會節目
出發日期：10月25日　11月22日　12月20日（逢星期六有團出發）

日韓　4天韓國遊 $1,790
・5天日本沖繩 $2,290（逢星期六）
・6天日本本州 $2,698（逢星期六）
・8天日本本州 $2,998（逢星期六）
・8天日本九州 $3,480（10月12,19,26）
・10天九州本州 $4,280（10月10,24）

星馬泰　8天豪華遊 $2,750
遍遊檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、巴堤雅
・8天星馬泰豪華遊 $2,750
・12天星馬泰豪華遊 $3,390
出發日期：10月12日　10月19日　10月26日
・6天曼谷巴堤雅 $1,690（星期二、四）
・7天曼谷清邁 $2,080（逢星期四）

菲律賓　6天豪華遊 $1,550
・乘搭菲航豪華噴射客機・
・住宿五星級豪華大酒店・
・享受多晚不同情調夜總會・
・遍遊馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蠔島樂園・
出發日期：10月11日　10月25日

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　5-447137（四綫）

彩色華僑

本期預告：
封面專題　迎第五居亞洲藝術節
金三角・毒品・農場
今年男裝興摺褲脚　電視節目表
（食經）桂侯蒸肉排　豉汁蒸鱠魚
（星期掌篇）窗外的一片綠
（旅遊之頁）瑞士雪山記遊
劉丹幻想力豐富　余安安演技有進
評"影視名曲演唱會"
"中國音畫"和顧國權的演奏
新歘萬事得323　兒童週刊

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

第一屆澳門置業安居展覽特刊

獻詞

澳門建築置業商會理事長 何賢

本澳土地幅員細小，資源亦不甚充足，惟得到本澳居民上下勤懇一致，工商業得到良好發展，奠下澳門經濟基礎。

在世界經濟前景向好及中國發展四化政策影响下，接壤中國之澳門更蒙受莫大裨益，尤以中國對港澳政策明朗，澳門地位穩固，給予各方投資人士在澳門發展信心。近數年間，本澳發展更爲迅速，經濟與日繁榮，居民生活水準有顯著提高，居民安定團結。「住」是人生必需，亦是社會安定因素之一，舒適的居停，更是人們所夢寐以求的。現階段之本澳居民，對理想生活之渴求，日趨高漲。

是次適逢首屆「澳門置業安居展覽」在澳門舉行，爲本澳居民帶來耳目一新的建築及裝飾產品，大至樓房興建，小至各式配件等，包羅萬象，極富參考價値，不但能普及一般市民對樓房裝飾及置業安居應有常識，從而提高生活水平。對未來置業發展及建築材料裝修等業更有深遠的影响，促使該業發展更熾烈；此外，對提高本澳建築業水準將有一定裨益。在此，謹祝是屆展覽會成果美滿，繼往開來，爲本澳建築界樹立良好典範。

主辦者的話

富源機構負責人 李修文

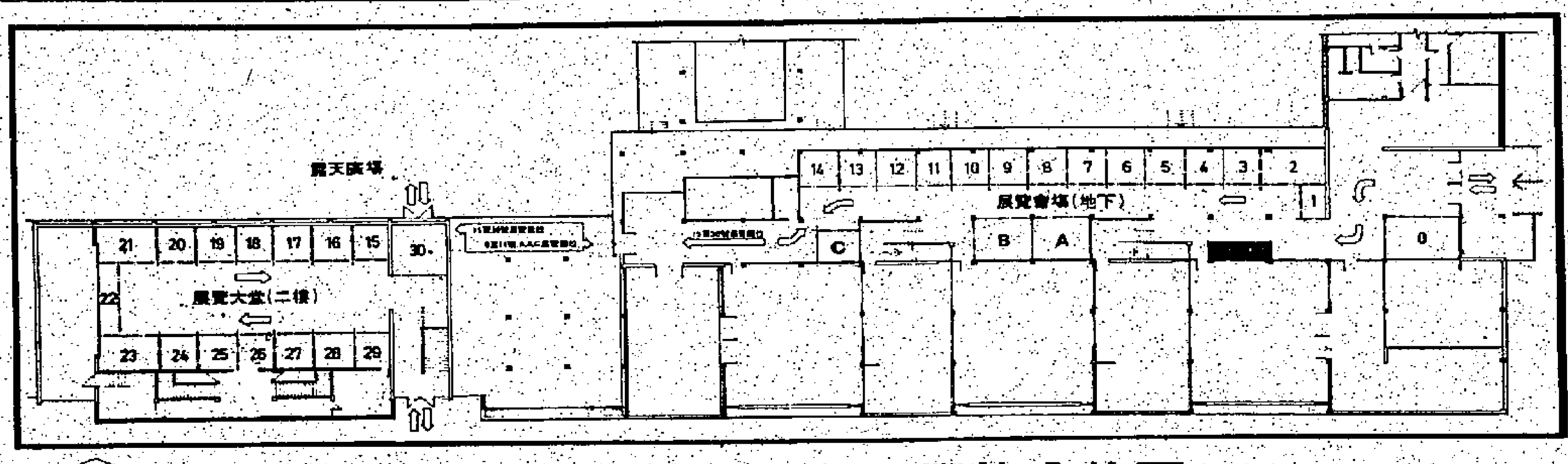
築巢而居，鑽木而火原始的起居生活，是人類始祖的必需及充裕的生存條件，亦是他們理想的生活方式。歷史是不斷演變的，時至今日，我們夢寐以求的已不是昔日游牧民族那種順勢而留，居無定處的飄泊動盪社會，進而追求的是一個美滿的家庭、穩固的時勢局面。

環顧澳門近數年來的經濟狀況，出現前所未有的蓬勃氣象，探討因由，主要是中國「四個現代化計劃」的積極推行，對港澳政策較爲明朗，澳門地位得到穩定保證；加上人口激增，刺激澳門商貿發展雄心，吸引海外投資。由於此等內外因素，直接刺激澳門地產發展，計劃及興建中之新型樓房，如雨後春筍，勃然而起，足以反映澳門及各界人士對置業安居的熱衷程度。隨著澳門人民的生活水準日益提高，置業者對購置物業亦漸趨選擇，除注重樓宇結構外，居室的居住環境和屋內的陳設佈置，更形講究。

能夠配合和喚起澳門置業人士對提高置業安居的重視性，是我們舉辦「第一屆澳門置業安居展覽」的目標，亦是我們實踐這份熱忱和理想的第一步。「自古成功在嘗試」，由於是第一次舉辦的關係，本公司全人均抱着戰戰兢兢的心情，盡力而爲，如有未能盡善盡美的地方，望臨場嘉賓多多指正，不吝賜教，展望來屆，爲實現這崇高理想，跨進更大的一步。

是次展品範圍，上至置業，下及安居，無所不包，務求切合本屆「置業安居」的主題，內容包括未來樓房發展藍圖、樓房管理、酒店厨具及洗衣設備、建築材料、牆紙、漆油、傢俬床褥、裝飾材料、樓宇清潔儀器、防盜系統、消防設備、應急照明系統、無絲地板、家庭用品如電器、櫥櫃、桑拿浴室、浴室配件，電熱水爐及鋁質晒衣架等，琳瑯滿目，包羅萬有，適合各界人士參觀，市民亦可從展覽中得到提高居住水平的一般知識。本屆展覽得以順利開幕，實有賴多方面的通力合作，首先是參與各參展公司的踴躍支持，給予無比的信心和鼓勵；並有賴本機構及澳門代理各工作人員的努力不懈。此外，更値得我們欣慰的，是荷蒙澳門府政高級首長、澳門建築置業商會代表及工商界名人等得以撥冗光臨，爲首屆「澳門置業安居展覽」主持開幕典禮儀式，在此謹致衷心謝意！

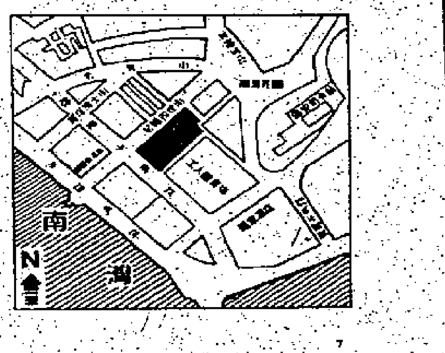
富源機構負責人李修文



第一屆澳門置業安居展覽 參展攤位分佈圖

展覽攤位號數/公司名稱

1/2 大寶地產有限公司 Trafalgar Housing Ltd
3 永固地板工程有限公司 Everest Flooring Co Ltd
4 和利企業有限公司 Vo Lee Enterprises Ltd
5/6 CCL工法遠東有限公司 CCL System Far East Ltd
7/8 青洲英坭有限公司 Green Island Cement Co. Ltd
9/10 卜內門化學工業有限公司 ICI (China) Ltd
11 天祥洋行 Dodwell Trading Ltd
12 香港裝飾材料有限公司 Hong Kong Hardware Supplies Co
13 時興貿易公司 Shee Hing Trading Co
14 酒店設備有限公司 Catering Equipment Co Ltd
15 屋宇管理有限公司 Housing Management Agency Ltd
16/17 禧利工程有限公司 Hale Engineering Ltd
18 惠林公司 William & Co
19/20 祐興(集團)機構 Iau Heng Group
21/22 勁洋有限公司 Fortress Ltd
23 廣星電視行 electricos Kong Seng
24 恒達公司 Hang Tat Company
25 新德工程有限公司 New Tak Engineering Co Ltd
26 威德(香港)有限公司/美國道康寧亞洲有限公司 Wheeler Trading Co (H.K.) Ltd / Dow Corning Asia Ltd
27 麗的呼聲(香港)有限公司 Rediffusion (HK) Ltd
28 安亞企業有限公司 Honor Industrial Development Co Ltd
29 莊生貿易公司 Johnson & Co
30 新聯集團 The Sun Luen Group of companies
A 美都設計中心 Meido
B 瑞典歐化(遠東)有限公司 Ulferts of Sweden (Far East) Ltd
C Dunlop Hong Kong Ltd / Dunlop Shelter H.K. Ltd
0 怡富企業有限公司 Year Full Enterprises Ltd



請 INVITATION

謹訂公曆一九八〇年十月十一日（星期六）下午一時正爲本機構主辦第一屆澳門置業安居展覽開幕，屆時敦請

施利華先生（澳門工務司）
盧道和先生（澳門成興銀行董事長）聯合剪綵
林錦成先生（新聯集團總裁）

敬備酒會恭候
光臨指導，藉增榮寵
（恕柬未週）

富源業務促進公司仝人

酒會地點：澳門南灣街商業學校
酒會時間：下午一時至二時

參展商號：

大寶地產有限公司 TRAFALGAR HOUSING CO. LTD.
VO LEE enterprise ltd. Member of National Concrete Masonry Association U.S.A.
CCL　C.C.L. SYSTEMS F.E. LTD.
Green Island Cement Company, Limited. 青洲英坭
ICI PENTALITE EMULSION PAINT
香港裝飾材料有限公司
SHT
C.E.C. 酒店設備有限公司
香港
HALE
惠林公司 WILLIAM & CO.
祐興 IAU HENG GROUP
Fortress
T.V.S.
柏林牌 berlin
NEW-TAK
DOW CORNING
麗的呼聲
EK Honor Ind. Dev. Co. Ltd.
JOHNSON & CO.
新聯集團
美都
Ulferts FURNITURE OF SWEDEN
富源出版機構 WEALTH TRADE PRESS, HONG KONG

贊助：會場裝飾——美都設計中心
音响系統——廣星電視行
保安管理——屋宇管理有限公司
推廣宣傳——建築業導報、華僑日報、華僑報（澳門）

麗的呼聲業務多元化 市民生活息息有相關

麗的呼聲（香港）有限公司在近三十年中，業務發展與日俱增，現已踏入多元化發展的階段，所經營的業務，均是與市民生活息息相關的。麗的呼聲特別工程部供應及承裝多項的電、聲器材，包括視聽音響器材、集體傳呼系統、閉路電視及錄影設備、防盜及保安系統、公衆音樂及傳播系統、公共天綫、電腦操作廣告屏放大服務、酒店電視電影播放、醫院傳召設備及其他材料。

該部門業務甚廣，工程遍佈港九，最近並在國內取得合約，供應在深圳華僑新邨之公共天綫系統。在香港，該公司最近承裝了太空館之音响及放影器材。並爲香港希爾頓酒店裝置了一系列新頴之「喜事來」DS二〇〇〇型集體傳呼系統。而尚在建築中之馬可孛羅酒店，亦將採用該公司之酒店電視電影播放系統及服務。

由於住宅及商戶對保安措施日益關注，因此麗的呼聲特別工程部對這市場亦特別重視。該公司於最近獲ELBEX SYSTEM委任爲本港總代理，介紹給港、澳市場，亦即在本屆澳門置業安居展覽的展品——附設拾音器的新式閉路電視保安系統。

ELBEX閉路電視

最先進之監視、監聽閉路電視保安防盜系統及現代化管理系統。

鏡頭爲一枝鋭敏的變焦鏡，廣角及近攝之餘像全部可作遙控操作，景象纖毫畢現，監察保安，更爲有效。鏡頭更附設有一先進原裝監聽咪，拾音極端靈敏清晰，對整個現場環境的監察更可瞭如指掌。

該閉路電視系統僅重一．四公斤，輕巧實用，安裝簡便，實爲理想的先進保安及管理系統。

祐興集團擴展業務 配合澳門今後發展

近年來，澳門經濟不斷增長，工商業發展迅速，祐興集團機構以置業建築爲主的業務亦不斷在擴展爲適應及滿足澳門社會的需求，祐興集團機構正發展爲多元化的集團機構，不論在行政、管理、業務各方面均不斷改革、更新、學習，以策健全。發展至今，附屬機構，不知凡幾，計有：祐興置業有限公司、祐興置業建築（香港）有限公司、祐興置業建築（澳門）有限公司、祐興工程顧問有限公司、標準混凝土供應公司、標準石礦場、協利地基工程有限公司、祐興出入口有限公司、祐興船務公司、百家利飲食企業有限公司、祐興保險有限公司、澳門物業管理服務有限公司等，各種行業，均有經營。此外，合作公司如澳門酒店發展有限公司、澳門賽馬車有限公司、怡富企業有限公司、SOLYAR HOTEL MANAGEMENT LTD等。

此外，該公司承建的政府工程，歷史悠久，十年間，承建的佔百分之八十之多，現在承建的計有七座平民大厦工程，路環加壓供水站工程和黑沙灣馬路室內體育館工程。爲了配合澳門目前及今後之發展，該公司已決定成立一個「政府工程部」，專實管理今後承接政府工程。祐興置業有限公司，現時建築中的地盤，正在大施土木，包括：

位於黑沙灣，祐漢新邨第四街之祐成工業大厦。

位於黑沙灣祐漢新邨第一街之祐佳大厦。

位於黑沙灣祐漢新邨第二街之祐添大厦。

位於提督馬路四十三號之祐適工業大厦。

位於士多紐拜斯馬路三號之祐欣大厦。

位於氹仔大橋側之SOLYAR INTERNATIONAL HOTEL。

該集團未來的發展計劃，會將祐漢新邨予以擴大發展，新地段，爲原有祐漢新邨之兩倍，並計劃興建一個全澳最大規模的高尚住宅中心——祐寶大厦。多項發展計劃，將聯同其集團屬下的三個機構，祐興工程顧問有限公司、協利地基工程有限公司和標準混凝土供應公司，同時展現會場。

祐寶大厦

地點：位於俾利喇街，陸軍球場對面。

發展計劃：興建一個設備完善的摩天住宅中心，已開始動工，預計於一九八二年底落成入伙。

住宅樓宇：樓高分別爲十五、三十、四十五層，其中一幢建築物高度爲四百六十二呎，建成後，將爲全澳最高之建築物。

住宅單位：單位達八百多個，設計精巧，多面單邊。

單位間格：寬廣實用，有二房或三房一廳，多款設計，頂層爲複式單位設計，供不同需求選擇，平均實用面積達一千一百平方呎。

建築設計：由多幢高層洋樓組成，分別聳立於龐大的樓墩上，總建築面積只佔地盤面積百分之三十。

商場設計：地方寬敞，採用內廊式開放設計，室內裝飾華麗雅緻，適合各行各業經營，利便住客及遊客購物遊覽。

公共設施：設廣闊停車場，娛樂場所，應有盡有，室內體育館達三千多平方呎，以供屋邨住戶及其他熱愛運動人士使用。

祐興工程顧問有限公司

△聘有經驗及技術的專業人士統一管理。利用適當的行政組織與技術手法去編製協理，促進及控制整個工程計劃之發展。

△以低昂成本和快捷速度，提供最滿意的服務。包括有工程計劃和管理、資料和成本的控制，以及記錄準則等。

協利地基工程有限公司

★乃地基工程之專業性機構，業務範圍包括鑽探、鋼管灌注椿、工字鋼椿、混凝土預製椿、沉箱工程、灌漿工程、灌漿及一切有關地基方面的工程。

★採用最新型機械，聘請經驗豐富的技術人員操作及施工。

標準混凝土供應公司

★除供應該集團工程部之需要外，並大量出售各級混凝土。

★備有先進設備及實驗室，保證符合質量，送貨快捷妥當。

豐澤電器品齊備 件件家庭最合用

豐澤有限公司乃香港電燈集團附屬機構，主要的經銷市場爲一般家庭常用電器用品，包括雪櫃、洗衣乾衣機、洗碗碟機、抽油烟機、電視機、冷氣機等，款式齊全，價格合理，行銷多年，早已深入每個家庭，視爲必備的用品，豐澤有限公司，積聚數年經驗，代理用品，均能配合不同的需要和中國人士的品味，故除經營電器用品之外，更代理由德國及英國原裝運到的各款廚櫃組合，前者品質優異，適合高尚家庭使用，後者則以簡潔大方取勝，較爲適應普通市場的需求。

由於豐澤有限公司，能照顧不同階層人士的興趣和愛好，因此門市部及分銷處逾二十間之多，遍及香港、九龍及新界，以遷就和利便各個地區的家庭參觀和選購。代理產品以意大利、德國、日本、英國——居多。

此外，豐澤有限公司的澳門業務發展與香港亦不遑多讓，由澳門極具規模的廣星電視行代銷各款豐澤名廠產品；業務範圍，遍及港澳。在第一屆澳門置業安居展覽上，豐澤有限公司鄭重推出該公司名下代理的各式各樣產品，計有：BOSCH及ET廚櫃及各款名廠家庭電器用品，包括ITT、SIERA電視機、KENWOOD電器用具，豐澤雪櫃、洗衣乾衣機等，俾有關人士蒞臨參觀選購。

德國BOSCH廚櫃

★現代化家庭的必備用具，品質超羣，爲高尚人士提供一系列的廚櫃組合。

★備有各款類型不同，形狀有別的套裝廚櫃組合，包括適應不同用途的廚櫃，電器用品如焗爐、雪櫃、洗衣機及各種大大小小的配件，精心設計組件可隨時增加或減少，各家庭可依據屋宇面積的需要，選擇適合自己的套裝廚具。

★多姿多采的顏色及式樣，令你目不暇給，十一款廚房傢俱組合，內有超過三十種以上不同的色調，拼以混合式，總共可組成百多款新穎的廚具模式。

★傢具材料的多樣化選擇，更加添選購時的樂趣，名貴的廚具，而以金屬片，精美柚木簡單耐久的防火膠板、美觀精緻，大方實用。

★該款廚具結構精良，絕對防水防潮，保證永不褪色。

英國ET廚櫃

★質地簡潔明快，清理容易。

★價錢大衆化，適合普通家庭的需要。

★精巧細緻，大方整潔。

★組合廚櫃，各具不同的風格和特色，適合多方面用途。

第一屆澳門置業安居展覽特刊

大廈管理講專業 屋宇管理公司提供服務 彭經理謂有意在澳發展

大廈管理，係一門近十餘年興起的專門行業。特別近數年，隨高至二三十層，多至數百單位的大廈如雨後春筍般在本港建立，一系列複雜且令人頭痛的多層大廈管理問題，亦尖銳地擺在人們面前。

例如：治安防盜問題，環境衛生問題，樓宇設備維修更新問題，防火問題，管理費收支平衡問題，管理員的質素及水平問題，保障業主住屋權益問題，業主拖欠費用問題，大廈外牆及公共地方的修補及粉飾問題等等。

近年來，政府當局經常呼籲各界人士設法改善多層大廈的管理，以加強改善環境治安及地方清潔。並表示：（一）將會考慮日後訂立某種型式強制管理多層大廈之制度，以免華廈大廈經過若干年後，因疏於管理及維修而變成貧民窟之可能。（二）簡易程序小額錢債法庭已成立，專門迅速審訊拖欠管理費之案件，俾能避免大廈管理經費短絀之發生。

所以，多層大廈管理已是一項社會上所不能不重視的民生問題。

在本港眾多的各種形式屋宇管理機構中，香港屋宇管理公司作為一間專業性物業管理公司，無疑是很有代表性的。

該公司成立七載，管理港九新界各類住宅、商業及工業大廈達二百幢，具有專業經驗及訓練的行政人員及各類管理職工達八百餘人。據該公司總經理彭培德表示，該公司服務範圍有七原則：（一）管理大廈的治安及安全，（二）負責大廈環境清潔衛生，（三）保證水電正常供應，（四）負責管理費的收取，追討及訴訟工作，（五）發佈住戶通告，印發會議記錄及一切文書工作，（六）處理全廈帳務事宜，（七）參加或策劃任何有關改善大廈福利之活動。

據他說，在是次舉行的第一屆澳門置業安居展覽會上，該公司除設有專門攤位外，並派出多名護衛員協助進行治安保衛工作。

他說，護衛工作亦是該公司屋宇管理工作中的重要一環。該公司的護衛人員均經專門訓練，並配置先進設備，因此對保安護衛工作是勝任有餘的。

彭氏表示，要管理好一幢大廈，是要有週詳計劃的。就具體而言，可分五方面進行：

（一）製訂管理計劃。首先要決定是否自行管理抑或交由管理公司管理，其次是對一切公用設施及設備的數量能力及保養期限作完整的紀錄，再次是編訂或審核管理預算，諸如管理人員薪津、設備保養費、清潔費、公用水電費等。

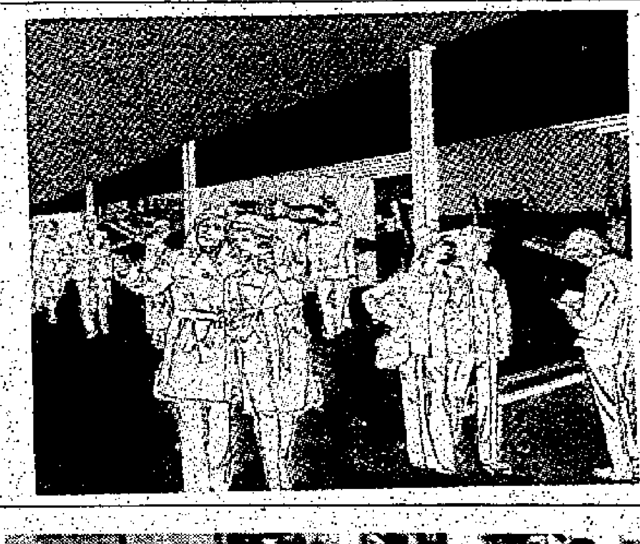
（二）展開工作。如聘任法律及工程顧問，以對外交涉；如聘請職員或管理；如設立管理處確立檔案及記錄制度等等。

（三）督導工作。這包括檢查員工工作及表現，審閱月收支報告等。

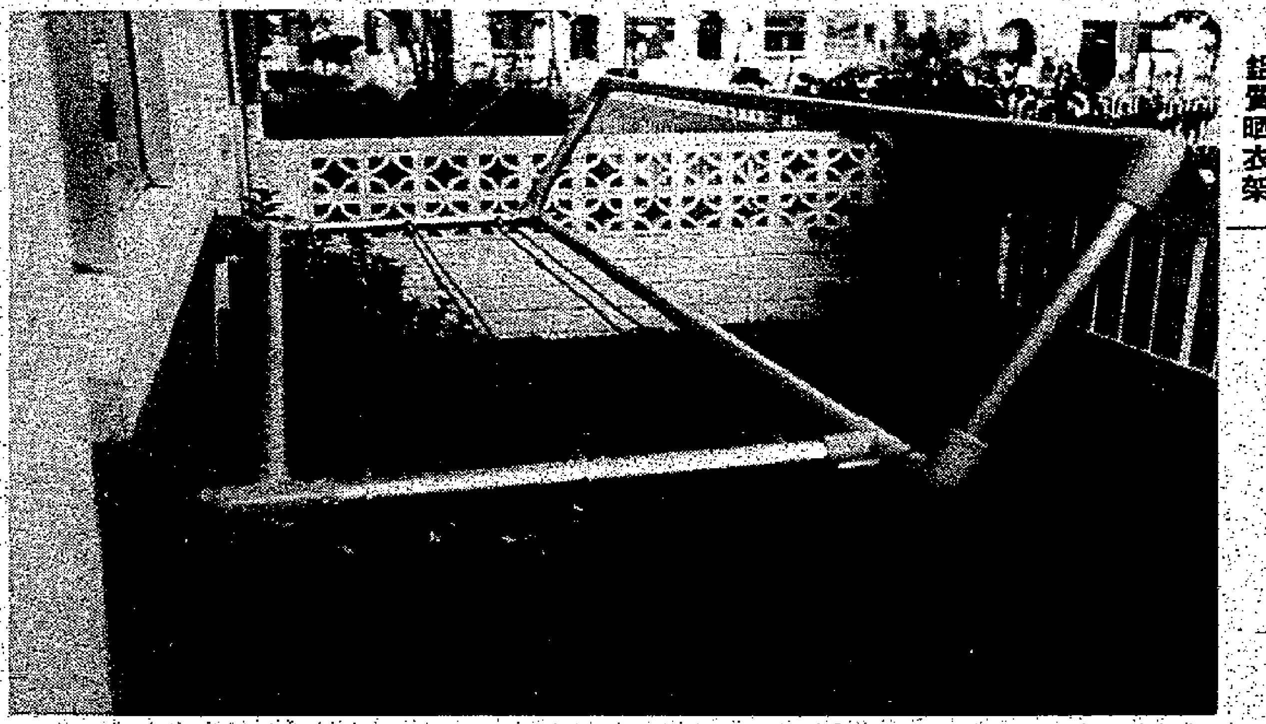
（四）預防工作。這包括檢查員工及聘任公司的疏忽，預防意外事件發生——如火警、停電、颱風，搶劫；爆水管等。

（五）改進工作。還包括檢討過去，計劃未來，訓練及灌輸管理人員新知識以及美化環境等。

彭氏表示，隨着澳門日益繁榮，高樓大廈日見增多，屋宇管理問題亦如香港以前經歷過的一樣，亦開始提到日常生活程序上來了。因此，該公司多年豐富的先進經驗，及一貫保持的屋宇管理專業的高超水準，該公司亦準備為澳門居民提供屋宇管理服務云。（生）



董家筆下展會現場



鋁質晒衣架

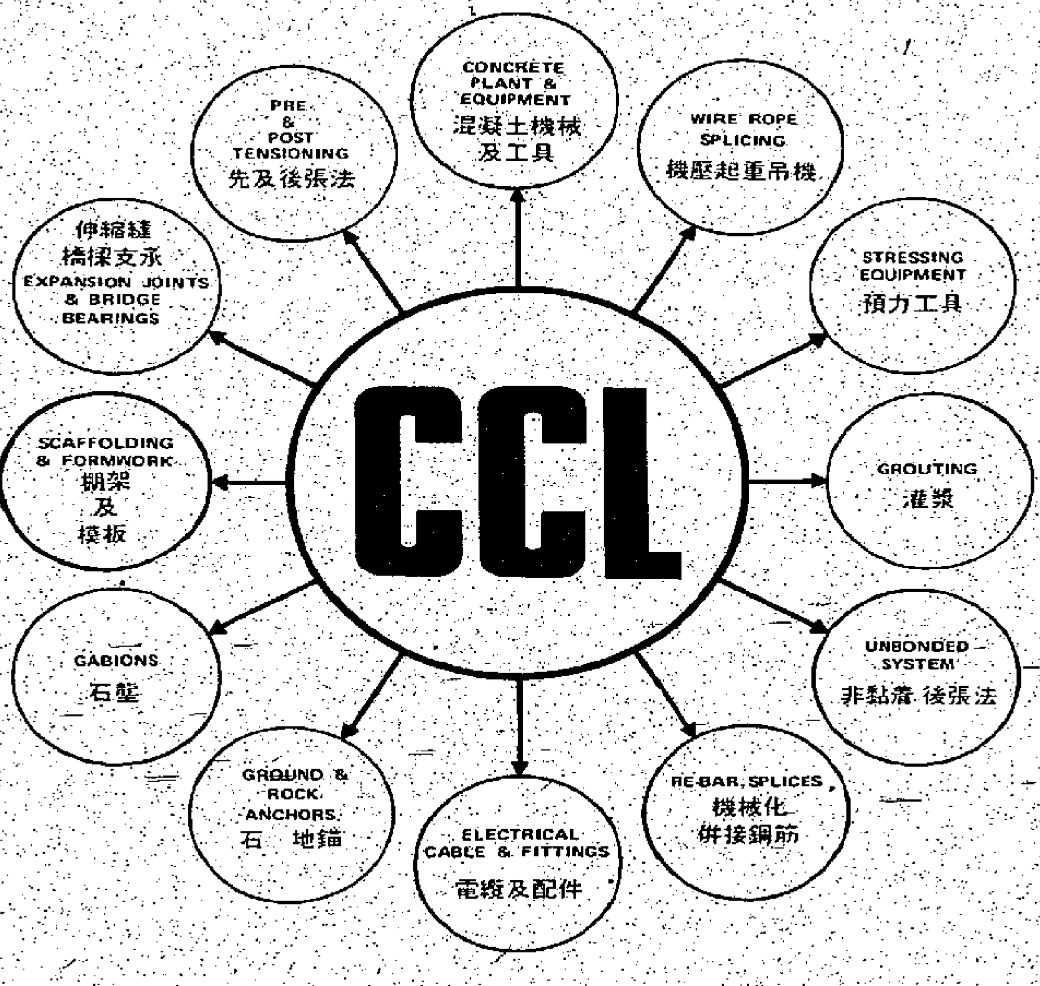
CCL業務遍全球 港澳多項工程有貢獻 將採電腦作業增效率

CCL SYSTEM LIMITED早於一九三五年在英國成立，最初定名為CABLE COVERS LIMITED只作電器產品之供應，至一九五三年，因市場的需求而另組一預應力部門（THE PRESTRESSED CONCRETE DIVISION），專責預應力混凝土、混凝土結構等土木工程，並於一九七○年正式易名為CCL SYSTEM LIMITED，業務範圍遍及全球，成為一世界性之組織。

在香港，約於一九六四年，青洲英坭已經開始在遠東區代理CCL的產品，至一九七五年，由於東南亞地區的建築業蓬勃，業務隨之擴大，於是便與英國總公司另組「CCL SYSTEMS FAR EAST LTD.」，成為遠東區代理，業務範圍包括香港、韓國、台灣、菲律賓、泰國、印尼、澳門、沙地阿拉伯等地，並且於上列地區已完成及正式進行有多項重大的土木工程；而在香港已完成的工程超過二○○多個，計有地下鐵路之海底隧道預力工程及供應整個地鐵工程之機械化併接鋼筋，堅尼地道電燈公司之土木結構，山頂纜車總站等龐大工程。CCL不單只有各種產品，機械等以供租售，並提供包工之服務；此外，為求更適應建築業發展之趨勢，將於一九八一年，推行電腦化作業，使能更有效，更快捷地為客戶提供多元化之服務。

澳門近年發展迅速，已引起建築業行內人士的注意，而CCL亦已在澳門完成多項重要工程，包括澳氹大橋，電燈公司新廠地基工程，與及機械之供應等。為了作進一步在澳門推廣業務的發展，CCL工法遠東有限公司也加入是次澳門置業安居展覽的行列，而展列著計有各種機械化之鋼筋併接，機壓起重吊索，先張法，後張法，預力工具，非黏膏後張法，灌漿，伸縮縫，橋樑支承，石籠，棚架和模版，電纜配件等產品與技術之介紹，並有詳盡資料提供以資參考，俾能讓澳門有關人士能深入瞭解到CCL的產品所具有各種的優點，因而能作出明智的選擇去滿足各種需求。

歡迎蒞臨第一屆澳門置業安居展覽會
C.C.L.陳列室
十月十一日至十四日南灣商業學校



C.C.L. SYSTEMS FAR EAST LIMITED
Specialist Civil Engineering Products and Services:
Electrical Distribution Products and 'Talurit' Wire Rope Splicing Equipment.
G. P. O. Box 525 Hong Kong. - Tel: 3-654241 - Cable 'GREENLAND' - Telex HX 54663 GICCL

鋁質滑輪晒衣架

香港日益繁榮，生活指數亦提高，各階層人士為保值而紛紛置業安居。發展商為適應這個趨勢，不斷興建各類住宅單位，為了吸引各置業者採購，發展商不惜資本，提高每個單位最完善的設備，例如：浴缸、熱水器、冷氣機、廚櫃及曬衣架等。

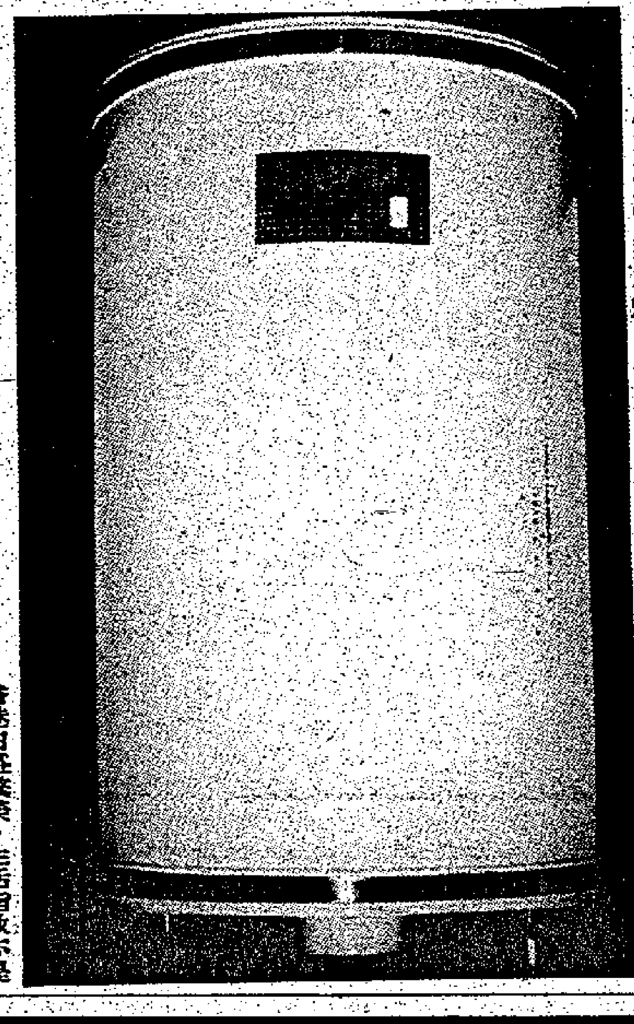
年前，曬衣架被人忽視，一般人祗利用橫搭式或直插式竹竿曬晾衣物，既煩複又有礙觀瞻。現時，惠林公司為配合各樓宇外型設計，創新一種構造美觀實用的鋁質滑輪曬衣架，可以解決上述問題，據該公司負責人透露，主要是採用鋁包鋼管、獨特的滑輪、高級尼龍樹脂及尼龍繩所組合而成。所以安裝快捷，容易，美觀款式多，更能省却舊一套的曬衣程序。

這種鋁質滑輪曬衣架利用滑輪拉繩原理，首先將已經把主力鋼管隱閉安裝於鋁管內，然後用不銹鋼高拉力爆炸螺絲依牆壁位置安裝，而用高級尼龍樹脂連接鋁管架，配以特別設計的防銹滑輪，和不銹鋼片接駁的尼龍繩，成為現代化的鋁質滑輪曬衣架。

安裝這種鋁質滑輪曬衣架，除了外型瀟灑悅目，防銹、操作容易、耐用、價錢廉宜、防水、防塵之外，亦能承受更大重量及風力，因而避免意外發生。所以推出市面不久，即為各地產發展商，公共屋邨，居者有其屋及則師所採用和推崇。例如：置富花園、海扶林花園、香港仔中心、太古城、錦繡花園、碧華花園及居者有其屋的置樂花園和油塘中心等，都樂於採用。

儲水式電熱水爐 用途廣泛又安全

恒達公司經銷BERLIN柏林牌儲水式高級不銹鋼膽電熱水爐，已逾數十載，除以香港為本銷市場外，發展重心正向外地轉移，包括中國、澳門、東南亞、中東等地區，所有原料均由西德及英國運港，再經香港裝嵌，品質保持最高水準。由於柏林牌電熱水爐有以下六大優點：安全、清潔、耐用、美觀、省電和快捷，口碑甚佳。



儲水式電熱水爐

恒達公司在獲得客戶一致信賴的基礎上，準備於短期內推出柏林牌太陽能熱水爐，以酬用戶多年來的熱烈支持。

第一屆澳門置業安居展覽，恒達公司展出該公司享譽已久的柏林牌儲水式高級不銹鋼膽熱水爐，今介紹如下：

柏林牌高級不銹鋼膽儲水式電熱水爐

．適合家庭、酒店、美容院、俱樂部、商務所、飲食業及攝影沖曬之用。

．祇需安裝一個，便可接駁浴缸、花灑、洗手盆、廚房及中央系統設備等應用。

．全部自動入水控制，適合高低水壓，任何地區均可安裝，最高水壓可達每平方吋一二○磅的高壓。

．配備自動保溫調節器，安全掣及指示燈。

二、三或四KW之發熱芯，適合普通電壓，最高溫度可調至九十度C，特別電量可加至九KW至一八KW。

．裝配靈敏度極高的溫度調節器，當水溫到達預調的溫度時即切斷電源，並有玻璃纖維保持內膽溫度，永無浪費電之慮，絕不耗電，經濟實惠。

．特備多種不同形式安放的熱水爐，如垂直或橫放、掛牆及座地等款式，除浴室外、廚房、衣櫃、儲物室等地方均可裝置，既不阻地方，又可獲得預期之熱水供應。

．容量由大五——一五○加侖，大小共十五款。

．熱水爐內膽保用五年，電器零件保用一年。

．經有關部門多次檢驗，證明符合最高英國B.S.規格標準，絕對安全可靠，用戶可安坐家中，享受舒適及方便的熱水供應。

"既可監視，又可監聽
ELBEX CyC TemV 閉路電視
為真正可以信賴的保安及現代化管理系統"

ELBEX CyC TemV 閉路電視系統乃一部專為提供最高安全保障的防盜設備：不但設計精密、實用可靠、而且安裝簡便，操作容易。

CyC TemV 突破傳統閉路電視設計可供住宅、寫字樓、學校及工廠之用，不只監視、且可監聽，乃最先進之保安系統。

□ 遙控調較焦距
□ 遙控調較角度
□ 原裝全自動光圈
□ 原裝監聽咪
□ 畫面清晰
□ 安裝簡便
□ 輕巧實用
□ 操作容易

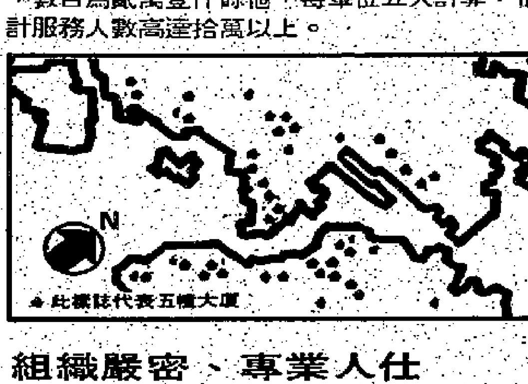
詳情請電3-7442211麗的呼聲特別工程部或駕臨港九任何一間麗的呼聲陳列室參觀示範

麗的呼聲

總代理：麗的呼聲(香港)有限公司 特別工程部 九龍荔枝角道822號麗的呼聲大廈 電話：3-7442211
香港陳列室：灣仔軒尼詩道48號地下 電話：5-270321
九龍陳列室：(一)窩打老道84號冠華園大廈 電話：3-035171
(二)美孚新邨第四期平台122號 電話：3-7428980 3-7428055
麗的呼聲特別工程部 澳門特約經銷
廣昌電器行：澳門南灣街20-22號 電話：3644

何必再為「大厦管理」煩惱？
八十年代多層大厦管理 應由香港屋宇人材管理

所管大厦、遍佈港九
現管理中之大厦超過有二百多座，分佈港九新界各區域，以各類工業，商業及住宅單位計算，數目為貳萬壹仟餘個，每單位五人計算，估計服務人數高達拾萬以上。

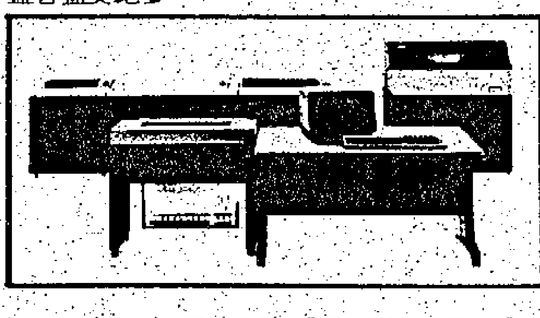


八大部門、制度分明
劃分八個不同性質工作部門，分門別類地處理各大厦之繁複問題。服務範圍雖然廣泛，但在完善分工制度下，都能有條不紊地執行任務。

組織嚴密、專業人仕
各級員工超過捌佰名以上，所僱用高級行政執行人員均海外留學或受過本地大學教育及樓宇管理專業訓練，保證經驗豐富及處事有條有理。

實力雄厚、作風穩健
從業多年與各大銀行，地產財團關係良好，財政基礎狀況相當充裕，不作任何投機，敬業樂業，始志不渝，務求以管理完善及服務社會為宗旨。

電腦系統、增强效率
現添置壹部具備多種功能之電腦系統設備，預期一九八一年春季起投入服務。日後，無論處理各厦帳項或控制收支情況都可達到更迅速及盡善盡美地步。



協助組織、業主法團
凡有大厦如未成立業主立案法團，互委會，聯誼會或其他大厦團體，本公司均可義務協助組織或指導，絕不收取任何費用，亦毋須委托代管該厦。

全港規模最大專業性物業管理機構

香港
屋宇管理有限公司
九龍旺角彌敦道655號胡社生行2307-10室
服務電話：3-953165—8（4線）
垂詢專線：3-965997
詳細章程備索

第一屆澳門置業安居展覽特刊

大寶地產雄圖偉略
計劃在澳興建衛星市鎮
沙地阿拉伯亦合股投資

香港大寶地產有限公司附屬機構，澳門離島發展有限公司，計劃在氹仔興建一個設備完善的龐大衛星市鎮，其中凱悅酒店百分之六十股權則屬沙地阿拉伯研究及發展有限公司，成爲沙地阿拉伯在澳門的首宗投資，而整個衛星市鎮建設計劃投資總額達二十五億港元之鉅。在第一屆澳門置業安居展覽的會場上，閣下將會目睹此項動用不少人力、物力的大規模發展氹仔衛星城市計劃的近貌。

澳門氹仔衛星城市簡介

地　點：澳門氹仔西沙草圍
地盤面積：約一，八〇〇，〇〇〇平方呎
住宅總面積：八，二〇〇，〇〇〇平方呎
商舖總面積：六四二，二九六平方呎
停車場面積：七二，六四〇平方呎
住宅樓宇：共四十幢，樓高二十二至二十八層不等。
住宅單位：總數達八，〇〇〇餘個
單位面積：六〇〇餘平方呎至一，〇〇〇多平方呎多種。
居住人數：三〇，〇〇〇人
商業中心：百貨公司、廳、各類商場、戲院、保齡球場、健康中心、游泳池、網球場等。
公共設施：警署、消防局、巴士總站、道路、行人天橋、郵政局、渠道系統、電話服務、電力及煤氣供應。
四周環境：花園平台、兒童遊樂場及休憩場所。
酒　　店：擁有三〇〇多個豪華房間，由凱悅集團管理。
首期發展計劃：首期工程包括十幢住宅、酒店及一座綜合商業大樓，預算可於一九八二年落成啟用
全部完工日期：一九八九年
投資總額：二十五億港元
發展商：澳門離島發展有限公司（香港大寶地產有限公司附屬機構）
酒店發展合夥人：沙地阿拉伯研究及發展公司
建築師：王董建築師國際有限公司
顧問工程師：賓尼顧問工程國際公司
結構工程師：米曹麥花臣白朗顧問工程師
工料估算師：利比建築估計師

石屎磚優點多
節省成本達一成
砌築可快至一倍

近年來地產業蓬勃發展，促使建築業相應提高生產力，先進技術和新式產品，紛紛被引進採用。現代建築物大多數是混凝土結構，故水泥製品是最基本建築材料，迅速改進水泥製品的質量和產量是提高建築力的根本問題，特別是港澳地區要突破沿用質品差，原料無信證，生產落後的替式泥磚，是一個發展建築業的大障礙。

一九七四年東南亞第一家專門生產高壓力混凝土磚（俗稱石屎磚）的工廠——由和利企業有限公司在澳門開設，從歐美引進一種新的建築技術——高壓力混凝土空心磚建築法，投資數百萬元特用由美國專業機構設計製造之電子控制成套全自動化製磚設備，包括防收縮之乾燥設施和實驗室等，以生產高壓力混凝土磚。製品廠設在澳門路環石排灣，佔地達一〇萬平方呎，其中有辦公室、原料間、生產廠房、加溫床、發電機房、維修間、試驗室及面積廣大的成品存放坪，並有一個獨立碼頭近在咫尺，方便成品直接輸送。

製磚廠在七四年開始裝機，由美國原廠派駐工程師負責多項裝設程序訓練員工，務求依照原廠生產方式製造符合標準的水泥製品，最初的製品都被選送美國測驗，證明完全達到嚴格要求標準方正式投產，現已得到美國、英國和澳洲高壓力磚學會承認爲合格會員。

使用高壓力混凝土磚，其目的是減少現時建築的虛耗工料，浪費時間和成本高昂之弊端，更能加強建築結構和美觀，在經濟價值上有重大意義，一般而論採用石屎磚比傳統磚就砌體用磚上節省成本約百分之六至百分之十，而所用沙漿則更比舊式的少百分之四十至百分之七十，而砌築速度可快至一倍。由於該建築法在設計方面不受樓宇大小高低限制，同時地盤管理容易，操作簡單，無須設置重型機械，甚爲適合港澳環境使用，能給置業建築界在投資上得到更大保障和較高利益。而在造型方面由於形狀整齊劃一，輪廓玲瓏清晰，充分顯示出堅固和藝術感，使建築物英姿倍增。同時其隔音、隔熱性能極佳，推行以來受到各界普遍歡迎，香港署名建築物如賽西湖大厦、新世界中心、南豐新邨、均益倉、碧瑤灣、美麗華酒店、淺水灣酒店、太古城、地下鐵車站以及澳門賽馬車場和許多高層樓宇均廣泛採用，高壓力混凝土磚取代舊式磚已成爲不可抗拒的趨勢。

無縫地板科學新產品
在港試用獲用家稱譽

在本港的地板建造業發展史上，由早期的磁磚、紙皮石、三合土、膠地板、木板地，以至今日廣受歡迎的無縫地板的設計，均證明建築材料不斷推陳出新，品質比前大爲提高，盡量配合工業多元化的路向和港人生活水準的要求。「永不裂」無縫地板是目前地板建造業中，最爲先進的優良科學產品，由永固地板工程有限公司榮獲本港獨家總代理及承造工程的專利權，並負責將由西德赫斯特（HOECHST）獨家無縫地板引進本港的任務。推行以來，受到地產發展商、建築商和營造商一致歡迎，許多的廠房及多種類建築物均已採用，備受用家稱譽不絕。迄今在本港及東南亞各地之工業界已先後採購「永不裂」無縫地板超過三千萬平方呎之多。

鑑於「永不裂」無縫地板優點良多，實有介紹予各大用家認識和接納的必要，因此，永固地板工程有限公司特別在展覽中，推出西德「永不裂」無縫地板，列爲最有代表性的展品，以供參觀人士賞覽和訂購。

採用「永不裂」無縫地板的優點：

直接由西德運港的高分子聚合原料，經加工及配色等化學程序，調製成三種成分不同、性能各異的底層、中層和面層的化學濾緣。

黏着力強，永遠不會有破裂、縫隙、甚至脫離地基的跡象。

能依照各種不同地形整幅滿鋪，使凹凸而變平坦，更能就環境及實用上之需要，增加任何層次的鋪設。

防火性能佳，絕對密封，隔絕火勢蔓延，對生命安全及保障財產的損失極有意義。

各類工廠的機器，漏滴機油不會滲透，一經打掃，立即光潔如新。

不受酸性或其他化學落液侵蝕，有防水的作用。

負荷力強，能抵受極高壓力及機械震動，有少量紓緩彈性。有良好吸音的功效，防止及減低迴音發浪。

地面無縫隙，可保持溫度穩定性，減少能源之損耗。

在施工地台鋪砌，利用水平原理，分次逐層鋪設。

地板凝固後，平坦如鏡，成爲完整無縫堅堅固耐用的優良地板。

粗面、光面、軟性、硬性、厚薄、顏色或多元顏色組合，均可隨意選擇。

祇需少量原料及人工即可翻新成爲新地板或磚爲新顏色。

工業廠房、學校、醫院及各公眾場所，均廣泛採用。

可維持八至十年，並適用於各種不同環境。

杜絕地面靜電的煩惱，毫不沾塵，保養及清潔均極容易，無需打蠟。

專門技術人員指導及負責承造，確保完美耐用，並保用兩年。鋪設迅速，長久使用，可省卻保養及修理之麻煩，更能減卻清潔服務上人力及物力之消耗。

美都牆紙中心
牆紙花款最多

近期澳門建築業的好景，爲有關行業帶來了蓬勃的業務，這些行業在一定的業務基礎上，已經各自創造了生存和發展的條件，其中比較突出的是室內裝修行中的牆紙業。

澳門目前供應牆紙的店號約千餘家，但大部份是兼營室內裝修設計的，唯一專營牆紙的中心，就只有今年才開業的美都牆紙中心。該中心的前身是美術設計裝修公司，在澳門開業已有十一年歷史，曾爲不少商業機構、住宅單位作室內設計，口碑甚佳，由於澳門沒有可以充份供應牆紙的店號，對經營室內設計，甚爲不便，爲了方便自己，也爲了方便別人，該公司遂轉而經營牆紙，更是澳門第一家具備大量現貨的牆紙中心。目前該中心出售的牆紙，以西德產品爲主。西德牆紙質地優良，款式多達二、三千種，加上花式最新，頗受澳門用家歡迎。

門抽、門鉸及其餘之傢具配件多數爲人所忽略，但此類細小配件若能適當地配合牆紙及傢具，便會令家居更爲美觀。美都牆紙中心除牆紙外，並代理西德、意大利和美國多種傢具及裝飾五金材料。

西德擺門暗鉸，幾乎全部已爲高級傢具店樂意採用，因品質、電鍍技術及耐用程度比本港及台灣貨實用得多。

西德金屬或塑膠傢具門抽，對於美化居住及工作環境，具有相當作用。

西德反床較（即睡床能變爲牆櫃）及多種牆櫃五金配件等，極能配合香港及澳門細小之居住環境。

意大利傢俬
設計確不凡

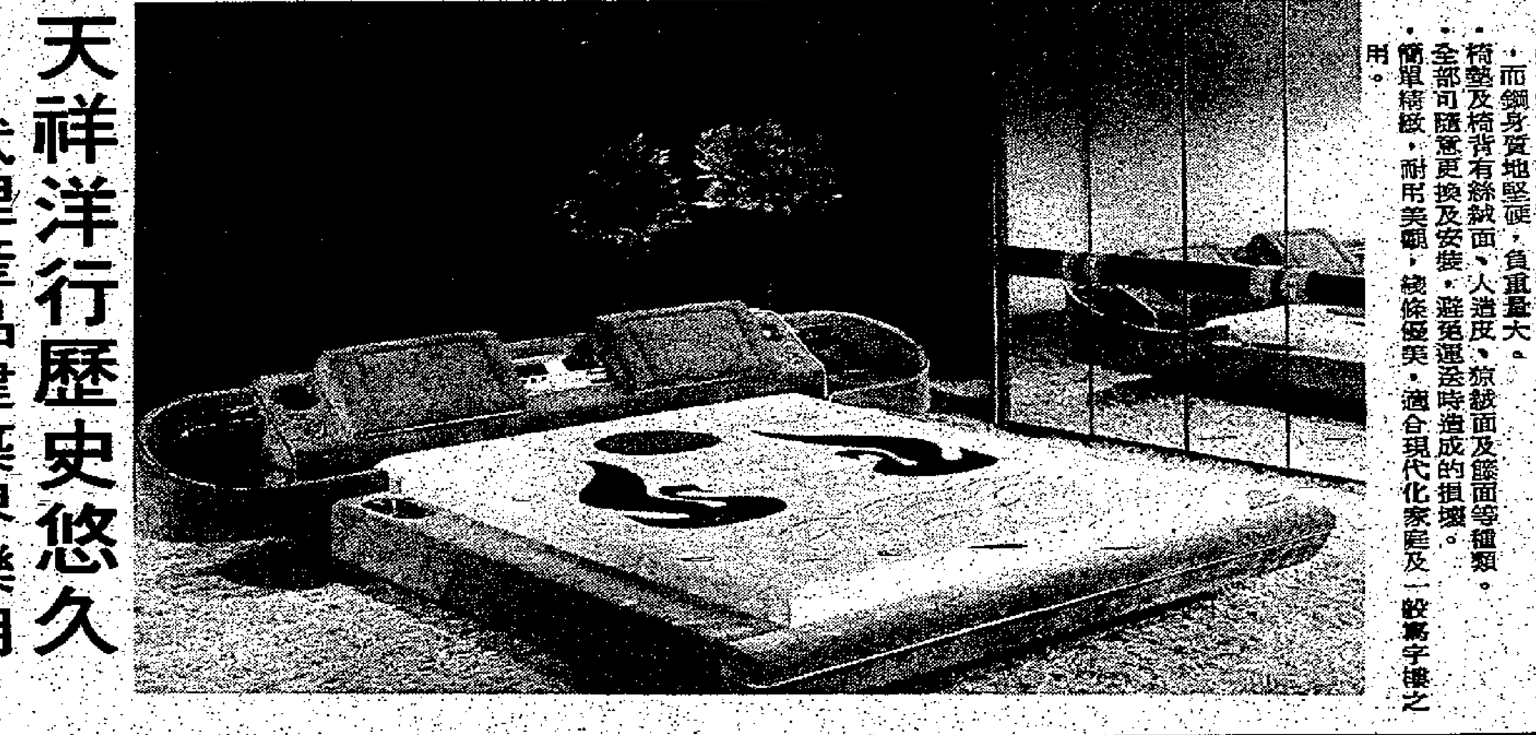
香港裝飾材料有限公司，成立於一九六九年，專售各款高級五金傢俱材料，兩年前更被委任爲意大利名廠GIEFFE傢俱的總代理。經營業務遍及海外各地，其中東南亞地區包括印尼、星加坡、台灣、菲律賓等地；澳門方面，由宏基置業有限公司負責推廣傢俱方面的業務。另由美都牆紙中心推廣五金材料業務。

該公司所代理的五金傢具和傢俬，以款式新穎，美觀耐用和價格合宜見稱，適合多種行業，例如各大酒店、餐廳，甚至一般家庭添置和應用。

香港裝飾材料有限公司，著意推出名貴的意大利傢俬和不同類型的五金裝飾材料，陳列於首屆澳門置業安居展覽會場，希望蒞臨嘉賓細心參觀和選擇自己合意的展品。

意大利GIEFFE傢俬，乃一系列的傢俱組合。將超脫的藝術眼光和構思，製造和設計出多款的電鍍鋼質傢俬，呈現高貴氣息的意大利傢俬組合，使人愛不釋手。茲約略敍述，列舉之：

- 意大利GIEFFE廠的新款梳化，餐椅、餐檯及玻璃層板架，式樣新穎，品種繁多。
- 鋼質的椅架經過設計家們匠心獨運的構思，創造出多采多姿的形式，而鋼身質地堅硬，負重量大。
- 椅墊及椅背有絲絨面、人造皮、旅絨面及籐面等種類。
- 全部可隨意更換及安裝，避免運送時造成的損壞。
- 簡單精緻，耐用美觀，線條優美，適合現代化家庭及一般寫字樓之用。



天祥洋行歷史悠久
代理產品建築界樂用

天祥洋行開業歷史悠久，其業務範圍非常廣泛，在樓宇的物料供應方面，它代理的貨品主要是抽水設備、消防、建築材料這三方面的產品。由於該等產品之品質優越，不少承建商及建築師都樂於採用。

選用了該公司代理建材之建築物包括有：地利根德大厦、太古城、油塘中心、新鴻基中心、世界貿易中心、告羅士打大厦等等。除了商業性及住宅樓宇外，超過90%的本港酒店也選用天祥洋行代理之建築材料。鑑於該公司代理產品之種類繁多，故不能盡錄，故只將其今次展出的主要產品簡介如下：

DURASTEEL防火板

它是鍍鋅鋼及礦質纖維的結合物，故此有鋼之堅硬特性，可以抵抗撞擊，更有防火及防止散熱之優越效能。

此外，它更可抵受高熱，沒有發生爆炸的危險，加上它的輕盈，故此非常耐用，其應用範圍非常廣泛。

DURASTEEL的優點，適合電纜槽，空氣調節之管道，油管及煤氣管的保護外殼，電力發電站，電腦中心及重型機械室之隔板等等之應用。

PNEUMATANK壓力水泵

它主要是利用壓力將地下水輸送至樓宇上各層住戶，這樣大厦便無需設立水箱，既可節省建造水箱之費用及樓宇之用地，又可減低樓宇的負荷。

由於它的壓力平均，對於樓宇住戶轉變不定的食水需求量能夠應付自如。

設計簡單，安裝容易，加上維修檢查時也不妨礙食水之供應，都是它的優點。

銅管及其他喉道配件

YIM銅——這種金屬是公認的上佳導熱體，也不會產生鐵銹，故此銅製喉管的應用甚廣，尤其在冷熱水系統，污水處理，空氣調節，油管等的喉道最爲適合。

除了以上特別介紹的產品外，天祥洋行今次展出的其他物品均是上乘之選。

高登高級購物中心

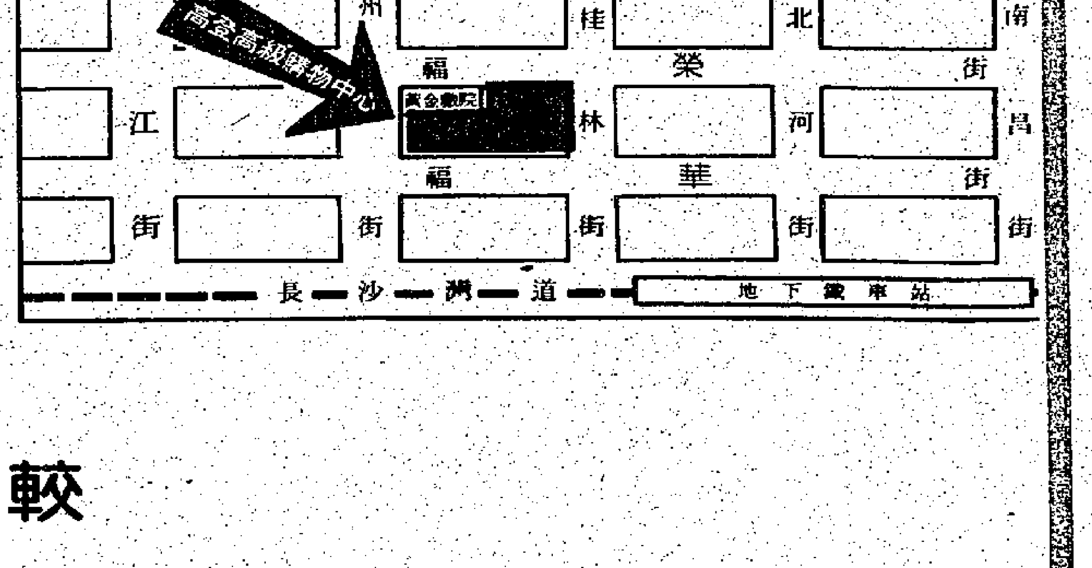
深水埗欽州街94號（黃金戲院隔鄰）

商場旺舖出售
大小單位齊備

售價十七萬餘元起
首期10%
簽約後壹月10%
入伙後半年 免供免息

獨立專人管理
中央音響系統
華麗美觀大堂
防盜系統妥善
一流裝修設備
營商黃金地帶

中央冷氣調節
先進滅火設備
自動電梯上落
確保商戶安全
適合各行各業
自置物業良機



地盤設有示範單位歡迎蒞臨參觀比較

洽購處：中央建業有限公司
香港德輔道中71號聯邦大厦503－8室
電話：5－222033－8

地盤辦事處：假日照常辦公
深水埗欽州街94號
電話：3－868137 3－701661

中國攝製

櫻

首部傷痕電影

最爆炸題材

南華 珠江 南洋 銀都 華都 國賓

今天獻映

文革十年浩劫 人間變地獄！

本片描寫人世眞摯感情 母女之愛，兄妹之情，這份愛這份情慘遭傷害

一幕人間悲歡離合再現眼前

動人心弦 賺人熱淚

本片月前在全日本近百家戲院同時公映，盛況空前！

主演 程曉英 許還山

編劇 詹相持

主題曲盒帶已經上市

南方發行 北京電影學院青年電影製片廠攝製

京都 5-722883 | 翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮 | 皇后·皇都·嘉禾 | 麗華 3-921958 | 珍寶 3-206506 | 海運·百樂 K678091 H704646 | 珠江·銀都 3-023941 3-891187 | 文華·明珠

京都：今天請早 本片足12時四間放映 兩點半 五點三 七點九 點九 武俠片經典作 爭霸 三船敏郎 千葉眞一 丹波哲郎 主演 深作欣二 導演 稻垣浩

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮：最後今天未看速看 明天獻映 源 陳耀圻 導演 十三太保 狄龍 姜大衛 主演 張徹 導演

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 聚張爆炸娛樂趣味大結合 喝采 陳百強 張國榮 鍾保羅 盧業瑂 主演 狂野 放蕩 刺激 充滿

麗華：狂滿第二週 爆炸娛樂性結合 喝采 陳欣健 監製 孫泳恩 八十年代的標奪！充滿刺激 充滿色彩 歌曲悅耳 麗華今早場：豬仔血淚

珍寶：今天五場 李美斯 佐美漢 彭莉 拉絲 察安 主演 德逸 SHARKS! 騎刧 殺手潛艇 海戰場面空前偉大 後晚午夜場：零點三八 海運午夜場：奇謀妙計奪金剛

海運·百樂：今盛大獻映 首部傷痕電影 中國最爆炸題材 櫻 後午晚夜場：男人四十聽居居 銀都今早場：逃獄記

珠江·銀都：今天五場盛大獻映 人不犯我我不犯人 對付歹徒手下無情 大英雄 史提夫麥昆 主演

文華·明珠：明午場 影神 秘謎 夜 珠簾 子 | 文華午夜場 早場 神影 黑店

利舞台 敦倫 都影 | 大華 | 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 | 美華 3-211655 | 新光 H632953 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 南華·南洋 3881755 5737388 | 域多利 12-313795

利舞台·倫敦·影都：連日大滿 三院五場 初到裸體表示 兒童不宜 The Lady in Red 押寨夫人 彭拉美 瑪蘇田 拔雅 千勒 意夢莉 絲莎 三紅星大衛主演 特彩 七腳 蓬門碧玉，曾淪為娼，一字一號，成天第號銀

大華：最後今天 請勿錯過 自一九一七年 大膽之作 艾紐柔汀 主演 羅莎 金娜 巴巴 娜 莉 GIVE US DAILY SEX 天天性生活 明天 清脫 秀人 俗成 美 唯 電影 之 愛性 6220

豪華·新大華·華聲：狂滿！今五場請早 歐洲公司最新性感片 選港電出閃推新 鮮辣 兒童不宜觀看 嘆到盡 EMANUELLE MEETS THE SWOPPERS 英格烈史提嘉 主演 英俊小生米高邁安聯合主演 華聲後晚午夜：神秘電影

美華：五場獻映 清秀俗人脫成唯美派之電影 性愛 2062 兒童不宜 末日來臨 少一樂 尋求性 橫死 花 不死 牡丹 今天早場：狂風沙

新光：最後今天 萬勿錯過 中國廣播民樂團 演出 民樂演奏 歌曲等 夜八時正 後天公映 大型歌舞劇 劉三姐

娛樂·寶聲·明月·黃金：最後今天未看速看 明天獻映 源 陳耀圻 導演 十三太保 狄龍 姜大衛 主演 張徹 導演 寶聲早場：妙妙女黃金鋼 娛樂午夜場：桃谷絕色 夜 午

南華·南洋：今天盛大獻映 櫻 中國攝製 首部傷痕電影 最爆炸題材

域多利：最後五場 最核突的電影 食人狂 明天獻映 烏龍將軍 少爺兵 今早場：風順車大殺

紐約·凱聲 | 國泰 筲箕灣 | 樂聲 深水埗 | 民樂 尖沙咀 | 金門 紅磡 | 國都 北角 | 麗聲 旺角 | 國華·國賓 北角 | 金冠 | 總統·華盛頓 | 帝國·帝后 牛頭角 香港仔

紐約·凱聲：今天五場獻映 榮獲七項金像大獎 包括最佳影片 環球公司空前巨片！ 12點兩點五點七點九點 三點半 九點半 主演 勞勃烈福 保羅紐曼 勞勃蕭 老千計狀元才 THE STING 佐治 洛依希爾 導演 後晚午夜場：神秘電影

國泰·樂聲：今天盛大獻映 請即定座 導演 李行 小城故事 主演 鍾鎮濤 林鳳嬌 主唱 鄧麗君 出品人 白景瑞 後晚午夜場：神秘電影

民樂·金門：今天盛大獻映 民樂加開午夜場！ 導演 李行 小城故事 主演 鍾鎮濤 林鳳嬌 主唱 鄧麗君 出品人 白景瑞 後晚午夜場：神秘電影

國都·麗聲：今天盛大獻映 麗聲加開午夜場！ 導演 李行 小城故事 主演 鍾鎮濤 林鳳嬌 主唱 鄧麗君 出品人 白景瑞 後晚午夜場：神秘電影

國賓：國賓五場獻映 白雪富士雲霞城長逢相尺 櫻 傷痕電影 爆炸題材

金冠：金冠五場首映 武俠片 經典作 超凡武 俠決鬥 爭霸 三船敏郎主演 今早場：惡報

總統·華盛頓：今天最後 觀眾最好機會 偷車大賊 CAR-NAPPING 偷車有如探囊取物 星期五映 恐怖週末

帝國·帝后：五場獻映 青年人勁片 衝。歌曲。悅耳 喝采 爆炸性！ 娛樂性！

普慶·東方 | 金茂坪 觀塘 | 華富閣 香港仔 | 龍華·恆星·油麻地·福星 | 寶石 K657116 | 富都 K429997 | 新樂 K618167 | 快樂 K666148 | 新都 H773496 | 國際·太平 H466268 | 紅磡 | 南昌 深水埗 | 國寶 K208917

普慶·東方：今天五場盛大獻映 阿爾柏仙奴 最新佳作 哥倫比亞巨片 兒童不宜 眞相 黑幕眞大快人心之作！ 叫你拍案叫絕 普慶十點半 零午夜場 東方晚夜場八點 絕唱

金茂坪·華富閣：五場獻映 娛樂性爆炸性大結合！ 特別介紹 陳百強 張國榮 鍾保羅 盧業瑂 翁靜晶 領銜主演 喝采 充滿刺激，充滿色彩，歌曲悅耳

龍華·恆星·油麻地·福星：今天五場 大出品家最美的電影！ 林鳳嬌·阿B主演 鄉土的氣息迷人的歌曲！ 主唱 鄧麗君 小城故事 後晚午夜場：神秘電影 龍華早場：外內恒油地世福蛇醉 步形星榮林蘇福華

富都：今天五場 鄧麗君主唱 純美的電影 小城故事 鄉土氣息迷人歌曲 林鳳嬌 阿B 主演 寶石：失貞

寶石·新樂：最後今天 性愛日記 神秘挑逗 空中飄零 俏空姐 性愛日記 明天聯美戰爭片 無敵雄師 今早新樂：四大 富都：性無忌

快樂·新都：最後今天五場 FLYING SEX 俏空姐 性愛日記 明天起炮火連天激烈戰爭片 威廉荷頓 奇里夫 羅拔 無敵雄師 今早場 新都：惡霸 快樂：靚妹仔

國際·太平：今天五場 爆炸性 娛樂性 大結合 喝采 後晚午夜場 三點八點 國際午夜場：哈公聖

紅磡：電話K636388 今天五場 爆炸性 娛樂性 大結合 喝唱 陳百強 張國榮 主演 後晚夜場 午零點 十點半 三八

南昌·國寶：今天映 喝采 陳百強 張國榮 主演 時代青年電影 今五場 明星大歌劇大編導 鄧麗君之歌 小城故事 林鳳嬌 鍾鎮濤 主演

美商較早向港訂下牛仔褲 五十萬打押後運

顯示美國市場今冬衣着品銷路減弱，最近除來港訂購明春成衣緊縮，舊訂貨部份且要押後明年首季運出。

（特訊）美國市場今年冬季衣着品銷路將比去年減弱，最近美國商家除了訂購明年春季成衣緊縮之外，較早時候已向本港訂購的牛仔褲，約有五十萬打亦押後至明年首季運出，顯示成衣輸美前景欠佳。

昨（八日）據製衣業人士透露：美國市場今年冬季衣着品初步銷路比去年同期減弱，預料聖誕節前的一段時間內，銷量亦將比去年同期退縮，最近美國商家訂購明年春季成衣已經緊縮，更受注視的，在較早時候已向若干大規模製衣廠訂購的牛仔褲，約有五十萬打通知押後至明年首季運出，致令有關製衣廠準備將一部分牛仔褲製成入倉，另一部分牛仔褲則延緩製造。未來有幾家製衣廠已經預算運用本年度配額而將接入訂單的牛仔褲在十至十一月運出，因為本年度對美國輸出的褲類配額總量五百五十萬打，首八個月運用量為四百八十八萬四千餘打，運用率為百分之八十八點七四。所謂運用量，並不是指裝運出口的數量，只不過向工商署登記運用數量而已。誰料約有五十萬打牛仔褲要押後至明年首季方能運出，影響褲類配額轉讓價高峰回落，一個月前每打褲類配額轉讓價最高曾達二百五十元，現在已回降為一百八十元，很多廠家仍嫌轉讓價偏高，若非美國客商指定在本年底前運出，亦不會買入每打一百八十元的褲類配額。至於明年度的褲類配額轉讓價，現在若干出口商開價每打八十元，廠家亦未有反應。

褲類輸美配額轉讓價受牽已由高峰回落

又據針織製衣廠商表示：最近兩個月美國商家訂購羊毛衫及人造纖維針織毛衫比去年同期顯著減少，去年九月底很多毛針織廠已經大量訂單排期至今年四月付船，但現在已接入明年首季付船的針織羊毛衫及人造纖維毛衫訂單，雖有亦很少，致令今年第四季內，一般毛針織廠開工率比去年同期銳降。

根據港府統計，今年首七個月羊毛針織衣着品出口量與值，互有增減。估出口最多的女裝套衫大幅增加，出口達一千七百七十二萬多件，比去年同期比較增幅達百分之五十二；出口值亦增加百分之七十四而達五億八千二百六十四萬多元。男性套衫則出口量與值均告減少，出口量比去年同期減少百分之十五，即五百八十一萬八千多件，出口值則為一億九千零四十八萬九千多元，比去年的二億多元稍減百分之六。其他如男童套衫、女裝裙出口均有增加，不過女童套衫與女裝外衣出口卻告減縮。合成纖維針織品衣着首七個月男裝套衫出口共二百卅萬零二千多件，比去年同期的二百八十三萬八千多件減少百分之十八，出口值亦減百分之十二而達五千九百八十七萬八千多元。女性套衫則出口一千四百七十七萬一千多件，比去年同期微增百分之三，但出口值則增加百分之十四達三億二千三百七十二萬九千多元。其他如女童套衫、嬰兒套衫、女裝裙的出口亦多有增長，但女裝外衣、制服、男童套衫則出口量值均告下降。

港貨付歐銳降

大陸貨由港轉船運往卻大增

港歐貨運難旺明年初運費加幅將屬有限

對澳紐出口裝運近退縮基本運費又提高

（特訊）中國大陸除了對美國市場大力開拓之外，對歐洲各地市場的拓展也不遺餘力。最近由港轉船運往歐洲各地的大陸轉口貨品較去年同期大增，但港貨對歐洲的付運則告下降。雖然大陸的轉口貨運費比港貨運費為低，但在此淡月中，對船公司亦不無裨助。港貨輸歐運費將於明年初提升，但由於目前一般預期明年上半年港貨對歐付運前景暗淡，估計，今次的運費加幅將有限。

據航運業人士透露：九月份為港貨對歐洲付運的旺月，但甚於歐洲的經濟不景，特別是英國的情況最為惡劣，因此，今年旺月港貨的付運數量比去年大為遜色，其中有個別船公司報告在上月份運出的港貨數量較去年同月減少了百分四至五左右，踏入十月份以來，港貨付運仍有退縮的跡象，貨商訂艙位亦較前為疏，預期本月份運出的港貨量亦會下降，一般航商認為本季尾的年終配額港貨運將難有特殊的旺態。

航商指出：現時港貨對歐線付運量雖逐步下降，但大陸貨經港轉船運往歐洲的數量卻明顯增加，據悉，大部份的大陸轉口貨以土特產為主，而紡織品的付量則不大宗。目前一艘由港開付歐陸的貨船，共載出七千噸左右的貨物，其中一半為港貨，另一半則為大陸轉口貨。但一般大陸轉口貨的運費一般比港貨的運費為低，不過，在港貨付運量減少下，多艘大陸轉口貨對船公司的收益不無裨助。

談及運費方面，航商表示明年初港歐線的運費必然提高，但從現時歐洲的經濟情勢以致港商接單的情況不佳之下，一般預期明年上半年港貨銷往歐洲的數量仍難以增加，甚至還可能出現若干的減幅，因此，相信船公司在籌訂新收費率時會考慮到此一問題，同時，為了保持業務的競爭優勢，估計今次運費的加幅會在百分十或百分十之下。就有關加價的問題，香港付貨人委員會與歐洲貨運公會將於短期內再召開會議，預料屆時當可訂出新的運價。

又據消息指出：今年港貨對澳洲及紐西蘭的出口亦見退縮，但由於營運成本的增加，行走港澳洲線的船公會已由十月一日開始將基本運費提高百份六，而港紐線的加幅則為百份九點五。

據付貨人委員會發言人指出，該船公會於七月間通知付貨人委員會，提出於十月一日開始，提高本港至澳洲線基本運費百分之九，紐西蘭線加百分之十五。付貨人委員會特別工作小組於七月十八日就船公會的建議召開會議，其後又多次與船公會進行磋商，結果雙方達成協議，於十月一日開始，提高香港至澳洲線運費百分之六，而香港至紐西蘭線則提高百分之九點五。

各方需求增加刺激

美元做價繼續上揚

銀行拆息先揚後挫歐亞元息續軟

（特訊）在各方需求增加刺激下，美元對港元比值繼續報高，英鎊、馬克及日元亦稍揚，其他主要貨幣則呆定。銀行同業拆息先揚後挫。歐洲美元與亞洲美元續報軟。

據金融業消息報道：昨（八）日，銀行業內美匯交投活躍，開市時成五〇〇點九〇開成，收市時升至五〇一點五〇至五〇一點八〇，比上日升〇點七五港元。英鎊成一二〇點二七五，無起跌。馬克成二七七點五五，升〇點七〇港元。日元成二四一點二五，升〇點〇五港元。

其它主要外匯價，每百加拿大元兌四三五點五五港元，每百澳洲元兌五九八點五五港元。每百瑞士法郎兌三一一點〇港元。每百星架坡元兌二四二點〇五港元。比上日均無甚起跌。

港元匯兌率指數仍報八十八點七，比上日亦無變動。銀行同業拆借活動，交投平平，昨（七）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘至十一厘二五，比上日升八分三厘。隔晚錢以十一厘半至十一厘七五，最高成十一厘八七五，午後緩步回降，收市時拆至十厘至十厘半，最後更拆至八厘半，比上日收市低出二厘半強。

歐洲美元利率，一

期棉價穩好

市況淡靜，全日共成八十五手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原棉期貨市況淡靜，全日共成八十五手，較上日增加五手，造價穩中向上。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份九一點五美仙，共成十七手；十二月份九二點九美仙，共成十六手；三月份八八點七美仙，共成十六手；五月份九一點八美仙，共成十六手；七月份九二點二美仙，共成二十手。

二個月期十二厘，跌四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘六八七五，跌半厘；兩個月期十二厘半，跌十六分三厘；三個月期十二厘半，跌十六分三厘；六個月期十二厘五六二五，跌八分一厘。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十月八日（星期三）的港元實際匯兌率指數為八十八點七，無升跌。

萬達基證銀委任主席

英國萬達基證券銀行在倫敦宣佈委任韋克斯為MALCOLM WILCOX主席。

該行為米特蘭銀行集團屬下之一分公司，最近開始在港經營黃金買賣。

另外，施嘉德（J.STAFFAN GADD）將於十一月一日起加入該行董事局，任首席執行董事。

施氏現年四十六歲，曾任斯堪的納維亞銀行首席執行官。斯堪的納維亞銀行為國際證券銀行，總部設於倫敦。

金市交投平靜

九九金四〇二三收市，無升跌。十二月期金結算價跌破七百為六九九．九美元，報低三．一。

（特訊）昨（八）日本港貿易場金市及期金繼續平淡，九九金收市價無變動，期金則稍跌三．一美元。飾黃金價改低。

九九．五，結算價為六九九．九美元，較前日跌三．一美元，八一年二月期貨結算價七一九．九美元，四月七三六．五，六月七五四．五，八月七七二．五，十月七九四．五。

週一倫敦金價微跌，以每安士六七八．五美元收市。紐約金價跌幅較大，收市時為六七四美元，下跌七美元。

金商稱：雖然兩伊戰爭激烈進行，但沙地阿拉伯、科威特及阿拉伯聯合酋長國提高油產的消息卻對金市有抑制作用。利好利淡因素對峙，交投平淡。

昨日本港期金共成交二百七十手，值一千九百萬美元。十二月期貨開市買賣價為六九九．七及六九九．七，最高七〇一．八，最低六九七．五，收市買賣價為六九九．九及六九九．九。

貿易場方面，開市價四〇〇〇，較前日收市價低廿三元，上午收市價四〇二二，下午開市價四〇二二．四〇二二，稍後跌至四〇二一，最後以四〇二三收市，較上午開市價高廿三元，較前日收市價無起跌。全日最高四〇二三，最低三九九七，波幅廿六元，公價定四〇一五，低息十六元一毫四仙，無現貨交收。

飾黃金價每両四千一百三十元，較前日下跌三十元，飾白金價每両四千三百三十元，無變。

拋售潮再呈現

東京美元做價微挫

收市成二〇八

（特訊）東京十月八日電：在兩伊局勢發展不明朗下，交易商在東京外匯市場上作兩邊買賣，而美元對日元匯率微挫。美元開市價報二〇八．七〇日元，隨後在二〇七．七五至二〇八．七〇間上落，收市時為二〇八．四〇，下跌了〇．四〇，比上日收市二〇八．八〇。

市場消息指出：在早市的交易中，很顯地可以看到一股新的美元吸購潮。他們認為這種吸納是對兩伊戰爭作為委戰目的。但隨着消息傳來三個沙地產油國計劃增加油產以彌補伊拉克的減產後，外國銀行及日本的製造商均紛拋沽美元。

全日總成交為八億七千一百萬美元，比上日的總成交量九億七千七百萬美元為少。

生猪市牛皮走軟

飼料價昂售猪套現

（特訊）飼料價昂，猪農紛紛將猪隻推出求現，形成大市牛皮，價格偏軟。昨（八）日港九生猪總成交共八千七百零七頭，內大陸大猪佔六千六百五十頭，猪種一千頭。上列猪隻分別從河南、湖南、湖北、江西、市橋等地運港。

九龍市場方面，中國大陸大猪共四千二百頭，頭盤成三百八十元，尾盤成三百三十元。新界生猪一千頭，頭盤成五百元至五百二十元，普通貨成四百四十元，尾盤成四百四十元，其中大猪佔四十頭，頭盤價成四百四十元至四百八十元，普通貨成四百四十元至四百六十元，尾盤成四百二十元。

香港市場方面，中國大陸大猪共二千四百五十頭，價格平均由三百三十元至三百八十元。新界大猪十頭，每担成四百六十元，中猪十頭，每担成五百六十元。

港股於連續激升後回定

收市指數幾與上日相同

全日開做五億九千六百萬元，保持相當。收市指數一三一八點四六，下跌零點零一。藍籌股價普遍回跌，次熱門股反告振升。

（特訊）昨（八）日香港股市交投繼續旺盛，整日四市場之交易數值續有增加，而大市之走勢則轉呈先強後軟，收市指數與前日甚接近，恒生指數僅降〇點〇一，換言之，與前日之收市指數無變動。由於過去兩天來市價之激升，且前日收市指數再創今年來之新高紀錄，接承此種旺盛之氣勢，故今早開市續見展升，在上午收市之恒生指數比前日報升略過十點，隨後做價反覆軟順，保獲利回吐增音的關係。然而，由於買家仍傾向選擇性吸購，大市雖回轉惟仍有部份股票表現續有堅俏。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為五億九千六百二十四萬元，比前日交易數值增加三千七百萬元左右。上午半日交易數值有三億五千四百九十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億三千八百四十四萬元，遠東交易所佔二億六千八百八十七萬元，金銀交易所佔一億八千七百八十六萬元，九龍交易所佔一百〇七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市為一三二〇．八一，比前日收市指數尚微升二．三四，下午收市指數為一三一八．四六，比前日收市指數則微降〇．〇一。遠東指數上午收市為六五八二．七九，下午收市指數為六五七三．一〇，比前日收市指數微跌〇．八。遠東分類指數中互有升降。金銀綜合指數為一一六三．〇二，比前日收市指數升五．七七。在遠東交易所有成交之一百二十六項股票中，上升者有六十六項，下降者有三十五項，無變動者有二十五項。

熱門股票市之最初階段仍呈堅俏，尤以九龍倉為然，做價強升，其後價俱告上升回軟，但部份做價仍保持着堅俏狀態，強升明顯之股票計為凱聯酒店升三角半，置地升三角，亞洲航業升三角，遠東發展升四角，九龍倉升四元，新昌升二角半，匯豐升一角，聯邦地產升一角半及大貿升三角等。做價低跌較為明顯之股票計為長江實業跌三角，港燈集團跌一角半，和記黃埔跌三角，怡和跌三角，新鴻基財務跌二角及新鴻基證券跌一角二分半等。其他股票之收市價與前日各該項收市價比較，一般的只在一兩個價位，互有榮辱。

日本麵粉入口商局部調高批價

五十磅庄輕筋粉每包升二元，重筋粉每包升三元。白麵粉價不變動。

（特訊）受港產麵粉去月初旬價格上升影響，日本麵粉價格到現在才作局部提高，輕筋粉五十磅庄每包升二元，重筋粉五十磅庄每包升三元，但白麵粉價格尚未有變動。

據麵粉商指出：港產麵粉，廠價雖然由去月初調整提高，但批發商已訂購尚未出倉的麵粉，在本週以前還照舊價出售，日本麵粉入口商亦觀望未加價。到現在，批發商售出的港產麵粉已照新價。於是日本麵粉入口商亦將價格局部調整，五十磅庄輕筋粉每包升二元，重筋粉每包升三元，白麵粉價格則未有變動。

「現在港產麵粉價格，五十磅庄海棠花每包四十五元五角，紫劍蘭四十八元，綠劍蘭四十六元五角，紫荊花四十三元五角，紅梅花四十元，綠梅花卅二元五角，綠水仙四十二元，藍水仙四十元〇二角，紅水仙卅四元七角，繡球花卅九元七角，南山卅四元五角，山茶花卅一元。」

日本麵粉，五十磅庄全勝每包四十五元，永勝四十四元，聖火四十二元，全能四十二元，飛彈卅四元，世運卅三元，和平鴿卅六元，吉祥寶卅九元，紅牙寶廿八元，賽馬軍廿七元，百萬金卅五元，花麥卅三元，一級卅二元，泰字廿九元，寶寶廿九元，光榮卅九元，彩雀卅二元，藍雀卅元〇五角，蜂王卅一元，立字三十元，英字廿七元五角，明字廿九元，運字廿七元，八寶廿七元，廣字廿六元，F筋粉廿六元五角，S白粉廿四元五角，顯字卅五元，綠兔三十元，黏麥廿九元五角。

圖：美國銀行總裁高信，與該行遠東區總經理華樹卓於十月八日出席記者會，答覆記者詢問時情形。

美國銀行總裁高信說

目前短期利率已近頂峯 今後走勢決於經濟情況

在香港明年底前增設十間分所

香港經濟發展成就可觀，對中國四化有輔助作用。

（特訊）據美國銀行總裁高信昨在一記者會上指出：香港在中國現代化計劃中，處於輔助發展地位，對於本身的長遠前途亦有極大的益處。「而中國既為香港的主要供應國，也在香港不斷增加投資，因此香港若能維持經濟蓬勃，對於中國在貿易、製造業和吸收外匯與財經專才知識方面，顯然也有極大的益處。」

在本港主持記者會期間，這位美國銀行總裁指出，香港位處亞洲和對華貿易的中心，加上具有獨特的地位，是首要的財經中心，故此成為美國銀行在亞洲區發展業務中增長最大的一區。他說：「目前美國銀行在香港共有八家分行，並計劃於八一年底增設十家分行。」

美國銀行尚經營有消費者融資公司—美銀財務（香港）有限公司和東美信用咭中心，而屬下的商人銀行機構—美銀亞洲有限公司亦已進一步擴充業務。在今年四月，該行又設立了美銀信託（香港）有限公司，專為香港及全世界市場提供個人信託及投資管理服務。

高信又表示：「香港採取積極的自由企業制度，發揮好處的經濟環境，在這裏所創造的財富，極明顯的是有賴居民勤奮工作的貢獻。這一點是別處地方望塵莫及的。」

他說：香港雖然曾面對過不利的條件，但在過去二十年來所獲致的成就，卻是當代一個令人難以置信的奇跡。大家尚能記憶在五十年代時期，香港到處都可見山邊木屋區，而且難民不斷湧至，公用服務供不應求，但現在卻截然改觀，這種轉變實在難能可貴。

這位美國銀行家又表示，如果說美國銀行將會奉行一個信條，那麼該項信條便是國際間應該實施自由貿易。而香港作為一個幾乎完全需要依賴原料入口及外國市場的地方，正足以證明這項信條的切實可行。

在論及地區前景的問題上，高氏表示；雖然受到通貨膨脹，石油漲價，世界經濟放緩，以及西方國家趨向保護主義等情況的影響，但他預期亞洲地區在八一年仍將維持為世界經濟增長率最高的地區之一，這項增長率可達到百份之四點七。香港更是亞洲區經濟最傑出的地方，其實際的增長率可達到百份之八點五。

高信舉出亞洲區對吸引世界貿易優勝的條件時指出：亞洲區國家的人口佔有世界人口的一半，而合計之國民總收入數字達到二萬億美元，這個地區的中產階級日益擴大，對消費品的需求亦隨而增加，同時此區物產資源豐富，政治情勢相當穩定，對外來投資的胃納亦相當大，因此亞洲區已成了世界貿易最具吸引力的地方。」他說：「我實在想不出有那一處地區，能像亞洲的國家般，人民致力於發展，而投資的機會又是如此大的。」

他說：在這些令人印象深刻的表現中，其中一些特別有利的因素，包括有亞洲各國均對發展經濟和高水準的經濟管理，予以優待，而且重視對貨品的出口，對私人直接投資採取尊重態度，加以亞洲地區的天然及人力資源豐厚等條件。

他說：亞洲區商人對發展經濟上，事無鉅細，均能夠廣泛的引用投資，詳創，特別是在就業機會，刺激出口，及控制通貨膨脹方面，更是令人印象深刻。此外又透過多元化拓展新市場，製造加工產品，及革新性服務，使出口維持增長。

談及利率方面，高信稱：今年初美國最優惠利息升至廿厘的高峰後迅速回跌至十一厘左右的水平，這種利率急跌無疑是有點過火的，隨後又再緩步回升，至最近回升至十四厘水平，以目前的情況來看，美國的短期利率已接近頂峰，儘管今次利息的回升，受到卡特總統的指責。但實際上，加息的主要目的在於抑制通貨膨脹，在政治上的目的並不大。至於今年末季美國的利息趨勢，有待最新的主要經濟指標公佈後才可進一步推測。

至於本港方面，該行遠東區總經理華樹卓認為：香港利息一方面受到外國影響，另方面有關當局亦以高利息作為對付通貨膨脹主要手段，而當局最近表示有意把香港外匯銀行公會成為法團，是一個頗好的建議，這可使到今後利息的釐訂可照市場的實際情況而作出有效的反應，同時令到本港的銀行業發展更趨穩健。

秋風初起市道未旺

蛇羹張價成半

各行工商業活動放慢，市民收入減少及通貨膨脹加速發展等因素，使商人對大市不敢樂觀，但最重要的，還是天氣能否配合。

（特訊）秋節過後，蛇羹已紛紛上市，由於來貨價格調高約一成，及經營費用增加，賣價亦普遍較往年漲升成半至兩成，初市落行並未如理想。

業內商人表示：秋風起矣，三蛇肥矣，近日早晚天氣較涼，部份喜愛食蛇進補的市民，已到相熟的蛇店內選購蛇膽，故一些老字號的蛇店，運日來生意都有增加。

事實上，農曆立秋過後，習俗便認為是食蛇進補的季節，不過，由於本港位居亞熱帶，秋意並不明顯，故食蛇的旺季，往往要延遲至農曆十月才開始。

今年各類蛇來的貨價格，普遍都較去年提高，商人說，中國大陸銳意發展農務及輕工業，使不少年青力壯的男女，都被工廠吸收了去，而部份在田間工作的農民，則因為要忙於收割和其它農務，目前仍未能抽出較多時間到郊野尋覓蛇類，因此，來港蛇類的供應已甚本上緊短，配合人民幣兌港元顯值調升，和各類生活費用提高的影響，使今年三蛇、五蛇等價格普遍調升，一般幅度約為百分十左右。

雖然來貨價格調升不大，但由於年來本港通貨膨脹急遽發展，無論是工資、店租、水電等費用，都較往年提高了許多，其中尤以店租升幅更大，所以一般蛇店售賣的蛇膽、蛇肉、蛇羹價格，均普遍提升了成半至兩成。

現時大副三蛇膽約售四十元，細副則為三十五元，大副四蛇膽售五十五元，細副為四十八元，五蛇膽則由六十八元至六十五元間，至於蛇肉方面，零售價每斤為十五元，較去年已增加三元。蛇羹的價格則較為參差，每碗由七元至十元間，平均較往年漲升了百分十五左右。

商人表示，蛇店的經濟來源，主要是靠售賣蛇膽獲利，因此，蛇膽的銷量是否理想，便決定蛇店的盈虧，至於蛇肉和蛇羹的收入，僅是一種輔助性的事務。

不過，年來蛇膽價格飛漲，實非普通市民能輕易應付，同時，這類療效性慢的補品，也非三數次便能見功，因此，蛇羹的銷售，便成為一般蛇店的經濟主要來源。

尤其是近年來，中國大陸有大量急凍蛇肉運港，配合泰國的水律蛇一同配製，商人的利潤便較為增加，但市道的興衰，仍受限於天氣是否配合，適時轉涼，而且能夠維持一段較長時間，否則，業務便會受到影響。

當然，經濟情況的好壞，對市道是有直接影響的，今年一般工商業活動放慢，市民收入減少，肯定地對蛇羹、蛇膽等生意有不利影響，不過，股市及房地產業務的興旺，也會為疲弱市道帶來一些動力。無論如何，就現時市道發展來看，情況是未能樂觀的。

美糖期價造輕微上升

交投稍增，市況偏淡，全日共成九十手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原糖期貨交投增，但市況仍偏淡，全日共成九十手，較上日增加二十手，期現價操好，現貨價報三九點三美仙，上升四十點，市場消息有：一、美國大煤糖廠——美洲之星，在波士頓及布克林分廠的工人，給資方七十二小時預先通告，準備大罷工。二、伊拉克及突尼西亞準備入市買糖各一萬噸。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份三九點三九美仙，共成十二手，三月份三九點四九美仙，共成十四手，五月份四〇點四美仙，共成十七手，九月份四〇點四〇美仙，共成十六手，十月份四〇點三八美仙，共成十六手。

香港金融行情表

一九八〇年十月八日

九九金每両（最高）四〇二五．〇〇（最低）三九九七．〇〇（收市）四〇二三．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇一．二〇
美單	一〇〇	五〇〇．七〇
美鈔	一〇〇	五〇〇．四〇
英鎊	一〇	一一九．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二七．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一九．四〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇五．六〇
西德馬克	一〇〇	二七七．六〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．五三
荷蘭盾	一〇〇	二五四．八〇
澳洲圓	一〇〇	五八四．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．〇五
菲律賓披索	一〇〇	六二．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五．〇〇
坡圓	一〇〇	二三八．二〇
台灣圓	一〇〇	一三．六〇
泰國銖	一〇〇	二四．四〇
印度勞啤	一〇〇	五九．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五四〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六．七〇

國際股市金融行情

一九八〇年十月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 3.80（479.59）
午市	— 0.6（482080）

五種主要港股價（買盈及賣盈）

匯豐	H.K.$	17.70	17.80
怡和	H.K.$	27.55	27.65
和黃	H.K.$	13.97	14.03
會德豐	H.K.$	6.34	6.46
置地	H.K.$	18.58	18.62

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十14.26（962.70）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —35.58（7115.33）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	— 3.65（674.50）
尾盤	U.S.	— 1.15（677.00）

美元開市價格：

法蘭克福	1.8015	馬克
倫敦	2.3940	美元
東京	208.70	日元
巴黎	4.1793	法郎

東京股市報挫

指數跌三五點五八

投資趁高出貨 全日總成交三億股

（特訊）東京八日電：東京股市交投暢活，但由於投資者趁高價沽出，使各類股價回軟。道瓊斯平均指數跌三五．五八而為七一一五．三三。新市場指數跌一一．五六而為四九一．一九。全日總成交為三億股。

部份股票收市價如下：平和不動產五六五、日本石油一四五〇，三井物產三六五，東京海上六六〇，日本郵船三〇一，東園三二五，武田藥品六五五，富士寫眞七二〇，日電器五四五，重工二〇九，豐田自八二九。

美國經濟與大選形勢

美國華僑出入口商會理事長陳本昌

三月間，哈里斯調查顯示全美國民愈來愈傾向雷根，有百分之六十九同意雷根的政治經濟主張，認他有總統才幹和領導能力。五月間ABC電視報告，全國支持雷根的有百分之四十二，卡特只百分之三十二。

六月間，華爾街日報與蓋洛普民意測驗，工商界各大公司負責者，十分之八皆支持雷根經濟政策，認為雷根比卡特或安德遜具有處理經濟問題較佳能力，深受商人所喜愛，但不受勞工歡迎。

同時，紐約時報和哥倫比亞廣播公司，在俄亥俄、新澤西、和加州三大州民意測驗，雷根均領先卡特，民主黨支持卡特者不到一半。哈里斯指雷根以百分之三十五領先卡特及安德遜各百分之三十一。全國最大的十州（加州、紐約、伊利諾、德州、賓州、佛州、密歇根、俄亥俄、新澤西、和麻州），雷根以百分之三十六對百分之三十四，領先卡特，安德遜佔百分之二十七。其後更指出雷根將以士鼠式的勝利，壓倒卡特。五人中只有一人說寧可有卡特的外交政策。雷根將以百分之四十七，對百分之三十七壓倒卡特。新訂寫百科大辭典，已經印好雷根一條，記載他是美國的第四十位總統。美國人也認雷根將在十一月擊敗卡特，當選總統。

七月間當共和黨大會開過以後，哈里斯與屬家廣播電台顯示，雷根聲勢大勝卡特，選民將以百分之六十一對百分之三十二支持雷根。八月蓋洛普調查，全美有三十三州傾向雷根。

紐約時報認為雷根、卡特及安德遜三人均在爭取紐約州的四十一張選票。安德遜徵得自由黨的支持，可能從傳統民主黨地盤的紐約市，拉走了卡特的選票，對卡特打擊很大，而雷根則在紐約市郊區及州大佔上風。安德遜說，卡特不可能在紐約及加州獲勝。而這兩個州就有百分之八十六票，等於當選總統所需要票的三分之一。

前總統尼克森評論兩黨候選人，說雷根說話不夠謹慎，卡特是做事太差勁。但表現錯誤者一定失敗。

洛杉磯時報在九月中測驗結果：選民中已有三分之二相當確定投票對象，僅有兩千五百萬名猶豫未決。估計雷根佔百分之四十二，卡特佔百分之四十，安德遜百分之十六。

哈里斯與ABC電視台聯合調查指出，在選民中有百分之五十六，認為卡特不宜連任。如選民以政績作為其選擇的根據，雷根就可當選。

美國新聞社根據美國的州長們預測，雷根可獲得三十五州的支持，卡特只得九州。全美除了新墨西哥和夏威夷外，雷根可囊括西部的每一個州，以及中西部及東北部的主要工業州，並可長驅直入佔領卡特在南部的基地。

測量美國總統選舉形勢的方法，有兩個主要尺度，一個是「全國性趨勢」的方法，另一個是「逐州調查」的方法。在最近五次主要民意測驗中——時代雜誌、哈里斯民意測驗、羅波ROPER民意測驗所、洛杉磯時報、哈里斯民意測驗和華盛頓郵報的調查，平均雷根獲得百分之三十八點五六，卡特三十六點一六，安德遜十五。加依逐州對選舉人計票看。雷根遙遙領先卡特。卡特僅獲得「可能支持」或「傾向於支持」的九十二張選舉人票，而雷根則獲得三百三十張，另一百二十七票未定。鄧報更說：百分之四十四認為卡特不是一個好總統，這可能是他得分最低的一次。而加州民意測驗主任茨文菲爾特說：「卡特政績在加州所得評分之低，低於任何前任總統。」

美國新聞與世界報導九月廿一日調查，說國會議員有百分之六十點四，認為雷根將壓倒卡特而當選。時至今日，經過卡特主政四年以後，選民於失望之餘，顯然懷着「厚新求變」的心情，渴望候選人能提出對前途的理想和提供使國人精神振奮的號召。卡特對其四年的政績，避不作聲，反而向對手作人身攻擊，自找藉口，不敢與雷根和安德遜辯論。洩漏國防高度機密，又對他老弟「比利門」案以及他的智囊團牽涉醜聞煩，推得一乾二淨，很少美國人願意他們的總統表現得這樣差勁。至於安德遜提出運籌累積的競選政綱，玩弄各色各樣的小花樣，在基本方向上卻絕少創見，可能給別人打擊有餘，自己成事不足。（一九八〇年九月廿五日於美國思齊樓）

九月十五日雷根在華府國會山莊，和共和黨一百五十多名人士會晤，面對白宮，向數千名國會議員助理人員發表演說，表示如獲當選，決為美國達成下列五大目標：

一、大幅減少國會本身的開支，為政府撙節經費，樹立榜樣。

二、政府某些開支要予刪減，以杜絕浪費，並端力出止通貨膨脹。

三、全盤減少個人所得稅，並鼓勵儲蓄、投資及資本的形成。

四、全力鼓勵更多的民間投資，並在全國各地，尤其是中部各城市內，產生更多的永久工作機會。

五、加強軍事力量，使美國外交政策為人所信賴，並進而確保世界和平與安定。（續完）

股市成交價目表（十月八日 星期三）

香港會成交：138,440,000元　遠東會成交：268,770,000元
金銀會成交：187,860,000元　九龍會成交：1,070,000元

四會成交總額：596,140,000元

恒生指數：1318.46跌0.01　遠東指數：6573.10跌0.82
金指數1078.68升5.77銀指數1544.38升5.18金銀指數1163.02升5.47

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	138.00	139.00	137.00	138.00	139.00	138.00
滙豐銀行	17.90	18.00	17.80	17.80	17.90	17.90
海外信託	7.00	7.05	6.95	7.05	7.05	7.00
友聯銀行	7.35	7.40	7.35	—	7.40	7.35
東亞銀行	59.50	60.00	59.50	60.00	—	—
永隆銀行	61.00	62.00	61.00	61.50	61.50	61.50
嘉華銀行（除息）	2.75	2.80	2.675	2.70	2.70	2.70
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	520.00	520.00	520.00	—	520.00	—
置地債券8%	64.0%	64.0%	64.0%	64.0%	—	—
港燈債券9.25%	69.0%	69.0%	68.0%	68.5%	68.0%	68.0%
港燈認股權證	6.30	6.40	6.20	6.30	6.30	6.30
置地認股權證80	6400	6450	6150	6150	6250	6400
置地認股權證86	17.20	17.40	16.90	17.20	17.30	17.20
怡和債券7.5%	134.00	135.00	133.00	133.00	134.00	134.00
孖士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	21.00	21.10	20.90	21.00	20.90	21.10
港燈集團	6.70	6.70	6.50	6.60	6.55	6.60
中華煤氣（除息）	28.00	28.10	28.00	28.00	28.10	28.00
電話公司	25.40	25.50	25.30	25.30	25.40	25.40
油蔴地小輪	57.00	57.00	56.50	—	56.50	56.50
九龍巴士	7.50	7.95	7.45	7.85	7.80	7.90
中華巴士	49.00	49.00	48.50	48.50	49.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大環	4.90	5.10	4.85	5.00	4.95	4.95
港澳公司	10.20	10.20	10.10	10.20	10.20	10.10
青洲英坭	62.00	63.00	61.50	62.00	62.00	62.00
信和（除各項）	19.00	19.20	19.00	19.20	19.00	19.10
和寶	1.30	1.35	1.30	—	1.35	1.34
永安公司	8.10	8.20	8.00	8.10	8.20	8.00
和記黃埔（除息）	14.30	14.30	13.90	14.00	14.00	14.00
怡和（除各項）	27.80	27.80	27.50	27.70	27.70	27.70
立興	3.90	4.05	3.90	4.00	3.95	3.90
生力啤酒	7.50	7.55	7.50	7.50	7.55	7.55
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	23.00	23.00	23.00	—	23.00	—
寶光實業	9.00	9.15	8.95	9.00	9.15	9.15
屈臣氏（除息）	12.40	12.60	12.30	12.30	12.30	—
會德豐A	6.20	6.20	6.10	6.20	6.20	6.15
信德	3.60	3.80	3.60	—	3.70	3.60
仁孚企業	1.48	1.48	1.44	1.48	1.46	1.46
太古洋行A	8.35	8.45	8.30	8.35	8.40	8.45
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
潮順	—	—	—	—	—	—
海化大同	9.45	9.45	9.45	—	9.45	—
旺士集團（除各項）	5.80	6.10	5.60	5.80	6.10	—
連卡佛A	7.30	7.50	7.30	7.30	7.50	7.30
鱷魚恤	3.50	3.50	3.45	3.45	3.50	—
利豐（除息）	3.30	3.375	3.25	3.325	3.35	3.35
（四）地產建築類						
國創興置業	3.90	3.95	3.85	3.90	3.875	3.90
長江實業	29.00	28.90	28.40	28.50	28.50	28.50
客德置業	4.10	4.15	4.10	—	4.10	4.15
利興發展	3.95	4.025	3.95	—	4.00	4.00
大捷財務（除息）	1.30	1.34	1.30	—	1.32	1.34
嘉年地產	2.50	2.60	2.50	2.55	2.55	2.525
置地公司	18.80	18.90	18.50	18.70	18.70	18.60
信託公司A	7.15	7.20	7.00	7.15	7.15	7.15
合和實業（除息）	16.80	17.10	16.40	16.50	16.80	16.70
新昌集團	4.00	4.175	3.95	4.15	4.175	4.15
四海地產	2.30	2.30	2.275	2.30	2.30	2.30
保華	3.15	3.325	3.15	3.25	3.25	3.25
海富	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	—
帝邦A	5.80	5.95	5.75	5.90	5.95	5.90
新鴻基地產	17.20	17.20	16.90	17.10	17.20	17.00
大寶	6.00	6.25	5.90	6.25	6.25	6.25
泰盛發展	2.90	2.95	2.825	2.90	2.875	2.90
新世界	6.20	6.20	6.05	6.10	6.10	6.10
啓明建築	—	—	—	—	—	—
寶君	13.50	14.20	13.50	13.80	13.80	13.70
大昌地產	4.35	4.375	4.225	4.275	4.275	4.275
大新公和	4.40	4.65	4.40	4.60	4.60	4.575
亞細安	0.89	1.00	0.89	—	0.95	0.96
捷偉新記	1.26	1.36	1.26	1.34	1.34	1.34
王集團（除各項）	2.575	2.60	2.575	—	2.60	—
大生地產（除息）	3.40	3.525	3.35	3.475	3.475	3.475
明珠發展（除息）	2.10	2.125	2.075	—	2.10	2.125
佳寧	16.40	16.50	16.10	16.30	16.30	16.30
捷聯	4.30	4.325	4.25	4.25	4.25	4.275
華光地產	3.00	3.00	2.925	2.95	2.95	2.95
海港工程	0.83	0.87	0.82	0.87	0.86	—
志正國際	2.025	2.025	2.025	—	—	2.025
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.50	3.60	3.50	3.525	3.525	3.60
太古地產	9.15	9.30	9.10	9.30	9.30	9.30
兆安	3.50	3.65	3.50	—	3.65	3.60
周生生	2.875	2.875	2.85	—	2.85	—
好世界投資	4.05	4.25	3.85	—	4.20	4.20
嘉輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.30	2.375	2.30	—	2.30	2.35
萬邦投資	9.60	9.60	9.60	—	—	9.60
亨達	2.95	2.95	2.90	2.95	2.90	2.925
世界發展	2.65	2.65	2.60	2.65	2.625	2.60
恒生工業	0.75	0.76	0.75	—	0.76	0.76
偉業	2.25	2.475	2.25	—	2.25	2.475
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	5.75	6.15	5.70	6.10	6.15	6.10
元一機構（除各項）	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.50	2.55	2.50	—	2.55	2.55
永泰發展	9.40	9.55	9.30	9.40	9.35	9.35
輝信地產	1.50	1.50	1.48	—	1.48	—
（五）倉塲類						
九龍倉（除息）	112.00	117.00	112.00	114.00	114.00	115.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.42	1.42	1.42	—	1.42	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.05	8.75	8.00	8.70	8.75	8.70
海港企業	53.00	53.00	52.50	53.00	53.00	—
大酒店	42.75	43.50	42.50	42.50	42.50	42.60
美麗華	24.50	24.80	24.50	24.50	24.50	24.80
百樂	2.35	2.50	2.35	—	2.50	2.45
遠東酒店	2.025	2.20	2.025	2.20	2.175	2.20
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	18.50	18.50	18.50	—	18.50	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	100.00	100.00	100.00	—	—	100.00
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.10	8.20	8.10	8.20	—	—
南聯實業	3.25	3.325	3.25	3.25	3.325	3.30
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.10	6.35	6.10	6.30	6.35	6.30
會德豐船A	5.40	5.60	5.40	5.40	5.50	5.40
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.60	3.70	3.60	3.65	3.70	—
東方貨櫃	3.60	3.60	3.55	3.60	3.60	3.575
華光航業	4.05	4.075	4.05	—	4.05	4.075
興發國際	6.00	6.15	5.95	6.00	6.05	6.05
（九）投資類						
聯合企業	7.25	7.30	7.10	7.25	7.25	7.10
怡和證券	15.20	15.40	15.00	15.20	15.20	15.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	4.65	4.65	4.40	4.50	4.40	4.40
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.14	0.14	0.14	—	0.14	—
邵氏	5.70	5.90	5.40	5.90	5.80	5.40
星島報業	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.60	3.70	3.60	3.70	3.65	3.65
紅寶石	2.00	2.00	2.00	—	—	2.00
捷豐貨款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	8.00	8.10	8.00	8.00	8.00	8.00

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際貨華	—	—	—	—
金佐	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.03	1.03	1.03	1.03
偉益	—	—	—	—
永鴻基	0.90	0.90	0.90	0.90

華僑經濟

塑膠料市道仍淡弱
雖存貨略減批價近微調升
主要是新單少，廠商存貨仍多，加上世界經濟不景氣未過與石油危機又有重現可能，買家來單未許樂觀，以至塑料需求不振。

（特訊）儘管最近硬膠粒的本地批價略有回升，只是底存稍減，上來價壓力放緩而已，同時業內需求仍弱，主要是廠商存貨仍多，售價未升，月內塑膠市道供求淡勢。據塑膠業總商表示：由於上游原料加上塑膠業界興旺，入口商退存減，時商向外訂貨，會使入口商有存貨充裕，但塑膠原料市道仍淡，消化弱，雖然到貨需求仍少，但因同業內需求減少，致令硬膠粒批價略為回升，只是最近硬膠粒每磅約一元九角至二元之間。塑膠業商稱：目前塑膠業生產只以家庭用品、塑膠日用品及燈飾為主，銷路較多，至於塑膠玩具需求減少，對塑膠原料需求影響頗大。至於其他港產品出口減少，也不利塑膠業的生產，尤以中小廠為甚。原因是不少港製品中，不少是有塑膠附件的，其中又以電子產品較多，因此港貨出口不振，會間接影響到塑膠業的生產。近月來中小廠倒閉增加，此乃重要原因之一。

廠商指出：雖然目前本港塑膠原料底存已不如年初時之充裕，但業內補充存貨仍少，主要是世界經濟不景氣未有改善跡象，而石油危機又有重現可能，對未來新單未許樂觀，因此現時塑膠原料市道仍疲弱不振。

國際糖價漲後波幅轉小小
港糖市價升後轉穩

（特訊）昨（八）日砂糖市，轉呈穩定。由於國際糖價大漲後波幅轉小，港糖市價亦呈升後轉穩。據糖業人士指出：本月初以來，本港糖價上漲，主要是受國際糖價影響，但幼砂糖每噸漲了三百元，粗砂糖每噸漲了二百元。現在國際糖商獲利不菲，紐約糖市轉小，場與倫敦糖市場期貨價格此升彼降，本港市價亦轉呈穩定。

昨（八）日市價，南韓幼砂糖即到碼頭交收每担二百七十元及二百七十一元，菲律賓幼砂糖即到碼頭交收每担二百四十三元，中國大陸榴花頭粗砂糖本月中旬到港碼頭交收每噸四千一百元，頭粗砂糖本月中旬到港碼頭交收每噸四千元。

國際糖價，互有升降。倫敦（七日）原糖現貨每噸三百八十五鎊，降五鎊。一月期貨每噸四百〇六鎊五〇，降一鎊五〇。三月期貨每噸四百廿五鎊，升一鎊七〇。五月期貨每噸四百廿二鎊二〇，升一鎊六〇。紐約（七日）原糖一月期貨每磅四十二美分，升一點二〇美分。三月期貨每磅四十三點三五美分，升點六五美分。五月期貨每磅四十二點七〇美分，升點四〇美分。

泰抽緊資金與管制價格　投資告急降

（曼谷電）據泰國英文商業雜誌稱，今年上半年在泰國的投資急速下降。此一頗受重視的雜誌將此一情況主要歸因於金融控制的更趨緊縮。

它說，此種金融極端緊縮的情勢始自去年，而在今年第一季更趨惡化，利率在二十二%—二十六%之間。泰國國內資金的外流以及當地金融機構無法自國外借到款項以補充國內資金，亦是造成利率過高的重要因素，而企業界人士所面臨的問題，已因能源成本的高漲而更趨複雜。

泰國企業界指出，價格管制已嚇阻潛在的投資者。

據該雜誌稱，政府對某些物品的價格所規定的上限過低，以致使某些工業無法擴張，本週政府已解除了某些管制，但仍維持一個邊際利潤控制度。

今年上半年外人投資共一一三件，一九七八年及一九七九年同期分別為一五〇及一七九件。

期豆交投旺
全日共成六百五十一手，造價除十月份明顯下跌外，其餘各月份造價上落甚微。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所大豆期貨交投頗活，全日共成六百五十一手，較上日減少一百五十七手。造價除十月份明顯下跌外，其餘各月份造價上落甚微。

十月份大豆合約開市價一一九點六元，收市一一大點二元，共成二十三手；十一月份開市一二三元，收市一二四元，共成一百三十一手；十二月份開市一二八元，收市一二八點二元，共成四十七手；一月份開市一三〇元，收市一二九點四元，共成三十四手；二月份開市一三〇元，收市一三一元，共成一百二十一手；三月份開市一三〇點六元，收市一三〇點八元，共成二百九十五手。

富豪酒店股上市
面值一元升水九角

（港訊）富豪酒店（集團）有限公司（富豪）及麗君有限公司（麗君）兩董事會宣佈即將公開發售富豪每股面值一元新普通股一六〇、〇〇〇、〇〇〇股，售價每股一·九元（連同可認購八〇、〇〇〇、〇〇〇股普通股之認股權證，每兩股普通股附帶一份有權認購一股普通股之認股權證），申請時繳足。

富豪為麗君全資附屬公司。富豪已於一九八〇年九月三十日簽約收購現由麗君、呂高萬及羅旭瑞所控制之若干主要經營物業發展與投資公司之全部已發行股份，並將以富豪之股份及認股權證為收購代價。麗君在發售新股之同時，建議將麗君在上述各項收購中所獲得之部份富豪普通股及認股權證分配予麗君股東作為一項特別股息，分配比例為於一九八〇年十月十四日下午四時所持有麗君每股面值一元普通股，每四股獲派富豪每股面值一元普通股一股（連同有權認購另一普通股之一認股權證）。

預期各交易所可於一九八〇年十月三十一日批准上述事項，而富豪普通股可於一九八〇年十一月三日星期一開始買賣。

工業邨受歡迎　又一廠家租地

BBC班寶香港有限公司於昨日與香港工業邨公司簽署一份租地合約，租用一塊位於大埔工業邨面積三千五百平方米（約為三萬七千平方呎）之土地。

BBC班寶香港有限公司主要生產電器及電子工業用的液晶體顯像板，磁鐵及移印主模等，此外亦為船舶零件提供保養及修理服務。

香港工業邨公司在大埔及元朗現仍有土地以備廠家租用。現共有二十四家公司簽約租用大埔工業邨之土地，有兩家已投入生產，另外有十八家正在興建廠房，其中八家可望於今年底時投入生產。

米市又疏成
軟身米供應量不多
硬身米須有適當搭配

（特訊）昨（八）日米市，成交轉呈減少。原因是軟身米供應量不多，硬身米須待軟身米有適量搭配，方能容易銷售。入口米商十一家開盤，提沽食米廿三款，只得八款有成交。大陸米佔一千八百四十包，澳洲米佔七百中包，泰國米佔一百小包。

據米業人士指出：現在存倉白米，以硬身舊米最多，屬於舊穀新磨的軟身米，入口商隨到隨銷，但數量有限，未足配搭硬身舊米，致令存倉的硬身舊米疏導較慢。今年晚造新米最快亦要十一月尾至十二月初方有到港，所以現在只有舊穀新磨的軟身米供銷而已。

成盤紀錄：大陸絲苗每担一百五十一元，小字絲苗每担一百五十二元，字油粘每担一百五十元，寧字油粘每担一百六十二元，天字絲苗每担一百六十二元，洪字新絲苗每担一百大十二元，江西絲苗每担一百五十元，澳洲膠袋庄絲苗每担一百八十七元，泰國金田雞香米每担一百大十四元。

日本對外國開放市場管制
貿易外匯干涉實際上取消
十二月起外國投資者購買日股，可以不必預行報告。簡化出入口手續，取消出口證明和入口許可證。

（合衆國際社東京七日電）日本宣稱，它將於十二月向外人開放國內市場，實際上取消一切貿易和資金交易的官方干涉。隨着海外持續批評政府堅持控制，使外國投資和產品不得進入日本市場後，經過一次內閣會議後公開作出了上述決定。但是政府說，一旦發生投機資金猛烈流入，外國接管國內公司和日本的國際收支狀況惡化時，將恢復緊急控制。

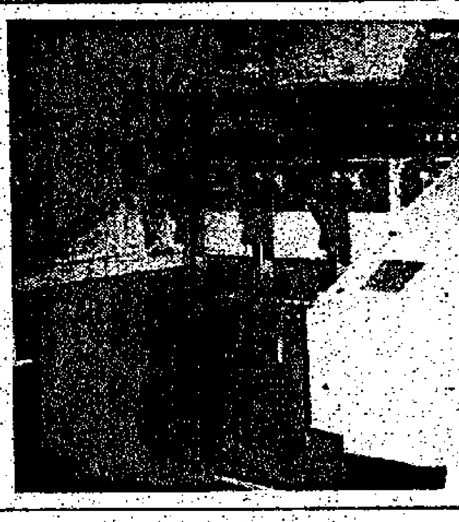
政府官員說，這項決定通過實施修改外國交易和外國貿易控制法，於十二月一日實施。從閉門政策到開放市場，制度是一重大轉變，對日本作為僅次於美國的自由世界第二號經濟大國來說，起了重要作用。

（路透社東京七日電）日本政府採取行動撤銷管制國家高度限制性的外匯和貿易法例，但它的作用可能是使法例簡化放寬多於任何基本政策改革。

此間大藏省說，內閣原則上已通過實施修正外匯和外貿法例所必要的法令，以放寬這種交易，並將管制減低至最低程度，此舉將由十二月一日起實施。

對外國投資者來說，這一改變，意味他們可以購買逾百分之十的日本公司上市股票，然後才向大藏省報告，外國投資額數可增至百分之二十五，然後才打報告。

據大藏省說，法例還企圖簡化出入口手續，取消出口證明和入口許可證，方便海外公司在這裏進行推銷。



附圖：太平精密底板廠之電腦控制多頭鑽機設備。

適應電子電腦工業需求
太平精密底板廣泛供應
張慶基繼生產普通板後再展新猷

本港電子電腦工業，趨勢日益尖銳化。為適應國際市場環境新轉變，紛紛放棄低價產品，轉而製造中上價貨色，有了此種連鎖性關係，對精密電路底板的品質要求，比前更高。址設官塘道四〇四號時迷工業大廈二樓D，電話—四二八一八八至九，太平精密底板廠有限公司創設為時雖僅一年時光，但生產各類玻璃纖維板之電腦底板，大受各該電腦機構與採用者咸表歡迎，譽為高科技之作。

據該公司董事總經理張慶基指出，為了配合進步中電子與電腦的高品質生產，全廠生產設備，裝置最先進機械工具，經常擁有熟練技工，如購置歐美及日本名廠新型電腦控制多頭鑽機，磨板機裝置有歐美及日本名廠最新型電腦控制多頭鑽機，磨板機，蝕板機，紫外光菲林機，自動烘乾機，投影儀，絲網印刷機，開料機，並設有化驗室及設備最完善之電鍍部及成品檢查等多個部門，原料選用高級纖維板料，大量生產適合電腦機構，工商業單位，海，陸，空交通系統等之電腦設備之各類電腦底板為主要供應對象，並傍及生產適用于電子計算機，電子表，電子電視遊戲機，卡式機，影印機翻譯機，各類遙控玩具及高級電子玩具等之高級精密電路底板，無論鍍金，鍍錫，鍍鎳，鍍鉛及雙面穿孔電鍍，作業過程嚴謹，保持一貫高質技生產，獲致好評，業績斐然，為一設備健全之精密底板生產機構後起之秀。

太平五金有限公司的設立，溯源七五年發祥於黃竹坑道，為總經理張慶基，董事胡銳源共同所創辦，以生產適用於收音機，電子鐘，電子玩具，閃光燈及家用電器等之單面穿孔電鍍之電路板，製品以高水準，大受廠商歡迎。張，胡兩君，為擴展需要，七八年擇遷油塘灣高輝工業大廈六樓B—四全座，該廠原有設備已臻完善，為強化生產效率，大肆添置專業機械，使生產業務的發展又跨前一大步。

據太平精密底板廠有限公司，及太平五金有限公司董事總經理張慶基表示，太平精密與太平五金兩大生產單位，雖屬姊妹機構，但生產業務措施則各有專責，由此正顯示出張氏工業頭腦精明，而對現代化科技的研討，拓展事業而不捨毅力，實非一般人可及，胡氏久歷工商，拓展市場，經驗有素，張胡兩位分別主理產銷內外事務，正如牡丹綠葉，相得益彰。

主要外匯市況
美元續升至高位
歐日元普通靠穩
白銀市價下跌廿五元

（特訊）昨（八）日本港各主要外匯市況：美元匯價五〇一·四，接近期最高價，其他歐日元普遍靠穩。

美元每百匯價五〇一·四港元，較上日升一·四港元；英鎊匯價一二·六五，無起跌；西德馬克每百匯價二八二，無起跌；瑞士法郎每百匯價三一一·一，無起跌；澳洲幣每百匯價五九八·五五，無起跌；加幣每百匯價四三三·四五，無起跌；日元每萬匯價二四四·四五，無起跌。

銀價方面：美元每百兌五〇〇·七一港元，升九角；英鎊兌一一·九四港元，無起跌；西德馬克每百兌二七六·五港元，無起跌；瑞士法郎每百兌三〇五港元，無起跌；澳洲幣每百兌五八四港元，無起跌；加幣每百兌四二七·五港元，無起跌；日元每萬兌二四〇·五港元，升八角。

白銀市價每十安士一〇三三港元，較上日下跌二十五元。

歐洲金融市場
美元金價齊跌

（特訊）倫敦八日電：在平靜的交易中，美元在歐洲各主要金融市場開市時報跌，黃金價下跌。

黃金開市價，蘇黎世每安士由六七八·五〇跌至六七三·五〇美元，即下跌五·五美元；倫敦每安士由六七八·〇跌至六七四·五〇美元。

倫敦英鎊開市由二·三九二〇升至二·三九五五美元。

美元開市價，法蘭克福由一·八〇四〇跌至一·八〇二〇馬克；蘇黎世由一·六六三四跌至一·六四八瑞士法郎；巴黎由四·一七八跌至四·一七九法國法郎；布魯塞爾由二九·一五比利時法郎；阿姆斯特丹由一·九九六跌至一·九九〇荷蘭盾；米蘭由八五九·四跌至八五八·五里拉。

美勝家衣車家庭計劃逐步結束生產

新澤西州（美聯社）勝家公司宣佈，該公司打算逐步結束家庭縫紉機的生產，並解僱八百五十名職工。這家全國唯一製造家庭用縫紉機的勝家公司發言人科斯米高說，由於生產成本提高，以及國外（特別是日本）的競爭，該公司被迫要逐步削減生產。

科斯米高說，裁員會在一個月內開始。他說全廠二千三百名職工中有六百五十名會在今年年前終被解僱，另外二百名將在一九八一年首季末之前被解僱。

在伊利沙伯的工廠將會繼續生產工業用縫紉機及家庭用縫紉機的零件。該公司在南卡羅連納州安德遜的工廠及海外的九間工廠（包括日本的工廠）仍會繼續生產家庭用縫紉機。

科斯米高表示，該公司去年營業額達二十六億美元，在財富雜誌列出的美國五百家營業額最高的公司中排名第一百三十二位。

他說，過去八年來，家庭縫紉機在美國的市場下跌逾百分之五十，勝家公司自五十年代以來，一直是美國唯一生產家庭縫紉機工廠。

關稅貿易總協定報告說
七〇年代浮動匯率期間
世界貿易仍能繼續擴張
匯率變動對貿易僅有輕微影響

（日內瓦電）關稅貿易總協定（GATT）報告說，自一九七三年實施浮動匯率以來，對世界貿易只有輕微的影響，而且並無跡象顯示某一國政府能操縱其貨幣，以獲取不當的利益。

不過，世界貿易機構缺少一種具有穩定關貿力的單一貨幣而受害。這種貨幣角色首先由英鎊，稍後由美元扮演。

GATT報告說，經濟學家和商人抱怨，現行的彈性匯率制度，已扭曲了貿易型態，並破壞了減少貿易障礙的努力。

經濟學家說，匯率變動與貿易障礙之間有重大的差異。他們說，一項研究報告顯示，儘管經常有人抱怨貨幣不穩定阻礙對外貿易的擴充，但是貨幣匯率的變動對國家之間的貿易只有輕微的影響。報告舉例說，在一九七〇年代浮動匯率制度實施期間，世界貿易仍繼續擴張。

台外貿上月入超轉出超
出口不利因素仍在

（台北訊）據主管機關初步統計：九月份我國對外貿易，已由過去連續六個月來的入超情勢，轉為出超。據了解，九月份的出超金額可能達二億多美元，而使一至九月累計的入超數字降至二億美元以下。在截至八月底為止的累計入超金額為四億二千三百萬美元。

據海關統計，自今年三月以來，因受國際石油價格上漲的沖擊，轉油支出大幅增加，而變成長達半月的入超局面，不過此一情勢，到八月份時已轉趨緩和，單月入超金額降至七百八十萬美元，九月份終於一舉突破逆差的局勢，轉呈順差。

不過，據貿易官員看法，九月份呈現出超，固然值得欣慰，但是各種不利出口的因素仍然存在，前途仍不可太樂觀。

但是他強調，如果近月內國際油價不再有重大變化，加上廠商的全力衝刺，扭轉今年的貿易情勢，轉為順差，仍是非常可能的事。

三蛇解癢丸　穩運港銷售

皮膚痕癢，是一種常見的發病。為了病患者健康和需求，馳名中外的廣州聯合製藥廠選用人參，牛黃，蛇床子，北芪，當歸等名貴藥材配以三蛇（白花蛇，過山烏，金腳帶）精研製成「三蛇解癢丸」，其功能養血，活血，清熱，化濕，去風，通經。對全身性，風濕性皮膚痕癢，過敏性皮炎，紅疹發癢，濕熱瘙癢，皮膚瘙癢，暗瘡，風寒，濕等，所引起皮膚痕癢病，「三蛇解癢丸」是內服中藥專治皮膚痕癢的國產藥材製劑，用料正宗，功効好。「本」是治標「一」根治的特效解癢良藥。

永安財務有限公司
永安銀行全資附屬機構
最低存款額港幣伍萬圓起
其他存款期利率，歡迎垂詢
永安銀行總行及各枝行均兼營永安財務公司存款

總行	5-251261	深水埗枝行	3-785820	文咸東街枝行	5-433652
九龍枝行	3-850161	上環枝行	5-437998	尖沙咀枝行	3-660691
旺角枝行	3-940849	北角枝行	5-703853	麗瑤枝行	12-274712
官塘枝行	3-439242	堅拿道枝行	5-751275	香港仔中心枝行	5-545463
灣仔枝行	5-730808	上葵涌枝行	12-212909		

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.500%	三個月	11.250%
兩星期	9.000%	六個月	12.000%
一個月	10.250%	一年	11.250%
二個月	10.750%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
[illegible]	[illegible]中心1803-5室	電話：5-766206
[illegible]	[illegible]大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

美銀財務（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.00%
十二個月	11.25%
二十四個月	11.25%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-274345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	9.750%	三個月	11.750%
一個月	10.750%	六個月	12.250%
兩個月	11.250%	一年	12.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	10.500%	—
一個月	11.500%	12.250%
二個月	12.125%	12.500%
三個月	12.500%	12.750%
六個月	13.000%	12.750%
九個月	13.000%	12.625%
一年	13.000%	12.625%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202-8 或 5-215277-8
[illegible]

1981 中學會考試題預習專欄

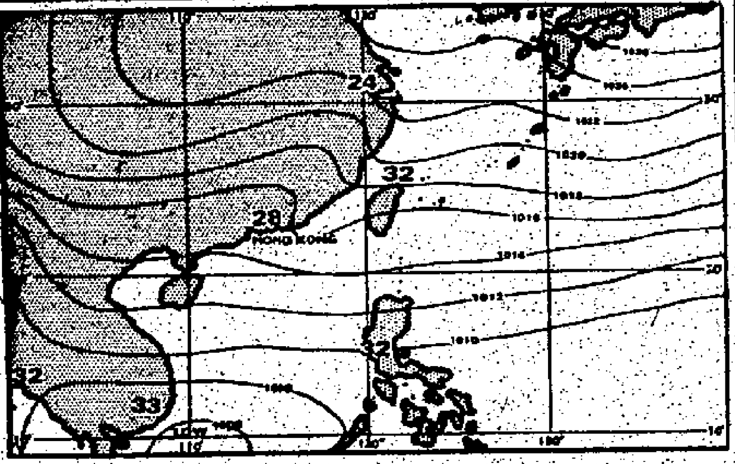
英　文　（五）

ENGLISH 5

Exercise 1

The weather report was published on October 5, 1980. Read it carefully and then answer the following questions about it. One-word answers are acceptable.

The Weather



Weather chart as at 2 pm (HK Time) October 4, 1980

SUN, MOON AND TIDE

Sunrise: 6.16 am
Sunset: 6.08 pm
Moonrise: 2.53 am
Moonset: 3.59 pm
High tide: 2.0m at 6.41 am; 1.7m at 7.26 pm
Low tide: 1.5m at 0.20 am; 0.7m at 1.30 pm

GENERAL SITUATION

A ridge of high pressure covers east China and south China.

TODAY'S FORECAST

Moderate to fresh gusty easterly winds, strong offshore. It will be fine apart from one or two isolated showers. The maximum temperature will be about 29 degrees. The fire danger warning is now yellow.

YESTERDAY'S WEATHER

Max air temp 29.1°C
Min air temp 25.0°C
Grass minimum temp 23.2°C
Sea surface temp 27°C
Duration of sunshine: 10.0 hrs
Rainfall: nil
Total rainfall since January 1, 1604.4 mm against an average of 2083.7 mm.

Hongkong Time	1000	1600hrs
Atmos pressure	1017.6	1014.8mb
Air temperature	26°C	28°C
Dew point	20°C	21°C
Relative humidity	70%	65%
Visibility	12km	15km
Wind direction	ENE	East
Wind speed	12knts	7knts

1. According to the weather chart, what was the air temperature in Hong Kong at 2 p.m. on October 4, 1980?
2. What was the highest air temperature recorded in Hong Kong on October 4, 1980?
3. What was the lowest air temperature recorded in Hong Kong on the same day?
4. Was it hotter at 10 a.m. or at 4 p.m.?
5. Was it more humid at 10 a.m. or at 4 p.m.?
6. Did it rain on the 4th?
7. According to the weather forecast, would the next day be fine or rainy?
8. What would be the highest temperature on 5th Oct.?
9. Will I be able to see sunlight if I wake up at 6 a.m.?
10. Is the amount of rainfall from January 1 to October 4 this year above average or below average?

Answers:

1. 28°C
2. 29.1°C
3. 25°C
4. It was hotter at 4 p.m.
5. It was more humid at 10 a.m.
6. No
7. Fine
8. 29°C
9. No
10. Below average

Exercise 2

Study the television programme carefully and answer the questions that follow. One-word answers are acceptable.

Television

RTV (English)

9 am Huckleberry Hound; 9.25 All New Popeye Show; 9.50 Pink Panther; 10 Japanese Hour; 11 Fantasy Island; 11.50 Breakaway; 12.15 pm Little People; 12.40 Sunday Matinee: Call Me Mister — Starring Dan Dailey, Betty Grable, Danny Thomas. Song-and-dance man, stationed in Japan in World War II, goes A.W.O.L. to follow his wife, member of an entertainment unit, who rejected him because of his many affairs; 2.10 How the West was Won — Starring James Arness, Eva Marie Saint and Bruce Boxleitner; 3.50 Hawaii Five-O; 4.40 Wide World of Sports; 5.35 World Sportsman; 6 News Headlines; 6.05 Nature of Things: Left Brain, Right Brain (Part 1); 6.30 World of Sports; 7 Soap Factory; 7.30 Hello Larry; 7.55 One Day; 8 News and Weather; 8.20 This, Hongkong; 8.30 Appointment 8.30 — Connections; 9.30 Playhouse: Tinker, Tailor, Soldier, Spy — Sir Alec Guinness stars in this series based on the novel by John Le Carre. The most brilliant minds in British Intelligence must uncover a deadly double agent from a complex puzzle of names, faces and false identities before the double agent destroys them; 10.30 Search; 11.30 News; 11.40 Late Night Cinema: Rose Marie — Starring Ann Blyth, Howard Keel, Fernando Lamas. Royal Canadian Mounted Policeman helps a fur-trapper loved by a young French Canadian girl although he loved her himself; 1.25 am Close.

RTV (Chinese)

7 am Good Morning; 8 Casper and the Angels; 8.30 Baggy Pants and the Nitwits; 9 Super Globetrotters: Super Globetrotters v Tattoo Man; 9.30 Abbott and Costello; 10 The Thing: Double Trouble for the Thing; 10.30 Spider Woman: The Kingpin Strikes Again; 11 Children's Party; 11.45 Nature of Things; 12.15 pm Blue Beret; 12.20 Midday News; 12.30 Racing Results; 1.15 Cantonese Feature; 3 Fantasy Island; 4 Blue Beret; 4.05 Tarzan: To Steal the Rising Sun; 4.50 Batman: Holy Rat Race; 5.20 Brian Keith Show; 5.45 Junior Police Call; 6 Banana Boat Show; 6.30 News and Weather; 7 Environment '80; 7.30 Unknown War: The Battle for Moscow; 7.55 Blue Beret; 8 Big Movie: Nicholas and Alexander; 9.50 Blue Beret; 9.55 Hongkong Tonight; 10.25 One Day; 10.28 News; 10.45 Connections; 11.45 Keiji; 12.45 am Mandarin Feature; 2.15 Close.

HK-TVB PEARL

9 am Festival of Family Classics; 9.25 Superfriends; 9.50 New Three Stooges; 10.10 Heckle and Jeckle; 10.35 Muppet Show; 11 Whicker in India; 12 noon Waltons; 12.45 pm Nobody's Perfect; 1.10 A Sharp Intake of Breath; 1.35 Foundation; 2.30 History of Navigation; 2.55 Cartoon; 3.10 Sunday Picture Show: The Likely Lads — Starring Rodney Bewes, James Bolam and Bright Forsyth; 4.40 Nova; 5.35 Newsroom; 5.40 Live at the Forum; 6.30 NFL Game of the Week; 7 Main News; 7.30 Tomorrow's World; 8 Korean Life Cycle; 8.30 Moviola; 9.30 Studio 9.30: The Neptune Journals; 11.05 Late News; 11.15 Racing Game; 12.05 am Late Night Feature: Some Kind of Miracle — Starring David Dukes and Andrea Marcovicci. Two vibrant, carefree young people about to be married undergo a critical test of their love when he is paralysed in a surfing accident. There are hard questions to answer as to their personal relationship when they realise he may never walk again; 2 Close.

HK-TVB JADE

8 am Candy Candy; 8.30 Beaver Donjack; 9 Conan, the Future Boy; 9.30 Language of Animals; 9.45 Junior Police Call; 10.30 Maki Chan Diary; 11 News Review; 11.30 Youth Forum; 12.30 pm Wildlife Educational Package; 1 News; 1.15 A World of Two; 2.15 Selected Cantonese Feature; 4 Big League Soccer; 5 Musical Hour; 6 Any Question; 6.30 News and Weather; 7 Common Sense; 7.30 Home in Hongkong; 8 Between the Twins; 8.30 Special; 9 Factory Workers; 9.30 Sports World; 10.30 Charlie's Angels; 11.30 News in Brief; 11.45 Mandarin Feature Film; 1.15 am English Feature Film; 2.50 Close.

1. Select programmes for the following. State the time and name of the programme.
   a. Sports fans (RTV English, HK-TVB Jade)
   b. Your uncle who loves gambling and bets on horses (RTV Chinese)
   c. Your grandmother who likes watching Cantonese feature (RTV Chinese)
   d. Your younger brother who loves watching Banana Boat Show (RTV Chinese)
   e. Your cousin who likes to watch Popeye the Sailor (RTV English)
2. Which station starts broadcasting the earliest?
3. Which station closes the latest?

Answers:

1.a. RTV English:
   4.40 Wide World of Sports
   5.35 World Sportsman
   6.30 World of Sports
   HK-TVB Jade
   4.00 Big League Soccer
   9.30 Sports World
b. 12.30 Racing Results
c. 1.15 Cantonese Feature
d. 6.00 Banana Boat Show
e. 9.25 All New Popeye Show
2. RTV Chinese
3. HK-TVB Jade

Exercise 3

Suppose you have lost a book on the ferry of the Yamati Ferry Company Ltd. Write a letter of about 100 words to the manager of the Company. Say what you lost. Tell him when you lost it and where you lost it. You may use as much of the information given below as you wish and you may add details.

Here are the information given to you:

Your address: 103, Hollywood Road, Hong Kong.
The date of writing the letter: 8th October, 1980.
The address of the Ferry Company: The Manager, Yamati Ferry Company Ltd., Hong Kong.
The time and date of losing the book: 9.30 a.m. on Sunday, 5th October, 1980.
The possible place of losing the dictionary: On the upper deck of one of the ferries running from Shamshuipo to Central District.
The book: F3 Exercise on Scaling Test, printed by ABC Press, with the name Peter Lam printed on the cover of the book.

華僑教育

港理工與澳洲醫療學院
協議訂立合作計劃
互相交換資料員生
雙方互惠理工教職員更受益多
澳洲坎伯蘭醫療學院與理工有類似科目

香港理工學院與澳洲坎伯蘭醫療學院最近協議成立一項教員及資料的交換計劃。為加強和發展雙方之能力，兩院同意在教育發展及研究各方面，互相交換資料和員生。兩院並且擬備一項綜合性的合作計劃，內容包括每個財政年度內預備推行之措施及施政審評。此外，兩院會繼續探求經濟來源及其他辦法，俾能資助各項交換員生及合作研究計劃。

坎伯蘭醫療學院成立於一九七二年，前身乃由數間設立於醫院內的學校聯合組成。該學院為一高等教育學府，培育語言治療師，護士，醫療紀錄員，職業治療師，物理治療師及斜視矯正師，以應新南威爾斯當地社會之需要。該院教授之學科與香港理工學院，醫療服務學院提供之課程雖有差別，但兩院課程範圍卻有實際相同之處。

坎伯蘭醫療學院院長梅勒博士與香港理工學院院長李格致博士及醫療服務學院主任盧亦思博士晤談後，大力支持香港理工學院，尤其是關乎職業治療員課程方面之發展。

李格致博士認為兩院之協議，使香港理工學院教職員增廣見聞和學識，受益不淺。

他說本港專材教學有各自分立現象，與海外教育機構之連繫，尤其重要。故此協議實有助於保持課程之水準，並促進發展及研究計劃（成）

學聯教委會評小學綠皮書
半日制影响小學教育質素
取消自行分配學位百分率
每班學生人數過多妨礙教學應減少
教師與班級比率一點一五仍未足夠

本年四月政府發表的「小學教育及學前服務」綠皮書中對目前本港小學和學前教育問題，作出許多具體建議，港督在日前發表的施政報告中指出，明年全面檢討整個教育制度，上述種種標誌看政府對本港教育的關注已是從「量」的增加進而到「質」的改善。

社會人士及教育團體就提高教育質素的問題，紛紛提出意見。學聯教育委員會就上述綠皮書中有關提高小學教育質素部份，在理工學生報發表意見，指出三個關鍵問題。

（一）半日制嚴重影響本港小學教育質素：目前的官小及津小大部份爲上下午班制，政府在「綠皮書」中亦承認「上下午班制原是一項臨時措施，旨在盡提供更多的小學學額。」這種祇考慮「量」的措施，造成教與學的過程要壓縮在半日內完成，妨礙學生智力的正常發展，增加教師工作緊張程度，剝削師生溝通和了解的途徑，掠奪學生獲得適當餘暇生活指導和照顧的機會，加上近年學生的父母日間多要外出工作，學生獲得適當照顧的發展出現危機，雖然當局推出學校社會工作服務，但在目前的情況下，亦祇能作治標的工作。政府應作明確計劃，制定逐步推行小學全日制的具體措施。

（二）小一入學管制的商榷：該委員會贊同小一入學管制制度，但認爲其中百分之十五自行分派學位和其餘的按區分派學位的程序中出現很大的漏洞。該委員會建議當局取消自行分配學位的百份率，改設百分之五因特殊需要，如孤兒或其他原故的學生而決定非爲特別關係的申請人，並在分區網學位分配程序中刪去「如申請人申請進入其父母、兄弟或姊妹曾就讀的學校，其申請可獲優先考慮」一項。

該委員會指出：在現實情況下，勢必造成因家庭與某校有密切聯繫的申請人獲優先分配學位的百份比遠超百分之十五，這樣不但無法貫徹普及教育的基本公平原則，入學管制徒具虛名，而且更容易促成貪污的動機。

（三）每班學生人數與人事編制比例：該委員會指出：在昔日升中試的荼毒以至今天尚存不必要競爭精神，是導至教師過份着重傳統教學方法的因素之一，而教師不願放棄這種教學習慣，多少與每班人數太多有關。當局在綠皮書中亦發現因每班人數太多而妨礙教師教學工作。該委員會認爲要真正提高教育質素，必先減少每班人數，否則一切以學生爲主的教學智徒具虛名。

該委員會認爲：當局雖針對「綠皮書」建議而將教師與班級比率從一點一比一改至一點一五比一，是不足夠的，而且，當局沒有考慮因普及教育和新教育趨勢帶來增加教師工作壓力的問題。（輝）

生車篇　阿濃

遠親

看「美國西部國家公園」畫册，其中猶他州布賴斯峽谷的大片奇形怪狀的石頭，美麗而詭異，是大自然本身的藝術傑作，十分動人。但更使阿濃感動的卻是一棵陶格拉斯雲杉。這棵雲杉，孑然一身，在陰暗的石壁底生長。惡劣的環境沒有難倒牠，牠努力地向上掙扎，終於衝出石壁的包圍，進入陽光之中。看到它高聳挺拔的雄姿，阿濃心中充滿敬意。

很多時我都覺得，植物除了以物質的形態出現之外，一樣有它們的精神一面存在，不過，它們不會用表情或聲音表達出來而已。谷底雲杉和惡劣環境的戰鬥，難道不是一種意志力的表現？

有一天風比較大，阿濃在車上看到不遠處一片小林，所有的樹木一齊在風中扭擺搖動，形成了翻滾的綠浪。搖呀搖呀，扭呀扭呀，就像在開的士高舞會。我想，它們現在一定很興奮，很快樂吧。

所有生物本出一源，樹木既是我們的遠親，我們可別小覷了它們。

職業先修學校議會今日舉行成立典禮
教育司陶建主持

教育司陶建將於星期四（九日）下午七時半，在香港軒尼詩道循道大廈賽萬年酒樓爲新成立的職業先修學校議會主持職員就職典禮。

職業先修學校議會成員包括十三間職業先修學校的校長。當選主席的是明愛聖方濟各職業先修學校校長李樂德，副主席由何明華會督職業訓練學校校長吳克進擔任。

職業先修學校創於一九七〇年代初期，備受歡迎，教育目標在使學生明瞭基本工業智識及技巧，俾能選擇一項適當的工作。職業先修學校將於一九八一年九月起由現時的三年制課程擴展至中五班級，使學生能參加香港中學會考。

鑒於職業先修學校廣受歡迎，政府計劃於一九八二至八四年間增建十二間該等學校。根據現時的物價計算，該建設計劃要動用公帑二億元。

八十年代政務將充滿挑戰
極需大量高等教育青年
投身政府爲港人謀福利
銓叙司羅能士主持職位資料展覽稱

一項爲期三天之「政府職位資料展覽」，目前在香港中文大學舉行。政府銓叙司羅能士及大學就業諮詢委員會主席鄧蓮如議員前（七）日聯合主持該展覽會之開幕儀式。

羅能士昨日表示，對公務員來說，八十年代肯定充滿刺激，不斷有進展，轉變和挑戰。

羅氏提及本港經濟及社會發展計劃同受來自中國移民增加影響。

他說：「公務員爲推行現有各項計劃，早已悉力以赴，現時人口激增，如要繼續爲越來越多的港人提高生活水準，公務員更須加倍努力，務求工作成果相應增加。」

他又說：「公務員能否年復一年的維持極高效率，端賴是否有足夠的年青畢業生投入服務。」

羅氏促請中大學生考慮從事公務的優點。

近年來，政府平均每年聘用二百一十名剛從中大畢業的學生，羅氏表示他希望未來一年能增至三百名，以後更可增至四百名。

他說：「作爲好僱主，我們採用現代化的職員管理法；我們深知要給予男女職員個別發展的機會，他們才會有最佳的表現；我們亦將責任交給年青人，讓表現良好的獲得提早晉升。」

他強調如能爲全港市民的共同利益竭盡所能，以及能親自與其他公務員一同應付工作上的挑戰和克服困難，個人以得到極大的滿足感。

「政府職位資料展覽」會場設於中文大學新亞書院樂群館，由大學就業輔導處及政府銓叙科聯合主辦，旨在爲中大學生介紹政府各部門之工作情形及就業機會。參與展覽部門計有布政司署（銓叙科，行政科，政務科），政府統計處，教育司署，消防事務處，民政署，房屋署，人民入境事務處，稅務局，勞工處，監獄署，工務局，皇家香港警務處，社會福利署及工商署。展覽期間，各部門將派有專人在場解答。

「政府職位資料展覽」去年首次在中文大學舉行，超過二千五百名中大學生曾參觀上屆展覽。

香港商科語言書院
設電腦打孔實習班

社會隨科技進步而日趨繁榮，各行各業爲求達到高度工作效能，已逐漸進入電腦時代。由此也爲時下青年開拓了嶄新的就業出路，其待遇同稱理想，即工作亦較斯文。

香港商科語言書院之電腦打孔訓練班與電腦理論及實習班，自開辦以來，每屆人才輩出，即學即用，服務於本港各大公司行號，工作勝任愉快。該校爲解決各界求學需要，現已增添最新器材，擴充學額，並加聘現職專業教師主持授課，教材濃縮精萃，理論實習並重，務求用時間短而能即學即用。各界人士如有需要進修者，請直接到該校報名，地址如下：

九龍旺角彌敦道六〇三號新興大廈三樓；九龍旺角彌敦道廣創興銀行大廈五樓；香港灣仔軒尼詩道四三九號香島大廈二、三樓。

理工電腦系舊生會
首屆大會選出職員

香港理工學院電腦系舊生會上月二十日假座理工學院之會議室舉行其第一屆會員大會，會上宣佈該會正式成立，並選出該會第一屆幹事會及評議會幹事。該會成員爲所有理工電腦系之畢業生，已於本港社團註冊處註冊，該會訂立之宗旨爲：

（一）爭取各會員作爲理工電腦學系畢業生之共同利益；

（二）組織各類文娛、社交及康樂活動，以保持會員之間的聯絡，從而增進大家之間的友誼；

（三）發動各會員間之專業知識交流以提高水平；

（四）作爲各會員與理工電腦學系，未畢業之同學及公衆之間的聯絡橋樑。

理工電腦學系系主任麥智德於該會員大會上致辭時指出香港之電腦行業，理工電腦學系及該舊生會三者間之關係非常密切，他期望舊生會能聯繫所有畢業生，發揮其作用，並表示學系將會大力支持該會之發展。查理工學院電腦系自一九七五年成立至今，已有二百多畢業生投身於本港之電腦行業中，對本港工商業之電腦化發展作出不少貢獻。

該會是次第一屆幹事會及評議會之選舉結果如下：（會長）余志健，（副會長）麥志雄，（常務秘書）鍾玉鳳，（財務秘書）冼榮棠，（學術秘書）李瑞琪，（出版秘書）梁民偉，（文娛秘書）林月萍，（評議會主席）譚潔宏，（評議會秘書）蕭志添，（評議員）李兆欣，余菊窈，陳國豪，梁少思，盧朝明。所有有關該會之通訊可寄往下列地址：九龍紅磡香港理工學院電腦學系（轉交）電腦系舊生會收（成）

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲，此種困乏之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員，樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄擺仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

尚有教育消息刊在第六張第四頁

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

夜間商科課程招生通告　開課日期：十月十五日

I Pitman Secretarial Group Certificate Courses
1. Basic Sec Group Cert. Course　必文初級秘書全科班
2. Secretarial Group Cert. Course　必文秘書全科班
3. Higher Sec. Group Cert. Course　必文高級秘書全科班
畢業考試及格，由校方發給證書并保送參加PITMAN必文學會試

II L.C.C. Commercial Group Certificate Courses
1. Business Studies Group Cert. Course　商業全科證書班
2. Accountancy Group Diploma Course　會計全科文憑班
3. Bus. Management Group Diploma Course　商管全科文憑班
4. Law Group Diploma Course　法律全科文憑班
畢業考試及格，由校方發給證書，并保送參加LCC倫敦商學會試

III Professional Associations Exams. Preparatory Courses
1. A.C.C.A. Intensive Block Study Course
2. A.I.A. Intensive Block Study Course
3. A.I.B. Intensive Block Study Course
4. I.A.S. Intensive Block Study Course
5. I.C.S.A. Intensive Block Study Course
根據學歷，由校方保送參加各有關專業學會試

IV Elective Courses (available at night & on Saturdays)

初級簿記	打字	工商管理	商業法律
中級簿記	電機打字	市場學	公司法
高級會計	競賽打字	人事管理	契約法
成本會計	Telex	商業實務	商業英語
會計學	速記理論	CIF	秘書英語
香港稅例	速記速度	商業書信	商用電腦

以上各課程及備考PITMAN LCC RSA 等學會試

校址：九龍亞皆老街彌敦道29—33號　3-010224-6
九龍彌敦道483—485號　3-025200，321262
九龍太子道214-216號　3-053504，803441
官塘輔仁街90號　3-040301，419644，423025
荃灣路德圍40號　12-438219
葵涌青山道屏麗徑　12-427286，269359

簡章備索・即日開始報名

加拿大・溫哥華
ALPHA COLLEGE

・校董到港會見學生・

本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註册及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利爲宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。爲協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收80/81年度第10—12班大學預科新生，歡迎現讀F3—F5學生申請報名。

本校課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。本校自設宿舍，設舍監專門管理，妥善地爲學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表爲署名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」。本校校董MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI現到港親自會見學生，由十月六日起至十月卅日止，歡迎學生及家長親臨索閱章程，垂詢學籍及簽證等問題。

十月三十日前辦妥入學申請手續者，仍可趕及明年一月初入學。

地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：⑤696477（四綫）

學能推理練習專欄
智慧社提供資料

數字推理練習四
位值、乘方及開方

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 在6.3542這個數中，「4」所代表的數值是什麽？
   A四　B十分之四　C百分之四
   D千分之四　E萬分之四
2. 在27895這個數中，那一個是百位數字？
   A 2　B 7　C 8
   D 9　E 5
3. 在457.26這個數中，「2」的值是「5」的幾分之幾？
   A $\frac{1}{500}$　B $\frac{1}{250}$　C $\frac{1}{50}$
   D $\frac{1}{25}$　E $\frac{1}{2500}$
4. 下列五個數中，若把4改成8，那一個數比原來大40？
   A 45678　B 84567　C 78456
   D 67845　E 56784
5. 弟弟計算21.05×10時，他誤寫作21.5×10，問弟弟所計得的答案比正確的大多少？
   A 45　B 5　C 4.5
   D 0.5　E 0.45
6. $(0.03)^2=?$
   P 0.09　Q 0.006　R 0.009
   S 0.0006　T 0.0009
7. $2^3+(0.2)^3=?$
   P 8.008　Q 8.08　R 8.8
   S 8.0008　T 80.08
8. $\sqrt{\frac{0.25}{0.16}}=?$
   P 0.4　Q 0.5　R 0.8
   S 1.25　T 12.5
9. $\sqrt[3]{1.331}=?$
   P 11　Q 1.1　R 1.01
   S 0.11　T 0.011
10. $1.44+\sqrt{0.0144}=?$
    P 1.56　Q 1.4412　R 1.2
    S 0.24　T 0.156
11. 在0.185237這個數中，「1」的值是其他五個數那一個的20倍？
    A 8　B 5　C 2
    D 3　E 7
12. 試用7，4，2，9，5組成一個最大的奇數？
    A 97542　B 97524　C 24579
    D 95427　E 97425
13. 大小兩正方形，大正方形的周界是小正方形的8倍，問大正方形的面積是小正方形的幾倍？
    A 64倍　B 32倍　C 16倍
    D 4倍　E 2倍
14. 在4.8253這個數中，若把2改爲6，則所成的數比原來怎樣？
    A 少0.06　B 少0.04　C 多0.1
    D 多0.06　E 多0.04
15. 有一正立方體，它的體積是0.027立方米，問它一面的面積是多少？
    A [illegible]
    D 0.09米²　E 0.9米²

答案：①D　②C　③B　④D　⑤C　⑥T　⑦P　⑧S　⑨Q　⑩P　⑪B　⑫E　⑬A　⑭E　⑮C

1981 中學會考試題預習專欄

生 物 (一)

明德出版社梁永華提供資料

BIOLOGY (1)

W. W. Leung
MILL & DALE PRESS LTD.

Unit 1: NUTRITION

1. The table below shows the minimum daily requirement of a number 6ó nutrients, together with a list of some of the things present in cow's milk.

	Daily requirement for man	Present in 100 g cow's milk
Food energy	11500 KJ	276 KJ
Protein	80 g	3.3 g
Iron	12.0 mg	0.03 mg
Calcium	0.8 g	0.12 g
Vitamin A	5000 iu	150 iu
Vitamin B	13.7 mg	0.27 mg
Vitamin C	20 mg	2 mg
Vitamin D	–	2 iu

(a) If a man puts himself on a diet of cow's milk, calaulate the weight of milk required to provide enough energy for him per day.

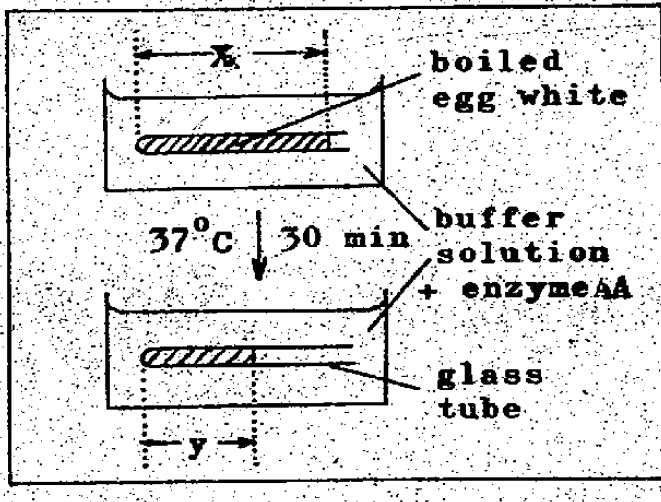
(b) Why would a diet of cow's milk be inadequate for a man?

(c) Name two deficiency diseases as a result of (b).

(d) Which of the vitamins would not necessarily be present in our food? Why?

(e) Give an important component of mammal's food, which is absent in cow's milk.

2. The following diagram shows the method to investigate the activity of enzyme A.



The effect of pH on enzyme activity can be investigated by using buffer solutions of different pH values. The results are recorded as shown in the following table.

pH of the buffer solution	X (mm)	Y (mm)
2	35	16
4	37	21
6	36	29
8	35	33
10	33	33

(a) Describe the function of enzyme A.

(b) (1) Using the above data, plot a graph with 'enzyme activity' as the vertical axis and 'pH' as the horizontal axis.

(2) What is the optimum pH for the activity of enzyme A?

(3) Give a possible explanation for the activity of enzymeAA at pH 10.

(c) Suggest an enzyme in our alimentary canal, which has properties similar to enzyme A. Give reasons for your suggestion.

ANSWERS

1.(a) $\frac{11500}{276}$ x 100 = 4167 (g)

(b) Cow's milk is deficient in iron and vitamin B.

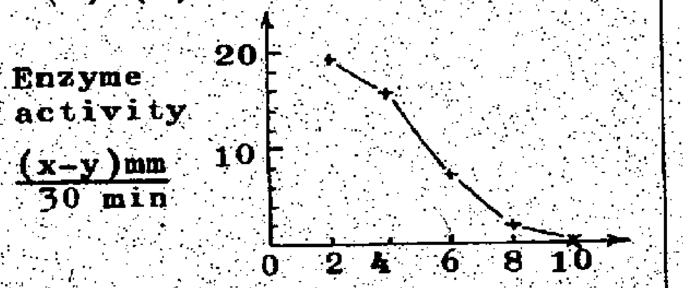
(c) Deficiency in iron and vitamin B would cause anemia and beri-beri/dermatitis respectively.

(d) Vitamin D.
It is because vitamin D can be produced by the skin under the action of the ultraviolet light.

(e) Roughage.

2.(a) Enzyme A breaks down insoluble egg-white protein into soluble products.

(b) (1)



(2) The optimum pH determined in this experiment is pH 2.

(3) Enzyme A does not function at pH 10, perhaps the enzyme protein is inactivated or denatured in such alkaline solution.

(c) Pepsin.
Pepsin is a gastric enzyme which digests protein and acts best at pH 2.

1981 中學會考試題預習專欄

地 理 (一)

明德出版社李婉儀提供資料

GEOGRAPHY (1)

Y. Y. Lee
MILL & DALE PRESS LTD.

series of exercises is to help you to get a much better result in the Geography Paper of the School Certificate Examination. Two essay type questions are each time, with suggestive model answers. They aim at supplying supplementary information as well as providing revision for you. To acquire the optimum bebefit, students are advised to think of the points carefully by themselves first bofore reading the model answers. The questions are so carefully set that they covering almost every item of the syllabus, not only give you ample information, but also help you evaluate your ability to observe accurately, interpret systematically and present your ideas logically.

Revisional Questions:

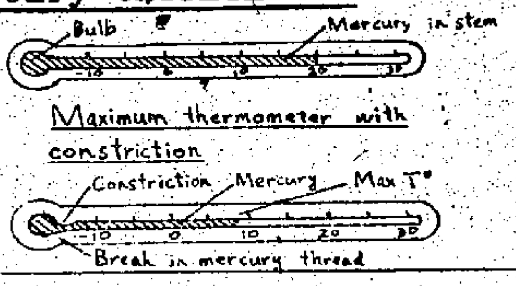
1. If you were given the task of setting up a school weather station to measure air temperatures, relative humidity and rainfall amounts, what would you buy? How would you set them out? Draw well-labelled diagram to illustrate your answer.

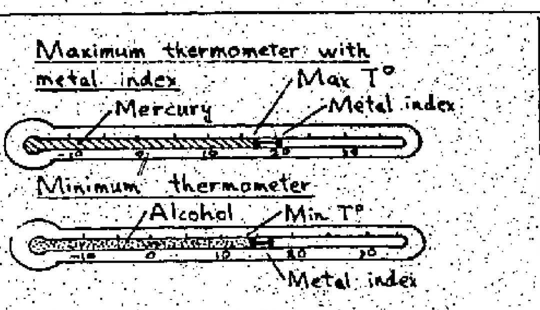
Suggested Answers:

1. a. Air temperatures
To measure air temperature temperatures, the following instruments should be bought:
1) An ordinary mercury thermometer to measure current air temperature or the temperature at a particular time.
2) Maximum thermometer to measure maximum temp.
3) Minimum thermometer to measure minimum temp.

DIAGRAMS TO SHOW THE THREE TYPES OF THERMOMETERS

Mercury thermometer

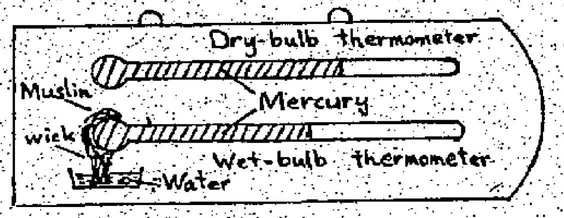




Procedure of Setting Up
1) All the above instruments should be housed horizontally in a Stevenson Screen.
2) This is done since shaded temperatures are required.
3) The Stevenson Screen is a wooden box whose roof is double boarded with an air space between so that the heating effect of the sun can be minimized.
4) The louvred sides allow the air to move freely so that the air inside the screen has the same characteristics as the air outside.
5) The screen is painted white to improve insolation.
6) The screen is mounted on a stand to avoid heat reflecting from the ground from influencing the thermometers directly.
7) It should be positioned in the most open and exposed place with its door opening to the north to prevent the sun from shining into the screen whilst readings are being taken.
8) The readings should be recorded daily at a fixed time, preferrable in the morning. After recording, the maximum thermometer should be reset by using a magnet (for the one with a metal index) or by shaking vigorously (for that with a constriction) and the minimum thermometer should be reset by tilting it gently.

b. Relative humidity
To measure relative humidity, a wet-bulb and dry-bulb thermometer should be bought.

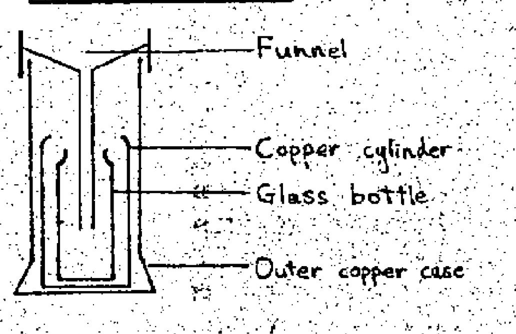
A WET-BULB AND DRY-BULB THERMOMETER



Procedure of Setting Up
1) It should be housed in the Stevenson Screen, too.
2) The bulb of the wet-bulb thermometer should be kept moist all the time by covering it with muslin which dips into a container of water.
3) The difference between the two readings is an indicator of the humidity of the air:
- if there is no difference
  - the air is saturated
- if the difference is large
  - humidity is low
- if the difference is small
  - humidity is high
4) The actual value of relative humidity is obtained by checking the reading from a book of tables.

c. Amounts of Rainfall
To measure the amount of rainfall, a rain gauge is necessary.

A RAIN GAUGE



Procedure of Setting Up
In setting up the rain gauge, the following points must be noted:
1) It must be put on level ground.
2) It must be placed in an exposed position, far away from any objects which might affect the amount of rainfall collected. If the buildings and trees are present, the gauge must be positioned away from them at a distance of at least twice the height of these objects.
3) It must be sunk in the ground to prevent it from being blown or knocked over.
4) The top of the funnel must be 30.8cm (12") above ground-level, to prevent rain nearby splashing into the jar.

2. Below are diagrams showing information of rainfall in Hong Kong. With the aid of diagram, account for the seasonal and geographical distributions of rainfall in Hong Kong.

Fig.I RAINFALL DISTRIBUTION OF HONG KONG

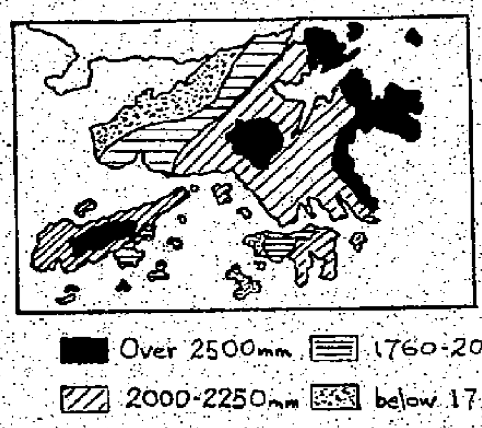
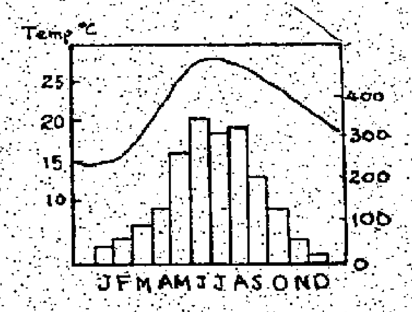


Fig.II TEMPERATURES & RAINFALL OF HONG KONG

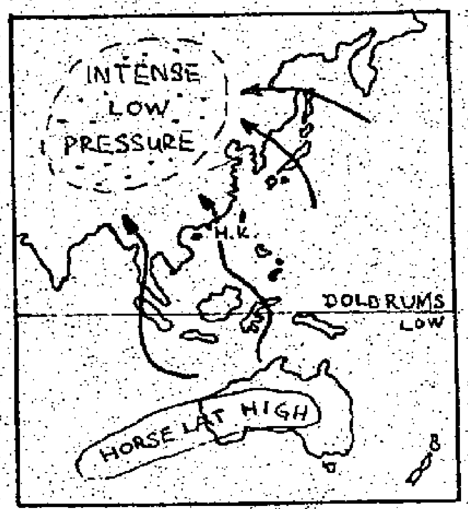


Suggested Answers:

2. The Seasonal Distribution of Rainfall in Hong Kong
From the Climatic graph, we can see that the rainfall in Hong Kong, with an annual total of about 200 – 2500 mm, does not distribute evenly. About 80% of the rain occurs in the summer months – from May to Sept. A monthly total of over 250 mm in the summer rainy season is not uncommon. While in winter, it is relatively dry.

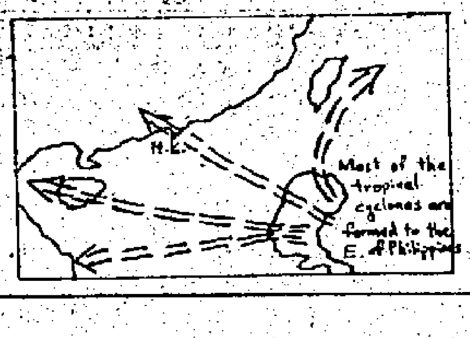
The summer maximum of rainfall in Hong Kong can partly be explained by the influence of monsoons. Hong Kong lies in the Asian monsoonal wind belt. in summer, a low pressure belt is formed over Mongolia, while a high pressure belt is found over the sea. As a result, the wind blow inland from the sea. They are therefore moist and they bring heavy rain to Hong Kong. In winter, the winds blow offshore because the low pressure over Mongolia is by now replaced a high pressure system. Thus the winds that influence Hong Kong are quite dry (Fig. A).

Fig.A THE SUMMER MONSOON OF ASIA



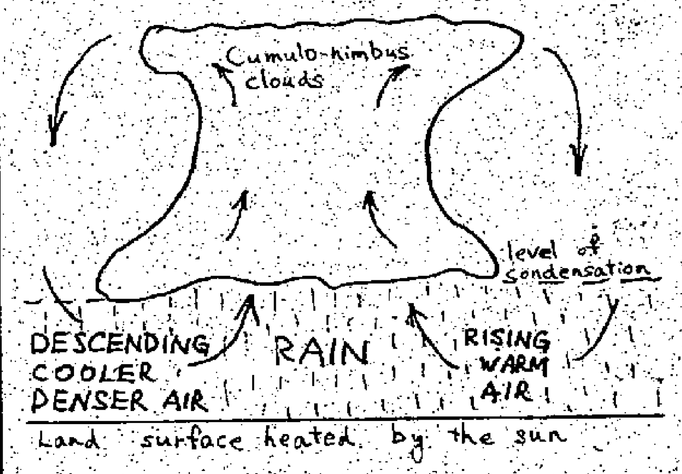
Besides the monsoons, the seasonal distribution of rainfall in Hong Kong is also greatly affected by typhoons. The typhoons, which attack Hong Kong mostly from May to Sept, are always accompanied by torrential rain (Fig. B).

Fig.B MAIN TYPHOON TRACKS IN THE WEST PACIFIC OCEAN



Furthermore, the high summer temperatures in Hong Kong (with an average around 27°C) are likely to induce rainfall too. When the land surfaces are overheated, strong vertical air currents set up. As the air ascends, its temperature is reduced until condensation takes place and clouds are formed. The water droplets in the clouds will become bigger with further ascept, which meaus further cooling. In time the water droplets in clouds become too big and heavy to be saturated, rain begins to fall. This type of rain is known as convectional rainfall. Hong Kong, being situated in the tropical latitudes, the convectional rainfall is especially characteristic in summer (Fig. C).

Fig.C FORMATION OF CONVECTIONAL RAINFALL

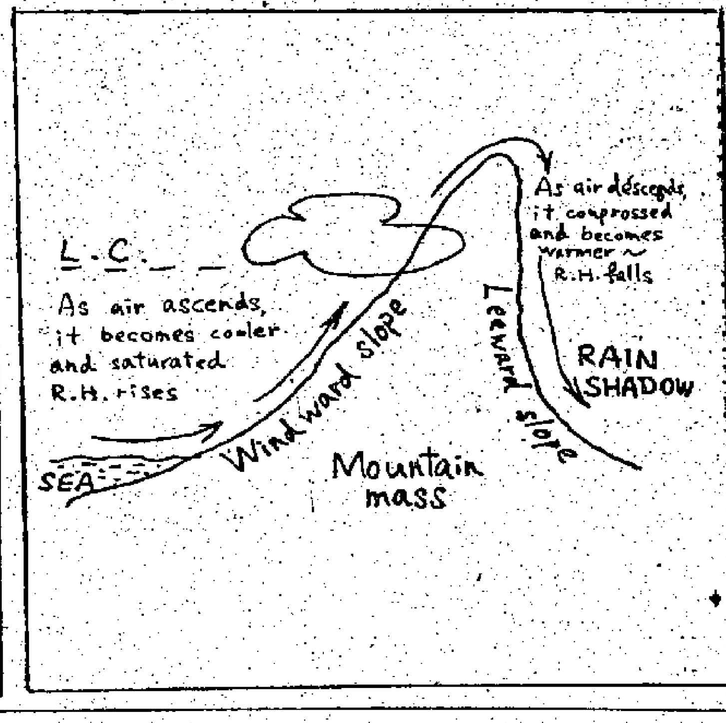


The Geographical Distribution of Rainfall in Hong Kong

Fig. II is the annual rainfall map of Hong Kong. The map shows that the areas with maximum rainfall (over 2200mm) coincide with highland areas, e.g. Tai Mo Shan region and Lantao Shan region.

The areas with the lowest amount of rainfall (below 1800mm) lies on the west, e.g. the northwest lowland around Deep Bay, the southwest of Lantao Island and the Tsing YI Island. Such a geographic distribution indicates an orographic effect. This is because, as mentioned above, most of the rain in Hong Kong is brought by onshore monsoons which blow mainly in an easterly direction from the sea. As the moisture-laden winds meet the mountains, they will be forced to rise. They are then cooled, condensation thus occurs and clouds are formed. Being subjected to much the same process as those in the rising air currents as heated, water droplets fall down at last. Thus the mountain regions, especially the east-facing slopes in Hong Kong, have more rain because of this orographic effect. By the time the winds reach the lowlying western part, they are depleted of moisture. As they descent the leeward slopes, they are warmed by compression Consequently, there is little rain and these areas are referred to as rain shadow areas (Fig. D).

Fig.D THE FORMATION OF OROGRPHIC (relief) RAIN



新界版

坪洲醫療缺乏難救急 鄉會促解決

指出每日僅四個鐘頭有醫生 要求實現派駐醫生及早改善

（特訊）坪洲鄉事委員會首長最近在離島區各鄉事會主席與新界政務司舉行會議中，指出坪洲醫療服務不足，要求派駐醫生註診，坪洲目前一萬二千餘居民，卻沒有一位政府駐診醫生服務，實際發展計劃似乎缺乏之手術。

該會主席黃清表示：坪洲建有一所健康院，此乃全島居民與對海大嶼山一帶附近村落之唯療中心，但該健康院每星期六天，只由上午九時至下午一時有醫生前往駐診，其餘時間缺如，使該島水陸居民遇有急病或發生意外時，若非在醫生到診時間，每感呼救無門。唯有靠直升機載往醫院救治，倘若天氣欠佳，直升機更無法前往，則又要借助水警輪運港，費時失事。

據指出：坪洲島上因無私家醫生，雖有能力負担醫藥費用，亦無處求診，在此情形下必須轉往香港或長洲求醫，但此輾轉跋涉，病者因病痛苦，家人亦感狼狽，因此在時間延誤下，往往造成可怕之後果，傷者可能會失去救治機會，為適應地方需要，鄉事會早於十多年前即曾不斷請求有關當局從速改善，派駐常川醫生，但經過多年，祗有當增醫生到診時間，常川派駐醫生到目前為止，仍然毫無結果。

黃氏並表示：坪洲在醫療設備方面，到目前為止，仍然祗有一所健康院，每週由週一至週六，每日僅得四個鐘頭有醫生主理門診。而健康院乃於十多年前興建，當時坪洲人口祗有五、六千人，而現在已達一萬二千人以上，增設常川醫生及加強醫療設備問題，擱置十多年，目前仍毫無跡象予以考慮。以前以人口不足一萬為理由，認為困難照辦。而坪洲歷年風災、雨災及工廠工人意外受傷，由於無法及時獲得救治，每有喪失及殘廢，乃為坪洲居民憾事。現目前坪洲工業較前發展人口日增，加強醫療設備及派駐常川醫生之請求，亦較前更為迫切，希望當局能早日設法解決。（鄉）

北區文藝協會決續舉辦 書法國畫攝影展覽

配合地方需求積極推展文娛活動 祝聖雅集書畫詩詞文酒之會熱烈

（特訊）新界北區文藝協進會成立後，各項文娛活動，經已積極推動，如日來之北區節日嘉年，仍在熱烈進行，凡此種種，都是配合地方文化推動之需求，有助於提高各界對藝術之興趣，使社會漸趨入邪亂風氣而入回正軌。日昨適逢孔子誕辰，該會同人，遂則發起舉行祝聖雅集，並且聯合上水書法研習班，共同進行。是日下午四時，在上水新豐路新龍鳳酒樓，作書畫詩詞文酒之會，人數逾百，情況熱烈異常。集會之間，由該會會長廖潤琛太平紳士，廖正亮主席等，正行商討北區文協會各項推動工作，尤以書法國畫攝影展覽會，因已決定於本年十二月十二日在鳳溪中學禮堂展出，工作進行，實為目前急務，其餘各類項目，亦須相繼推進。紫談諸事，隨之酒宴開始，雜開十桌，互相舉杯，慶祝孔道昌隆，長留萬世。席間揮毫書幅畫幅，點綴文雅氣氛，熱鬧四座，詩詞朗誦，直至九時過後，各始分途賦歸。

是日參加酒會者，有鄧于一、朱國璋、黃玉光、蔡貴棠、洛平山、徐漱蘭等。北區文協會有廖潤琛、廖正亮、張權、殷守、陳珍雄、鄧作聲、黃文達、郭友棣等。上水書法研習班有余學章、胡國樑、陳迅強、鍾衛民、張中柱、王福成、鄧子英、陳綺玲、陳碧兒、梁桂芳、雷國強、陳玉珍、陳珍、張美寶、郭龍水、葉達、廖志威、廖邦傑、鄭榮瑞、龍明、溫順愛、余麗芳、林敏添、蔡啟德、廖月梁、少芳、張世平、賴錦祥、國安、馬維芬、楊美玲、余陳桂愛等。

圖為新界市政署在新界大埔道、大埔滘花園外所新近種植之洋紫荊樹，年後將綠葉成蔭及按時開出艷麗的花朵。

石湖公立學校 十九週年畢業

張人龍張權致勉並授憑

（特訊）上水石湖公立學校自一九六一年秋創立開學迄今已達十九周年，日昨下午三時在該校禮堂舉行十九周校慶暨第十八屆畢業典禮，到有教育官及上水各社團學校首長等共五百餘人，濟濟一堂，十分熱鬧。校歌齊唱後，首由校董會主席張人龍太平紳士致開會詞，闡述該校將配合北區之發展，計劃改建部份校舍，逐步更換傢俬設備，改良教學，增加收容。張氏稱：前因拓展馬會道關係，校地被收回八千方呎，以致學生往返及各項活動略受影響。現在工程不久將可告一段落，將來校門附近有行人天橋及隧道，交通極為方便及安全，而本校亦將張羅拆建校長室及逐年更換新桌椅，以期逐漸改善，擴大收容，配合北區之發展。張氏並稱：教育為百年大業，每一個國家社會人才之主要來源，而小學教育尤為人生最重要之階段，其中道德教育更不可或缺，我國固有之倫理道德：忠、孝、仁、愛、信、義、和、平、禮、義、廉、恥，更應大力推行，為治國平天下及個人立身處世之重要因素，各位同學畢業升學或仍在該校就讀均應修行校訓，發揚我國固有倫理道德之精神，敦品勵學，則必獲光明之前途。繼由陳介旗校長報告校務，旋即敦請石湖墟商會理事長張權頒發畢業證書及各項學業成績、作文、美術、舞蹈、朗誦、籃球、排球、羽毛球、游泳等校內外比賽優勝獎品，並致訓詞，語多勉勵，旋由學生代表向張理事長呈送紀念品及致答詞，即告禮成。（森）

陳桂英、陳桂嬋、盧明海、羅玉清、鄧碧玉、何灶美、劉映紅、林瓜兒、林巧蓉、林司步、依婷、劉永光、葉玉蓮、覃桂芬、萬偉良、何秀珊、何秀琪、陳結弟、鍾綺蓮、談國亮、朱玉珍、朱玉芳、李佩珍、鄧美芬、鄧少玲、麥雅倩、張碧媚、余桂蘭、林英蓮、楊寶玲、尤東誠、鄧秀薇、淑英、林卓玲、李瑞芳、李淑貞、李惠貞、麗貞、李華仁、吳金強、梁周森、黃鳳娟、鄧幸舒、陳淑珍、葉瑞蓮、黃滌容、吳玉瑚等。

荃灣荃勝堂祝雙十國慶

（港訊）荃灣荃勝堂國術健身院以中華民國六十九年雙十國慶即將降臨，為此擴展開展籌備工作，並經籌備會議一通致通過決定：（一）屆時在該會所前舞搭綵牌慶。（二）公推孫桂生為主任委員，葉世生、葉鈞為副主任委員，並推出各組負責人：總務組周淡善、葉洪、梁元，財務組周欽、伍斌、宋玉銓，交際組江漢有、羅梅，宣傳組劉池、馬炳照、孫庚，佈置組陳修清、葉仁。糾察組朱東生、梁金仔。顧問：薛發、孫振宗、張秋、溫伯良、張堯、黃維仁、余少田。

沙田明愛服務中心 舉辦腎臟常識講座

並設社區工作訓練

（特訊）沙田明愛服務中心與香港大學酒學會合辦之腎臟常識講座，將於本（十）月十一日（星期六）及十月廿八日（星期二）分別於沙田明愛服務中心及沙田頭臨時房屋區舉行。該項服務乃沙田明愛服務中心為響應港大酒學會的「捐腎運動」而設，目的是令到沙田區市民藉此機會瞭解腎臟功能，加深對身體的認識，從而減低腎病的發生機會。此外，該項服務亦作為沙田明愛服務中心一連串的社區健康服務之一。使居民具備多點醫學常識，以照顧自己及家人。

該兩日之講座內容包括醫生臨場講解有關腎臟常識，病徵及預防，幻燈放映等，歡迎沙田區居民參加，時間為晚上八時，如有任何查詢，歡迎電：一二一六一七一七一聯絡。

另一項「第二屆社區工作訓練班」亦將於十月二十五日（逢星期六）舉行，為期兩個月。該項計劃乃沙田明愛服務中心繼去年所舉辦的「第一屆社區工作訓練班」而設的義工培育課程。由於第一屆訓練出來的學員成績甚為理想，所以明愛中心特別舉辦第二屆訓練班，目的是使沙田區內有志服務青年可以充實自己，然後服務社區。

此項計劃着重學習與實踐並重。由於社區工作不能單靠課程理論便可掌握及了解，據明愛中心發言人稱，第一屆學員亦是透過實踐後，才使他們掌握到社區工作意義，更鞏此成立服社，並申請得社會福利署青年貢獻計劃來服務沙田社區，此皆說明該項課程確能使組員理解服務意義及社區工作。

為了使有志服務青年加深對該課程之認識，茲將內容列舉如左：

十月二十五日：社區工作概念及互相認識。
十一月一日：社區工作與社會關係。
十一月八日：香港社會分析（上）。
十一月十五日：香港社會分析（下）。
十一月二十二日：社區工作方法（上）。
十一月二十九日：社區工作方法（下）。
十二月七日：社區工作機構探訪。
十二月十四日：社區探訪。
十二月二十日：總結。
十二月二十六日：聯歡。
一月初：實習。

以上課程由大學講師及專業人仕講解，全期收費二十元，凡年齡十七歲以上有志服務青年均可報名，名額有限，如有任何查詢，可電二一六一七一七一沙田明愛服務中心鄭先生聯絡。（鄭）

可風中學三屆水運

黃楊子潔主持頒獎 讚揚表現出色

（特訊）荃灣可風中學經於先兩日假新界葵涌泳池舉行第三屆水運會，由校長陳大會主持升旗及揭幕式，隨即由該校紅、黃、藍、綠四社社員進行競賽。在賽事進行期間，各社社員均全力以赴，彼此爭持激烈，社吶喊隊亦於場外吶喊助威，充份顯示該校同學熱愛體育，團結合作精神。

閉幕及頒獎儀式於賽完成後由該校敦請教育司署體育組督學黃楊子潔女士主持。蒞臨觀禮嘉賓有商色園主席、可風中學校監黃允畋、校董盧烱年、商色園董事陳煥庭、陳欽、何子猷、盧東；友校校長周啟綸、何冬青、馮治、葉招康常、黎鐵英、黃北、馬志強、楊炳麒、趙仕勝等。

黃楊子潔女士在閉幕禮致詞指出：游泳比賽自一八九六年列入世運項目之後，一直受到世界各地之重視與提倡，游泳在香港亦深受各界人仕歡迎，這從每年學界游泳比賽的熱烈情況中可知。楊女士又勉勵各同學須善於掌握游泳技能，善泳者不單可以自得其樂，享受美滿休閒生活，更可透過精湛的泳術進而參與各項水上活動，如風帆、獨木舟、滑水等。最後楊女士盛讚可風中學在推行游泳訓練方面所作出之貢獻，並對可風學生在比賽時各種出色的表現加以讚揚。

大會儀式在盧烱年致詞後完成，深得各界來賓嘉許，茲將當日各成績公佈如下：

社際全場總冠軍——紫社。社際全場男子冠軍——紫社。社際全場女子冠軍——紫社。社際啦啦隊冠軍——紫社。男子社際四式接力：甲組冠軍，紫社；乙組冠軍，紅社；丙組冠軍，紫社；丁組冠軍，紅社。女子社際四式接力——紫社。三式接力——黃社。男子甲組個人冠軍：周日光（紅社）。男子乙組個人冠軍：區家洛（紫社）。男子丙組個人冠軍：李東昇（紫社）。男子丁組個人冠軍：杜健雄（紫社）。女子甲組個人冠軍：黃桂珍（紅社）。女子乙組個人冠軍：陳美華（紅社）。女子丙組個人冠軍：何美娥（紫社）。女子丁組個人冠軍：陳美玲（綠社）。（朱肖止）

西貢鄉會重新調查 各村各街戶籍完成

決定整理檔案·使能一目了然 企壁山墳場約滿招標承投

（特訊）西貢鄉事委員會管轄之企壁山墳場，係由理民府撥地交由鄉事委員會管理，不致如以往之隨處安葬，鄉事會早已設立墳場管理委員會，對於鄉民下葬先人者嚴加審核，避免取巧或冒充。至於管理方面，即批與別人管理，現一九七〇年十一月一日至一九八〇年十月三十一日之批期，即將屆滿，鄉事委員會昨在執行委員會議時，特提出討論，研究約滿後如何處置，經會商後，決授權與墳場小組重新訂定承投章程，準備於短期內招標承投。

此外並議決：（一）各鄉村及各街道之戶籍，經已重新調查。至於各戶籍之檔案處理，決由會務人員加以整理，使能整齊劃一，一目了然。（二）由於現有之複印機過於舊式，未能適應需要，加以會務日繁，需複印之文件甚多，決由會購置新型之複印機一部。

會議由主席鍾盤主持，參加者有劉運喜、陳桂生、王義、謝光、劉王清、曾天生、溫亞勝、成運財、文娛、張榮、黃鏡清、黎伙、曾有、周天生、何來發、劉水金、曾啓華、黃國威、李錦佳、鍾啓平、李奕明及秘書袁弘治等。（業）

本港新聞

荃灣碼頭巴士大車禍 司機被控危險駕駛 因而造成他人死亡

（特訊）本年八月三十日在荃灣碼頭近巴士總站外發生一宗造成兩死九傷的交通意外，與案有關的二十六歲司機已被落案控以兩項「危險駕駛而造成他人死亡」的罪名。

被告黃旭洲，准以二千元担保外出，他將於星期五（十月十日）提控於荃灣裁判署。

案發當日晚上六時許，一輛四十八號線的雙層巴士撞向荃灣碼頭巴士總站輪候巴士的人龍，造成七男四女包括一對夫婦受傷。事後，該夫婦在醫院傷重不治。（合）

政府土地工程測量員會 醞釀工業行動

不滿福利遭漠視昨遞抗議信 提出五項要求限期十日答覆

（特訊）由於職級前途遭漠視，二百八十名政府土地工程測量員昨晨列隊前往工務司署，遞交兩封抗議信，抗議工務司署歧視測量員類，其中一幅寫上：「……外工作時間」。

測量員協會發動這次行動，主要原因是不滿工務局一個工作小組在檢討將個職級福利事宜上，將該會所屬的兩級人員摒除於外。

該會大部份成員昨晨都有參予的行動，他們列隊由遮打公園步行至美利大廈工務局，並高舉三幅中、英抗議橫額。

測量員又提出五點要求：（一）工作小組要在兩個月內檢討及完成對土地測量員及工程測量員的檢討及作出建議；而升級日期應追溯至一九八〇年八月一日。（二）重新厘定各級測量員的職責，土地測量師亦要執行若干難度較高的測量工作。（三）改善工作條件，應該一如支發員發給危險津貼，改善野外工作時間。（四）工務司署應成立特別委員會檢討大量聘請外籍土地測量師而不選當地訓練本地的測量員晉升為測量師的政策是否合理。（五）由工務司檢討某些外籍土地測量師對華籍測量員之服務態度。

據該會發言人透露，若工務司在十日內無誠意處理該五點要求，則該會會考慮採取工業行動。

昨日所呈遞的兩封抗議信，是分別給工務司及地政測量處長，職方當抵達美利大廈後，獲悉工務司及副工務司均未能下樓接信，乃感到不滿，並在現場等候了四小時，最後終同意由一名副秘書代收，行動於下午三時半結束。

據工務局一發言人解釋，工務司同意在其辦公室會見職工會的主席及執行委員，並接收有關信件，但職方拒絕此一安排。（晴）

允利發行成立六十週年 舉行酒會盛大慶祝

預測明年成衣出口好轉

（特訊）經營生產成衣及出口的允利發行（L.Y. WINFSED & CO.），昨晚假座凱旋酒店舉行盛大酒會及宴會，慶祝該公司成立六十週年。

出席宴會的有：該公司總經理潘維瀚，專程從德國來港致賀的西德大買家寶羅利獨公司董事長利高夫婦及執行經理林奇，及各界人士百餘人。

據該公司總經理潘維瀚透露，該公司成立於一九二〇年，從生產及出口牛仔褲，內衣外衣及睡衣，由低價到高價產品均有。以西德、瑞士、澳洲及北歐為最大市場，東歐蘇聯亦有生意來往。

潘氏預沙明年初本港成衣業的出口將好轉。他說，今年本港成衣出口不振原因，主要是歐美天氣變化不正常，歐式未定，配額率得過高及銀行利率上升等原因造成。但由于明年歐式趨勢已較明顯，天氣亦將正常，利率下降均令買家較有信心。此外本港政府對配額的管制等等，估計到明年初本港製衣業應有好轉。（生）

聖公會各中心聯合舉辦老人康樂營

一連三天在烏溪沙舉行

（新聲社）聖公會一月十二日至十四日，假烏溪沙青年新邨舉行，舉辦「老人康樂營」一本

參加者八百名六十歲以上老人。康樂營由聖公會教區福利協會協助，聖公會聖十字架社會服務中心、聖匠社會服務中心、聖匠堂老人福利中心、聖公會樂民社會服務中心、聖路加福音會、聖公會牧雅各福音會、聖公會聖馬太康人康樂之家、聖公會主恩堂社年會服務中心、聖公會聖基愛社會服務中心、聖巴拿巴堂社會服務中心、及聖公會麥理浩夫人中心合辦，太平山獅子會贊助。

康樂營目的有三：（一）使老人能調劑單調生活，透過團體生活，使他們生活得更多姿多采，增加身心健康。（二）使義工有服務之機會，藉此學習了解和認識老人需要及生活習慣，減少兩代間隔閡，促進健康愉快之家庭生活；（三）使聖公會屬下各福利機構同工，透過分工合作，互相認識，增加感情。

康樂營活動多姿多采，計有：紅伶獻唱，競技大賽，天才表演，節目豐富。

警方拘捕兩男子 疑與爆竊案有關

黃大仙近月來竊案頻生

（物訊）警方呼籲黃大仙居民在過去多月內曾被匪徒行劫，請與他們聯絡及認領所被劫的失物。

兩名男子被警方人員拘捕，他們涉嫌過去六個月在黃大仙區的多宗爆竊案有關，作出此項呼籲。

被捕男子二十一歲蔡熾及二十四歲黃漢強，已落案控以爆竊罪名，於昨晨提控於新蒲崗法庭。

在星期一（十月六日）上午五時四十分，黃大仙警署偵探部人員在黃大仙下邨第六座外拘捕兩名男子。

警方事後在多間押店起回達四十多件懷疑偷來的物品，包括有錄音機、手錶、筆及介指等。

該物品相信是在今年四月至十月在黃大仙住所內被匪徒偷得的。物主們請即與黃大仙警署偵探部聯絡，電話三—二七〇一五一內線二三二一或警察熱線五—二七七一七七。

華僑日報熱心讀者 捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

捐助沙田先天道安老院者：胡江五十元，林儉樁五十元，李定昌一百元，鍾郭芳卿五十元。

捐助日前荃錦公路光板田上村婚姻出現之小童葉寶蓮，葉祥青姊弟父親葉仁昇者：無名氏二百元，李德智、德仁一百元，有名氏五十元。捐助月前赴台灣醫治癱瘓少女梁錦卿者：麥女士一百元，有名氏一百元。有名氏另捐助陳枝遺孀，會樂遺孀，陳天福遺孀，各五十元。胡翠雲捐助陳枝遺孀一百元，鄧文邁孤一百元。麥女士捐助東華三院百元。

僑港廣州警官聯會 慶祝國慶聯歡叙餐

僑港廣州警官聯會，並組成籌備大慶祝雙十國慶，同人參加雙十慶典會，選出孔繁馨為主席，黃汝霖、潘應琛、郭振東、黃伯全、萬全忠、張賢，為籌備委員，經定於十月十日假座灣仔致道會酒樓，門前搭建巨型綵牌外，當晚慶祝大會節目，有樂隊演奏，歌星演唱，抽獎遊戲，獎品豐富，另隨送贈品，每位一份，永不落空，多姿多彩，聯歡聚餐等，屆時歡迎全體會員攜同眷屬參加，同申慶賀。

該會職員：任名譽會長李伯祥，任顧問張胡景璜、李根團長，區伯任總務，黎泳芳、沈瑞安、羅炳全、沈運許、陳志文、黃友、伍伯泉、陳桂芳、黃羅勉、周瑞、阮南、孤鶴華、何森、湯泉、方德生、方志彰、阮子、劉粲珍等共二十七人，已於十月二日乘搭中華航空班機飛台。

太空館總顧問海格 今主講星象儀歷史

（港訊）市政局香港太空館總顧問海格教授將於今日下午五時卅分假太空館演講廳主持一項天文講座，題目為「星象儀之歷史與科技」。

海格教授為市政局太空館的建築、設備及節目等方面，提供不少寶貴意見。

他現時為美國三藩市州立大學天文學系系主任，並担任世界六十多家天文館的顧問。

海格教授將會在講座中詳述自古至今以至未來之星象儀器，內容豐富有趣，並有幻燈說明，免費入場。

華僑馬經

老吉主編

蹄聲外避牌氣仍劣　晨光已勇勝利在望

快活谷晨操

昨晨週三，快活谷試馬較少，較令人注目者乃蹄聲由劉仁傑過檔試千二公尺一分廿四秒，末段廿九秒六，起步未幾即斜出，沿途貼位外欄疾馳，火氣甚猛，但身型單薄，仍無好感，配劉仁傑上陣更難求有表現。

好聘心呂健威試千二公尺一分廿八秒四，末段廿七秒九，按韁而回，姿態仍見瘦毅，身親勁足，今次千二公尺路短首本，冷則要防。

福利寶得由巫瑞時過檔試千二公尺一分廿四秒二，末段廿五秒七，留前試後，已復生氣，但馬身仍嫌過肥。

超力峰告東尼試八百公尺五十九秒八，末段廿九秒七，順放而回，初見上力。

偉大先生劉仁傑試八百公尺一分〇一秒二，末段廿九秒八，慢試姿態平平，備戰工夫仍見悠閑。

平播薛卓時試千二公尺一分卅九秒，末段卅秒八，前腳傷患可意，慢試腳頭仍浮，久休復出，仍然未有好蹤象。

海運之寶告東尼試八百公尺五十五秒八，末段廿七秒六，步順力度未足，近況平平。

大丈夫徐貴良試八百公尺五十七秒三，末段卅八秒六，按韁之一步密且勁，今季復課至今進步不少，但至今仍然未見報名上陣，原因使人難明。

永惠告東尼試千二公尺一分廿六秒六，末段卅六秒六，走勢仍見出色，彈力亦強，上賽表現欠理想，看來仍須跑沙地及爛地為有發揮機會。

名將告東尼試八百公尺五十六秒，末段勁力不弱，稍有起色，仍然未報名上陣。

華倫天奴巫瑞時試千二公尺一分卅一秒五，末段廿七秒四，腳步仍欠靈活，進展不大。

晨光馬彼得試八百公尺五十五秒四，末段廿七秒二，全程搶韁前邁，已見勁上方，下週三跑一一五〇公尺時將為爭勝主角。

保榮薛志祥試八百公尺五十三秒二，末段廿六秒九，快放力足，近況至佳。

．方兆．

沙田晨操

貴風狀態有進展　滿盈利走勢順暢

昨晨沙田早操，參加馬匹甚少，場面相當冷落。

貴風由梁備主試，半哩五十四秒一，末段廿六秒一，剃毛出試，身型仍覺甚靚，出腳有勁，狀態比前有進。

滿盈利由寧加利主試，半哩快跑五十四秒三，末段廿六秒八，全程快跑，疲韁完成，走勢十分暢順，試來頗覺有進。

喜來得由勁手主試，慢走半哩一分〇六秒，末段卅二秒，按韁出試，意在減肥，出腳尚見整齊，狀態仍是普通。

核子空前由寧亞主試，半哩五十三秒三，末段廿六秒三，雖云快跑，但走勢仍甚平常，毛色尚暗，喘聲亦大。

匪伏由安德鲁主試，三段快跑一分廿六秒二，末段廿七秒一，按韁而馳，走勢順滑自然，試後，亦不冒汗，狀態轉佳。

金來由梁備主試，三段快跑一分廿三秒二，末段廿四秒六，馬身稍肥，但走勢則頗佳，勁力漸張。

威旺由施泰浦主試，六百公尺四十三秒九，末段卅秒〇八，走勢漸見規矩，不再昂首搖頭，脾氣漸改。

花旗林由陳子銓主試，快走三段一分廿八秒二，末段廿六秒三，全程快跑，按韁甚緊，衝刺仍是甚強，勇態猶進，比上賽更見進步。

．沙田友．

老吉的話

一二班馬第二組　霸王鬥森林寶島

一、二班混合賽，跑一四〇〇米，原本分為四組，第一組最強，已由「寡瑞」創新紀錄贏馬，第二、三、四組則於後天上陣。

這裏，先講第二組。

十四匹報名，自「祥駒」以下，有七駒是由二班馬越級挑戰的。

一班馬負磅雖較重，但，究竟高了半皮，除了最輕磅的「驟如飛」因負一一六磅太輕，小馬與老貧想爆冷以求好分之外，其餘六駒機會比較差了一些。

一班馬中，「蓋世霸王」，卡鹿也要請小告上陣，可見其對此馬之重視，上賽千二公尺，（即是現在的「米」），易勝二班各駒，當時負一三七磅，升班負輕四磅，馬仍大勇，重差不多馬同賽，可能由小告為牠迎擬一次，但，千二公尺是牠的首本，就怕千四公尺嫌長了一些，如果失敗，就會輸在這一點上。

「森林寶島」雖也不可靠，但路程對牠比較適合，今次又請薛卓時主帶，（本來已請了巫瑞時），後來又再換熟手老薛，換來換去網非上策），雖看屆時能否打低「蓋世霸王」，因較適合長程也。

老吉

第四次賽馬編成兩晚夜戰　每晚六場報名踴躍

第四次賽馬，定十月十五日及廿二日兩個週三在沙田舉行，兩天俱為夜戰，六場比賽，下午七時四十五分開跑，分場表昨午已由馬會編定公佈，首天記磅表因下星期五（星期五）為重陽節公眾假期，所以提前一天（十六日）編定公佈。

每晚俱辦六環彩，由頭串到尾，將為一項充滿刺激性的彩池。自購米廄的「確快」報名上陣，第一班一〇五〇米短途賽，有紅山茶越級挑戰。

茲將兩天夜賽分場表列下：

首天（星期三）十月十五日

第三班（第一組）一〇五〇公尺：有分數　太陽神　青蜂俠　生生發發　陌生人　飛鳳　大人物　幸運錢　天馬山　驕驕的　賜賜女　的確快　狂惑　草皮（後備）　新自力　一路好

夏　屈　張　鄭　陳　沈　賓　簡　施　郭　米　摩　羅　摩　摩

第三班（第二組）一〇五〇公尺：紫晶　英輝　勁捷　冨臨門　歡欣　極之高

米　沈　鄭　郭　張　摩

龍江霸王　勝利福將　仔寶　開山　皇家權威　飛毛腿　姿晒△　心寶貝（後備）　幸運來　浪濤

陳　簡　卡　郭　摩　王　施　羅　陳　摩

（註）馬名下有△者為第四班馬越級挑戰。

第六班（第一組）一六五〇公尺：真拍檔　愛將　頭獎　我勝　花菓山　雙番東　兩心知　威震四方　威勝　致利　小情人

張　夏　歐　歐　簡　陳　吳　殷　沈　屈　鄭

第六班（第二組）一六五〇公尺：有作為　高高　時勒驛　福勝　冰山　龍驤　幸運駒　小紅馬　鐵蹄　更多趣　威華

沈　朱　簡　吳　施　譚　歐　屈　摩　張　鄭

處女馬班（第一組）一二五〇公尺：盛旺　安勁　節節領先　賓通　大炮　挑戰　金光　榮勳一號　兒童友　明駒　海棗星　飛黃　天之驕子　永勝龍（後備）　翡翠福星　好好嘢　歡樂滿堂　獲利多

卡　吳　陳　歐　施　屈　郭　王　夏　陳　摩　賓　摩　張　賓　夏　歐　陳

處女馬班（第二組）一一五〇公尺：的士夠格　漁翁　綠鑽石　過龍門　事事吉　大鹽之　神仙水　牛奶仔　晨光　超級駒　寧波　藍寶　三樂（後備）　石澳　仁心　華倫天奴

夏　譚　卡　陳　張　夏　米　朱　賓　屈　歐　歐　摩　郭　卡　陳

次天（星期三）十月廿二日

第一班　一〇五〇公尺：蓋世霸王　保時威　強駒　的盧　世界波　好運　大嶼山　神槍手　驊捷　紅山茶△　得勝邸　威朗　友威

卡　鄭　陳　陳　陳　摩　陳　郭　摩　吳　摩　王　歐

（註）馬名下有△者為第二班越級挑戰。

第三班（第一組）一六五〇公尺：無敵將軍　歡呼　得得　均威　確得寶　龍圖　小人物　翠心　核子空前　戰地飛龍　電話機　皇牌　大唐雄風　威飛（後備）　恒威　奧運精神　永發

簡　施　吳　張　摩　鄭　陳　卡　摩　陳　張　米　羅　王　張　陳　摩

第三班（第二組）一六五〇公尺：龍城飛將　驍驥　穩勝王子　金安　銀禧皇冠　聖盛　雄曬　貴風　領飛　新旺　獅王星　遊奕　鄉村名士　威勝（後備）　鄉村好友　奇道標

陳　簡　摩　郭　鄭　施　張　殷　陳　摩　鄭　羅　張　米　摩　摩

第六班（第一組）一二五〇公尺：寶星　奇利寶　永利　麗勝　龍昇　火星石　馬首　皇家令　新錦標　山海關　輕煙　大力士　寶源　百勝

歐　張　吳　簡　郭　賓　屈　夏　摩　歐　羅　鄭　朱　譚

第六班（第二組）一二五〇公尺：驕騰　南冰洋　蝙蝠俠　海景　珍有寶　勝利年　利是　樂逍遙　海產之寶　森林之皇　三寶　盛騰　神駿

羅　張　歐　摩　譚　屈　施　朱　陳　鄭　卡　沈　張

第七班　一八〇〇公尺：阿哥哥　愛我勁　飛得　得勝　司圖　大好時光　高超　新龍章　金來　阿根　必爭　昆崙俠　我更叻　人之音（後備）　新宏利　富貴祿　金門橋　穩定世界　全勝　深心知　快得利　高就

夏　殷　摩　吳　鄭　吳　張　歐　羅　郭　簡　摩　陳　沈　歐　陳　郭　吳　摩　殷　歐　摩

問見

有希望遇金花臣　得寶質厚防爆冷

週末各場賽事，一般報名馬未算踴躍，比較下則第四班兩組千六公尺除了正選外，均有四駒列後備，則到時其上陣馬匹自較熱鬧矣，比較重要之彩池如四重彩、孖Q等勢將被安排由兩組馬扭網演出，茲先將第一組作賽前機會探討如下，俾供參考。

「有希望」插本班後，雖其所勝為一二三〇公尺，與此程亦在新馬時勝出過，且從其歷來演出觀之，中長途都可適應，勝本季已踏入大熱之年，近態亦在水準中，李殷林廄尚無頭馬紀錄，此駒自必相機求勝矣，優先留意。

「金花臣」鬥志鮮明，上季十一度上陣，九入三甲，最後一仗終在覆敗屢戰中得償頭馬之願，入季所見，成熟程度更勝上季，在四班仍屬中堅份子，如此發機，足與任何強手爭衡。

「金不換」為上季自購高價馬，如以其在原地演出觀之，由千二至二千公尺都可應付且曾勝出過，故雖編摃三班，亦會量成熱門，但最佳成就仍張於梗頭，惟本季所見確有進步，且復得降入四班，如被冷落，提防即拚。「得寶」為插班馬首度上陣，此駒形格，步法，近態均佳，處本班必有便宜可佔，如得良配而又遇冷門時，提防闊豎不响殺出來。

盧業燦蟬聯主席

馬主協會選出第二屆執行委員

．魯思．

香港馬主協會，星期二（七日）在該會會所召開本年度同人週年大會，會覽會務報告，通過財政決算，最後選出第二屆執行委員。

主席盧業燦在報告會務中指出，年來就有關馬主本身事務與馬會方面之磋商，多能與馬會達成互利之結果，今年在演城舉行之亞洲賽馬會議，會方亦有代表以觀察員資格列席。

同人大會結果選出第二屆執行委員如下：盧業燦（主席），柯林醫生（副主席），譚榮芬、王啓明、李軸平、潘朝彥、龐榮輝、菲文、韓本瑞、詩喬夫人、姚中立、比利醫生，執行委員會由十二人組成。

最神秘電影
後晚午夜場
優先介紹
香港 國都 國泰 恒星 福星 柴灣
九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 城利 多都 麗石 富聲 寶聲 華凱 紐約
兒童不宜
金公主發行

本港新聞

警方破獲九龍城蛇竇捕廿三人蛇　兩名蛇頭事急跳樓　跌落天井雙雙受創

（特訊）兩名涉嫌為「蛇頭」的男子，昨晨在警方人員拘捕時，情急之下，自三樓跳下，跌在二樓的天井，受了重傷。

警方此次拂曉出擊的行動，將九龍城聯合道一個涉嫌專門匿藏「人蛇」的機關搗破，除將兩名跳樓受傷的涉嫌「蛇頭」拘捕外，並將廿三名男女非法入境者帶走。

涉嫌窩藏人蛇的地址為聯合道六十六號至六十八號某樓。昨晨五時許，警方接獲線報，派出一隊警員在附近埋伏，然後破門而入發現廿五名男女懸縮上址樓宇內，於是喝令他們勿動，是時，兩名懷疑是蛇頭的男子，不聽警告，墮窗跳下，結果墮下二樓腿部受傷。

警方將兩傷者及廿三名男女帶返警署後，經過調查，初步證實他們是從澳門偷渡來港的大陸人蛇，但有關詳情，仍待警方進一步調查。

此外，警方人員昨午十二時又在深水埗荔枝街四十X號九樓內，拘獲三個涉嫌非法入境的男子。（合）

誤將歹徒當作對方朋友任令入屋　兩位老板擺大烏龍　招來刦匪破財擋災

（特訊）一名運輸公司老闆昨午返回辦事處時，路遇生意上友好，一路暢談返回辦事處，豈料招來兩名刦匪，尾隨進入公司內，兩人均誤會兩匪是對方朋友，直至兩匪亮出牛肉刀時，才知遇刦，雙雙被綑綁蒙頭，更被兩匪迫簽兩張支票。

此宗刦案發生在昨晨九時十分，尖沙咀柯士甸路九號地下金橋運輸公司。

該公司顧姓老闆從外返，路遇有生意來往陳姓朋友，一直同行進入公司內，當時有兩名男子跟隨二人入內，站在辦事處一隅，兩事主均以為兩匪是對方朋友，不予理會，兩匪隨即拔出牛肉刀聲稱打刦，即將二人綑綁，搜刮去小量財物後，迫令顧老闆簽發兩張四千元及一千四百元的嘉華銀行支票。（合）

然後離去，幸兩事主及時能將綑綁鬆脫，即發電銀行止截付款及報警。

古哲夫老醫師逝世

本港婦科名醫及書法大家古哲夫中醫師，近日因病入九龍法國醫院治理，於十月六日晚上八時，病況轉劇，遂與世長辭。旗閣享壽八十有一歲。古氏少承家學，歷任廣東漢興中醫學院副院長迄今，濟門桃李，皆已成材，多執業本港及海外，對文化事業發揚尤為熱心。遺體現已奉移九龍紅磡世界殯儀館籌備治喪事宜，茲定於國曆十月十一日星期六上午十一時卅分大殮，十二時辭靈，隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火葬儀式云。

涉嫌綁架女童　被捕男子今日提控

（特訊）二十歲男子江溢徽（譯音）前日上午（星期二）在元朗被警方人員拘捕。他涉嫌與本年九月五日一名女童在上蓮濤區被綁架有關。現已被落案探以「綁架」罪名。他於今早提控荃灣法庭。

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 寶聲 亞洲 明月 蘭宮 元朗
●榮獲本屆亞洲影展最佳編劇獎
明日 大盛 獻映

鄧麗君 主唱片中插曲

源
輝煌鉅獻
中影公司第一百部紀念作！
繼「英烈千秋」、「八百壯士」、「筧橋英烈傳」、「黃埔軍魂」後，更
搶命拓荒土·拚死探油源
最偉大的史詩
國片中空前僅見
磅礡氣概
生死何足懼？精神感河嶽！
看：中國人的毅力！
看：中國人的感情！
使你激動·使你感動
國際水準作品　導演 陳耀圻
主演 王道·徐楓·約翰菲力浦勞（韋菲臘羅）
石雋·林月雲·周丹薇·張盈真·黛博拉桑 歸亞蕾·關山 翁倩玉 姜厚任
監製 振甫　製作人 明驥　執行製片 張法鶴　編劇 張永祥

碧麗宮
爆足三週 今天四場
放映時間 11點正 兩點半 五點九 九點三
十一點場特別優待學界 凡出示學生證購票一律十元
第4週

DOCTOR ZHIVAGO
齊瓦哥醫生
奧馬沙里夫 茱莉姬絲蒂 謝拉婷卓別靈 洛史德加
四大紅星領銜主演
兩屆金像獎最佳導演 大衛連 平生最得意傑作！
榮獲六項金像獎巨片！

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
木星	JUPITER	釜山	九日	港興
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	九日	海豐
畢萊梅丸	BREMEN MARU	日本	九日	大三
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	九日	天祥
長强	EVER VIGOR	基隆	九日	利達
天保	TEMPO	基隆	九日	川崎
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
邊那頓	BENATTOW	歐洲	九日	邊行
安特士馬士基	ANDERS MAERSK	美國	九日	馬士基
大利士民	TALISMAN	美國	九日	百保利
傑克遜	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興
美國精兵	AM.LEGION	美國	九日	美輪
陶南一號	DONAM 1	釜山	九日	港興
世界之虎	WORID TIGER	曼谷	九日	海陸
裕河	YUE RIVER	基隆	九日	運聯
卡拉	CARA	基隆	九日	福來
海榮	MARITIME GLORY	日本	九日	東洋
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	九日	馬士基
香港快輪	H.K.EXPRESS	西非	九日	安快
金樂	GEMLOCK	日本	九日	大源
賴治	LARCH	日本	九日	日郵
和平雅詩	HWA PUNG ACE	釜山	九日	和平
金希拉	GOID HILLA	南非	十日	新興行
和平	SWEET PEACE	日本	十日	東源
利安大士	LEONIDAS	日本	十日	華英
德華長崎	NL. NAGASAKI	南美	十日	德華
紀運	KEE TRANSPORTER	日本	十日	協成
勇峰	GALLANT PIONEER	新加坡	十日	大三
比奎	IBN BAJJAH	日本	十日	怡和
利民怡美利	RAMON EVERETT	新加坡	十日	福來
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	十日	新僑
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十日	總統
德華法蘭高	NL.FRESLO	南美	十日	德華
保派	BIBI	南美	十日	福來
大進展	BIG PROGRESS	日本	十日	東方
利來得	NL.DEJIMA	日本	十日	寶隆
青沙	HUNZA	日本	十日	東海
亞利路馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	十日	馬士基
羅文士基	B.RUMINSKI	日本	十日	天祥
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十日	福來
建華二號	KIEN WAH 2	高雄	十一	東海
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十一	捷成
威爾遜總統	PRES.WILSON	美國	十一	總統
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	十一	碧琪
金泰	GOLD POWER	地中海	十一	利達
紐山泰五號	NUSANTARA 5	日本	十一	中央
卓拔	CHUBUT	基隆	十一	日郵
愛倫	AEGIS HELLENIC	南美	十一	仕嘉
德華神戶	NL. KOBE	基隆	十一	德華
貿易	SL.TRADE	美國	十一	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十一	中央
華麗	MOGEOFLAMBOYAN	日本	十一	天祥
東方事業家	ORT. EXEDCUTIVE	美國	十一	港郵
歐運	EURO TREIGHTER	歐洲	十一	天祥
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十一	太古
順風	SING WIND	曼谷	十一	順昌
莎迪	TRISAKTI	日本	十一	天祥
美賓美	BULSOOK	曼谷	十一	振盛行
亞馬都	AMADO	基隆	十一	菲航
波士頓丸	BOSTON MARU	基隆	十一	日郵
鄱陽	POYANG	新畿內亞	十一	太古
友泰	YUE TAI	西非	十二	美亞
亞大卡馬	ATACAMA	基隆	十二	天祥
第五羅珊娜	NUSANTARAS	馬尼拉	十二	中央
銀鳳凰	SILVER RHOENIX	美國	十二	太平
韓國	HANKOOK	日本	十二	海馬
三星	THREE STAR	西非	十二	達高
利臨	RESONANT	日本	十二	協成
嘉達	CHAI TAH	基隆	十二	嘉慶
太平洋護航	PACIFIC CONVOY	曼谷	十二	港郵
文昇	MAN SING	日本	十二	東方
海威	HAI WAI	泗水	十二	海豐
長野丸	NAGANO MARU	日本	十二	日郵
沙利富	SALEVE	基隆	十二	日郵
美羅士島	MILOS ISLAND	日本	十二	日郵
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	十二	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十二	海豐
海峽貨櫃	N.ZIRCON	曼谷	十二	港恒
海王柘榴	N.GARNET	高雄	十二	怡和
富山	TOYAMA	歐洲	十二	寶隆
歌頓天德	CONSTANTINO	日本	十二	怡和
海强	HAI CHIANG	高雄	十三	永裕
大輪滿	TELAMON	基隆	十三	川崎
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十三	中央
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	十三	天祥
環球橋	TRANSNORID BRIDGE	歐洲	十三	利洲
青年運動家	YOUNG SPORTMAN	日本	十三	山下
大翼	GRANT WING	基隆	十三	大三
華納迪利	ANDHIKA WANKARYA	泗水	十三	亞利來
利來馬迪遜	NL.MADISON	新西蘭	十三	太古
伊利沙伯羅夫	ELISABETH ROTH	基隆	十三	日郵
富殿希望	EFDIM HOPE	基隆	十三	日郵
新加利福尼亞	ZIM CALIFORINA	日本	十三	新興行
柏力西	PATRILIA	基隆	十三	日郵
海輝	HOI WAI	耶加達	十四	海豐
威運	VIVIEN	日本	十四	日郵
佳加士	GHIKAS	基隆	十四	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	日本	十四	日郵
阿比安	ALBION	日本	十四	日郵
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	十四	神速
昌臨	FORTUNE MARINE	日本	十四	海聯
長茂	EVER SUMMIT	美國	十四	利達
華納連地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	十四	亞利來
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十四	海陸
嘉樂	CHAI AO	紅海	十四	嘉慶
東平二號	TUNG PI 2	高雄	十四	海昌
富豐	OLDFAIR	新加坡	十五	大源
新海豚	NEW.HYSAN	印尼	十五	聯航
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
和平東南	HWA PUNG DONG NAM	釜山	十五	和平
嘉和雅士	FAMIL ACE	日本	十五	中央
東順	DONG SHIN	印尼	十六	東宇
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十六	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
光榮貿易	GLORIA TRADER	耶加達	十六	海祥
利來康	NL.HOORN	歐洲	十六	遠航
世界之獅	WORID LION	曼谷	十六	海陸

今日空郵（星期四）　截郵時間

塞舌爾、肯雅、贊比亞　上午十時
泰國、孟加拉、緬甸　上午十一時
馬來西亞、印尼、西澳洲、巴基斯坦、黎巴嫩、沙地阿拉伯、伊拉克、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、沙勞越　正午十二時
汶萊　下午一時
埃塞俄比亞、也門人民民主共和國、毛里求斯、馬達加斯加、澳洲、菲濱、紐西蘭、法屬波里尼西亞　下午二時
新幾內亞　下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、盧森堡、美國（紐約）、南非、尼日利亞、蘇丹、阿富汗、東三拿給、扎伊爾、台灣　下午四時
伊朗、瑞華、巴基斯坦、西德、奧地利、日本、南韓　下午五時
智利、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、加拿大、秘魯、美國　下午六時

今日平郵

喀麥隆、卡尼亞、烏干達、塞舌爾、坦桑尼亞、孟加拉、緬甸、挪威、瑞典、丹麥、奧大利、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克、英國、北愛爾蘭、毛里求斯、圭亞那、沙地阿拉伯、埃塞俄比亞　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
迪蒂士高	DITTE SKOU	南美	九日	捷成
天保	TEMPO	美國	九日	川崎
大利士民	TALISMAN	加洲	九日	百保利
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十日	總統
亞利路馬士基	ARILD MAERSK	美國	十日	馬士基
美國精兵	AM'LEGION	美國	十日	美輪
卡拉	CARA	西美	十日	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	十一	山下
歐運	EURO FREIGHTER	美國	十一	天祥
德華法蘭高	NL.FRESCO	南美	十一	德華
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	十一	碧琪
德華長崎	NL.NAGASAKI	南美	十二	德華
東方事業家	ORT.EXECCUTIVE	加州	十二	港郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州	十二	捷成
哥連多丸	CORINTO MARU	中美	十二	大三
銀鳳凰	ISLVER PHOENIX	美國	十二	太平
貿易	S.TRADE	美國	十二	海陸
新加利福尼亞	ZIM CALIFORNIA	美國	十三	新興行
長茂	EVER SUMMIT	美國	十四	利達
亞大科馬	ATALAMA	南美	十四	天祥
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十四	總統
季候風	M.MONSOON	東美	十四	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	南美	十五	海陸
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十五	天祥
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	十六	港郵
泰萊總統	PRES.TAYLER	美國	十七	總統
安德馬士基	ANDERS MAERSK	西美	十八	馬士基
長勇	EVER VALIANT	美國	十九	利達
歐洲綫				
長强	EVER VIGOR	歐洲	九日	利達
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	九日	邊行
賴治	LARCH	地中海	九日	日郵
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十日	寶隆
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	十一	天祥
文昇	MAN SING	地中海	十二	東方
海王柘榴	NEP.GARNET	歐洲	十三	港恒
美羅士島	MILOS ISLAND	阿歷山大港	十三	日郵
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十三	日郵
富殿希望	EFDIM HOPE	伊斯坦堡	十四	日郵
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	十四	華林
邊拿頓	BENATTOW	歐洲	十五	邊行
多寶士高	TOPUSKO	地中海	十五	邊行
威運	VIVIEN	地中海	十五	日郵
佳加士	GHIKAS	亞爾及爾	十五	日郵
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	地中海	十六	海運
澳洲綫				
廣西	KWANGSI	新西蘭	九日	太古
美華碧琪	MARTHA BARKE	費里文度	十日	碧琪
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十二	太古
鄱陽	POYANG	新畿內亞	十六	太古
利來麥迪遜	NEDLLOYD MADISON	新西蘭	十六	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	雪梨	十七	新興行
印·巴·中東綫				
愛諾馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
賴治	LARCH	紅海	九日	日郵
若松丸	WAKAMATSU MARU	可倫坡	九日	日郵
比奎	IBN BAJJAH	紅海	十日	怡和
時威	SITTWAY	仰光	十日	新興行
佳加士	GHIKAS	達打	十一	東海
青沙	HUNZA	卡拉奇	十一	東海
亞馬都	AMADO	杜拜	十一	菲航
阿鹿巴	IBN ALABBAR	波斯灣	十一	怡和
	ELISABETH ROTH	紅海	十一	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十二	日郵
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	十二	新僑
文昇	MAN SING	波斯灣	十二	東方
威爾遜總統	PRES.WILSON	中東	十二	總統
富殿希望	EFDIM HOPE	達打	十二	日郵
美羅士島	MILOS ISLAND	塞得港	十三	日郵
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十三	日郵
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	十四	山下
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十四	日郵
柏力莎	PATRICIA	紅海	十四	日郵
巢湖州	NGOMEI CHAU	杜拜	十五	香島
威運	VIVIEN	紅海	十五	日郵
東南亞綫				
水星	MERCURY	馬尼拉	九日	東源
海星	SEA KING	新加坡	九日	天祥
南星	NAN SING	亞庇	九日	國光
祥風	CHEONG WIND	曼谷	九日	順昌
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	九日	海聯
聯安	EASTERN MERCURY	新加坡	九日	海聯
安德馬士基	ANDER MAERSK	印尼	九日	馬士基
美甘	PALM	巴生港	九日	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡	十日	總統
海有	ALONDRA	印尼	十日	亞利來
世界之虎	WORID TIGER	曼谷	十日	海陸
潮春丸	SHIO HARU MARU	山打	十日	川崎
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	十日	新興行
威爾遜總	PRES WILSON	印尼	十日	總統
弘昌丸	KOSH MARU	曼谷	十日	天祥
東信	DONG SHIN	泗水	十日	東宇
利民怡美利	RAMONEVERETT	庇能	十一	福來
和平輪	SWEET PEACE	馬尼拉	十一	東源
紀運輪	KEE TRANSPORTER	庇能	十一	協成
金樂	GEMLOCK	新加坡	十一	大源
莎迪	TRISAKTI	新加坡	十二	天祥
新鳳凰	SUN PHENIX	新加坡	十二	天祥
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十二	邊行
華麗	MOGES FLAMBOYAN	巴生	十二	天祥
紐生泰來五號	NURAN TARA 5	馬尼拉	十二	中央
第五羅珊娜輪	NUSANTARA 5	馬尼拉	十三	中央
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	十四	天祥
台灣·日本·釜山綫				
木星	JUPITER	釜山	九日	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	九日	海豐
天保	TEMPO	日本	九日	豐利行
海春	HAI CHUN	台中	九日	永裕
海運	HAI YUN	基隆	十日	永裕
時威	SITTWAY	日本	十日	新興行
福物	FOO HSING	高雄	十日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興行
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本	十一	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十一	東洋
光大	KWANG TA	高雄	十一	永裕
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
金星	UENUS	日本	十一	東方
海勇	HAI YOUNG	台中	十一	永裕
建華二號	KIEN WAH 2	高雄	十二	東海
交易	SL.TRADE	日本	十二	海陸
和平雅詩	HWAPUNG ACE	釜山	十二	和平
海峽貨櫃	STARIT CONTAINER	台灣	十二	海豐
非洲綫				
香港快輪	HONG KONG EXPRESS	西非	九日	安快
萬寶河	RIVER IKPAN	西非	九日	太古
大利士民	TILISMAN	西非	九日	百保利
馬加烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	南非	十日	馬士基
畢萊梅丸	BREMEN MARU	東非	十日	大三
新門	QIMEN	西非	十一	海實
德華神戶	NL.KOBE	東非	十一	德華
卓拔	CHUBUT	西非	十二	太古
金希拉	GOLD HILLA	西非	十二	新興行
友河	YUE RIVER	南非	十二	運聯
三星	THREE STAR	西非	十三	達高
裕泰	YUE TAI	阿巴巴	十三	美亞
大利民	TELAMON	南非	十四	日郵
金康拿	GOLDEN GHANA	西非	十四	嘉聯

航訊

港美航綫僑位過剩 搶僑激烈經營困難
西雅圖成港貨輸美西主要港口

（本報專訊）港美貨運大型貨櫃經營日艱，小型貨櫃輪在一千TEU以下者，經營的困難仍不太大，而西岸之西雅圖，因入港費便宜及交通網日益完善，成為港貨輸美之主要入口。

在貨輪貨櫃化及發展中國家大量擴展本國船隊之外因影響下，再加以上半年美國國內經濟不景氣之相激，使現在港美航運之噸位，比實際需要多達百分之三十五，形成經營此航綫之各船公司採取割價搶僑現象，而大型貨櫃輪因僑貨噸位甚大，故甚難滿僑，但航運成本卻日益增加，經營更增困難，但小型貨櫃輪因所需貨僑較少，搶僑會佔便易，經營也不致太吃力。

雖然如此，但大型貨櫃輪卻仍不得不繼續經營，因船舶停航的支出，肯定比航行虧蝕更大，何況各大船公司對美國近月來經濟開始有復甦及明年三月起進入旺季之希望存焉。

小型貨櫃輪方面，雖然搶僑不致于如大型貨櫃輪之困難，但在整個大市不利情況，亦需互出奇謀，以資競爭求存。此其較著者便是予付貨人貼身妥善之服務，更加以班期頻密，最重要者，就是如何以更廉宜的運費，優待顧客。

論箱計值法 付貨人歡迎

在此方面，上半年港貨輸美西居于第四位，而美東居于第三位之長榮海運公司，其論箱計值法便收到良好效果。所謂論箱計值就是付貨人向船公司租購一貨柜，只要所僑貨物不超重，付貨人可自由裝僑貨物，基于本港銷美貨物多爲輕貨貨物，普通一英二十五噸尺碼噸之TEU，往往可裝上二十七至二十八噸之貨物，而付貨人只需付出二十五噸之值，節省運費便甚大，故大受歡迎。

而美西之西雅圖，在美國港務局刻意經營下，其鐵路網已遍及全國，貨物在西雅圖卸貨後，當天便可運出，如此港貨經西雅圖者，便可在二十日之內運抵美國任何城市，方便快捷，再加上該港入港費亦比其他港口低廉，故船公司更樂于使其船舶停靠該港。

美商存貨減 海運有轉機

可是，本港船隻仍有不少週航巴拿馬運河而駛往美東者，考其原因，據利達航運有限公司丁立上表示，雖然經陸橋輸美東爲二十天，而海運則爲三十天，但仍然很多貨主願意利用海運，因爲在海航多出之十天內，無形中船公司方面爲貨主提供十天的免費倉租，而貨主更可利用此段期間，預早向本港廠商訂貨，本港廠家對長期訂單必然收費較廉，無形中使貨家成本減低，故海運美東仍有可爲。

致于預料明年三月後港美貨運會有轉機者，最主要原因是美國現在的消費力與入口量差不多相等，亦即是說美商存貨不多，在經濟復甦後，需求貨量增加下，美商爲求貨源充足，來港訂單必然增多，相對地所需輪位便有所增長，海運轉機可期。（忠）

長運號赴歐有期 東方事業家訂週末到 青年運動家從波斯來

（本報訊）利達航運有限公司代理之長運（EVER LUCKY）號貨輪，將於下週日（十九）從歐洲抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於即日開航，前往漢堡、鹿特丹、亞姆斯特丹、哥本哈根、安特惠普、哈佛爾及巴黎等地。

香港郵船有限公司代理之東方事業家（ORIENTAL EXECUTIVE）號貨櫃輪，將於星期六（十一）從日本抵港，泊碇於國際橋上落貨物，並於翌日（十二）開行，直放紐約、巴的摩爾、費城、查理斯敦、波士頓、聖約瑟、滿地可、多倫多、羅省及三藩市等地。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之青年運動家（YOUNG SPORTMAN）號貨輪，將於下週一（十三）從波斯抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（十四）離港，直放喀拉蚩、多哈、阿布達、達文及科威特等地。

福興訂週五抵埗 哥連多丸將駛南美 韓國月中直放椰城

（本報訊）海豐船務香港有限公司代理之福興（FOO HSING）號貨輪，將於星期五（十日）從高雄抵港，泊碇於油蔴地上落貨物，並於翌日（十一）開航，直放高雄。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之哥連多丸（CORINTO MARU）號貨櫃輪，將於星期六（十一）從日本抵港，停泊於現代橋起卸貨物，並於翌日（十二）離港，直放拉加利亞、庫拉蔴俄、瓜地牙哥、巴拉馬利波、佐治市、亞加普爾科、多蘇尼羅、聖約瑟及蓬達雷納斯等地。

海馬船務有限公司代理之韓國（HAN KOOK）號貨輪，將於星期日（十二）從泗水抵港，泊碇於B號浮泡起落貨物，並於下週三（十五）開行，直放耶加達。

海國下週駛基隆 將運出廢鐵紙料 利來麥迪遜從紐西蘭來

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海國（HAI KUO）號貨輪，將於星期六（十一）從基隆抵港，停泊於B號浮泡起卸雜貨一千一百三十噸後，即落廢鐵及廢紙料等一千四百噸，並於下週一（十三）開航，直航基隆。

太古船務（代理）有限公司代理之利來麥迪遜（NEDLLOYD MADISON）號貨輪，將於下週一（十三）從新西蘭抵港，泊碇於海運橋上落貨物，並於下週四（十六）離港，直放菲濟、蘇島、渥克蘭、威靈頓及列提頓等地。

新小馬十二赴岷 大翼南非來途中 東方冠軍下週訪美加

（本報訊）邊行輪船公司旗下之新小馬（NEW PONY）號貨櫃輪，將於星期六（十一）從馬尼拉抵港，泊碇於現代橋上落貨物，並於翌日（十二）開行，直逕馬尼拉。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大翼（GRAND WING）號貨輪，將於下週一（十三）從南非抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（十四）開航，直放羅比托、阿比珍、阿巴巴、杜阿拉、泰馬、蒙羅維亞及羅美等地。

香港郵船有限公司代理之東方冠軍（ORIENTAL CHAMPION）號貨櫃輪，將於下週三（十五）從美國抵港，停泊於國際橋起落貨物，並於翌日（十六）開航，直航西雅圖、溫哥華、奧克蘭及三藩市等地，並兼收往芝加哥、聖路易士及休斯敦等地。

港製藥考察團 啟程往意大利
作為期一週之業務考察

（本報訊）由本港製藥專家組成的考察團，乘搭意大利航空公司班機，前往意大利米蘭及波羅那，作為期一週的業務考察，以便了解當地製藥的最新發展。該考察團由本港意大利商務代辦主持其事，並由意大利外貿會贊助，旨在促進兩地之間的技術與經驗交流。

圖：意航機場部經理張先生（左）及意大利商務代辦柯立基（右）在機場送別該考察團。（濤）

80年遠東航運展覽 十一月中在港舉行

（港訊）「八〇年遠東航運展覽」將於本年十一月十七日至廿一日於海運大廈舉行。屆時將有超過一百五十間機構參予展出。是項展覽由海洋貿易（遠東）有限公司籌辦，由香港船東協會及香港總商會贊助。

參展者來自比利時、加拿大、西德、丹麥、法國、日本、波蘭、瑞士、英國、美國及香港等地。

展覽期內，海洋貿易將主辦一系列遠東貿易與航運之會議。會議主席中，香港船東協會主席及萬利輪船有限公司總經理顧國敏先生、國際油輪船東協會及環球航運主席包玉剛爵士與怡和有限公司主席紐璧堅先生等航運界知名人士均被邀爲講者。討論題目包括「中國航運發展及與香港的關係」、「中國的石油出口業」、「中國的海港發展及貨運設施」、「香港船務的最新發展」、「日本造船業再度增長」、「東南亞船東間之合作與發展」及「新加坡是船東活動中心」等。

該展覽的諮詢委員會主席希文爵士指出：「香港已於國際間被承認爲經濟發展迅速地區及商業中心之一。香港的工商業是多元化的，無論紡織、電子、船務或玩具出口，均有顯著的進展。而原料及半製成品入口，亦有極佳成績，相信八十年代亦能保持上述優勢。這亦是今次展覽主要目的之一。」

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	三三〇一六

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

		（到）	（開）
★香港怡美利	THOMASEVERETT	十一月二日	十一月三日
	★兼收巴生港貨		
利民怡美利	RAMONEVERETT	11月十日	11月十一日
往：門司、神戶、橫濱、名古屋。			
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	十月廿三日	十月廿四日
大韓怡美利	HUGHEVERETT	十月廿八日	十月廿九日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。			
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	十月三十日	十月卅一日
瀛利怡美利	MAKEVERETT	十一月十三日	十一月十四日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
往：安洛那通，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弄洛阿勒那斯。
SILVIA SOFIA　十月廿日抵港　廿一日開行
收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街
TEL：K-334111　EXT.227

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
IBN ABDOUN　VL-024
海濤　十月十八日到港　二十日啓行
Discharging: Gristobal, Barranquilla, Santa Marta, Maracaibo, La Guaira, El Guamache Puerto Cabello
——Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, Port au Prince, Puerto Cortes acceptable with transhipment at Cristobal.
——Cargo for Cartagena acceptable With discharge at Barranquilla.
——Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉　歐亞街西埔東倉 3 648307,3 648308.
澳門代理：新興公司　大豐銀行大廈505 6室 電話：89543,89546.

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話 5-264311
CN

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特瑞墨爾砵）		收貨	冷凍截貨	普通截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	——	9/10	11 12/10
東方專家	ORIENTAL EXPERT	12/10	17/10	18/10	20 21/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	19/10	24/10	25/10	27 27/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	25/10	30/10	31/10	2 3/11

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫
直航：菲濟、蘇島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Lyttelton	開始	13/10	13/10
和來自由城		開始	17/10	18/10
NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.			

新畿內亞及南太平洋航綫
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea. Papeete, Pago Pago & Apia.	4 13/10	14/10	14/10
湖北 HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, Santo, Vila & Noumea	22 28/10	29/10	29/10

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
紀運輪 M.S. "KEE TRANSPORTER"　十月九日由日本抵港　十日開往：星洲、庇能
利臨輪 M.S. "RESONANT"　十月十三日由日本抵港　十四日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈室一〇一室
電話：(5)249129, (5)252241（十綫）

SILVER PHOENIX 銀鳳凰
十月十二日截貨
十月十四日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接僑部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242　5-443247

Japan Line
Aruba, Curacao委內瑞拉定期航綫
JAPAN CAOBO
日本家寶快輪
十一月四日落貨　五日開行
直航：巴拿馬，Colon (Free Zone) La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas Acajutla, Acapulco.
貨倉截貨時間11月3日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112　12-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
十月廿二日到港　十月廿四日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON,
Reykjavik with Transhipment at Rotterdam,
Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星輝船務公司　電話：2797-
地址巴索打爾古街95號
M.S. DaiwaMaru 大和丸　直航新港 上海　十月三十日到港
M.S. HowaMaru 豐和丸　直航上海　十二月一日到港

海運 百樂

今天五場獻映

敬請提前訂座

騎劫核子潛艇

不法之徒，騎劫核子潛艇，威脅大郵船，搜劫珠寶！

海戰場面・空前偉大

魚雷，水雷，深水炸彈，飛彈，全部出齊！

翻洋倒海・水柱冲天

特麗七彩

「鋼胆七雄」男主角：李美佐斯

「廿五世紀宇宙戰爭」女主角：彭美拉漢絲莉

「無敵金剛」巨星：李察安德遜

三大紅星領銜主演！

海底戰景設計世家：湯干納斯三世

海底戰場導演：保羅史達德

海底攝影指導：佐敦奇連

全部專家傾力合製心血結晶

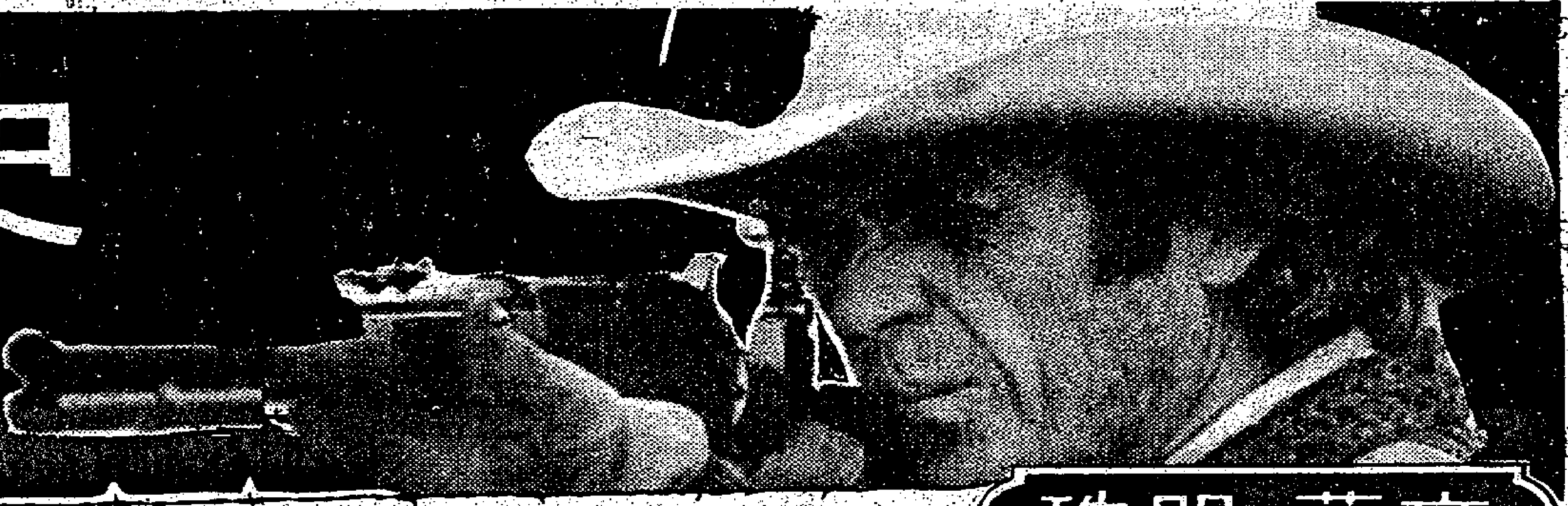
Starring LEE MAJORS · PAMELA HENSLEY
RICHARD ANDERSON · MARTIN E. BROOKS
WILLIAM SYLVESTER

深海爆巨石 斷敵人去路
大破鯊魚陣 海底出生天

環球公司繼「核子潛艇遇險記」及「大白鯊」後又一榮譽貢獻！

史提夫麥昆 最新傑作

根據美國當年眞人眞事改編



文華・明珠

今天獻映

定座請早

大英雄

八十年前 眞有其人 姓康名湯 農場出身 個性剛强 天地不怕 開過銀鑛 打過戰爭 做過捕快 當過騎兵 一人一槍 歹徒心驚 惹人痛恨 受人愛戴 民間英雄 後世留名

—本片完成後，史提夫麥昆專程前往這位英雄墓前憑弔—

McQUEEN IS TOM HORN

人不犯我 我不犯人 對付歹徒 手下無情

蓮達伊雲絲 史連畢京斯 合演

導演 威廉韋德

華納巨片

鄧麗君 響徹遐邇 紅透寰宇 之歌

香閨掩 月將沉 爭忍不相尋 換我心 為你心 始知相憶深

今日 ・盛大獻映・

（麗聲、民樂加午夜場）

香港 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油蔴地 帝國 富都 龍華 同樂 上水 行樂 澳門 麗都

小城多可愛 溫情似花開 一代接一代 去的去 來的來 小城風貌永不改 外面的世界雖美麗 小城更可愛

小城故事

莫是東君嫌淡素 問花花又嬌無語

霜橋月館 小城烟市 總是思君處 鴻飛不住 倚欄無語 獨立長天暮

導演 李行 監製 白景瑞 編劇 張永祥

大衆電影事業股份有限公司出品

國聯金公主娛樂發行

主唱 鄧麗君 主演 林鳳嬌・鍾鎮濤 阿B

歐弟、葛香亭、江明、李烈

麗宮

最後五場請勿錯過

超凡脫俗高級性愛片

少女情懷總是詩

鏡頭詩一般的美麗動人！

情節夢一樣的浪漫飄逸！

大衛咸美頓導演 黎西法蘭曲作

兒童不宜觀看。

。明天獻映。

最殘忍核突的電影

食人族大屠殺

生美裸婦奪命 食艷體娃狂肉

首次大胆揭露少年殺手內幕！

黑幫大老細，借刀殺人！

零點三

（輪左筒短槍專用方塊）

鍾國仁導演

大細眼 金興賢 猛丁哥 潘婉芬 鍾國仁 趙美寶 黃新 主演

兒童不宜

香港 皇后 皇都 太平 金明

九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪

澳門 南灣

東方 海運 百樂 金冠 彩都

・後晚三映午夜場・

觀衆話好・氣勢磅礡・三度午夜場

體育

全港校際泳賽昨盛大揭幕
今午繼續舉行
第二組假維多利亞池展開角逐
昨廖靜婷廖靜霞姊妹成績拔萃

（特訊）香港學界體育協會主辦一年一度全港學生最盛大之游泳賽會—一九八〇年全港校際游泳錦標賽，昨（八）日下午一時至晚上七時半，假九龍紅磡大環山游泳池隆重揭幕，舉行第三組九龍區首日比賽。

第三組九龍區校際泳賽，定十月八日，十三日，廿一日，分三天在九龍紅磡大環山公園泳池舉行，共有卅四間學校參加，計爲：博允英文中學，佛教大雄中學，長沙灣天主教英文中學，九龍文理書院，循信中學，協和地利亞修女紀念學校，月華地利亞修女紀念學校，美孚地利亞修女紀念學校，路德會西門英才中學，德望中學，何文田官立中學，嘉諾撒聖家書院，上智英文書院，潔心中學，九龍工業學校，梁道英文中學，龍翔工業中學，瑪利諾工業中學，中華基督教蒙民偉書院，民生書院，新亞中學，伍華書院，萃華英文書院，普照書院，伊利沙伯中學，聖言中學，荔枝角聖瑪加利女書院，太子道聖瑪加利女書院，德貞女中，順德聯誼總會胡兆熾中學，九龍鄧鏡波學校，卜維廉中學，華英中學，基督教女青年會丘佐榮中學。

昨午首夕預賽，全部共廿三個預賽項目，以嘉諾撒聖家書院廖靜婷，廖靜霞姊妹成績最佳，兩人均爲香港出席曼谷八國亞運泳賽代表廖靜華之胞妹。

廖靜婷今年十六歲，中四學生。廖靜霞今年十四歲，中二學生。兩人均爲越級挑戰，俱參加女子甲組校際泳賽，女子乙組限制年齡是十七歲以下。女子丙組限制年齡是十五歲以下。廖靜霞不參加丙組，跳上甲組競技。女子甲組限制年齡是廿歲以下。廖靜霞在女甲五十米蛙式預賽，泅得甚快。廖靜婷在女甲百米自由式泅得最快。廿一日決賽，廖氏姊妹可望經取金牌。

廖靜婷是一九七七年全港校際泳賽，第三組九龍區女子乙組五十米自由式，五十米蝴蝶式，兩面金牌得主。一九七九年泳聯會主辦華人學生泳賽百米蛙式冠軍，一九七九年華人公開游泳大賽女子乙組百米蛙式冠軍。

廖靜霞在一九七九年全港校際泳賽，第三組九龍區，越級競技，奪得女子乙組五十米背泳，一百米蛙式兩面金牌。今年一九八〇年泳聯主辦華人學生泳賽，一百米蛙式冠軍。一九八〇年華人公開游泳大賽，女子乙組百米蛙式，二百米蛙式兩項冠軍。

今（九）日第二天賽程是第二組首日比賽，下午一時至七時，假港島銅鑼灣維多利亞公園游泳池舉行。

第二組泳賽定十月九日，十四日，廿二日，分三天在維多利亞泳池舉行。共有廿一間學校參加，計爲：陳瑞祺書院，彩虹邨天主教英文中學，協恩學校，何東官立工業女中學，英皇書院，喇沙書院，東華三院李潤田紀念中學，香港瑪利諾女校，新民書院，萃華英文書院，筲箕灣官立中學，南島學校，聖嘉勒女書院，聖類斯中學，聖保祿男女中學，聖保羅書院，赤柱聖士提反書院，香港華仁書院，香港威爾頓中學，英華書院，余振強紀念中學。

今屆全港校際游泳賽，共有九十四間學校，六千選手參加，比賽分四個組域角逐，採升降制，成績較佳者，編在第一組競技，成績普通者，及新加入校際泳賽之學校，均編在第三組比賽，由於第三組參加學校選手太多，劃分爲香港區及九龍區，兩個地方分開獨立舉行。第一組，第二組，第三組香港區，上述三組泳賽，均排在港島銅鑼灣維多利亞公園游泳池舉行。第三組九龍區，排在九龍紅磡大環山游泳池舉行。各組全部比賽時間均爲每日下午一時至六時，比賽用電子儀器計時。

第一組泳賽，定十月十五日，廿三日，分兩天在維多利亞泳池舉行，共有十二間學校參加，計爲：庇理羅士中學，拔萃男書院，拔萃女書院，香港國際學校，港島書院，英皇佐治五世學校，東華三院李潤田紀念學校，九龍瑪利諾修院學校，聖佐治學校，聖約瑟書院，聖保祿書院，香港畀利衛威頓英文中學。

第三組香港區泳賽，定十月十日，十六日，廿四日，分三天在維多利亞游泳池舉行，共有廿七間學校參加，計爲：香港仔工業中學，張振興伉儷書院，北角協同英文中學，德國瑞士國際學校，香港陳維周紀念中學，香港鄧鏡波書院，漢華中學，救恩中學，堅尼地城官立中學，公理書院，香港嶺南中學，聖公會呂明才中學，閩僑中學，皇仁書院，慈幼中學，筲箕灣官立中學，官立嘉道理爵士學校，聖約翰男女英文書院，聖保羅男女中學，聖士提反堂中學，赤柱聖士提反書院，聖士提反女子中學，新會商會陳白沙紀念中學，維多利亞工業中學，南島學校，佛教黃鳳翎紀念中學，余道生紀念中學。（七此）

第三組九龍區首日奪決賽權選手名單

男子甲組

二百米自由式

陳光（鄧鏡波）二分卅一秒六六。李鎮鴻（伊中）。陳爲富（蒙民偉）甘建基（胡兆熾）。周志偉（文理）。葉劍卿（丘佐榮）。陳仲維（博允）。余健信（瑪利諾工業）。

（以上八人晉決賽）

五十米背泳

劉達強（博允）卅七秒二。何國超（瑪利諾工業）。龐鋼基（地利亞美孚）。湯偉倫（博允）。李鎮傑（伊中）。李榮華（華英）。陳瑞輝（蒙民偉）。蔡俊豪（胡兆熾）。

（以上八人晉決賽）

百米自由式

陳光（鄧鏡波）一分四秒二。葉劍卿（丘佐榮）。余健信（瑪利諾工業）。黃錫典（普照）。俞國輝（丘佐榮）。張劍豪（博允）。甘建基（胡兆熾）。周志偉（文理）。

（以上八人晉決賽）

女子甲組

百米蛙式

侯錫賢（長沙灣天主教）一分廿九秒六。李盈奇（伊中）。麥儉棠（胡兆熾）。伍達華（西門英才）。黃志維（博允）。姚保木（華英）。林堅（地利亞月華）。黃啓文（地利亞月華）。

（以上八人晉決賽）

五十米蛙式

廖曉茵（聖家）四十一秒四。沈金玲（胡兆熾）。任杏芳（伊中）。陳蕾美（伊中）。陳秀娟（萃華）。張小瓊（地利亞協和）。張燕貞（潔心）。黃惠萍（聖家）。

（以上八人晉決賽）

五十米背泳

陳淑儀（聖家）四十三秒四。劉佩玲（蒙民偉）。黃靄薇（胡兆熾）。馬秀鳳（聖瑪加利荔枝角）。周綺雯（萃華）。李瑩之（上智）。何桂蓮（萃華）。魏淑娟（聖家）。

（以上八人晉決賽）

百米自由式

廖靜婷（聖家）一分廿秒四。何桂蓮（萃華）。黃秀媛（萃華）。謝麗華（潔心）。何紫娟（德望）。梁頌謙（德望）。李瑩芝（上智）。趙美嫦（聖家）。

（以上八人晉決賽）

男子乙組

五十米自由式

溫慶年（篤信）廿八秒七。梁國圖（長沙灣天主教）。曾志健（鄧鏡波）。李卓榮（丘佐榮）。李富強（民生）。莊卓琪（聖言）。史志強（九龍工業）。鄧景亮（大雄）。

（以上八人晉決賽）

五十米背泳

馮健力（地利亞月華）三十九秒一。陳宇康（長沙灣天主教）。陳耀昌（文理）。李明華（胡兆熾）。唐啓康（丘佐榮）。張振華（九龍工業）。康志強（大雄）。葉健志（卜維廉）。

（以上八人晉決賽）

百米自由式

溫慶年（篤信）一分五秒二。梁國圖（長沙灣天主教）。史志強（九龍工業）。黎恩賜（聖言）。廖文輝（蒙民偉）。李卓榮（丘佐榮）。曾志健（鄧鏡波）。陳耀昌（文理）。

（以上八人晉決賽）

百米蛙式

郭蔭翔（蒙民偉）一分廿七秒正。裴啓昌（篤信）。郭蔭庶（蒙民偉）。黎廣明（龍翔工業）。吳志霖（聖言）。嚴偉俊（聖言）。程之灝（大雄）。李瑞銘（地利亞月華）。

（以上八人晉決賽）

二百米個人四式

廖文輝（蒙民偉）三分四十五秒三。謝貞元（聖言）。鄧允強（長沙灣天主教）。關偉雄（胡兆熾）。李兆偉（九龍工業）。陳炳強（蒙民偉）。

（以上六人晉決賽）

女子乙組

五十米蛙式

周錦珊（卜維廉）四十一秒五。沈元珊（蒙民偉）。何錦甜（大雄）。郭紫娟（上智）。周潔華（德貞）。廖淑雯（德望）。楊淑英（地利亞月華）。梁淑娟（華英）。

（以上八人晉決賽）

五十米背泳

楊淑英（地利亞月華）四十七秒正。梁杏屏（萃華）。譚靜儀（西門英才）。甘玉儀（卜維廉）。高敏娜（卜維廉）。綺華（聖家）。莫燕阮（地利亞月華）。王儀（何文田）。

（以上八人晉決賽）

百米自由式

何兆敏（上智）一分廿二秒九。許奇芝（地利亞美孚）。楊慧瑜（地利亞月華）。璐德瑜（伊中）。陳佩雯（德貞）。李穎儀（聖家）。梁惠敏（卜維廉）。梁江婷（上智）。

（以上八人晉決賽）

男子丙組

五十米自由式

麥繼明（民生）卅四秒二。翁奕強（地利亞月華）。麥健業（九龍工業）。林德賢（普照）。林一鳴（何文田）。周劍平（大雄）。王滋波（鄧鏡波）。陳永明（九龍工業）。

（以上八人晉決賽）

五十米背泳

鍾國森（長沙灣天主教）四十秒三。衞肇康（大雄）。葉忠源（華英）。朱偉年（龍翔工業）。黃新財（伍華）。吳鏗（九龍工業）。黃榮健（西門英才）。林德賢（普照）。

（以上八人晉決賽）

百米自由式

陳永明（九龍工業）一分廿九秒四八。王從波（鄧鏡波）。麥永浩（西門英才）。陳鈞彥（篤信）。朱偉正（龍翔工業）。麥建業（九龍工業）。鄧永翔（伊中）。陳譜新（大雄）。

（以上八人晉決賽）

百米蛙式

黃佑德（西門英才）一分卅六秒一。顧德樂（伍華）。蘇楚南（聖言）。王永強（聖言）。許哲仁（地利亞美孚）。王瑞江（民生）。黃小明（西門英才）。李浩明（胡兆熾）。

（以上八人晉決賽）

女子丙組

五十米蛙式

霍浣玲（地利亞協和）四六秒九。范紅菱（何文田）。蔡瑩韻（蒙民偉）。何敏儀（華英）。劉寶麗（地利亞美孚）。黃丁茹（萃華）。黃尚佶（蒙民偉）。李雪麗（華英）。

（以上八人晉決賽）

五十米背泳

徐佩玲（萃華）四十七秒四。袁瑞鳳（西門英才）。葉佩玲（伊中）。方淑嫻（蒙民偉）。香麗娟（蒙民偉）。范紅菱（何文田）。區美瑜（地利亞協和）。馮寶儀（大雄）。

（以八人晉決賽）

百米自由式

劉敏慧（西門英才）一分四十九秒三。馮兆儀（潔心）。鄧惠萍（萃華）。香麗娟（蒙民偉）。葉佩玲（伊中）。呂惠濤（蒙民偉）。劉雅力（華英）。布麗爾（胡兆熾）。

（以上八人晉決賽）（尙）

港會場甲組足球聯賽

荃灣夜鬥港會
雙方勢均力敵精彩可期

（特訊）甲組足球聯賽好戲連場，港會今晚八時正在港會場出戰荃灣，門劵統收十元。頭場由雙方預備組對壘，六時一刻開戰。

港會在上屆甲組一世够運未有被降落乙組，球員高大肯拚，攻勢不弱。荃灣勝升班馬，上仗首戰南華，竟然以一比一打和。港會和荃灣兩隊實力雖未見突出，但勝在勢均力敵，雙方均希望在首輪比賽中取得兩分，故此今晚必有一番惡鬥。兩隊可能出賽陣容如下：

荃灣：何國良 黃兆光 麥天富 陳國榮 屈 龍志成 王展健 陳衍鳴 臣 張 東 顧錦輝 吳汝賢 何田光

港會：杜華 雲 基特 羅遜 馬仙 力麥 巴臣 谷加 哥扶 拔戴 爾臣 小麥 伊士活

市政小球今日四場

港小總主辦市政盃小球賽，今日共有四場上演，維三號場六時嘉青聯對長洲紬飯，七時正勝堂對塘聯，維二號場，六時娛樂對泥水華星，七時旭輝對公芳少年。

工商盃籃球今日十五場

監球聯會、市政局合辦工商杯籃球今日在港九共十五場比賽，秩序暨賽程如次：（九龍伊館）男子組：六時三刻，海輝對大同；七時三刻，無綫對傑志；八時三刻，監合對新青，門劵收二元，一元兩種。（修頓露天場）六時三刻（女）冒險對渣打，庇利羅士對公民（男）飛騰對正聯，蓬瀛對騰躍；七時三刻（男）健康村對渣打，飛鷹對友愛，環球輪船對美國銀行（女），庇理羅士B對安邦；八時三刻（男）鹿鳴對仁智，南華對晨曦，聯毅對勾影，龍子對海豚。

默迪卡足球賽下周開鑼
大馬未有說明理由
突然取銷邀請中共

（法新社吉隆坡十月八日電）究竟馬來西亞爲甚麼突然不邀請中共參加默迪卡足球賽？雖然大馬足總多方面作出解釋，但原因始終是個謎。大馬足總會長成沙今天在一個記者會中解釋說，他們與體育部長之間的「誤會」，是導致取銷邀請中共的原因。

成沙解釋說：該國體育部長在本年初口頭批准邀請中共，因此正式提出邀請，中共亦立刻在三月間答應派隊參賽。

但是，據成沙說，大馬足總在九月十八日收到體育部長的函件，堅稱它們邀請中共的申請已被駁回。大馬足總故此打電報告知中共，通知他們邀請已經取消。

成沙並沒有透露體育部長曾否指出任何駁回邀請中共足球隊的原因。

不過，中共隊準備參加本屆默迪卡足球賽的消息自三月初便一直見諸新聞報導，超過六個月之久。成沙強調說，基於「我們不能控制的技術困難」，故此在開賽前一周才取消邀請。他這番話並沒有澄清問題，反而使人更感到事必有因。

默迪卡足球賽定十月十五日開鑼，中共已選出參賽球員，並且希望馬來西亞會再次轉變念頭，從而可以在這個比賽作首次露面。

據悉，只有八支球隊參賽，而並非較早時間公佈的十隊。該八隊是：泰國，緬甸，印尼，科威特，南韓，摩洛哥，新西蘭和東道國馬來西亞。

香港網球中心啓用
沙理士鼓勵公衆盡量使用該場地

市政局香港網球中心，今日（星期三）由市政局主席沙理士主持揭幕典禮，該網球中心是本港最大和設備最佳的公衆網球場館。

沙理士向參加典禮的嘉賓致詞時強調，市政局目前財政狀況雖然緊絀，但爲公衆提供更多體育設施的政策不會改變。

沙氏並鼓勵各體育團體及公衆盡量使用香港網球中心。

香港網球中心位于黃泥涌峽道，共有十七個網球場，佔地一點八七五公頃，座落一處填土的斜坡上，南面與香港木球會爲鄰，分兩層建成。

高層平台的建設，包括十一個網球場，練習場，設有噴水池兩個花園，更衣室，浴室及廁所，小食亭，及可供十輛汽車停泊的停車場，低層平台另有六個網球場。

香港網球中心建築費用爲五百萬元，除了現有港島區維多利亞、寶云道及九龍區京士柏、九龍仔、天光道等五個公園的卅六個網球場外，新建成的香港網球中心，是市政局爲市民提供更多網球場地的另一主要設施。

甲組足球聯賽
愉園暫居榜首

（特訊）由於精工，南華及寶路華等勁旅紛紛出師不利，甲組聯賽形勢遂大爲緊拉，致形成一面倒。南華被精工搶去一分，精工兩戰皆未能打開勝利之門，寶路華又慘敗於海蜂腳下，遂形成愉園及東方等脫穎而出。現時愉園兩戰皆捷，得四分暫居聯賽積分表榜首。

東方兩戰一勝一和，得三分，緊隨其後。海蜂一戰一勝，得兩分，排第三。

乙組聯賽方面，由於流浪、麥理浩、保濟等隊均志切升班，大事招兵買馬，加上九巴及駒騰等「黑馬」隊伍，本屆乙組聯賽將有一番激烈角逐。現時乙組聯賽積分表上，卜公、流浪及九巴均三戰三捷，得六分同踞榜首，麥理浩三戰兩勝一和得五分在後步步緊逼。另一隊有多名甲組球員助陣的保濟，則三戰一勝一和一負，得三分，排第六位。

九龍城球賽
本週日揭幕

九龍城區小球籃球排球聯會開幕儀式，十二日（星期日）上午十時在何文田巴富街足球場舉行開幕，到時請九龍城民政主任苗華安、康體主任何朱婉賢、社區青年事務主任曾錦仁、警民主任戚務仁、青年活動聯會主席鄭泰全，周志強，市政副主任黃顯都主禮。

聖文德七屆水運會
超協社膺總冠軍
參加踴躍破歷屆紀錄

（特訊）聖文德書院昨日假九龍仔公園游泳池舉行第七屆水運大會。該校創辦十年以來，關注學生學業成績外，並大力發展體育運動，務使學生在成長過程中，在身、心兩方面得以平衡發展。

是次水運，參加學生甚爲踴躍，打破歷屆紀錄，並且各同學事前準備充足，積極練習，故此成績優異，打破多項大會紀錄。

聖文德書院水運會多姿多彩。除游泳項目之外，還加插拯溺示範基本技術，並介紹水上安全的知識。決賽日還邀請得香港拯溺總會作科學泳表演，令在場嘉賓歎爲觀止。

賽後並邀請得香港中華業餘游泳聯會主席羅瑞蓮主持頒獎。羅女士除贊助大會獎品外，還訓勉各同學愛惜健康，養成游泳習慣，強身健體以服務社會。水運會在一片掌聲中結束，現將大會成績表列如下：

甲組

全場冠軍 超協社

個人冠軍 黃達明（超協社）

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由	黃達明	胡兆基	黃啓發
一百自由	胡兆基	黃啓發	黃達明
二百自由	周家明	黃溪剛	胡兆基
五十蛙泳	梁志豪	林潔文	劉永雄
一百蛙泳	朱仁華	梁志豪	陳家保
二百蛙泳	彭偉明	袁志康	許少潤
五十背泳	黃溪剛	陸滿清	袁志雄
一百背泳	成永康	黃啓發	黃達明
二百接力	超偉社	海盜社	翱騰社

乙組

全場冠軍 雄獅社

個人冠軍 潘惠宜（騰龍社）

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由	潘惠宜	何耀忠	曾慧忠
一百自由	潘惠宜	何耀忠	歐陽國陽
五十蛙泳	蔡武	許耀德	陳永強
一百蛙泳	蔡武	陳樹偉	梁志添
二百蛙泳	潘惠宜	蔡斌	梁志添
五十背泳	陳志賢	謝劍波	黃展亮
二百接力	雄獅社	騰龍社	超協社

丙組

全場冠軍 雄獅社

個人冠軍 歐錦華（雄獅社）

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五浮板	陳天偉	張偉泉	李翊珊
廿五自由	蕭關成	翁偉海	黃文聰
五十自由	翁偉海	黃文聰	郭明輝
廿五蛙泳	歐錦華	顏建奇	林偉賓
五十蛙式	歐錦華	葉永創	趙慶文
一百蛙式	歐錦華	葉永創	吳偉光
五十背泳	金偉賢		
二百接力	海盜社	雄獅社	翱騰社
友校邀請賽	伍華	長洲官立	聖文德

最佳精神獎，翱騰社。全場總冠軍，超協社。

聖文德書院七屆水運會中，泳聯主席羅瑞蓮致辭。

聖文德書院水運會，全場總冠軍超協社奪湯恩佳盾。羅瑞蓮頒獎。

全港校際泳賽嘉諾撒聖家書院姊妹廖靜婷（右），廖靜霞（左），越級挑戰，成績最佳。

青年盃足球聯賽
十九日展開角逐

（特訊）一九八〇至八一年度青年盃足球聯賽開幕禮定於本月十九日（星期日）在南華體育會球場舉行。

由於參加今年初級組（十六歲以下）的球隊不夠數，足總故此索性只舉辦高級組（十八歲以下）賽事。

總共有十九隊球隊報名角逐高級組比賽，它們分爲兩組。A組有十隊：愉園，流浪，金屬，港聯，龍門，尖沙咀，長沙灣，麥電，漁和，華南。B組有九隊：晨星，抗校，齊德，花花，官塘，東昇，維納斯，和光榮。

揭幕禮在上午十時開始舉行，所有參賽隊伍必須到場參加儀式，儀式後進行由金屬出戰麥電。其他比賽亦會於下午在港九各球場展開。

沙理士昨主持香港網球中心揭幕，右爲羅德璋。

工人世界

婦女有薪產假建議
傳已獲行政局同意
俟通過立法程序即可付諸實施

據有關方面消息，關於婦女分娩假期修訂爲有薪的建議，有關草案，已獲得行政局的同意，俟立法局通過立法程序，即可付諸實施。

消息謂：上述修訂案，原已獲得勞工顧問委員會的同意，主要有如下各點：

（一）婦女分娩有薪假期，爲產前四星期，產後六星期，即共十星期，期內可獲三分之二的工資。

（二）工資的計算，是以假期前一個月的實際收入平均工資計算，但不包括超時補水之所得在內。

（三）欲取得分娩有薪假期之女工，須於假期前八週內向僱主申請，以便僱主對該女工在假期的工作，能作出適當的安排。

（四）該修訂案原建議享受分娩有薪假期之女工，只限於第一及第二胎，其後，經過勞工顧問委員會進一步修訂，第三胎亦可享受。

（五）假期前是產前檢查請假，依病假規定，可獲三分之二的工資，由於病假每年有十二日，可累積三年—三十六日，因此，產前檢查請假，可在應得病假中扣除。

最近曾有人建議第四胎亦可享受同樣權益，但這一建議，一般相信不會獲得接納。

該方面最後透露，上述修訂案已移送立法局，而迄未正式提會的原因，可能有些條欵的細節及字眼尚待研究之故。

不過，一般相信，上述修訂案，最遲於明年初將會付諸實施。（樂）

勞工處高級官員分析勞資關係

工商機構應設
勞資協商小組
勞資糾紛增加因缺乏溝通所致
雙方眞誠協商糾紛可消弭無形

最近勞資糾紛頻仍，這除了結束營業的工廠增加外，勞資雙方缺乏之溝通，亦不無影響。

勞工處首席勞工事務主任陳兆漢目前就減低勞資糾紛，促進雙方關係和諧，呼籲各工商機構成立勞資協商小組。

原來，勞資協商小組並非爲一談判團體，它只是僱主與僱員間就共同有關之事而進行協商，加強溝通。

勞資協商，可說是雙方代表定期開會，討論勞方的福利問題。目前，一些機構更會通過這協商程度，就加薪以及其他問題，達成協議。

因此，在一個角度看，勞資協商的功能，乃可促進勞資雙方間的了解，使勞方有機會向資方表達要求或意見，減少因誤解而起的磨擦或糾紛。

目前，一些僱主已接受「勞資協商」作爲與工人溝通的途徑。但不予接受的還佔大多數。

就以所得資料爲例，現時本港共有十八間工廠及七家商業機構已成立正式的勞資協商小組，二萬三千餘工人能通過商談與資方溝通，這數字在工廠機構及就業人數總數所佔的比例，實在很低。

然而，依目前發展趨勢，工商業日益發展，人事關係日趨複雜，且爭取發言的工人亦日漸增加，所以，一套良好的溝通程序，對於各業工商機構而言，乃是日益重要。

勞工處人員，目前正主動向各商業機構及工廠，宣傳勞資協商，鼓勵採納此制度爲一長期性的勞資關係促進計劃，希望此舉有助減少不必要的勞資糾紛，爲香港工業提供一個安定的局面。（時）

循道愛華邨服務中心
適中工需 應年友求
推行各項活動反應佳

循道愛華邨服務中心，關心區內工友計劃，各項服務推展，目前主要目標，服務對象以年齡較大之工友爲主，歡迎參加。

據該中心一幹事指出：該中心計劃工友服務，對象爲一般團體之工友，以青年工友爲主，爲配合環境需要，特籌辦一些活動，目標對象以年齡較大之工友爲主。

本週內舉辦之活動，參加工友，年齡平均廿五歲，年達卅歲以上者較多，最高年齡達五十六歲。上述各類活動，參加工友反應均極熱烈。

本月七日起，特爲年齡較大之工友，舉辦一項初級英語班，目標以一般早年失學之中年工友爲主，自接受報名後，經即滿額，參加工友年齡均屬廿五歲以上，卅歲者較多。女工佔大多數。

趣味經濟學（亦稱工友經濟學班）：定十月九日起，一連三個月舉行，參加者以年齡較長之男性工友爲主，內容包括實際工資、物價升幅，與涉及工友本身閱讀反應實況等，瞬即滿額。

此外，尙有短期速成中文識字班，計劃開設，歡迎查詢。

有關社區勞工法例班、中年工友健康班及早期參加工友法例班，成員年齡高達五十六歲。查詢有關中心一般活動，可電五一五八〇一〇八洽。（行）

除上述外，十月十八日將舉辦一項「愛」的茶座，免費歡迎青少年參加。十月廿六日舉辦老人聯歡晚會，免費，可容二百人，歡迎參加。查詢可電五一五七七九洽。（行）

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

秘書

深水埗。女性，中學會考及格，打字每分鐘六十字，電訊信扎，年十八至三十。月薪一八〇〇至二二〇〇元。

接綫生

中區。女性，中五程度，外貌端正，有經驗。月薪一〇〇〇元。

接綫生

中區。男女均可，中學會考英文科及格，年十八以上。月薪一三四五元。

文員

中區。女性，中學會考及格，打字每分鐘五十字。月薪一一〇〇至一二〇〇元。

日菜廚師（十名）

銅鑼灣。男性，具有關經驗。月薪一四〇〇至三〇〇〇元。

鐵板燒

銅鑼灣，男性，具有關經驗。月薪一四〇〇至三〇〇〇元。

見習電腦資料操作員

中區。女性，中五程度，打字每分鐘四十字。月薪一二〇〇元另一〇〇元津貼。

司機（二名）

中區。男性，年四十左右，有經驗。月薪一五〇〇至一七〇〇，另補水。

除上述空缺外，該組尙有其他空缺，有意申請職位人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一三三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四

（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道五號熙信大廈十二樓勞工處訓練局申請，或電五—七二三〇四查詢。

柴灣社區會設小學補習班
爲工人子弟補習功課

據該會消息：柴灣區工人家庭聚居，一般工友爲口奔馳，無暇顧及子女學業問題，多數家長最主要者，乃據調查所得，區內頗多家長因未有足夠程度，致其子女如中英數等課本上問題，故特要求會堂開辦上述補習班服務。

補習服務現已開始，直至明年六月，以工人家庭子弟報名參加爲主。上述補習分A、B、C、D組，A組星期一至五，下午三時卅分至四時卅分；B組、C組上課時間另定；D組則定星期二、四晚八至九時卅分。每組由多位導師教導學員功課上疑難問題。

該項服務，全期收費十元，上述費用將支付導師費用，及同時亦作爲活動開支等用途，未來除爲配合需要外，將協助由各學員之家長成立一「家長小組」，自行計劃於日後由各家長爲其子弟安排各類康樂性活動及參與家庭訪問。

娛樂圈

自承與成龍是好友
鄧麗君在美兩年
唸書以充實自己

她對電影製作科目和商科有興趣，不知選那一科才好，因導演工作和做生意，她都

闊別香港近兩年的鄧麗君，昨日蒞臨本港，將於本月十日起至十四日止假港利舞台舉行個人演唱會。

兩年前鄧麗君被傳因用不明來歷的菲律賓護照一事，而避居美國，兩年來她一直未有離開過美國，但昨日有記者問起此事時，她卻笑笑口亂以他語，只說自己這兩年來沒有事做，所以利用這個機會在美國唸書，以充實自己。

談到在美國兩年的生活，她說主要是除實，目前她正在電影製作及商科中徘徊，不知選那一科為主科，她既對電影的導演有興趣，但對做生意亦不欲放棄。

除了唸書外，去年四月份及今年七月她曾在美國羅省、三藩市、紐約等地舉行兩次巡迴演唱均十分成功。

鄧麗君有消息說在美過着豪華奢侈的生活，住於比華利山，出入名貴房車，且避免與圈中人來往，對此，鄧麗君一一否認，她說她在美國只是租住在學校附近，出入所開的是一部白色福士，好像普通女學生一樣，還得經常自己在家煮飯呢。

在美國時候，不少製片家邀請鄧麗君拍片，其中邀請最力的有成龍和于仁泰，鄧麗君說了以前我也曾拍過兩部片，成績都麻麻，所以對拍片沒有多大信心，可能我對演戲是應對不來，不過如果劇本好其她條件也適合，我想會沒問題。

鄧麗君的歌不但在港台及海外擁有不少歌迷，且在中國大陸亦享盛名。對此，鄧麗君有何感受？她說：「我很高興，但短期內我是不會考慮北上旅行的。」

昨日有記者問她可知道秦祥林和林青霞訂婚的事，鄧麗君仍然微笑道：「知道，是成龍告訴我的，我在美國避免與圈中人來往就是一些雜誌，報章所問總是這個問題，我跟秦祥林如何？我不知如何回答好，所以避開了。」

鄧麗君表示她目前還未有男朋友，她和成龍也只是一般朋友而已，她對成龍印象良好。

鄧麗君此次來港除舉行個人演唱會外，十五號還會在海城夜總會為仁濟醫院籌款演唱，及為無綫拍些歌唱節目，據知鄧麗君與無綫的死約已滿，但尚有一年生約，這次雙方會傾談這一問題。

鄧麗君將在港逗留至月底，十一月一日返台灣出席金馬獎頒獎典禮，十一月四日赴日本，十一月八日在日本為台視拍一個特輯。

昨日前往接機的有無綫藝員鄧英敏，何家聯等。

自從鄧麗君在日本和台灣，爆出了用不明來歷的菲律賓護照，即往美國後，這是第一次訪港。

網中人藝員今啓程
應邀赴星參加義演

無綫「網中人」劇集主角應邀，今（九）晨九時十五分，飛往星洲參加「英保良之夜」義演。

參加義演藝員包括：周潤發，鄭裕玲，李香琴，南紅，關菊英，黃新，廖偉雄等，由何家聯率領，將逗留四天。

「英保良之夜」義演定於本月十日，十一日，一連兩晚假國家劇場舉行，目的爲籌募蔡麟記聯絡所建所基金。

隨「源」訪問團抵港
胡茵夢談夫婦之道
徐楓產期明年一月

其它藝員有王道，林鳳嬌，周丹薇，張盈眞……等。

台灣電影界訪問來港有團長明驥，秘書齊仰賢，團員王道，徐明，姜厚任，于珊珊，林鳳嬌，明明，金波，周丹薇，胡茵夢，徐楓，張盈眞，劉皓怡，應子璽。

招待會中由明驥致詞：表示訪問團在港逗留五天，昨晚並參加港視，麗視，接受訪問。今（九）日拜會各社會團體，晚間參加軍校同學會，十一日自由活動，十二日全體返回台北。

昨日訪問團的女星叢中最受記者注目的是剛鬧婚變的胡茵夢，她曾與作家李敖結婚，婚後一百餘天即告離婚，她對記者表示，永遠不會復合，煩死了，她說：婚前已經知道性格不合，以爲婚後可以改變，但是無法一同生活下去，婚後第七天便搬回娘家住，終于雙方無條件離婚，現時要安定一下，如果再結婚也要詳細考慮。

離婚後她寫了一本單行本小說：「胡言夢語」。

此外還有徐楓身懷六甲，她盡量避免記者拍攝她的大肚子，徐楓表示明年一月中做媽媽，在台灣或香港分娩尚未決定要由夫婿決擇。

台灣寶島兩個靚女星，胡茵夢和林鳳嬌來港作訪問，做宣傳。

王龍威拍動作片
一部片爛幾對鞋

徐蝦，錢月笙與元奎聯合執導的「小人物大英雄」，因爲等佈景，休息多天，最近四廠佈景搭妥，立即馬不停蹄地開工，拍汪禹，王龍威與楊盼盼的戲。

這天，「小人物」影棚內，徐蝦指揮工作人員砌起堆紙盒，記者問王龍威：「誰跳」？

王龍威指指汪禹。還說着，汪禹從梯子攀上二樓高的屋簷去了。

記者發現王龍威的一雙布鞋，鞋前端布面都給磨破了，黑布鞋變了斑斑灰白有如花面貓。

王龍威指住爛鞋說：「第二雙了」。原來，他拍「小人物大英雄」，開鏡以來，已拍了多場打戲，新鞋都被他在短短時間內磨爛兩對！

記者又發現，王龍威椅旁邊有個旅行袋，袋中有毛巾，水壺。明星帶毛巾入廠抹汗不出奇，帶水壺卻不多見。王龍威說：「等這兒的人斟茶給你喝就慘了，這兒的茶都是熱辣辣的，你打完一身大汗回來，怎飲得下？」因此，他每天都帶備一大壺冷開水入廠。這些工夫，有他的太太負責。王龍威說，「這些事，當然女人做，份內事的嘛，難道我回到家中還要煲茶」？語氣十分之大男人。

王龍威目前在拍的，除「小人物大英雄」外，尚有「長輩」等片。

鄧麗君訪港演唱，無綫派出鄧英敏往接機，圖爲鄧麗君在爲影迷簽名在相片上。

英寶演蟠龍令

李寶瑩和羅家英所領導的「英寶」劇團，前晚（七日）在石塘咀演出尾戲「蟠龍令」，林家聲夫婦和尤聲普往探班，直逗留至完場爲止，圖爲「英寶」演出「蟠龍令」時兩鏡頭，上爲李寶瑩和羅家英對槍招親，後守「扣仔」的將軍是李奇峰，演太師的是賽麒麟。下圖爲吳少英（左起）、李寶瑩、少新權、任冰兒和龍艷芬，他們猜測太史的奸計。

賴水清獲派新任命
偕余安安劉緯民等
將飛法國拍豪門外傳

麗的編導賴水清，繼「大內羣英」之後，已被派執導中篇劇「豪門外傳」，並定於本月十三日，偕同余安安、劉緯民、凌漢及外景組等一行十三人到歐洲法國及瑞士等取景。

本來，賴水清與李惠民兩位編導，預算拍完「大內羣英」之後，便齊去北京散心，料「大」劇開拍續集，致蕭笙當然不會放過這兩位愛將，於是他們的北京之行唯有取銷，不過，賴水清並不因而呆在香港，因爲這時「豪門外傳」監製黎大煒又向他埋手，拉他任編導之一，並負責領隊到歐洲拍外景，由於賴水清以往多執導動作劇，如「新大丈夫」、「湖海爭霸錄」、「大內羣英」等，雖然均獲上頭看好，但他卻有點兒膩，遂爭取嘗試文藝劇，算是對自己的考驗。

目前，「豪門外傳」已在積極籌備，預計拍攝廿五集，演員方面除了余安安、劉緯民之外，尚有：岳華、曾江、王萊、李燕燕等。

徐楓參加電影界訪問團來港慶祝雙十節，腹大便便，盡量避免影相，旁爲周丹薇。（徐）

高米尼當年今日
推翻巴列維政權

伊朗和伊拉克，爲了爭取波斯灣的控制權，彼此打起仗來，引起了國際局勢緊張。兩伊的戰爭，目前還沒有遏止的跡象。目前領導伊朗的是宗教領袖高米尼，而月前病逝埃及的伊朗遜王巴列維，是在「當年今日」（一九七八年十月九日）被高米尼所推翻的。

在「當年今日」一九三四年十月九日發生的大事，還有南斯拉夫阿歷山大抵法國馬賽訪問。以上當年今日發生的大事，在今（九）日麗的一台將會播映珍貴紀錄片段，並由伍國任担任評述。

深入菲島不毛之地
貓頭鷹外景隊啓程

麗的「貓頭鷹」征菲部隊，在編導馮慧珠率領下，連同資料員余慧貞，助導，攝影師及主持陳維英等，一行九人，昨（八）日上午十一時四十五分，啓程赴菲律賓，深入蠻荒不毛之地，拍攝菲國原始的另一面世界。

許多青少年課餘工餘無所事事，現在社會福利署有一項愛丁堡計劃，全爲年青人而設，讓他們在閒暇時，充份利用時間，發揮年青人無窮的精力，服務社會及訓練過另一種團體生活。

「貓頭鷹」部隊一行九人昨晨赴菲，蠻荒之地獵奇。

當年遼瀋之役
狄娜今晚細說

國共合作與分裂前後數次。在二次大戰結束，日本無條件投降，國共兩黨在美國插手停調之下，再次簽定「雙十協定」，雙方合作，但迅息間便告破裂，雙方引起全面衝突的內戰。今晚（九日）六時五十分播映的「細說當年」，將講述國共互戰，其中一場決定勝利的遼瀋之役。

在當時，大戰初停，國民極盼獲得太平安樂的日子，但國民黨與共產黨互不相容，衝突越趨尖銳化，爆發起第三次全面內戰。

夏雨重演「歡樂今宵」的「小生有禮」。

李美佐斯妻子被撬
不甘寂寞找回舊歡

花拉花茜對賴恩奧尼路有興趣，且宣佈結婚。

最近，在加拿大蒙德里爾拍「廣告公司」時，單手可扭斷鋼條的「無敵金剛」李美佐斯，差點和另一男主角羅拔米湛打架，因爲李美佐斯說，他找不到演戲的動力，而羅拔諷刺他：「你的原動力是片酬。」

那是不難明白的，李美佐斯心情不好，依然想和第二任太太花拉花茜復合，但花拉似乎對「花花公子」型的賴恩奧尼路更有興趣，且宣佈結婚。

使李美佐斯成名，也使他有能力自組公司拍片的「無敵金剛」片集，但這片集，卻也是他和花拉分手的間接原因。

花拉雖然一直想演戲，皆沒成績，到丈夫有自己的片集，又走紅了，她便不時在片集中客串，然後拍「女探偵嬌娃」片集，她就是第一個被羅致的對象，這片集使花拉脫離丈夫的羽翼，出盡風頭，兩夫妻各有各忙，終於分居。

情場失意的李，事業上倒還得意，他離開片集後，拍了不少片，包括已上映的「鑽石金剛大顯神通」，「鋼膽七雄」，未映的「諾斯人」，以及快上映的「驍劫核子潛艇」，他在片中率令將一艘儀器最新威力最強的潛艇，從驍劫者的手中搶回來。

從荷里活停車場管理員，到今天的票房紅星，李已走了不少路，他遺憾只是爲了事業，終於失去最愛的女人。但這也是荷里活常常發生的事，過個時期，他又會找到新人了，確實，最近他「山谷風雲」片集時代合演人，還黛伊蓮絲相慰和寂寞的心。

廣西歌劇團先頭部隊
劉三姐黃婉秋抵港
在席間與張青對歌

她歡迎記者以歌唱型式來發問，她預備以歌對，可惜記者群中無人敢嘗試。

「劉三姐」黃婉秋來了，這位著名演員隨廣西歌舞劇團於前日來港，昨日舉行記者招待會，該團四位主要台柱黃婉秋，張青，覃希武，岑潛偉出席。

黃婉秋表示「劉三姐」歌舞劇是受到全國歡迎的舞劇，以山歌爲主，在海內外演出過一千多場，在文革期間受到摧殘，受到批判，爲「大毒草」，打倒四人幫之後這朵鮮花又再吐出芬芳，受到重視。曾獲得文藝大會演，創作演出優秀歌舞劇一等獎。

該團於本月十一號晚起在新光戲院隆重演出，一連九晚共演十一場。

今（九）晚「歡樂今宵」節目中黃婉秋亮相，將與觀衆暢談近況，並表演家傳戶曉大型歌舞劇「劉三姐」精彩片段。

黃婉秋表示她經常聽香港歌星的歌曲，最喜歡的是奚秀蘭歌曲，而羅文的「小李飛刀」聽不俗。

招待會中，黃婉秋，張青二人即席對唱山歌，歌喉清晰動聽，音韻悠揚，搏得在場喝采，掌聲如雷。

一向以爲飾演廣西歌仙「劉三姐」的黃婉秋是廣西人，誰知在招待會中，他竟能聽得懂廣州話，原來她是花縣人來呢。（唐）

胡春冰逝世廿年
文教界同往掃墓
十一日晨巴士總站集合

中國著名戲劇學者，文教界先進胡春冰教授，一九六〇年十月十一日病逝港寓，卜葬基督教墳場。今年爲胡教授逝世廿年紀念，此間戲劇文教界友好，特定於是日（十月十一日星期六）上午九時半在香港中區巴士總站集合，同往胡教授墓前拜祭，藉表悼念。參加者請先電話與下列人士聯絡：容宜燕（H四六六八六），黎覺奔（H二二五六九〇），何沛充（H四三二二三），馮明之（K三〇五四〇二），盧敦（K三一七五二五），胡振（H二七一〇六三），馬文輝（H二二〇八八一）。

李史特拉堡
創「演技法則」遭非議

馬龍白蘭度，積尼高涵，占士甸，保羅紐曼，最近病逝的史提夫麥昆，阿爾柏仙奴，皆是演員，紅星，他們也皆是李史特拉堡的學生。

在美國，演員之中，沒聽過李史特拉堡之名的，大概可說不入流，儘管，有人對李振振史丹利史拉夫斯基的演戲方式，演變而成的「法則」演技，如演猴子就當自己是猴子的方式，頗有非議，例如老牌導演，佐治寇加，便認爲瑪莉蓮夢露後來自殺，和她拜李氏夫婦爲師有關，她精神本已不太平衡，學這種全部投入方法，將自己變成戲中人的戲，使她精神變不平衡，分不清現實與演戲，甚至崩潰了。

雖然，英國演員對李的「法則」，也有點笑，但李的確桃李滿美國，在紐約開演員訓練班，又分支到荷里活，這位受到尊崇的演技大師，視艾路爲得意弟子，在艾路請求下，初次上銀幕，拍攝「教父續集」，提名金像獎。

李在「眞相」中，又和阿爾合演，這次，阿爾是個熱心的律師，不明白爲何一名好色的法官，獸人強姦，而大可能無罪釋放，李史特拉堡是阿爾的祖父，給阿爾溫情的關懷。

「小虎隊」樂善人家
「老吾老」推表孝慈

童軍生活多樣化，除了參加平日的戶外活動，他們亦樂於日行一善，做一些有益的事，今次，小虎隊又有新任務，他們被派往老人院服務。

總監之子津津爲人慈藹近人，在這次老人服務義工中，遇上了一個性格怪癖的上海婆周夫人，周夫人所種杜鵑花枝不發，特地跑到奶媽方婆工作所屬廟堂，請教種杜鵑方法，經津津小心打理下，周夫人杜鵑盛放，夫人亦因此對津津漸生好感，爲此，牛奶津歡喜若狂，並往廟院向方婆道謝，誰料方婆年漸老邁，身體欠適，津津爲盡慈孝，請准團長告假數月，照顧老人家去了。

「小虎隊」之「老吾老」，由陳沛琪導演，岸西編劇，孫維傑、唐若菁、李燕萍聯合主演，定於本星期五，晚上九時卅分，麗的第一台播出。

深宵影院
草莽雙雄

麗的一台今（九日）晚深夜一時將選播一齣由積林蒙與格連福特合演的「草莽雙雄」。

「草莽雙雄」故事以美國西部爲背景，描寫一個芝加哥酒店職員法蘭克夏理斯，他年輕而好冒險，與養牛的湯李斯認識後，結爲摯友，他們更開創了一條生財之道，就是發現了趕牛羣往來芝加哥與墨西哥之間的一條捷徑。

田山返日後
渥美清要來

日本喜劇片「男人四十慈居居」近期在港公映，該片導演山田洋次已來過作宣傳活動後返日，他臨行時謂，本來打算偕同影片男主角渥美清前來，却因他正要隨外景赴歐洲拍另一新片，故未果行，但渥美清在拍完外景，由歐洲回程返日經港時，希望可以趕及在港參加上映禮及與本港新聞界會面。渥美清是日本影壇當前最受歡迎諧星，擅演小人物角色。

下午茶說
青島貝雕

位於山東省的青島，是中國著名的風景點及海產區，那兒的貝殼雕刻亦聞名於世。今日（九）下午四時正，麗的「下午茶」將帶觀衆參觀貝雕製造過程。

廣西歌舞劇團昨招待會，張青，黃婉秋即席對歌娛賓。（徐）

廣西歌舞劇團招待會，四位主要演員出席。（右起）張青，黃婉秋，覃希武，岑漢偉。（徐）

中華民國電影界訪問團昨抵港，徐楓，金波，于珊珊，林鳳嬌，明明，胡茵夢，應采靈，抵達時步出機場合攝。（徐）

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

兒童天地

（第五五二四期）

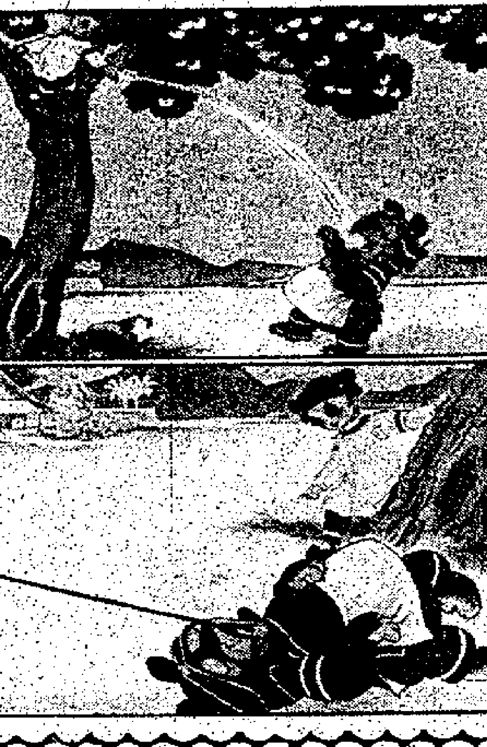
連圖故事：勇敢機智的阿花（五）

・小和子・

（九）當牠定睛看着池水，又見阿花出現。牠抓了幾次，總是抓不到阿花。心裏當堂憤怒。突然聽見池邊的樹頂有聲响，抬頭却見阿花坐在樹頂，牠連忙抓住樹幹想往上爬，怎知阿花早把樹幹淋了桐油，滑膩膩的，老熊怎樣也爬不上去。阿花說：「我知你很肚餓了，不如我摘些水果給你充飢罷。你張開咀吧，我將水果抛入你口裏罷。」老熊想：既然吃不到人肉，肚子又餓得很，吃些水果暫時充飢也好。於是牠果真張大咀巴，阿花一個又一個的把果子抛入牠口中。

（十）過了一會，阿花說：「那邊的果子又甜又大又好吃，可惜我的手不夠長摘不到給你吃，不如你到我家取支鏢鎗來，讓我可以多給你摘果子。」老熊覺得有道理，於是急急的拿了鏢鎗給阿花。阿花說：「你快把口張大些，這些果子很大的。」老熊便把咀拚命張開準備接果子，而阿花却用盡全身力氣，舉起鏢鎗，向那大口擲過去，鏢鎗穿過了老熊的喉頭，哼也沒哼一聲便倒下死了。

聰明機智的阿花把大惡熊剷除，以後再不見有老熊吃人的事發生了。（完）



貪吃有壞腸胃

我看了一個故事，一個很好笑的故事。這是講述：李先生有一個非常貪吃的兒子。一天，朋友請他去吃喜酒，可是他有特別事情不能赴宴，於是命令兒子代表了。兒子吃完喜酒回家，對爸爸大哭起來，爸爸奇怪地問：「怎麼啊？你哭什麼喇？喜酒吃得不開心嗎？」兒子說：「兩個魚丸沒有吃着。」

爸爸問：「爲什麼不吃呢？」兒子說：「筷子上沒有空。」「爲什麼不放進嘴裏？」「口裏還有兩塊雞肉。」爸爸又問：「爲什麼不吞下肚？」兒子說：「咽喉裏有兩個肉丸嘛？」

這是個笑話，也沒有人貪吃到這般程度，不過在小朋友方面，貪吃是常有的了。我們肚餓的時候自然是想吃，但肚子飽了看見好吃的又不能控制自己，大吃一頓，那就叫做貪吃？

其實貪吃是愚蠢的，我們肚子有限，多吃盛不下，害起腸胃病來，辛苦的是自己？醫生們常說，要保持腸胃健康，不要吃得太飽，保持吃有定時。

而且貪吃是很失儀的。好像前面那兒子食吃的醜態，在長輩面前多麼失儀。帶你們和爸媽去赴宴的時候，雖然菜餚好吃，也千萬不要表現貪吃的樣子，讓其他長輩先一起吃，每一道菜才開始吃，也不要吃得太多。

・唐姨姨・

任性的小白兎（下）

一小冰一

小白兎走到一個池塘邊，這池塘原是水牛洗澡和喝水的地方，又餓又渴的小白兎，連忙伸長了頸子喝了個飽，誰知池水的水蛭爬了上牠的鼻子，並且牢牢地吸住不放。小白兎痛得拚命跳，亂抓亂滾，好不容易才把那水蛭弄掉了，但鼻子却受了傷，一滴滴鮮血流了出來。

這時，天快黑了，小白兎想到了媽媽的可愛，家的溫暖，於是拚命跑回家去。兎媽媽見兒子回來，非常高興，但當牠發現小白兎鼻子上的傷口，禁不住問：「你的鼻子怎麼啦？」

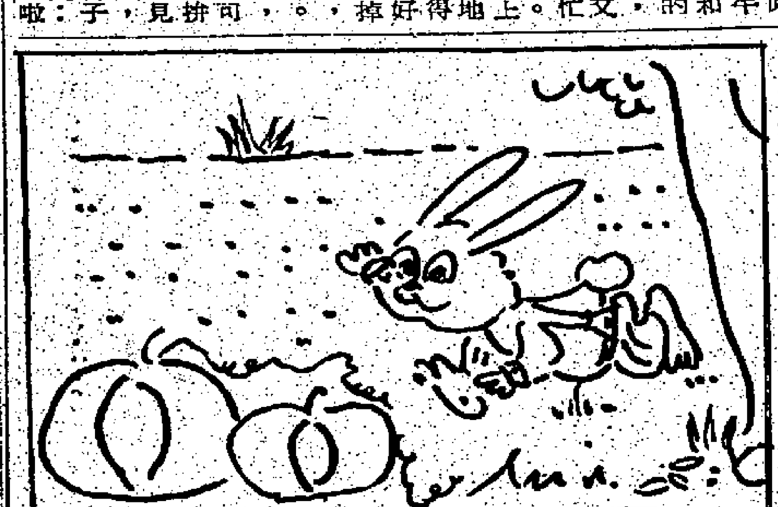
小白兎對媽媽的問話，不敢照實回答，反而撒了個謊：「沒有甚麼，給石頭擦傷了。」第二天早晨，兎媽媽照常到外面找食物去，小白兎還沒有等媽媽回來，就獨個兒溜出洞外去了。

小白兎來到一塊瓜田附近，那些甜瓜的香味，讓這貪吃的小白兎聞到了，於是跑進田裡，準備吃個痛快。當小白兎抬起頭，張開嘴剛要吃甜瓜時，忽然看見前面出現了一個「人」，這個「人」是瓜田的農夫用禾稈紮成的。用來嚇唬鳥獸。小白兎一見，嚇得轉身就跑。

跑了很遠，才定了定神，回頭張望，見那「人」還是站在原處，一動不動。於是壯着胆子又往回走，還大叫了幾聲，但那人一點也沒有反應，小白兎氣憤憤跑到這人跟前大罵：「哼！你胆敢嚇唬我！」說着就撲了過去，誰知一碰就讓米糊粘住了。小白兎又舉起脚去踢它，結果也被粘住了。最後，怎樣也拉不出來。

這時，恰巧被農人發覺，那農人跑過來，笑着說：「哈哈，看你還往那裏跑！」小白兎自知上當，哀求着說：「伯伯，請你救救我，我下次不敢了！」

農夫見小白兎那可憐樣子，有心想放牠走，可是米糊粘得太緊，拉也拉不開，最後，農夫只好抓住了小白兎的耳朵，狠狠一拉，嘩啦，拉開來了。但是小白兎的耳朵却被拉長幾寸了。好心的農夫還替小白兎洗了個澡，把身上的米糊洗掉，然後才把牠放走。小白兎只好垂頭喪氣地跑回家裏。牠受了這一次教訓，從此之後就願意乖乖的聽從媽媽，學習找食物的本領，也把任性的壞脾氣改掉了。



家計會推行性教育
舉辦巡迴展覽會
在港九新界多處舉行 主要灌輸正確性知識

香港家庭計劃指導會將於本月十日起至十二月中，舉行「性教育由家庭開始」巡迴展覽，分別在港九新界九處不同地點展出，爲家長提供有關性教育知識，以幫助他們向子女灌輸正確的性觀念。

據該會署理總監林貝聿嘉女士稱，性教育主要是灌輸正確的性知識，同時並可幫助個人培養對性健全的態度與處理。由於父母的態度對子女的性教育影響很大，所以性教育由家庭開始是最理想的方式。

除了舉辦一連串展覽會外，本年較早時並舉行爲期十一節的父母性教育課程及參與製作十三輯有關的特輯，在電視節目「下午茶」播出。

林太指出，家計會在八月間於海運大廈舉行之「性教育由家庭開始」展覽期內，前往參觀市民超過十萬人，同時在場內派發四萬份「性教育由家庭開始」家長手冊，可見本港不少家長已開始認識到在家庭開始實施性教育的重要性。

鑒於市民對是次展覽反應熱烈，因此該會特別安排一連三個月內，把展品巡迴各地區舉行展覽，以便錯過了上次展覽的家長可以在就近地區參觀。

巡迴展覽將於十月十日至十三日在大埔魚角婦女會，十月十七至二十日在沙田禾輋指導所，十月廿四至廿七日在興盛婦女會，十月卅一至十一月三日在長沙灣莘禧婦女會，十一月七至十日在愛民商場展覽廳，十一月十四至十七日在置富商場展覽廳，十一月廿一至廿四日在名店街展覽台，十一月廿九至三十日在美孚新邨孚佑堂及十二月五至八日在元朗指導所展出，展覽時間每日上午十時半至下午六時半。參觀的家長更可獲贈印制精美的「性教育由家庭開始」家長手冊。

展覽的重點在於介紹在家庭開始實施性教育的重要性及如何進行的準備，內容包括：父母應有的態度和實踐方法，怎樣處理子女對性的一般問題：例如孩子對身體的好奇，嬰兒從那裏來的？觸摸性器官、兒童扮演遊戲、粗言穢語、青春期生理轉變、月經、夢遺、色情刊物及男女約會。此外，展覽內容尚包括人類的性特質、性教育的範疇、性教育對兒童成長的幫助，以及父母經常用到的性教育知識——生命的由來、青春發育期、割包皮、夢遺、自瀆、月經、性病、性器官、婚前性行爲及性與愛等。同時亦會展出家計會各項服務。

爲引起每一地區居民對是次展覽的注意，家計會將於每一區舉行展覽前一星期內在區內張貼海報及橫額，而在三個臨時展覽區的婦女會舉行展覽期內，更利用廣播宣傳。查詢可電五——七五四四七七。

風高物燥漫談防火
火警頻生須慎防火種
家庭內應禁兒童玩火

現在雖然踏入初秋的季節，天氣還不算得十分乾燥，不過，火警的發生却不算少，每天差不多都有聽聞，無論是工廠大廈或是家庭住宅都會受到火神的光顧，輕者只受財物的損失，嚴重者則遭到家破人亡之害。因此，我們對防火問題就須特別關注，近數星期內，工廠經常發生火警，而且每次都是損失嚴重，所以工廠的防火設備尤爲重視。

通常由於工業上的需要，廠裏經常都儲藏大量工業原料，而原料許多都是易燃物品，有時由於工人的大意，放置不當，或者有時由於天氣炎熱，易燃品受熱發生爆炸而致引起火災，又或者是因漏電而延開，更有時甚至小小的火種都足以引起巨災，所以爲了防止火神的摧毀，工廠方面要經常注意各種足以引起火警的災源。

警如：電鐵是否完整，一間工廠許多時都要靠電力，時間久了電綫可能會發生毛病，造成漏電的毛病，所以時常請電器匠來檢查廠中的電器設備，以防萬一。

至於易燃品的處理，除了放置在陰涼的地方外，還要避免接觸火頭，同時最好裝上一具溫度防火器，只要室內溫度升高至某一限度時，該防火器便會自動發生鳴聲，提出警告，那麼人們便要提高警惕，設法防止，自然便可減低火警的威脅。同時在工廠裏應有足夠的防火設備，如滅火器，沙桶等。還有要注意有足夠的走火通道，在必要時作疏通之用。

家庭中的防火，第一，要嚴禁兒童玩火，因爲許多火警都是由於兒童玩火而引起，所以父母們要將各種引火物收拾在他們發掘不到的地方，勿隨便讓他們生火燒東西。

煤氣爐的開關最好由大人親自處理，假如一發現有異味，立刻打開窗戶，那時更要避免點火。家中的電掣掃時檢查，若要家外出時，爲安全計，還是把總掣關上。

在睡眠時避免吸煙，火頭更忌隨處亂掉，如經常留意，提高警覺，相信火神將不會降臨在你身上。

康樂家庭

西區家庭歡樂週
舉辦「歡樂家庭」徵文比賽 兒童繪畫比賽亦同時舉行

社會福利署西區社區服務中心與香港家庭福利會爲增進區內居民對家庭生活教育之認識及提高其寫作之興趣，現合辦一項「西區歡樂家庭」徵文比賽，歡迎區內居民參加，報名日期由即日起至十月十五日止。

是項比賽分三組進行：（甲）小學生組：題目爲（一）我的家庭生活及，（二）家人與我。（乙）中學生組：題目爲（一）天倫樂及，（二）代溝之我見。（丙）公開組：題目爲（一）樂在吾家及，（二）蛻變中的家庭生活。參加者可自由選擇上述任何題目加以發揮，文體及形式不限，參賽文章小學生組以不得少過二百字爲準，中學生組及公開組以不得少過四百字爲準，來稿須用原稿紙謄寫，切勿一紙兩面寫，字體端正，連同參加表格交回西營盤西邊街西區社區服務中心二樓圖書館。參賽作品數量不限，截稿日期爲一九八〇年十月十五日。

爲獎勵起見，該項比賽每組均設冠、亞、季軍各一名及優異獎數名，各得精美實用禮物乙份。而每位參加者之作品，不論入選與否，均可獲贈紀念品一份，以茲鼓勵。全部得獎者名單於十月二十三日張貼於本中心二樓之佈告板上，各得獎者將另函通知領獎。

上述比賽之參加表格，可逕往西營盤西邊街西區社區服務中心二樓圖書館索取，查詢可電五—四九五一四一。

又香港家庭福利會，社會福利署西區社區服務中心爲響應推行家庭生活教育，特於十月十九日至十月廿六日合辦「西區歡樂家庭週」，其間於十月廿五日下午安排了一項特備節目「兒童繪畫比賽」。比賽題目環繞家庭生活教育，希望引起區內人士對家庭生活教育的關注，並藉此提高兒童對繪畫之興趣，比賽分兒童組及少年組兩組，歡迎七至十四歲小朋友報名參加，費用全免，截止報名日期爲十月廿四日。

是項比賽之題目包括：（一）我的家（二）家庭樂（三）我理想中的家庭。參加者可任擇其中一題以描繪，圖畫紙由該中心供應，至於顏料及其他繪畫工具則由參加者自備。

爲鼓勵起見，每組設冠、亞、季軍各一名及優異獎數名，除豐富禮品外，冠亞季軍各得獎牌乙面，而優勝者則各得錦旗乙支，全部得獎者將另行通知領取獎品。

報名參加上述比賽可往西營盤西邊街西區社區服務中心三樓二〇五或二〇六室，查詢可致電五—四六三〇二四。

瑪麗關「艷彩」閃光液 今日時髦女性之恩物

瑪麗關爲趨時的女性，創製閃爍奪目的「艷彩」閃光液 BRIGHT SPARKS，使她們在約會中，姿態迷人，艷光四射，吸引更多的注意。

瑪麗關「艷彩」閃光液有四種顏色選擇，包括粉紅，淡紫，金黃及藍綠，方便女性配襯化粧，衣飾和場合。

瑪麗關「艷彩」閃光液使用方便，只要將瓶口獨有滾珠，輕輕擦在面部，肩膊，手臂或其他部位，閃光液就會自動黏在玉體上。

瑪麗關「艷彩」閃光液，各大百貨公司及瑪麗關美容專櫃有售。

青年時裝設計比賽晚裝組優勝者作品之一（何啓明設計）

奧地利時裝表演 月底將在港舉行
展出服裝包括滑雪裝，網球裝，騎馬裝等……

奧地利冬裝製造商認爲由於越來越多的香港人到外國渡假旅遊，香港冬裝市場將有更大的發展。

奧地利定於十月二十七日及二十八日在香港富麗華酒店舉行奧地利時裝展，展覽會將展出多款冬裝及滑雪裝。

這次帶來香港展覽的時裝中，有些高品質的服裝是特別爲滑雪而設計的，還有外套及特別材料縫製的滑雪裝等。同時亦將展出各種網球，騎馬及燈芯絨服裝。

奧地利駐港助理商務專員麥德滿稱，今次共有二十五家公司參加名爲「奧地利八一年」的展覽。

他又謂，這次他們集合了奧地利出口大廠家的高級時裝，他說由於一九七九年及去年的展覽均十分成功，故他希望今次展覽能有助於擴大該國產品在本港之市場。

他又稱，紡織業爲奧地利非常重要的工業，去年的出口總值達八十億港元。麥德滿又透露，奧地利的代表團更會帶來多種其他產品包括時裝，恤衫，花邊飾帶，皮鞋，寶石及地氈等參加展覽。

他說由於奧地利能保持通貨膨脹在百分之三左右，故物價近幾年來一直保持穩定。

他最後說，奧地利產品之所以在本港受歡迎，主要原因之一是品質優良而價錢公道，他說，該國一直在保持這個傳統。

圖爲奧地利連帽皮草短褸

女青家婦部 訪通善壇安老院

香港女青年會家庭婦女部七團友，一行三十餘衆，昨由幹事許肇淑率領，赴白沙灣通善壇安老院訪問。安老院是日設茶會歡接來賓，會長夏國璋、主席李樹漢、副主席陳靜林及委員余益，梁瑞濤，黃康及院務主任陳綺玲等均出席歡迎。首由總務主任余益致歡迎詞，並簡介該院籌建開辦之經過，及年來院務推展概況。繼由該團幹事許肇淑致詞，略稱：本團深欲明瞭安老院一般情況，特來貴院訪問，並慰問住院老人，謹此致謝云。由院方首長引領嘉賓，巡視院內設施，並與老人交談，且餽贈禮物與各住院老人。（奕）

欲使美腿更動人 優質絲襪不可少
「靈絲」新產品即在港發售

風行歐美多年，全美銷量冠軍的「靈絲」絲襪，由專家特別設計之包裝，不但新穎，而且能完全保持絲襪之高度彈性。

美國「靈絲」絲襪有多種不同的款式、尺碼及顏色，可完全合現代女性不同場合之需求。「靈絲」的彈性絲襪，纖維結實滑貼，而富彈力，有按摩肌肉的作用，幫助血液循環，減少疲勞，對於講究身型的女士，「靈絲」的獨有特質，服貼舒適，穿着令腹部平滑窈窕，體態輕盈，不但穿着舒適，柔軟而且有雙重保護作用，且價錢適中。

美商古寺洋行有限公司將於十月中旬，爲全港女士介紹全新由美國運到之「靈絲」絲襪選。

醫藥顧問 任卓琪
神經衰弱與脚痛

△綺君女士：

你來信說現年卅七歲，已婚，近年覺得走快一點，便有氣促，且經常心神不定，手震，不安，完全身不由主。你問這是什麼病？有何藥物治療和調補？高麗蔘適合否？

答：上述徵象，相信是神經衰弱所致，可試用高麗蔘二錢，熟棗仁三錢，龍眼肉三錢，茯神三錢，遠志二錢。（二碗半水煎存八分溫服）

此外，並可服下方：

方用：石庄蔘三錢，天生朮二錢半，雲苓五錢，當歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，開多三錢，炙草錢半，炙北芪三錢，五味子錢半，正雜四錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

△W・W・C君：

你來信說今年現年五十五歲，去年六月因患痛症入院割掉膀胱，故要用一個尿袋排尿。今年七月中略覺左脚股有陣陣痛，後來找那位施手術的醫生，給些止痛丸服食，其初每晚吃一粒，但一天比一天增多，現在每六小時要吃四粒。最近因看錯鐘，一小時前吃了八粒，其後全身發冷，酸軟，嘔吐，至今每日全身出冷汗，酸痛，晚上不能入睡。

此外，要十多天才有一次大便，份量甚少。未知是否與吃止痛丸有關？望介紹一些成藥以暢通大便。

你問爲什麼手術至現在左脚股會覺陣痛；是否因爲骨痛或風濕而起？大便不通是否與吃止痛丸有關？如何治療發冷及出汗？「香風」是什麼？如何治療？

答：上述病狀，既複雜而又嚴重，只憑來信所述提供治法，實難成方。

不過，就發冷及出汗而言，可試用生薑五錢，大棗肉六枚，煲粥食之。

所吃止痛丸是否會引起極不適的反應，未便置評，但可用正銀胆止痛，每次二分，每日二至三次。

大便不通可試服下方：

方用：火麻仁八錢，枳實三錢，大黃三錢（後下），防黨蔘五錢。（滑水煎服）

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，賽馬排位報導，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「翠屏山」第一回，卅分，「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「雨中殺手」第四回大結局。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「街日記」，十五分，「會所下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「情在深時」第二十回大結局。

（由下午四時至六時節目與二台相同）。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「音訊少年之聲」（二四六）。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「盜寶記」第廿一集，四十五分，「基礎普通話」第卅九課。

八時十五分，天氣報告，十六分，「散文散步」，卅分，舊曲重溫，僥李多情（金滴華，紅鶯喜（任劍輝））。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者漫日記」。

（由晚上十二時至晨七時節目與第二台相同）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報，天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。

五時，新聞簡報，警察通訊，天氣報告，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農處蔬菜批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「特寫之夜」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「中國各地雜曲」。

十時卅分，「常用普通話」第二十回。

十一時，「空中舞台」：程大嫂（芳艷芬）、三年一哭二郎橋（任劍輝、白雪仙）、風雪訪情僧（何非凡、秦小梨）、大鬧廣昌隆（李慧、新馬師曾）、海瑞奏嚴嵩（洗劍麗、麥炳榮）。

二時，廣播劇選播「風無痛」第二十回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。

三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，想當年。

四時，雜唸的經典，卅分，齊齊聽歌。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，今朝早，大家好，漁民及海域天氣報導，馬四排位，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，十種股票報導，夕陽下。

七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。

八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有彈有讚。

九時，新聞簡報，（繼續有彈有讚），卅分，新聞簡報，唱片精品。

十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，賞心樂事。

十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

十二時，新聞簡報，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，福音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。

九時，漁民天氣，突羣直播室。

十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。

十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。

十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，歐西歌曲。

一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。

二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。

三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。

四時，時代曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，粵曲點唱。

六時十五分，甦醒的年代，卅分，天氣報告，寶狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處。

七時，粵曲，卅分，實地轉播國力球賽事，直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

十二時二十分，午間新聞，七分，麗的藍帽子，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：國語長片：妹妹要我嫁（上集）。

三時五十五分，麗的藍帽子。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，變色龍。

五時卅分，醒目仔時間，五十五分，機靈小和尚。

六時廿分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，細說當年。

七時，大地恩情。

八時，短篇劇場：大內羣英續集。

九時，麗的藍帽子，五分，麗的劇場：浪蕩長堤，卅分，萬象縱橫。

十時，麗的藍帽子，五分，麵頭騰時間，卅三分，當年今日，卅分，新聞及股市行情。

十一時，深宵影院之草莽英雄。凌晨零時，變色龍，搶救者一號。

二時卅分，完播曲。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：蜘蛛女俠，LAUREL & HARDY CARTOON 小天地，指環與巨無霸，彩虹新天地，INKWELL OUT OF。

五時卅五分，星球大戰。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，彩雲漫漫。

七時，社會透視錄，卅分，愛麗斯喜劇集，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，廿分，二台八點半：特警雙雄（中文字幕）。

九時卅分，海底逃生記（中文字幕）。

十一時，新聞報導，廿五分，大律師。

十二時十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「近代豪俠傳」。

九時，粵語長片「財歸財路」。

十時卅分，國語長片「小俠女」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，「午間電影欣賞」：「幾帽霸刀」。

三時卅分，「大報復」。

四時卅分，「小英的故事」。

五時，「鄉下仔出城」，卅分，「快活谷」。

六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「幸告」，五分，「千王之王」。

八時，「執到寶」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「大國手」。

十一時四十五分，「模擬特警隊」。

凌晨十二時卅分，國語長片「夜盜珍珠三更天」。

二時，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，五分，「傻狗走天涯」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「動物救援隊」。

六時十分，「聯合國國際兒童會專輯」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，卅分，「八個夠晒數」。

八時卅分，「英國足球大賽」。

九時卅分，「明珠九點半」：「直昇機警匪追逐戰」。

十一時卅分，新聞報導，四十分，「最後學師生涯」。

十二時四十分，全日播映完畢。

刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

正正邪邪

落花有意

天邊翻滾着雲層，一堆堆在湧起，落日在雲層邊過後，透射着萬丈金光，夜昏時的夕陽，有時是變幻得極美的，有時則非常壯觀。

在衛山頂道的另一端，有一條小徑，是直通梅道，在這小徑入口處，峙立二條石柱，一旁有一塊黑漆底白字的牌子，是「不准駛入」，白色的字已變成灰色的了。即使沒有這樣一塊牌子，車輛亦是無法駛入的，除非是電單車，石柱後的小徑，倒還寬闊，是可容一輛小型車通過。

這條小徑，十分幽美，一旁是山坡，雜樹亂生，野草夾雜野花，有一份鮮艷，另一旁則有疏落的大樹，幽美中有點荒僻，因為要走十幾丈才到梅道那邊。

郭少君手中牽了一條高大的狼狗，由山頂道那邊上來，那條狗是他舅父胡昌盛的，郭少君時常來探望年老的舅父的，今天他舅父還未回來，平時他就代替舅父來放狗了。斜坡，行走不方便，郭少君對這種斜坡，因為上面有石柱，頗同平常，就直走上來了。繞過石柱，郭少君走向小徑，突然之間，這隻狼狗要向前直竄，險乎把郭少君拉跌下去，他在一衝之下，才把狗拉住，他奇怪狼狗會朝前衝，他抬頭看了前面，原來那邊亦有一條狼狗出現，牽着的卻是一個女郎。

郭少君的狼狗要撲竄過去，可是為郭少君頸項間皮圈，勒住了走，雙方越走越近了，面對走來的狼狗和郭少君的狗差不多大，郭少君的狗，喉中已在咕咕作響，樣子是十分兇惡的。

那個女郎手中的狗，卻是理亦不理郭少君手中所牽的狗，直往前走。

郭少君看清那個女郎，她穿了一條白色圓領的尼龍粗織的衫，灰白色的長裙，一雙軟木底的鏤空皮鞋，身材在貼身衫中強調出來，那是胸圍突出，腰細腿長，是極為標準尺碼，看年紀這女郎有二十三四歲了，一張臉十分端正清秀，美麗中有顯得高傲。

郭少君極欣賞這女郎的一份高傲，那個女郎亦注意他，他們快要擦身而過時，郭少君那隻狼狗跳了起來，作勢要竄撲過去，郭少君立即喝止。

這個女郎本來用皮帶牽着這狗，這時亦去拉住牠頸間皮圈了。

由於欣賞這個女郎，郭少君笑說：「我這條狗十分兇惡，最好你把狗牽開一點。」

「憑什麼要我牽開？你不能牽開的？」這女郎對郭少君瞪了一眼，鼻中亦哼了一聲。

「我已警告過你。」郭少君是有意和她開玩笑的，他說：「若是打在一起咬傷了，不關我事，還是你牽開一點吧。」

那女郎哦了一聲說：「咬傷了大家不關對方的事？是你說的？」郭少君點點頭，心裏想過，她這樣高傲的口氣，舅父的狼狗，不會差過她的狗。（一）

天邪劍

賀宴著　秋風畫

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

熊哥一派百忍成金，息事寧人的態度，和華妹恰巧相反。他們正要移步，忽有蒼勁的聲音冷冷地說：「狗仗主人勢，見色起淫心。明知他們不是趙伯良，仍要作威作福，還不是心存不軌，難道你們連趙伯色是一個怎樣的人也不知道，哼，下流胚。」

華妹聞言變色，道：「多謝伯伯提醒，要不我身陷虎穴就難脫身了，伯伯怎知道他們認識趙伯良？」

「姑娘，你雖然聰明，但到底年輕，缺乏經驗，所以沒有發覺。其實，他們早已說明白了。」

「他們自己說明白了？怎麼我不知道。」

「這便是你缺乏之經驗了。」蒼老的聲音說：「他們不是要找趙伯良嗎？趙伯良當然是個男的，而且是一個人，你們是兩個人，這就不對啦。他們又無法提出憑據證實你們是趙伯良，這就因為你姑娘長得漂亮，引起他們不軌企圖啦，姑娘，你再想想就明白了。」

「謝謝你，伯伯，不用想了，我已經明白了。」

「真聰明，你這位朋友就沒你這份聰明，他還道人家是好人呢。」

幾個大漢並沒有立即出聲，不斷游目觀望，希望看到說話的人。但是，他們失望了，什麼也沒看到。

那個神秘的蒼老聲音又道：「姑娘，你們不姓趙，他們要找的不是你們，你們可以不必理他們，如果他們敢用強欺負你們，你放心好了，我會幫你的，他們不會佔到便宜。」

幾個大漢自然不服，咒罵老人，沒有反應，索性向華妹他們動手，要迫他們隨行了。華妹大叫伯伯，請伯伯幫忙。伯伯沒有回答。幾個大漢更膽大了。怎料才走近樓梯，走在前頭的大漢突然失足，滾了下去，哀叫淒厲異常。嚇了其他幾個大漢一跳，不約而同的向下望，看到那大漢蜷伏在梯口左邊。就在這時候，另一個大漢不知怎的突然推開其他人，搶近梯口，各人正自愕然，他已經搶出去，踏上梯級了。

驀然，一聲駭人的哀號振撼各人心弦，那個大漢似乎被人推下去的，跌在梯口的右邊。他傷得似乎不輕，動也不多動一下，便靜靜的躺着。

四個大漢傷了兩個，另兩個當然心寒了，他們認為是那個神秘的老人出手援助華妹。

華妹連聲多謝，那兩個大漢更相信自己的猜測不錯，是有人暗助華妹了。既然有人暗助，自己又技不如人，三十六着，還是走為上着，他們急急逃走，連傷了的同伴也不顧了。

華妹在他們走後，問其他茶客他們是什麼人，有知道的告訴她，說那幾個大漢都是滿家莊的人，是一羣乞人憎的傢伙。（二八〇）

僑樂村

諜網擒兇

西蒙

四三：毫無頭緒

甘納特又問那個工人，那所村屋住着的是甚麼人，那個工人說，是一個年青人和他的母親。放在隣壁那輛小型電單車就是那個年青人的。甘納特也不再問甚麼，準備下次決來一趟，進行詳細的調查。距離那個公共電話亭和那所村屋約一百碼的地方，有一座還沒有建好的磚屋，他們都沒有去猜想是誰的物業。

第二天早上，甘納特認為有換一輛汽車的必要，他就到車行去轉租了一部新車。因為原有那部車子這幾天不停在查卡布科街和蒙特庫多街這一帶出入的次數太多了，恐怕引起那個年青德國人的懷疑。

甘納特換了車之後，就去找皮賓斯基，他告訴甘納特說，他委托去調查維拉的私家偵探社回報，官方沒有維拉和她三個孩子在一九五三年到達阿根廷的紀錄。甘納特要他另外找一家私家偵探社，調查那間富納公司的在職人員，看看有沒有一個名叫克里曼斯的人。這件事必須火速辦妥。到下午他又驅車再到那間工廠的地點去監視。甘納特和巴里摩坐在車子裏面，看見一個金頭髮的年青人，駕着一輛車牌號碼一二八二一二的黑色電單車，向馬甸尼斯火車站駛去，他們立即跟蹤。那個年青人駛到馬甸尼斯拉迪斯拉夫街，將電單車停放在一八六號門前。甘納特在對面街泊好了車，走過來望一望，原來是一間牙科醫生的診所。大約二十分鐘，那個年青人出來了，看真了他那頭金髮和形貌，都不像是比得羅所說的那個名叫「提多」的年青德國人，他們知道弄錯了。

甘納特連日的跟蹤都沒有收穫，這是因為他還沒有足夠的事實做證據，同時又沒有足夠的人手暗中監視。那個叫做「提多」或「狄圖」的年青人，究竟是不是真的艾克曼的兒子，他們也不甚了了。甘納特總結了這次的經驗，決定去冒一次險，在附近潛伏，偵查那個年青人的行動，或者可以找到一些頭緒。

甘納特認為最安全的辦法，就是去找那個酒店侍應生比得羅幫忙，派他到查卡布科街四二六一號那間工廠去，再進行一次查問克里曼斯的新住址。由比得羅去查問，相信不會引起對方的懷疑。

第二天，甘納特就叫希達到那間泰華酒店去找比得羅。她坐在酒店大堂喝咖啡，比得羅見到她，一團高興的走近去向她打招呼。她皺着眉問他，可不可以再次幫她一次忙，到查卡布科街去查問尼古拉斯·克里曼斯的住址。比得羅說：「小姐，上回我給你做的事情有甚麼不對嗎？」

香港竹枝詞

非法入境

如何遏止非法入境，苦無良策。正是：

還鄉衣錦便驕人，
電視收音到處塵，
估道天堂能渡來，
認親認戚便投奔。

半個詩人

一曲銷魂

鳳三

一四七：我要吃長壽麵了

「我是很明白的，我急于見見查叔叔。」

「為甚麼？」母親笑得更濃了。

「他一定是我未來的後父了。」

「我相信他是，阿琳。」

「你們……」

「你為甚麼不說下去？」

「我甚麼都敢說。」張琳比較說得響了：「他已經是我的爸爸，我們多喝一些。」

母女碰杯了，當他們吃了麵，張琳接了幾個電話，告訴母親作好準備同到酒家。時間很早，沒有客人，第一個客人是潘太，她交一隻紅封與張亦娟，致謝後，潘太撥着自己的後腦道：「我剛從理髮店出來，連飯沒吃，時間還早，我要吃長壽麵了。」

「吃蟹肉伊麵吧？」張琳說。

「你怎麼知道我要吃蟹肉伊麵。」潘太凝視着她。

「在我記憶中，你常常吃這伊麵。」

「我就吃蟹肉伊麵。」潘太吃麵時，有客人來了，都是張家的賭友，很快，她們成局打麻雀了，母女坐在一邊，母親說：

「再半小時，我的賭友到齊。」

「你不打麻雀。」女兒即問。

「如果再來三個人，才當然要加入，等別人來就讓，與在家中一樣。」

「叔叔與查叔叔不會衝突嗎？我此刻在擔憂這一點呢！」

「我想不會，陳華並不愛我，還是十二分不愛我……」

「他不大高興，是事實呢！」

「不大高興，祗為他要做旅遊社的波士這件事落空了。」張亦娟笑着說：「我本來已經理智，加上有查叔叔，我要無所憂了。」

「主要是查叔叔。」女兒笑了。

「是的，是的，是的！」

客人陸續來，變成三桌麻雀，張亦娟仍與女兒在談話，女兒後來去打電話與榮敬後返座告訴母親道：

「榮敬出來了。」

「他很快就到了。」母親笑着：「不知道他送些甚麼東西與你，今天他不必送得太厚的，我已經與他提過了，今天與結婚不同。」

「他只送一束鮮花，我也感到高興，我不要他送得多，我道知他為我們的事還舉了債，當然他有辦法還。」

牛公阿伯

如此好人

村中人語

新裝

今年縫工又加價，穿得起西裝，已高人一等矣。

消費

的士加價前途未可樂觀，的士與巴士距離得太遠之故。

加息

加息，炒風可減，也不過休止些時，過了一段時間，又復萌矣。

爆石之外

本港爆石技術，世界一流，與爆石無關的爆竊，也是世界一流乎。

情海捉迷藏（九二）

「阿珠，我也懷疑——婉芬和興兒不正是十歲和七八歲嗎？但，他們明明是大少奶的兒女呀！」

「小姐，妳小心觀察下去吧！少爺把他們當心肝寶貝似的，不知是甚麼原因。」

素琴低頭沉吟，打算暗裏偵察，但她回念夫妻之間，貴乎坦白，相對赤誠，於是在博民下班回來，吃過了飯之後，她坦然含笑將阿珠聽到的一段話，原原本本對他說了。

「噢！這有甚麼奇怪的？那個燈籠的老板，以前在我們隣近，有時大嫂有空也照例會打個招呼，但卻沒有真的往還和交際過，我遇到假期或下班，照例拖着興兒姊弟出去玩的，那老板看到，當然以為我有妻有子了。」博民說完徐徐含笑，絕不介意，情緒坦然的平靜。

點滴留痕

翠瑩

素琴聽了丈夫的解釋，和眼見他平靜的神態，以後也沒有再把這件事放在心上。

一個秋雨驟然降臨的下午，素琴每月例行被查身體回家，中途遇雨受阻，她被迫退到一小士多（雜貨店子）裏，她乘便想買點水果。

「嗯，太太，妳要買水果嗎？」一個青年男的聲音。

「啊！你，永年。」素琴抬頭一看，原來是舊同學。

「素琴，幾乎認不出了，妳好嗎？」永年大喜，說完忙向店子裏大嚷。

「娟娟，娟娟！妳瞧誰來了？」

「素琴，眞想不到了。」娟娟抱着一個未滿週歲的女孩子，從屋裏走出來。

素琴瞧着娟娟，覺得她雖然裝扮淡樸，脂粉不施，但膚色黧黑透紅，呈現健康色素，面孔飽滿，含着安逸笑容，整個人充滿了快樂，也比前胖多了。

「娟娟，這是最小的一個嗎？共有幾個了？」素琴握着娟娟的手，俯下面頰親她懷中的小女孩。

「是的，這是最小的一個，娃娃，喊阿姨吧！」娟娟懷中的小女孩，畏羞似的，把小臉兒投向回媽媽懷裏。

「阿姨。」娟娟身畔另一個男孩子低喚。

「乖乖，你喚甚麼名字？幾歲了？」素琴蹲下身子逗他，撫他。

「我叫永兒，今年三歲。」永兒露出天眞的笑容。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

程青輝道：「她還是一樣，吃得睡得，只是有時昏沉，有時清醒，叫人心焦得很，唉，公公只挽救她的性命，不會使她恢復元。」

「公公說，若依照札記醫術而為，時間可以縮短一些，可是札記給趙洵奪了，我是無法可施，只好換得一時是一時了。」

衆人喟然嘆息，但對黃石公的功夫，無不交口稱讚，敬佩萬分。

衆人一面吃酒，一面談笑，過了一陣，程承輝在懷中取出那一張羊皮紙，交給阿石，道：

「阿石兄弟，你瞧這張羊皮紙，是不是金人的？」

阿石張了開來，只見上面寫有字，看了一遍，不由的哈哈一笑，道：

「程大哥，你在那裏找到這玩意兒？」

程青輝搶着說：「是我找到的，要不是咱們有事在身，我不狠狠打那廚子一頓才怪呢。」

當下把經過簡略說出來，並且把那六句似文非文似詩非詩的不通字句朗讀一遍。

衆人聽罷，又是好氣又是可笑。

辛農道：「如果要打，應該打寫這字句的人，與廚子無關。」

程青輝道：「你知道不是廚子寫下來的麼？你怎敢說這話？」

辛農笑道：「你瞧，這六四二十四字，是宋代極流行的行書，所謂行書，是流行之謂，原為後漢劉德昇所創，到北宋蔡京而發揚光大。」

「寫這小東的人，極力模仿蔡太師的書法，蒼勁有力，似猶有過之，此人振筆直書，力透紙背，顯然也是習武之人，而且內力極深，打將起來，你我似乎還不是他的對手呢。」

程青輝聽見他這番道理，小姐一致，冷笑道：「依你說來，他是前輩高人了，怎的如此不要臉？」

程承輝道：「妹子，你又來了，辛大哥教養學識，都在咱們之上，他憑字跡而推究原人，足見目光如炬，明察秋毫，咱們聽他說吧。」

辛農笑道：「程少俠別在我臉上貼金，世上奇人異士所在多有，行為放誕，玩世不恭，亦常有所見。」（三五一）

雜談大鼓書

京華感舊錄　周簡段

劉郎最近已經去世，前見他在報上經常寫舊詩，這種詩恐怕也將成廣陵散了吧。有一次他寫詩說，到京韻大鼓的小綵舞（真名駱玉笙），這也是碩果僅存的老藝員了，在此有人問起當年北京一些大鼓書的情況，就把當年的遺事說說吧。

大鼓書的歷史本來很早，可以遠溯到宋代的「陶眞」、「翕正作場」，就是最早的「大鼓書」，但恐怕和近代的大鼓書還是兩回事，其源流，還不必多演述，這裏，別說那是專門家的事，且說北京舊時的大鼓書，這種類多分京韻大鼓、梨花大鼓（也叫鐵片大鼓）、犁華等。京韻大鼓，又名「怯大鼓」，作派分「文」、「武」兩派，用刀槍架示意動作，文派不用，武派中有的加板動。

於北方大鼓書，清代山東、河北、天津等地，都有流行。老殘遊記中寫白妞、黑妞唱「梨花大鼓」，說：「⋯⋯」；以左手拍板，右手擊鼓，其音節有陽剛之氣，節奏急促⋯⋯

「一二十句者。」劉鐵雲在「老殘遊記」中寫的是梨花大鼓，魏元曠寫的是甚麼大鼓，但都沒有說明，一把三絃之外，尺的是那種大鼓。所不同的，是手中的「板」和唱的調子，最早大鼓書是來自農村，用「鐵板」兩個板，有銅的有鐵的，四寸長，中間夾一月牙形薄片，在左手中，擊起來清脆響亮，如梨花大鼓、樂亭大鼓、西河大鼓，俗稱「梨花片」，都是實用金屬的板，梨花大鼓「犁華片」的諧音。光緒中葉有鼓書藝人霍明亮始創新腔，改金屬板為木板，這才出現了專唱「京韻」的京韻大鼓，其後出現了宋五先生、胡十，才把京韻大鼓發揚開來，再傳為劉寶全，名盛一時，被人稱之為「鼓王」，此後唱京韻大鼓的就逐漸多起來。

梨花大鼓在大鼓中最以抑揚婉轉，唱腔又上稱，大約以梅花調、樂亭大鼓等有鄉音。西河大鼓又稱「西河調」，有厚綿綿的氣，泥土氣，演唱長篇故事，腔調較平淡。京韻大鼓的變化，劉寶全先用京音，唱腔完全是京韻，高昂慨憤，有時加緊，在中間還有幾個音節特別拔高，更為一番風味，徐氏小綵舞唱一段「反二簧」，都是十分典型的京韻大鼓。

盆栽五色玉蜀黍

（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：

你好，小弟對種植知識膚淺，現有幾個問題，敬希先生能盡早答覆。

一、近日我購得一包五色玉蜀黍的種子，在家中以一龍缸（即裝載皮蛋的大缸）種植，能否生長正常？

二、又當有果實時能否採摘來吃？

三、請問先生有否出過一些關於種植的書籍？若有，在何處可以購買？價錢又如何？祝安康！

心急人上　九月廿七日

（答心急人讀者）我對栽種經濟作物經驗不多，因為我一直以來都是愛好觀賞植物，故此對蔬菜的種植方法就比較陌生了。

據我所知，玉蜀黍的播種時間應該在春天，現在很少人播種蜀黍了，由春天一直到夏天我都見有播種玉蜀黍，至秋冬收成後就把種留下來至第二年春天播種了。

把玉蜀黍用龍缸栽種，當然可以生長正常的，曾見人用一個十二寸的花盆栽種，每一盆一棵可以開花結果，何況用龍缸，龍缸比十二寸的花盆大得多。

我常常感到奇怪的是，不少人曾寫過信給我，一些農作物，改用盆種之後，是否可以拿來吃？成為一個疑問，這個疑問我有點感到莫名其妙，農作物在地上生長，而現在改在盆上栽而已，因何不可以吃呢？何以不可以吃是決定於植物本身上，比如在園土中種白菜，現在用盆種的白菜當然可以吃了，同樣道理，盆種玉蜀黍也一樣可摘來食用，又如盆栽番茄也一樣可吃。

我在七、八年前出過一本「花卉栽培法」，是一間出版社給我出版的，許多書店有得出售，至於售價多少，這個可把我問倒了，可到書店一問吧。

花鳥蟲魚集

浪花集

花寄意

白玫瑰

李圃吃着栗子紅荳沙的時候，梅太太、梅芝娜和李圃，都覺得今晚的甜品特別甜味充足。

梅太太一向覺得李圃是個守規矩的好住客，只是女兒不喜歡他，現在看見女兒對他態度轉變，而且變得似乎趨向更好的一面，不由心內有闔家融洽之感。

梅芝娜自這兩天對李圃消除過往那種偏見的印象病成見之後，自己也弄不清好像對李圃產生了另一種感情，心內但覺甜膩膩的，不時思念他，曾自問：「我喜歡他啦？」羞意湧上心頭，心兒抖動，也回答不出自己的問話。

李圃是直覺地感到梅芝娜很可愛，埋怨自己過往粗心又笨蛋，對她已滋長愛情了，行動上已展開追求攻勢。

這晚安時，梅太太對李圃說：「李先生明早和我們一起吃早點吧，讓阿娜吃了生日蛋糕才上班。」

「我們吃得早，李先生還未睡醒哩，不如給李先生留着起來才吃吧。」梅芝娜說。

「我也常早醒的，你們幾點鐘吃早餐呢？」

「通常在七點三刻左右，阿娜在八時三刻出門，九時半前回到寫字樓。」梅太太說。

「明早我七點三刻出來，正好我也要早些去寫字樓。」李圃對梅太太說完，轉臉對梅芝娜說：「我要去中環，順道送妳一程，好嗎？」

「好的，」梅芝娜望望母親，見到笑臉，便回答李圃：「麻煩你了！」

「嗯，不必介意……」

「阿順，道謝了，別忘了明晚我們請李先生去沙田吃晚飯，妳下了班立即回來。」梅太太說。

「這樣好了，明天下午我和梅太太一起在中環接梅小姐，然後直去沙田就省很多時間，可以早些回來。」李圃說。

「這樣更好。」梅太太說。

梅芝娜沒有意見，對他笑着點首。

「只是要你辛苦把車子開來開去。」梅太太對李圃說。

「求之不得……」他說了感到不好意思。（廿一）

這是21世紀

盲點

名雅

怎麼會這樣的？這究竟是什麼一回事？最後，范荷拔再也按捺不住了。

「屈信，」他問。「這究竟是什麼意思？如果不是我親眼見到，我一定說這是不可能的事。醫生，在表面上，這是悖情悖理的，但我們的確見到他！還活着，現在他在什麼地方呢？」

屈信漫然的點着頭。

「這就是整個問題的徵結，他在什麼地方？本來我是知道的，但現在我卻一無所知，現在，你們就是在瞧着一個盲點了。博士所要找的那種人生的秘密，他畢竟找到了！但他卻被困在他自己的智慧裏，無法脫身！」

×　×　×

有一瞬間我們都沒有做聲，那顆寶石再次放回枱上，這種現象究竟是一種怎麼樣的秘密呢？我認為這是科學所無法解釋的，屈信從什麼地方取得這顆寶石的呢？他告訴我們的故事究竟是真實的？這時候，他那雙瘦長的指頭，只是在緊緊地抓住那杯拔蘭地，什麼力量使他有這種改變了，正如韓笙賢生所說，他本來已經衰弱和頹喪到無可救藥的了。

「屈信，」他問。「你對盲點的認識程度是怎樣？」

「我一無所知。」

我們把屈信團住，荷拔再叫來一杯拔蘭地，韓笙賢生的眼睛瞇成一條縫，我在奇怪他在想着什麼。

「屈信，」我問，「誰是艾衞智？」

屈信轉過頭來瞧着我。

「幾分鐘前你們不是見過他嗎？你們應該見到他和我在一起的？」反而問我。

「是的，」我答。「我見過他，許多人也見過他。只是，他是不是懂得隱身術的？抑或正如他們所說，他只是一個影像？」

艾衞智這個名字明顯地使他緊張起來，他戰戰兢兢地環顧了房間一遍。（四一）

失去的愛情

葉果

二二四：感情的遊戲

士良與馬林喝着啤酒。安妮飲着濃茶，她對士良說：

「眞的，我覺得你不應再幻想什麼，再留戀什麼，還是按照這樣一條路走吧！」

士良抬臉打量安妮，說：「你是說——我應該和菁菁結婚？」

安妮點點頭：「那不是最好的安排嗎？」

馬林說：「別再玩感情的遊戲！」

士良的神情有點不自然：「馬林，你不了解我，你以為我來回她姊妹之間，是在玩感情遊戲？」

馬林說：「其實，我和安妮前一陣，拋棄一切儀式只同居，不是正式夫妻，也是去玩感情遊戲！」

安妮說：「當時，我們認為是新派作風！但是年紀大一年，在生活土地上生了根，便覺得我們是在玩着感情遊戲了！特別是——當我肚子裏有了小生命，我和馬林都覺得應該結束那一場感情遊戲，彼此好好面對人生了！」

士良低頭想了想說：「既然你們說自己玩感情遊戲，但你們玩的遊戲比我簡單。」

「不錯，你們玩的是——四角感情遊戲。」馬林說：「但是到了最近，你認為異數也好，認為奇妙也好，薇薇得回她的華年；你卻得到菁菁。」

「你們兩位肯設法為我安排——讓我和華年、薇薇見一次面嗎？」士良說。

「難題！」安妮說。

「我們根本沒見過華年，甚至他住在什麼地方也不知道，怎樣安排呢？」馬林為難地說。

「請你們幫我這個忙！」士良抬臉懇切地望夫婦倆。

「何必再見他們呢？」安妮說。

「我做你，就順其自然，不再要求見什麼？」馬林說。

「求你們，在短期內替我安排一次見面。」士良說。

「我們即使答應你，也沒有把握，問題在薇薇讓不讓你見？」

「請你們替我去辦這件事，成功不成功，你們沒有責任。」

「你呀！」安妮嘆口氣。

「我只想見見眞正的事實，然後，一心一意和菁菁結婚。見他們，我並不想節外生枝。」

人潮

文：童華信　圖：楚子

八十三：金屋

那個叫阿薇的女人，原是公司的女職員，早在一年前，她還是公司一位女秘書，王敬業與她搭上了。公司裏也沒有人知道，只知這趙阿薇姑娘突然辭職，王敬業說她要再去深造，不做白領麗人，這是常有的事，因此也沒有人放在心中。

每一個大機構也是如此，職員們的流動性強，猶以初進來的工作者為然，要是已工作了十年八年的，很少會跳槽他去，工作久了，對公司有了感情，縱然收入少了點也不斤斤計較。

但是那些年青人，他們覺得自己渾身是勁，世界上有許多東西等候他做，今天滿足的，未到手的東西常是較好的，所以縱然有一份收入不錯的職位，他們還是不滿意。這一位年輕的女秘書突然辭職他去，眾人也不放在心上，何況說是去讀書，她的學歷是中學畢業之後，讀了一年預科，已有了升大學的條件。

沒有人會想到王敬業在外邊經營金屋，王敬業在表面上是個住家男人，每晚必定在十一時前返家，縱然有應酬，沒應酬的話，七時半準返家來了。

而王太太卻是應酬多，差不多每晚都有宴會，這給王敬業很大的幫助，王敬業每天晚上只要在太太返家之前回去，便不會出事。

這個趙阿薇居住的地方是在另一區，是在對海，交通方便，還不是十多二十分鐘便可以到達了，王敬業來到阿薇家了，他每天都有一些時間在這兒，只是不能過夜。

阿薇笑道：「今天你那末早？」王敬業道：「推辭了下午茶的約會，晚上的約會也推辭了，倒不如在此安安樂樂的多留幾個鐘頭。」阿薇笑道：「你的太太今晚又有應酬？」王敬業笑道：「我巴不得她晚晚有應酬，雖然這等應酬，我也得付出了代價。」

阿薇笑道：「算得什麼，不過是銀紙。」王敬業笑了，他笑得很開心，阿薇道：「做太太的太多應酬，便給丈夫有可乘之機。」王敬業歎口氣道：「比如我的太太，只要跟她在一起十分鐘，便覺得此人難以相處下去。」

阿薇笑道：「那一個出來作樂的男人不說自己太太的壞話，好像非如此便得不到對方的同情。」王敬業忙道：「不，事實上乃是如此。」阿薇倒了杯酒給他，又替他脫下了外衣，王敬業笑道：「就是這輕微的熨貼，我在家便得不到，不止是今天，結婚以來，也從未得到。」

阿薇笑道：「這樣說，你太太也太過了點。」王敬業歎息道：「有許多過份的事情，比如二嫂那一件事。」王敬業以前也把弟弟的事情對阿薇說過，阿薇也知道二嫂被王太辭退，以至生活無着，阿薇道：「未免迫人太甚。」

王敬業道：「我也如此想。」阿薇道：「其實這也不難解決，給她點錢，解決了生活也便行了。」王敬業道：「我正是如此。」

阿薇忽有所感道：「生活在此地，還是少結點怨的好。」

這也是王敬業處世的宗旨，他便極力避免與人結怨，要知道許多私怨結下來，不過是快一時之意，其實都是不必要的，所以王敬業在這一行上，人緣最好，但他的太太則不然，就是給那些太太們搞什麼會，也是口和心不和，要爭權要奪利。

阿薇道：「我當眞想再去讀書。」

租賃 香港

中環樹福 大廈對兵頭花園向東南五佰餘呎冷氣壁櫃租三仟餘電H 232434洽

西營盤 西營盤第二街90號地下連大閣九百餘呎店工場住宅光猛電水電齊晚電H 740104洽

閣麟街 29號地下招租六百餘呎高11呎半請在辦公時間電H 256774洽

北角住宅 高尚環境三房一廳名園西街二號四樓每日中午一四時至十時按址面洽

旺舖招租 英皇道848號麗池對面商業地下旺舖600呎門面闊合各行業平租K 333128

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租請到大廈管理處接洽

寫字樓租 銅鑼灣近怡東一千二百尺獨立所管理完善有意請電五七六七三〇八洽

中環旺舖 結志街50號連閣樓招租日H 626137夜H 498048

上環商業 新唐樓六約六百呎交通便水電全合布匹股票行出口寫字樓⑤七四三零三叁

西環舖位 北街31號千四呎均益街二號一千呎交通方便廉租電⑤5041 88或⑤460389陳洽

吉樓招租 德輔道西108號二樓700呎永樂街113號四樓合各行商業請電445676葉太洽

吉樓出租 碧瑤灣23座5樓C1 600呎有意請電441 56766下午五時後葉太洽

旺舖招租 中區堅道旺舖租平廣生意無限兼營分租合各行生意電H 227741或K 212748洽

特平梗房 中環荷李活道60尺梗房出租月租400包水電電K 314381計1046

渡假屋租賃 梅窩附近海灘二房一廳冷氣傢私齊備歡迎預訂電話⑤987404洽

寫字樓出租 中區商業德己立街新修冷氣頂H 249884裝9林

梗房出租 北角和富道光猛梗房租面積80呎有意請電五一七一九四〇〇洽晚出

租賃 九龍

中區商廈 ㊀大道中103號協成行大廈1018呎及1104呎 ㊁安慶台1-4號安慶大廈2511呎出租 ⑤250834 ⑤234523

中環永昌 新樓商廈蘇杭街500呎平租$4500即用直接業主免佣即電5-431777先得

嘉瑜園 租
豪華洋樓．三房兩廳
水電煤齊．私家車位
薄扶林道86號近大學堂
應君 電話：5-257351

千元旺舖 土瓜灣道合小型工場閣閣及水電電話齊旱電K 630717或電K 320031計3873

大埔旺舖 大埔墟舖招租免頂手合寶及寫字樓有意請銀報信箱449號函行本珠吉

坪洲旺舖 南新邨大街二十五號單邊二面人衆合各行業廉租電話㉔七五二七一七知道鑾租

寫字樓租 旺角渡船街順興大廈二樓400呎獨立水電廁租2500包差餉合各種商業⑫428891

商出租場 賀東大街威蘭閣商場59至99號一呎月租二千四百元諾830半地方千四元H 22 7936蕭太洽

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

灣仔新樓 近修頓球場大間房合新人士寫字間合兼職冊西醫洋行H 273589註

上環靚房 新唐樓修光猛有窗便清靜租水電齊無雜交意請電H 460892有方便

旺舖招租 九龍城衙前圍道6號地下一千二百呎適合各行生意有意請電③761829洽

北角商業 美輪大廈電梯街900尺三千二管理處看三時後K 878878 962734

廠廈招租 葵涌永康工業大廈低層800餘呎單邊六樓⑫225872座9左小姐

旺舖招租 九龍街得寶大廈樓下29號洗衣舖位租廉十時至四時電⑤二叁叁二一六六內綫十五

大角咀廠 近巴士總站每呎租2.5電燈裝修免頂K 924816十時至一時三至五

60元寫字樓 專人負責代收信件代應電話供聽信字台灣 敦道607號2409 A ③314311

廠房平租 九龍順寧道517號三樓1200呎月租三千五百電話H 七二五三六五

唐樓招租 紅磡湖街壹壹號二字全樓百呎招租大單邊有電梯光猛爽通電⑦453424張

廠地出租 新界屏山工業地面積四萬呎貨倉用途詳詢電K 721225 1H 710252林太合洽

北河大厦 深水埗醫務所二數一流新裝修冷氣電門藥房或寫字樓餘呎電K 662601

閣樓招租 面積千餘呎合診所寫字樓交通方便大埔市中心電話⑥61088陳洽

葵涌工厦 七千餘呎國瑞道可部份有蓋天台電梯到分租各行H 941828陳洽 六月合租千租

旺舖招租 型工場及各行業租平請電三一〇二〇三一六洽

後舖平租 馬頭涌道地下後舖合小型工場及各行業租平請電三一〇二〇三一六洽

全層出租 八百呎單邊近英華三梗房二廳新裝修酒樓齊租三千電12-426737

大興租售 街市高層446呎二房一廳租1500元售23萬五有意請電⑨768788 ⑨776066

富好租售 元朗市中心數百呎單位高低層均有意請電⑨776066

北河大廈 深水埗醫務所租K-6 62601

葵涌工廠 大連排道美華大廈低層三面窗向南多光猛交通方便三千餘尺出租K 742139

商業樓租 旺角山東街新華銀行上五樓四佰餘呎招租知租處3-13157 74

全層租 如家庭閣十九樓住宅下午一③月初 ③634291 七百元租紅磡合小廳百只作

廠房分租 葵涌新蒲崗五千餘呎雙喜街中廳邊工源足合各行辦公時間請電K 208337洽

廠廈分廠 荃灣龍2000餘呎合五金及塑膠製品上午十時至四時電②273329洽

工場貨倉 土瓜灣馬坑涌道六號場舖位約八百呎新華發貨對面有意電K 820532

旺舖廉租 大埔美德樓連閣樓近二千呎合各行業電K 0425 02(下午四時後)

康樂園 複式屋二千呎有車房及前後花園月租一萬二千元電⑤763831信高洽

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎電話③676767

金巴利道 舖位租、地庫 合各行生意 3仟至1萬 電：889609 889212

闊大旺舖 百餘呎平租 三伍仟餘

商業樓平租 灣仔軒尼詩道 ... 對面地點特旺合各行業 水電廁齊全K 033054 / 橡樹街中街面積約667尺適合辦公室及寫字樓時間請電③八八九九四五 七二五治看樓

利民貨倉
出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心
12—281388

海景廠房廉價出租
樂信工廠大廈B－C座七樓兩單位面積三千餘呎兩單位相連合共六千餘呎可以貨通另N座十三樓面積七千二百呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6－28號樂信工廠大厦樂成企業有限公司荃灣電話：⑫－403810．403824

貨倉出租
葵涌打磚坪街40—42號停車場
內有大小貨倉出租，貨車直達，
特別便利，歡迎參觀洽租。
詳詢電話12—424708梁

德福花園 出租
九龍灣地鐵總站630呎
月租叁仟元起
恒隆 5-7904111

廠平租 葵柴灣角街高低多層1753尺H 431461業主

荃灣致利新 廠房

商新廈 旺角福康工 千角塘尾道百交通尺界旺

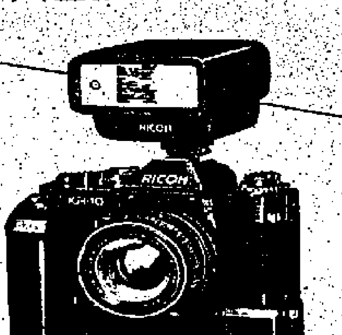
地舖租王 官塘道1200呎物業合即華時12時珠寶行集街及友46九至時K 897577晚行B各銀號六業隔地至10鄭下

粉嶺廠房 近聯和墟車新式行屋層天頂獨立貨倉有裝牀另備家私二手廠地租約四年電元六五萬五月租1800 小姐12 247127馬

牛頭角定業街54號 旺舖招租
面積：764呎
月租：$6,500
⑤452522洽

招新租樓 大埔地五連20號千積五六閣三千業呎水下道住宅二用請電⑤7773295 樓面天台綫53齊

元朗大馬路 大95外海信託銀行大廈197號裝修十七七出租2100呎完12電1 12備行



麗確相機 贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭奬壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機
及自動捲片器、自動電子
閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50
式奬三名：
各得麗確AD-1全自動
袖珍相機乙部。附有
內藏自動捲片器及
日曆記錄。
每部價值：HK$680.00
叁奬伍名：
各得麗確35FM自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00

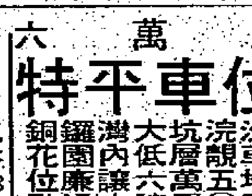
麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

電請廣分本惠話撥告類報刊
⑤221583



正興工業大廈．葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

工業大廈出租
九龍荔枝角道田氏第三大厦十二樓（A）座面積4500呎（B）座面積4200呎水電俱全交通便利合各行各業有意請電③818276—9及③872583洽

地下舖位
尖沙咀旺區柯士甸路11號連金巴利道84號有閣仔單邊舖位約800呎出租
辦公時間電話③676133鄭洽

出讓 香港

40萬吉新舖 上環先付上環區首期四十萬到期供樓25年有貨櫃郵箱33529再

吉樓平售 德輔道西號永大廈2呎售50號永勝佰餘呎請屯5—7713813

北角工廠 樓售二千餘呎交吉夜日六三六三六七〇二二七

高尚洋樓 銅鑼灣希雲街中東南房三單邊八百呎大廳三46萬K 967730家鄭

健威花園 B座向海有裝修連天台0825 電⑤763831 信高洽

香港仔中心 P座2八樓895呎業主售51萬有意日744344請早晚789943治

鰂魚涌 兩房一廳二千元即售四十五萬全傢俬工場合新舊高住宅四仟H 630676林記

鰂魚涌售 惠利大廈六樓450呎吉售免佣向南有意⑤早晚⑤H 740007陳生洽九售27

高尚住宅 村道金蕾樓高層連售58萬上午九時至十時電⑤749556李先生修

急售急售 街四樓十八萬收租中環撈太平山街式樓陸百呎五百呎⑤543255洽

即買即用 北角英皇道848號對面600呎特旺租各行業平售K 622928合洽

交涉屋 西環聯合新區高業新大廈西區高尚住宅 ... 花園及各收租高閣H 464474

太古洋樓 大單邊五十萬樓國天百呎美式共三人呎傢俬頂安K 641786

雙旺舖 招租
地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特閣舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業　祥益地產有限公司㊁三六八七六二六

海富中心 第二座全層 10627呎廉售 ⑤263001 東泰

六萬五 特平車位
銅鑼灣大坑流沙花園內低層靚車地位廉讓六萬五請電③63 9767胡太洽

抵買 送新裝修
得利一惠利　海景一益昌
全部大厦落崖鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起
珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下
委託租售 快捷無比 佣金全免

出讓 九龍

高尚樓宇
加拿大置地公司 ⑤451673 ⑤437862
高寧大廈 大坑徑850呎高層少許裝修連車位
嘉苑 司徒拔道高層1462呎海景及車位
珀苑 馬場3房2廳有套房連車位
般含臺 堅尼地道1732呎高全海景中央冷暖氣調節泳池及遊樂場
半山般含道高層全海景630呎連一有套車位售

首期七萬 土瓜灣浙江街高層洋樓大宏豐出讓平特二房一廳連牆K 629286

元朗唐樓 呎另露台400呎售24萬另天台售20萬五有意⑤794358

樓售 交吉樓合宜工業大廈 ... 七樓青衣三呎鴻福一寶樓五呎K 626674貿記

商住大厦 高角明地百呎七長街海望合二家美三吉業 ... 39萬 方寬K 771767洽用

富洲大厦 深水埗洲街五號A座即交吉售20萬K 800208八號7七萬小黃姐

有牌木屋 電三一四〇六〇七八水電廁交通方便有意

錦田新屋 面積450呎二樓售16萬五連天台交通方便賀住12—792961即

荃灣靚樓 嘉寶酒樓28年價值500呎低層夜有意⑨機⑨338221—2273

旺角急讓 東方油麻地大廈美國有位680呎48萬三叁請電K 889097余洽

不交吉售 平售12呎兩房廳免伍佣仟萬上午收租435電3—937078業主

畫廊頂讓 尖沙咀出遊客是因故此頂讓有意急請電③741422O 蔡洽

屯門力生 大廈高層三房一廳向東南510售二房一廳呎有意電③921281

急款蝕讓 屯門廠房1417呎裝修齊全請電③816941

葵涌洋樓 大白田建四三房大廳廳連華閣低十時至晚上H 453427

大興大廈 大廈11樓6呎兩房三房廳售呎售22萬五佰三C 0座F

旺舖士多 呎頂六萬有式唐樓元千租屋貳餘售110萬⑫793623

元朗高層 三面窗全無隔樓450呎售叁全高層晚電12—787515

元朗靚 徐千二萬樓電22萬400呎砲屋餘長發12—793629

九龍塘 號連勵德閣730呎巴芬道委託K 387037金門 售90萬四

西班牙式 大埔近清灣道

石屋出售 近九龍城

工場出售 近新蒲崗

官塘南泰 瑞和街十八號

辦館招頂 山道464C門面

木屋出讓 土瓜灣

新樓特平 深水埗

元朗旺舖 520呎

德福花園 第12座

啟田大厦 出售

平價農地 元朗區

屯門新樓 錦暉

旺舖 近龍都酒樓77號

肉食公司 牛頭角道

大埔上水 地舖

中正大厦 大坊

清水灣 一別墅

專門查地 新界樓房地產資料

商住一樓 交通便利

長年期樓 千二尺

單邊舖王 汝洲街

油麻地舖 德昌街

沙田第一 城

大園積信樓 三房一廳

元朗唐樓 六樓連天台

吉樓出售 旺角

運通商厦 尖沙咀

木屋出讓 石硤尾

廠房出售 土瓜灣

上海大廈 上海街

工廠出售 屯門

無需裝修 大安

首期八萬 旺德

全新裝修 大廈

出售洋樓 大角咀

旺舖吉售 太子

式樓吉售 九龍大埔道

急售吉舖 元州街

石屋出讓 荃灣

旺舖出售 上海街

葵涌石籬

大埔旺舖

葵涌華發 工業中心

元朗同發 大廈

閣樓平售

金輝 元朗吉舖

鴻發 三面單邊

旺賺舖錢 牛頭角

大同新邨 四樓

旺舖 家輝

全層幢四 油麻地

皇子大厦

元朗旺舖出售

合益商場 新昌盛

元朗大榮華

德昌 好利大廈

全幢五層 地下

第一城
5C高層997呎照價95%加2萬★7F高層570呎照價加壹萬★9A高層544呎照價加壹萬★12E高層605呎照價加壹萬★沙田中心432呎嘉寧一期實價30萬 5-240956梁洽

江南工業　太平工業　六合工業　永興工業 特平價 ... 大單位

高特息閣樓平千售呎

葵德工業大廈出售

別墅出售 羅便臣道 ...

南洋商業銀行信託有限公司
代理物業租售　電話H 448191內綫216
出售：（一）南昌街105號高層460呎連天台吉售（二）尖沙咀德成街4至16號高層實用450呎吉售（三）元洲街430號低層1005呎不交吉廉售（四）土瓜灣環興街3號高層300餘呎不交吉廉售（五）士丹頓街52號至56號一樓適合超級市場幼稚園廉售。招租：（一）德輔道西68號昇雲大廈高層月租二千二佰不包差餉（二）干諾道西21至24號海景商業大厦205室

葵涌金運工業
B 地下5342呎—235萬
D 地下3740呎—165萬
大業⑤445171（經紀免）

安盛大廈
上葵涌大白田街25號
面積：430呎
吉售：270,000元
5-452522　5-578647洽

荃灣荃運
一期地下四千呎45—53沙咀道適合食堂汽車機械五金陳列出售陳洽日
⑫423420晚⑫203613

成交最快
專購不交吉樓宇分層或全幢新界荒地換地權証歡迎委托代理管業
③889212 ③889609 **大興財務**
九龍旺角通菜街22號地下

佐敦道地王 近地鐵站白加士街商業樓宇二樓4800呎舖面600呎閣樓300呎租約尚餘十六個月現每月收租五萬元全部售600萬

土瓜灣 二房一廳天台樓六萬八年期長

工業大厦出售 荃灣沙咀道40至50號豐紙工業大廈已入伙每呎售250元有車位

建榮地產 ③847981 ③848235

大小廠房租售
青山道690號嘉名工業大廈（香港工業中心對面）三樓面積3200呎、4400呎及7500呎租售均可，有獨立廁所及多部客貨電梯，交通方便，工源充足。3-742218或3-741788I

堅都 南豐 太古城 彌敦道 新位靚中洋樓 ... H 441887 H 454606

第一商厦
銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎租售均可有意請電③049102（日）③371185（夜）嘉露

千五尺 商舖 租樓 海二萬 ... 山道55 ...

軒尼詩道 427號

中心 官塘工業 面一期D座1721呎地下租

大邊舖單 西洋菜街

全層租售 兩房大廳

吉樓租售 石梨貝

商住一樓 鰂魚涌

中區商住 三房大道中478呎

租售 彌敦道

官塘廠房 二樓前座近地鐵

油塘新廠 生利工業中心

複式別墅 青山

福昌租售 元朗

租讓

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓綜趣軒文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5—790391 5
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下任建圖書唱片公司	電話：3—037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3—741853 2
荃灣衆安街	荃灣：荃灣衆安街三號二樓正廣公司	電話：12—429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12—812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12—671800
新界元朗	元朗：元朗部第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔波

大豆肉食櫃 小市場糕櫃打麵機冷凍風櫃上水火車站 ...

挖泥機讓 977挖泥機約拾萬性能良好 ... 出讓

布機廉讓 瑞士年76大陸布機63台紡車式碼44 台電12—284186徐

配額出讓 B、4、5、13、7A、8年或永久 ... 出讓配額美國瑞典英國 ...

影印機廉讓 九成新自動影印機大小 ...

一英千鋼九琴百讓 包好搬 K—336082

乾濕雪柜 新3呎水柜乾5呎 ... 高K 八五二呎六半

中國功夫 平價 ...

九成新 電鍍框茶色玻璃四人餐桌連椅廉讓$1750 電五一五三〇七二四

汽水柜讓 新式汽水柜 ...

鋼琴出讓 日本山葉牌英國琴各一台 ...

小妞兒 唱片 歌譜 已經出版正在特價 ...

樹脂壓模 成新壹台九德西哈士牌 ...

出讓 灣仔

荃灣花園 富貴閣A—3 ... 近鐵站

葉汁飲品廠急讓
西德JENCO-PACK名廠全自動製造入袋包裝飲品機械全套廠房設備性能優在營業中現超值廉價出讓合東南亞及國內各地投資發展先到先得歡迎參觀
香港仔黃竹坑業發街12號前（至尊）

夜冷公仔廠
大幫吹氣機大風泵搪膠爐打漿機一安塑膠機鑽吼機捲髮機電焗爐電鑽公仔工模植髮車吹花機碎膠機吸塑機膠公仔及半製成品PPC膠粉及油塑膠粒水口工培鐳吊扇鋼字枱椅生財工具大平
香港鰂魚涌船塢里12號8字樓A座洽

夜冷家庭用具
大幫全新蔴雀枱、日本暖水壺、自動暖水壺、鋼水煲、啤啤煲、玻璃杯碟、瓦杯碟、冰壺、膠盆、膠壺、雪柜、鋼盆各種燈式、洗潔精冷氣機青山道205—209號地下

招標出售 洋酒罐頭食品香港打道三十字號一九二三五七德隆大廈五破產管理處 ...

紙筋廠讓 自動機械設備齊全資收益大客戶有意者③761829

拆樓酒家平沽
大幫膠板元枱椅，卡位摺櫈，碗碟，汽水柜四門肉食柜廚房全鋼生財用具，案板枱，肉較機，腸粉磨，打餡機，抽氣扇，大小吊扇，25匹美國冷氣機，擰字夾萬，家庭雪柜，傢俬什物平沽
塘尾道53至55號地下寶華酒樓（旺角道口）

冷氣製衣廠房招租
青山道區廣隆泰大廈六樓全層面積15000呎廠房光猛四邊有窗平租工場及寫字樓設備齊存頂讓，適合各類製衣業有意請電③7437515潘洽

夜冷石油氣鏈車平沽
大幫TCM、TOYOTA
1 1/2噸鏈車及零件保證
駛用零沽批發一律歡迎青
山道205號富瓊樓內洽

招標承讓
工商處出口配額去英國（CAT 26）女裝裙裝配額去意大利（CAT 7）女裝上衣配額投標表格及詳情，請向香港遮打道叁號壽德隆大廈十樓破產管理處查詢及索取。電話：⑤231957

夜冷五金手飾廠
大幫名廠5尺至6尺車床16"鉋床800至3000磅大啤鑽床大風泵橫企囉仔枱面車床仔手啤磨光機沙紙機離心機細桶自動啤地磅成品及半成品寫字樓用具工作枱櫈貨架及一切生財用具限日沽清新界屯門杯渡路屯門工業中心大廈。
7字樓D3室（即新警署對面）

夜冷來路玩具
全新各類玩具，大批三輪車、電動車、飛機、車仔、COW BOY公仔，模型成品及半成品歡迎出口批發一律大平賣。九龍窩打老道66號地下洽。
（近太平道口對面）

夜冷機器廠
美國囉床刨床車床分度盆氣動螺絲機電五金啤鷄眼啤風啤風批鑽床冶金爐焗爐打漿機壓打抽氣扇減火筒平沽青山道209號地下洽（東京街口）

夜冷酒樓殯具
大幫快殯鋼具炸爐扒爐肉食柜雪柜咖啡機保暖柜蒸魚爐點心車水罉廚房鋼具冷氣機風閘紙杯紙袋成青瓜杯碗碟青山道205號地下洽（富瓊樓）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作多一個位，按一個位遞增計算，長期照計，每段出字數，上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

我哋幫你手 任你選到好

買賣租樓 唐樓洋樓

美旺屋地 美洲國佛山 無北 萬呎屋地美 旺價自讓 捷 ③249123陳洽

大量收購 換地權證 LETTER B ③697072 ③896619 國際地產余洽

錦繡 POOM 850型 950型 1050型南東 1100型南東 堅昌 H214173

旺舖平租 荃灣 德路 100呎 合各行業 月租 八千 H214173 H222296

不交吉 高價購不交吉樓宇 交吉亦合現金成交 信譽保證忠誠快捷 K644766 K644786 K625824 K626503

置業公司 收不交吉 樓宇舖位全幢舊樓地價合立即成交請到及環德輔道中141號國際中大廈310－311室或電⑤一四三三四一五一至六

新明地產 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★ 誠懇可靠

天后廟道鴻安大廈 1000呎東南海景售 72萬 ｜ 北角 560呎 中心三房 52－72萬 ｜ 灣仔 嘉道理樓410 平台135呎售 ｜ 怡和街樂聲大廈475呎南 4545萬 ｜ 407呎靚裝修 低價 ｜ 利園山道樓 550呎二房一廳裝修36萬 ｜ 薄扶林 833呎 花園高府 海景 ｜ 置富 17座A 518呎售65萬 ｜ 嘉南 京街350呎 樓南28萬 ｜ 美孚 五期760呎南秀 65萬 ｜ 華豐 官塘 車位南720呎 42萬建

金山泉地產 H681809 H688909

鰂魚涌租售：新威園 D座連天台 車位 售65萬洋 ｜ 福昌樓 二樓940呎 租2200 ｜ 海山樓 五樓440呎 租2200 ｜ 得利樓 8樓450 租2500 ｜ 惠利樓 4樓430 租2200 ｜ 益昌樓 高府430 租2300 ｜ 益發樓 8樓440 租2400 ｜ 海山樓 6樓440 租2200 ｜ 益昌樓 8樓500 租2500 ｜ 得利樓 二樓400 租2100 ｜ 福昌樓 8樓450 租2300 ｜ 北角 糖水道三樓13 8呎租480 ｜ 創業 大廈小單位高低 ｜ 濱海街 唐樓4樓1100 37萬

金山泉地產 H681809 H688909：北角 百福花園低層 700呎53萬 原價加萬 ｜ 富利來 二五樓 高府 ｜ 永興街 餘呎35萬 ｜ 西灣河 ｜ 興洋樓 6樓 33萬 700呎 ｜ 太古城 ｜ 順安閣 高府G 56萬 675呎 ｜ 高安閣 54萬 高府 G 675呎 ｜ 高安閣 低府A 連平台 675呎 ｜ 興安閣 50萬 中府H 51萬5 675呎 ｜ 富山閣 高府F 779呎 ｜ 寶山閣 中府G 66萬 800呎 ｜ 燕宮閣 高府八台連有蓋大台 租 ｜ 齊宮閣 $4250 低府C 800呎 ｜ 隋宮閣 租$3500 低府D 843呎 ｜ 燕宮閣 租$4500 高府二房一廳 ｜ 富山閣 租$1700 高府 1200 ｜ 筲箕灣 ｜ 福昇樓 369 9樓650呎 萬 ｜ 樂業大廈 484中府376呎 ｜ 安業 萬五多 樓中低府 ｜ 柴灣 租售 建業 26

金山泉地產 H681809 H688909 商業樓宇

海康街 地下旺舖 一千呎 ｜ 筲箕灣 愛民新大廈 工場700呎 ｜ 愛秩序 52萬 樓 地下旺舖 120萬 ｜ 西灣河 街 租6000呎 ｜ 西灣河 旺舖連閣 2200 ｜ 柴灣 永華工商場 155萬 ｜ 北角 120 27萬 地下 ｜ 灣仔 金源中心 661呎 ｜ 灣仔 華禮商場 23萬 ｜ 鴻圖 90呎 ｜ 荃灣 大廈 649呎 ｜ 中上環 荃灣工業中心 68萬 ｜ 上環 永達商業 大廈500 ｜ 尖沙咀 立信 585呎 ｜ 紅磡 漢口 43萬 ｜ 大埔道 舖 875 ｜ 上海街 ｜ 沙田 ｜ 元朗 ｜ 西貢

金山泉地產 九龍區 H681809 H688909

荃威 高府607呎 40 ｜ 通明街 頂樓連有蓋天台 ｜ 協和街 台650 ｜ 通菜街 154 600呎 ｜ 街前圍道 ｜ 上水地

碧華花園 1306呎東南車位加中4 23萬 高層C ｜ 德福花園售 ｜ 建興大廈 N03中層 562呎 40萬 ｜ 荃威花園 A座 800呎東南 60萬 ｜ 堅昌 NNN 040603 ｜ 嘉苑 DCI 1506呎 高層出售 ｜ 置富花園售 ｜ 福慧苑 20G中層 694呎 ｜ 華冠大廈 C座1200呎 ｜ 淺水灣19號 中層505呎東南 ｜ 堅昌 2400呎 海景豪華裝修售 歡迎委託 H214173 H222296

樓逾百層售：樓源多 精選廉 分期優 服務特多 有安 買免佣 ｜ 港九高級大型樓 各中小樓花現樓 工商樓商場舖位 全幢樓 LETTER B 附設西人租樓部 ｜ 樂時產地 ⑤7951600 ⑤7909601 大道中37 日晚十七時 ...

漢記 K640223

定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場 舖位 ｜ 土瓜灣 紅磡 九龍塘 官涌 荔枝角 屯門

利安地產

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到

物業管理 有限公司 電話 3－303393

香港代租 ／ 九龍代租 ／ 九龍代售 ／ 香港代售

跑馬地藍塘道新樓九百餘呎連車位 ｜ 英皇道利都大廈B座1732呎 ｜ 灣仔有海景 ｜ 錦繡花園 ｜ 沙田第一城

康業服務有限公司

☎5－444161（十線）

中區周大福商業大廈八樓

☆香港代售☆ ｜ ☆香港代租☆ ｜ ☆九龍代售☆ ｜ ☆九龍代租☆

浩棧地產

代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤－443955

大量收購 車地換到農地權益書 LETTER B 價合即成 ⑫79435

交吉 購不 亦合 成 業主即免佣 ③9463846 ③651469

交吉 購不 天祥 K302294 K310032 夜K923823

力企 蝕壹萬伍 荃灣A 2高層 花園 尺東南照原價 680 H228509 H237394 H234906

本公司位於中環士丹利街16號駿利大廈101室按一字京華酒樓後面。第6C中層 一城 蝕伍仟元 997尺西南照原價

香港仔中心 力企 H228509 H237394 H234906

太古城出讓 力企 H228509 H237394 H234906

高價徵求港九地區樓花現樓 大量客戶價合即成 委托免佣快捷妥當 堅昌 H214173 222296

招生

李文瑞雅麗 授舞（日夜個別）初學30元 彌敦道326百樂大廈十樓長樂街入（近佐敦道）

教授電腦 電腦操作程序 三實習 七速成 四個課 九小班 五費電行新

唱結歌他 ｜ 舞 ｜ 學 得勝 新車 急考 效速 初學補鐘 H744755

古箏 琵琶 粵曲 國樂 各種 H741231 K789758

英人話會 小組 個別 ｜ 英文補習 ｜ 國語 台大 ｜ 英人 日人 ｜ 速記簿記 ｜ 教授中文 ｜ 標準國語 ｜ 英人教授 度英精 高低程 語個別 H622443 ｜ 學 九龍 260675 ｜ 皇家音樂 ｜ 教授命理 ｜ 教授鋼琴 ｜ 英美教師 ｜ 官塘鋼琴 ｜ 英各語級 ｜ 北京音院 ｜ 正宗太極拳 ｜ 內功散手 ｜ 教授鋼琴 ｜ 上門英人授課 ｜ 英人授課 ｜ 私家托嬰 ｜ 現代日語 ｜ 史正中藝院 書法

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS. DETAIL INFORMATION PHONE MR. PAUL LI K－944978 K944347 DURING OFFICE HR

你要學嗎 ｜ 域奇畫廊 ｜ 英語小組 ｜ 冲晒 ｜ 宇宙畫廊 ｜ 英專招生 K954187 ｜ 英成專 文人教 港大畢業專教成人英文 法會話拼音由基礎至預科 早午晚 K807051 ｜ 舞 ｜ 安妮 蕭文 授 ｜ 鑽石王 傳授 ｜ 古箏 琵琶 藝專 K817118

新制TOEFL速成

意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第73屆學辦輔導班即招本月新班加州大學文學碩士主持精重分析預習最新資料暨申請範圍及秘訣全面操練短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考一月試者應即來修讀名額有限．九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦．日③六九六四七七夜③六七六一四〇

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業

樂風音樂之家 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口 唱琴他琴琴 古二琵笛長提 鼓箏胡琶子笛琴 彌敦道487號四樓③314059

阿朗素 ｜ 藝晶鋼琴學院 ｜ 韓氏 英數理化 H731089 ｜ 會考 H7904168 K885667 ｜ 美術．設計教育中心 ｜ 拼音速成 一月速成 小組速讀 九龍彌敦道543號寶寧大廈C座1312室倫敦教育中心K318639

最新 日本語

本月加開晚九時及週末班

絕對高速完成適合各業由初學至偷人課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

舞蹈新班 政府註冊班招十元 洛克道427號四樓 5－729410

會話拼音英專 速成學校 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 速記 CIF

打字信札簿記 速成學校 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 職業會話F.5會考

禮頓琴行 學費80元 ｜ 練琴20元 ｜ 學費60元 ｜ 海燕藝術學院 ｜ 港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 詢問：③303062③968771⑤703667

德法烹飪專科學校 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K306427K300110

香島英文夜校 專科 中學會考進修班 科目：數學附加數物理化學英文課程甲／乙 內容：根據會考課程，附溫習講義 課時：每週一晚（三小時） 費用：每月每科35元 校址：旺角運動場道29號 ③810426 ③808122

德文 香港法文專科商業管理學校 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

德善夜中學招生 ☆德善夜校招F 3、F 4、F 5會考班文理科生 ☆地址：大角咀嘉善街近巴士總站及碼頭 ☆電話K964519 K964621紅寶石酒樓側

立案大專華夏書院（日夜校）室內設計學院 彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃 室內設計美術設計建築繪圖

香港健力美學院 減肥 增高 健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

大坑青年中心 秘書文憑課程 商科文憑課程 商業信札、秘書實務、速記、簿記班 聽覺打字、電機打字、電訊、打字班（修畢上述課程由中心保送參加公開試）裁剪編織、絲帶花班、貽拳道、結他 本中心地址：香港銅鑼灣道121號二樓 查詢電話：⑤760282

中五會考專修班 中四基礎補習班 課程：全部皆由經驗會考班教師設計任教。 科目：英文新舊附加數物理化學經濟公（另設英文作文班）

中三淘汰試 栢克萊小學初中托教中心 依照教育司，頒佈淘汰試課程，由現職教師任教保證設計完滿，成績優異。本中心將設小學及初中學生補習。並提供寧靜之溫習環境。由專師負責指導，使家長能安心於工作而無需爲子女之品學担憂。 栢克萊補習中心 九龍城太子道426號二樓或電K820099（近麥當奴）

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科八一年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書月底前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設游學英文速成班同時招生港生大陸生均合歷年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演 室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

港九樂聲琴行主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③037968③037662

補習 德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號．K－849248

女補習師 ｜ 香港學社 ｜ 屯門大興 ｜ 香港大學 ｜ 小組補習 ｜ 理工工科 ｜ 精補中小 ｜ 官塘補習 ｜ 師範華仁 ｜ 聖心 ｜ 專數 ｜ 誠徵補習 ｜ 中小補習 ｜ 經驗教師 ｜ 中大培正 ｜ 上午補習 ｜ 港大理科 ｜ 港大工程 ｜ 中大理科 ｜ 甲級教師

理工院士 ｜ 小學補習 ｜ 理工機械 ｜ 會任教師 ｜ 現職教師 ｜ 港大預科 ｜ 中大預科 ｜ 下午補習 ｜ 理工建築 ｜ 中小英數 ｜ 經驗補習 ｜ 經驗補習 ｜ 男女補習 ｜ 理工院士 ｜ 預科畢業 ｜ 港大預科 ｜ 現職教師 ｜ 專科學生 ｜ 上門補數 ｜ 中小補習 ｜ 美國大學 ｜ 港大補習 ｜ 港大講師 ｜ 港大工程

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
136	224	901	402	437	476	1102	1154	1602
166	227	907	405	438	479	1103	1416	1604
167	228	914	406	439	480	1104	1418	1605
168	230	916	407	446	482	1105	1419	1606
169	231	920	408	448	483	1106	1421	1613
171	241	921	411	449	485	1108	1490	1622
178	242	922	412	451	486	1110	1491	1625
182	243	923	413	453	488	1116	1495	1632
187	246	924	414	456	491	1118	1496	1633
188	247	925	417	457	493	1119	1497	1634
189	253	927	418	458	495	1121		1635
190	254	931	419	459	660	1125		1636
196	255	958	422	461		1127		1637
198		961	424	462		1128		1638
200		968	426	463		1131		1641
205		969	427	465		1132		1642
208		973	429	466		1134		1648
215		974	430	467		1135		1649
220		977	428	468		1138		1655
221		978	430	469		1141		1656
222		981	434	470		1145		1657
		983	435	471		1146		1660
		990		473		1147		1661
		991		474				1664
		993		475				
		1000						

研習中心 ㈠小學各級$150 ㈡中三淘汰試$180 ㈢會考班，英，數，理，化 由經驗教師港大畢業生主教 地點清靜 附設溫習室 K383953 632547

1981最新F.4.5.會考英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

結理構工 ｜ 理科補習 ｜ 港大教育 ｜ 大學畢業 ｜ 中大培正 ｜ 港大預科 ｜ 盡責耐性

會考 中大 中四 中五 G.C.E. 英文 數學 物理 化學 優良合格課程 ★國際文化協會教育部辦★

港大畢業同學主辦 會考及中大英文進修班 師資：資深教師，參考書作者等。 報名地點：通菜街61號二樓海洋書籍中心 電話：③307185或③853872

會考81 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍砵蘭街80－86號五樓 ③959571 ③953329

寶光珠石 大道中82號 電話H453101 H453111 珠寶

大學畢業同學會 主辦中學會考專修班 ㈠科目：英文、數學、附加數、物理、化學 ㈡精要講義習作針對會考課程。新班十月開課，額滿即止 ㈢由具有教育文憑港大畢業資深教師任教 ㈣上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈6樓D－E座 ㈤報名：下午一時後親到本會或電⑤706035 ⑤784517

81會考進修（十月新班） 科目：英文、（卷一、二及三）全期$180 數、理、化（卷一及二）全期$150 主辦：香港學生輔導中心教育組 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。 諮詢：3－311866 3－887147（上午十時至下午六時卅分）★歡迎索章 額滿即止★

港大精英補習社 ①F.5英文專科保證合格 ②F.5文理科班 ③F.3淘汰試 荃灣12－436556

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋邢常惠 原籍費縣六區山東埠延村，孟廣君邢相母，港郵箱九五三吉邢瑞香，五號馮舜

尋葉麗賢 在九年前來未見面，請即來舍或電話聯絡。

尋黃國良 六弟黃國良，請即從廣州來港見報，九五聯絡電話四一二五四 陳高馬

聘請

專科診所 聘女助護及X光技術員，語英語勤勉，不拘經驗，例假，函履相港九工作電酬663箱

毛衫廠請 工場助理，持有鑑牌者合男性，區工作新金面議⑫2 9961陳洽

幼園教師 荃灣某幼稚園聘半日教師，日電12—403131夜電12—435491余洽

請女文員 荃灣區製衣廠招請女文員，略識簿記有意者請函旺角郵箱7908號

西醫登記 深水埗元州街中學，早九時至晚六時，電話地址本報1169信箱照

新界津小 誠聘英文科教師，體育普通科中級教師，近年明職到日詳細履歷，照函沙頭角郵箱22號

女家務員 管理小孩煮洗，晚八時回，宿亦可，新金面議，有意電夜5—790407李洽

出口秘書 文員經驗富，英文佳懂電訊，電話地址函官塘街七號十樓

教會學校 聘請幼稚園教師，有能操琴及經驗者，歷近照寄華僑日報信箱1426號

聘女文員 尖沙咀區工作，識英語打字，能說英語，有意者寄郵箱97098號收

會計總務 公司請有擅長級會計全盤賬目，C有經驗佳，照LCC高官塘勵業街七號十樓

聘請女職員 中學畢業勤勉有禮，辦公時間新居近者優先，取心電⑫793712約見

請管理員 九龍大埔道口大廈及清潔管理年齡，電話函寄本報631信箱聯絡

女教師 九龍某小學聘英文教師，詳本報一信箱四五一號

請英文 中央郵局K四六七箱，英文名一名，函

急聘教師 荃灣某中學急聘英文、數理科教師，履歷電話函本報信箱壹壹六壹號

早午兼職 補習社聘中五畢業無需經驗，學歷電話時間彌敦道5C座1312室

聘請司機 有經驗會說英語司機，請電5—452166

聘請女傭 以下55年，識烹飪家務月薪千三，膳宿可不留，請電洽七四六九六

聘練習生 金融公司聘F.3程度克苦耐勞，升職機會函履歷，請寄香港郵箱10151近照有意

聘女校務員 中學程度懂打字中文字體端正有意電五—四七，二六六五洽

診所助護 沙田西醫診所請助護，有意將地址電話履歷近照寄本報1666號信箱

藥廠聘請 藥劑練習生⑴助理女秘書⑵二年經驗懂會計函履歷近照待遇GPO BOX3873號

夜中教師 九龍東夜中聘英文及EPA高低教師請附履歷相片，電話函本報1590箱

洋行聘 女外勤識英文有意者將履歷薪酬電話寄香港郵箱三五三號

聘請司機 出口行聘司機供午膳，請說明經驗函香港總局信箱八七七號郵政

經驗女傭 誠聘女傭能說英語，一天薪一千八至二千，七二○九二一馮先生電⑤假住宅

製衣廠聘 文員一名20歲以下，需戶外工作經驗不拘初男金面議K702211張先生薪合級性

鐘點女傭 午三至八時月薪一千，期日休息天后廟道星一，號H605821或718939

津小教師 本校急聘專任教師乙名備履照寄梨木樹邨基理學校近

X光化驗 生聘男女化驗員，先有中學，話函旺角郵箱78764號履歷相片

中區某律師 行聘請男女打字信差數名，午膳提供有意請詳地址來信本報447信箱

油畫公司 聘男女學徒，員教授高薪成蟻十樓，新藝術性運閣十三號湖光街油鴻

女簿記數 聘名九龍運公司中級年經驗中五履歷電話GPO三五五八

大口環聘 健壯女傭車員清潔七時至中環半開車一至五壹仟起假優87221弱能智中心主任⑤

診所登記 中區聘女醫務實請登記員，中學程度需本報448號箱

請服裝售貨 員多名有經驗優先，用新佣高身份證相片輔道中283地下

聘修表師 練修表爲合中區行要求待遇最近照寄本報444信箱秘

家庭托嬰 代照顧初生至三歲嬰孩，環境清靜經驗豐富24151 9尤女士

女生兼職 證實習見習生日工作四程度新優薪照函道50 6二樓前座

會計師樓 經驗詳數員C，證經驗待遇C高級政府信箱伍零伍陳

會計員 超級市場收銀員兼倉務，皆老街100B地下德輔道西174地下

餅師售貨 本公司急請餅師一名，售貨員一名，中區九龍

聘請教師 教會中學請數學英文科教師，九龍郵箱九五九一號

機械學徒 及新界補習師，年足十八可佳宿，發16號地下面洽

招請什工 勤力高薪，年至四天假期，街120號力布行電話3020，八一二一式七號

聘女文員 處理出口文件及打字英文中五程度，職位永久性請函香港總郵局信箱一一六三號

津校書記 九龍津小聘書記中四以上程度，請將學歷近照函本報1162號信箱約洽

誠請 男性高中四小六程度補習各科教師，住九龍城爲合

補習 電③622219張洽

大埔茶廳 請點心部茶師一位，薪金面議，六六二二三九有意，李請洽電12—1位

文史教師 荃灣區中學聘文史教師，全職或兼職均可，請電九龍三六八九六一者

某文具店 聘送貨員，高薪每日工作中午二至三時，德輔道中44號五樓有假期

招練習生 中區中三程度，寫字樓招請練習生，明性別年齡學歷新酬要求函香港郵箱2806

聘女簿記 中學畢業懂打字，業工作，街成運大厦觀塘成業街12—12座下午二至四時

聘女書記 英文中學畢業聘打字懂相書記，九龍太子道375號附履歷寄

女傭 小一更月薪千八百佳，早八時至晚六時住黎，12—一八二四

學生兼職 土瓜灣玩具廠請十五歲以上時間任揀，電話K六二八五四七

請女文員 處理出入口文件及簿記工作經驗5，電4 4 9 1 1 5

招請女傭 半山區招請一腳踢女傭朝八晚八，有意請身份證5 810黃太洽

任錫五招 大巴士司機及燒焊技工、油木匠，車偉業街89號129228

聘女文員 識英語，出口CIF計價，打字有意，尖沙咀71號誠信大廈702室

醫院急聘 男流利中英語電話生一名，經驗司機一名，電⑤221823徐太

家庭補習 F.5以下上午四至六，星期一至五下午，或晚八至十，新300近太子道，電H236509馬

急聘教師 新界屯門藍地院聘高年級數學教師，電12—818288蔡小姐洽

訓練化粧 修甲女兼職，護膚部女學員，免費男用全訓練，K962050C

配音演員 不限男女青年，配音經驗，有志演員，封書函正郵K3467

高級偵查 中五程度懂中學英語，德輔道中其昌大厦1206

代課教師 中四五六世史中二英文，爲期一月，定期公約新，辦公時間③363388

檢定教師 雙喜幼稚園聘體育、英文教師乙名，詳履歷，九龍鑽石山道

聘司機兼售貨 中四程度③223380洽

女示範員 百貨公司示範員，經驗不拘，新優佣，有意電744344朱小姐

津貼中學 聘請中文學位教師一名，附履歷近照函本報一五四四號信箱

女打字員 識英語，新優，大厦C座按7字C，尖沙咀

男女職員 旺角區超級市場請男女職員，九龍水渠道18號

聘鋼琴教師 聘一級至五級教師，心爲合請電K963560，有耐學院洽

聘推銷員 聘男女推銷員多名，高薪，有前途，電3—8125張小姐洽

荃灣津小 校下午聘普通科及英文科甲級教師，近照寄本報1545號信箱

中心導師 弱智中心聘導師中五以上，學歷經驗佳，佐教道四號履歷

幼兒園聘 日間托兒所聘姑娘，不需經驗，有耐性中三履歷，照本報九三三箱

自助洗衣 聘女柜面，薪優，有包膳，巴利新街3號A尖沙咀

教會文員 中區教會聘簿記，健康良好，打字中級程度，寄郵箱9453號

大厦清潔 中區大厦聘請男清潔寫字樓，晚六至十時，上午40月薪H226414

大厦管理 九龍某大厦請管理員一名，月薪千八，朝八晚四，有意請函寄本報935號信箱

實驗助理 兼數理科低班，全日數制月新，千餘電K370815洽

工場生產 管理紡織工場，生產理管理，不拘理經驗，有事25名金聘工，至高年主任，35中聘工廠，家函請 12—276181沙小姐

津校誠聘教師 於十一月八日上任，須英文教育學院畢業主任，照相片… 44函寄九龍盛德中心

急聘女文員 荃灣區公司急聘女文員，中五程度，打字，近照詳函香港郵箱12374

女校務員 某校聘請女校務員，千元優薪，請詳述履歷經驗…郵箱9933號

聘文員 社團聘文員，中三或以上程度，不拘性別… 二○五號

英文教師 英中聘教師一名，附履歷函F4七○號本報信箱收

請補習教師 茲欲請中小學教師補習每星期一至五下午，電四五一六

誠聘售貨 某鐘錶行聘男女售貨員，熟手優先…

男女校工 九龍某中學聘男女校工，年齡五十以下，身體健康…

送貨打什 中環某文具公司聘送貨打什，年廿五以下…

招請工廠大廈管理員月薪1320北角英皇道734地下管理處洽清潔什務員月薪1200看更員月薪1050中環雪廠街18號大廈管理處洽

手袋廠請 有經驗車間女指導員，熟手工車女工，包裝車紅磡馬頭圍道廿一號義達大厦C座七樓洽

幼兒工作員 土瓜灣政府補助幼兒園，會考中三以上新金$1150，聘請五科及格$1200，寄本報信箱482號

聘請教員 英文中學聘請高級地理F.1，至F.3數學，本報九三話

聘美術員 某美術公司聘請美術設計員，有經驗…

男校務員 聘請男校務員…

請練習生 中環某文具公司請練習生…

兼職模特兒 拍時裝雜誌及電視廣告，經驗不拘，電⑤77600梁小姐，松坂屋公司一二○四室

聘請教師 九龍某書院…

中區珠寶行 聘男女售貨員…

某大倉貨 聘倉貨員…

經驗文員 針織製衣廠聘請…

廣告公司聘 廣告公司…

初級文員 洋行聘請…

美資機構 擴展部門…

Part-Time 學生兼職，15歲以上，社交能力強，上午十時半至下午六時半，到彌敦道611號萬隆大厦1001室（按10字）

聘請職員

校務助理

住宿女工

晚間兼職

病房助理

訓練生

浸信商科專業學校

女會計文員 中五程度懂打字，中級簿記，荃灣區請電⑫438100朱小姐洽

聘校工

請工 到爲强學太合壯校子晚無不請道5至44號6嗜身洽時好體

葵涌大製衣廠

請女接待員／電話接線生乙名，中學畢業供午膳，廠車接送。請電12—261332約見

聘請職員

荃灣區五金廠聘請男性英文文書一名，須能處理出入口文件信札及打字翻譯等工作，薪優有經驗者優先，請用英文履歷信及相片一張函本報信箱四四六號洽

誠聘教師

新界某中學誠聘具有經驗英、數科教師，待遇從優，有意電12—292351

急聘校工（半日）

深水埗青山道339號恒生銀行大厦瑪利亞書院急聘校工乙名，新優半日工作有意請携身份証親到上址洽

聘外勤員

某大報聘外勤員兩名，薪優有意發展廣告業者，請於星期四下午二時至六時電H240173洽

天然公司

①拘謹男女經驗售貨員，③住九龍中環，⑤上健康男女青年…

聘兼職

經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職，電影電視廣告特約演員，優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌模特兒攝影演出，查詢K888802 K888750，親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室

葵涌某大製衣廠

聘晚間女練習生…午膳年終雙糧獎金試用期滿加薪，廠車接送…新函尖沙咀郵箱97258號

香港房屋協會欲聘男練習生一名約中四程度，年廿歲以下。有公積金及醫藥津貼。月薪由一千一百八十元起分七次遞升至一千六百八十五元。有意者請於一九八○年十月十五日前函香港郵政總局信箱八四五號並詳列姓名、年齡、身份證號碼、地址、學歷及經驗。如於一九八○年十一月三十日前未獲通知接見者，可作落選論。

葵涌大製衣廠

請女放辦員乙名

中學畢業供午膳 廠車接送 請電12—261335約見

出版社請學生兼職

年十五至十八品行端正工作勤奮每天工作四小時工作簡易無須經驗上手快者有加薪升職機會到中環鴨巴甸街九如坊十二號三樓面洽

漂染主管

國際線廠急聘 ①維修保養主管 ②…

女售貨員，收銀員

本公司零售部現欲招聘女售貨員及收銀員多名。應徵者須年滿二十，具有關工作經驗者優先考慮。一經錄用，本公司將提供完善之福利及訓練。應徵者請於下午二時至四時携相片一張親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）面洽。

急聘教師

九龍某中學急聘高級中文、世史、數學、英文教師，有意者請備履歷、近照寄本報1164信箱約洽

看更男工

民興藥房

業務經理

鐘錶代理商誠徵業務經理一名。男性，年30—35，具3年以上推銷經驗。有意者請具履歷，要求待遇、電話及近照函九龍中央郵箱3804號洽。

女性轉業良機

金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

★少女高薪自由理想工作★

香港最龐大夜總會爲配合業務之須要高薪誠聘日夜班各部門女職全職月薪伍千元以上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年18以上有意請電H278606 H278691馮先生或曾先生洽或携身份證親臨灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

聘下午商科教師

九龍某商科學校誠聘下午班兼職教師教授下列科目：

（一）部記 （二）打字 （三）商業書信

應徵者請函或親臨彌敦道570—572號二樓

新張電子風琴餐廳

請女性寫單員點票員各式名薪1800元起另請女性公關經理能操流利粵英語有獨立處理能力有處理行政經驗更佳薪3,000元起詳情電K840500或880515陳小姐洽或臨佐敦道37號（龍如酒樓樓上）電梯按③字

高薪急聘

化粧小姐 香煙小姐

中國皇宮夜總會急徵化粧小姐香煙小姐各4名凡年18—25歲容端正性情活潑有上進心皆可試工全職月薪3200元半職2000元早九時至深夜二時電H8910215 H8910231 鄧經理洽或親至灣仔馬師道28號大非部

浸信商科專業學校 徵聘教職員通告

㈠校務主任（晚間）—獨立處理學校行政工作，需具校務工作經驗。

㈡商科教師（全職兼職）—任教打字、簿記、速記C I F等科（九龍、荃灣或官塘上課）。

㈢會計員—獨立處理學校會計，需具實際工作經驗。

㈣女校務員—擅長打字、具工作經驗。工作時間：7.30AM—4.30PM或3.00PM—10：00PM（每週六天工作）

㈤男校務員—負責油印或什務，需懂小型柯式機操作。

㈥女校工—負責學校清潔工作，工作時間朝七至晚七。

應徵者請備證件及相片函寄或親到九龍亞皆老街極樞道29—33號洽

安坐家中人人可學·畢業資格有利就業

九大專業函授文憑課程招生

大廈管理全科·工商管理全科·玉石鑑賞全科

兒童心理全科·時裝設計全科·新聞學全科

中醫中藥全科·美術設計全科·速寫素描全科

專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改認眞迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室，欲討章程請附回郵信封每月新班上進捷徑人人可讀註册從速

招請女統計員

中五畢業中英文良好

能處理製衣廠計糧工作，有意請親繕履歷待遇相片電話及地址函九龍長沙灣長裕街10號10樓志達廠收。

西非紡織染廠聘請廠長

誠聘有十年以上紡織染經驗廠長年齡不超過50歲有良好英文程度體格强壯有意者繕詳細中英文履歷要求待遇寄本報信箱450號合約談保証守秘。

待聘

帳稅會君 數十元即電即到 申請CO K—671945 K—691892

理賬報稅 按月理賬，中英文書，忠誠服務，電：493509吳承先生洽

女傭待聘 有經驗半日全日留宿女傭，電H4 7 3 9 2 2 順利服務社洽

收按報小★ 費月税型專 特入做生門 應帳數意代 GPO 7490

理帳報稅 註册有限公司 5—720862 清楚中年理月薪結公司，核記C承辦

寫信翻譯 文年精各業英文信，門或譯中英經驗，香港僑日報451信箱

秘書家教 書註册繕家數議職師員提洋行秘書

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5—246228 5—248231

帳稅 註册專理稅務退稅C O H 240345

家庭托兒 近佐敦道有經驗或日夜全托，K 8449122區

兼職會計 月記帳年結報稅，各行業收費宜，電話5—7647

傭女點鐘 留宿或鐘點、服務港九、專業作選、服務確實一流推薦，八至六時電⑤—260329 惠慈服務有限公司

何以碧利非傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練，領館推薦不滿包換歡迎比較，中環龍子行601及604室 H228143 H221300

爲你施服務公司

香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲佣也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大厦按9字K 671931

奇峯菲傭

不滿可換

香港德輔道中40號明大廈六○六室 H247585 257512

徵求

女傭中心 搵工請人快捷妥當可靠，規模服務信譽一流大量，港九郊通粵澳國英日方，言籍宿佣僕登記袋相証，來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

急求鋼琴 求出價高，新舊或殘舊均可，早午晚電3—811303 求購請地急易

寫字樓 中區百尺間，起租現在…

誠徵男友 無不…

誠徵鋼琴 初學自用新舊好壞均可，價錢不拘電H6 2可，8026楊太洽

徵求女友 五十六吋，婚姻事業基礎，寄電話近照本報1427箱

救世軍請 求港區人仕捐新舊衣服，作救濟用途

誠徵女友

誠徵女友

政府金幣 交易政府金幣及國際金幣

鋼琴 舊好壞不拘合出讓請電③12680梁太或⑤612067黎

誠意徵友

合價收買 成衣製衣廠，多少布料…

徵對親姻

徵友 男本報以28大專…

急徵鋼琴 練習自用新舊均可出價，三滿意一四四六五四一王太

誠徵淑女 正職男未婚中…

徵女朋友 正工職誠男…

彩色電視 高價收特好壞均合，K 818934 天然行

舊鋼琴 培德幼稚園附設鋼琴班…

徵求合作 北角尺作…

誠徵婚姻

鋼琴 自用徵舊 歐小姐 12—404560

徵婦 職業小姐…

指壓女友 工餘…

徵求合作 有意…

友誼之聲

誠徵男友 正職…

徵求梳化 香港傷殘青年協會呼籲熱心人仕捐贈舊梳化…

遠程接送 房車…

香港銀幣 高價收購 K 686780 安泰行

誠徵老伴

君子徵友

收購存貨 香港出口商誠徵各類衣…

初學徵鋼琴

自用徵舊鋼琴

誠徵女友

移民

加拿大美國執業律師、港處理全部移民手續…

收塑膠機

廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K 六二○七八九

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊 鋼琴

H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

移民

加拿大執業律師 香港代辦移民手續請電⑤456451 羅小姐詢問詳情

誠徵

日本I SHI KAWA 原裝原箱無梭織布機 有意出讓者請電 H220621柯先生洽

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽

幸福婚姻服務有限公司

總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 服務九載優秀男女供擇配 應眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTINTX78705

啓事

催收租

符樹豪君

失物待領

退股辭職啓事

本人曾雪開已於一九八○年八月十五日將香港蘇杭街十九至二十五號永昌商業大廈二十樓A座德信洋行名下所佔股份退出及辭退一切職務日後有關該公司之一切債務及華洋轇轕槪與本人無涉特此聲明 曾雪開啓

停業啓事

本公司德信洋行英文名稱（TANG-ENT TRADING CO.）商業登記證號碼第6537421-000-03已於一九八○年八月十五日起已自動結束營業此後各股東之一切債務及華洋轇轕槪與本公司無涉謹此聲明 德信洋行啓

失物待領

待領失物

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

迅航

幸運抽獎之中獎號碼爲SELAN DIA V332 提單7019

本報分類廣告 效力宏大

醫藥

貓狗 病貓病狗 古氏 北角 電617042

純種狼狗

心理治療

中華針灸醫療所

經驗女醫 先進儀器

根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。

中環永吉街6號誠利大廈7樓A 電⑤459821

劉青龍 中醫

白蝕癬

光頭脫髮 暗瘡黑印 紅雲雀斑 鬼剃頭 手脚痕爛 油蝕濕疹 灰甲雞眼

哮喘根治

汽車買賣專欄

擋風玻璃

迅誠車行

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-221583

商業

商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元

百葉窗簾 窗簾布路 新遊修理港九新界③3579303831晚1308大角咀163二樓七座中英

透明膠盒 廠承接方圓各型透明膠盒 K七九五二九⑤二 三〇六七六

昭華裝修 做泥水木 牆紙油漆鐵閘衣架 建天台屋取價特廉歡迎比較3-866849

大島樓房裝修 樓房工廠店鋪住宅室內做泥水木油漆灰水 請電K〇二九四八六洽

專收存貨 製衣廠存貨成衣布疋男女內衣針織布K4240 51.7 485606華生

平價裝修 舖面做木泥水鐵器大小工程 呼機K315181叫536 晚K870257梁洽

東方專影 建築機器新界電器照片原大一比一 晒圖 彌敦道六七四二樓K95035

裝修設計 做泥水天花木 間格牆紙油漆地板 請電③314341叫86或③318057黎洽

地板專門 新舖修理一切水晶柚木地板 有關親力親為 ③043301叫1411 晚K八〇八四〇四駱記

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 機字打邦友 H236495日 H510873夜

移印 絲印 專印塑膠任何型體 ⑫282173

運動套裝 男女裝各類針織品 學校套裝 零售批發 ⑤七四三七三二八

雅潔服務公司 清潔打蠟 乾洗地氈 殺蟲 五〇四五五五五四

牆紙油漆 工精價平 ⑤714683 ⑤639117

民眾裝飾 坭水油漆木器傢俬 鐵器鋁板工程 H7901718

柯式複印 文件刊物說明書 來稿即印 通告講義簡章 8號地下③963760

澳門訂房 代客解決來回港澳船票 ⑤4459445 林洽

中文打字 收費廉宜 交貨快捷 請電中環H446475 戴小姐洽

特藝速印 大小印件 中英文打字 中環蘭桂坊十四號地下 電話H243815

中英打字速 印刷 油印 彌敦道 K957336

成利裝修 牆紙 櫃柜 磁磚 泥水油漆 ③369793黃洽

中英打字 油印電子製版 文件表格 彌敦道五二五號 K315452

遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃 中西大小 K427587

大寶石廠 大量加工各種寶石 代客 廉價 471961 461402 林洽

專改西裝 洋服 保證滿意 H431299

改渠 通廁 專包通渠改廁所 任何渠塞 英發工程 K653980

裝修工程 泥水油漆灰水做木 間格大小工程 價廉 請電 K821901洽

樓房廠店 內外裝飾一切工程 裝修多少 歡迎 平價

指甲油樽 油多種款式 共數千打 指法國

百貨批發 書包 頭飾 衣裙 毛巾 手袋 深水埗

1981月曆 ⑤725517

遊河 直接船家 特價優待 K933004 通用

出口貿易 商業廣告 郵箱60140 電H621961

遊艇 大小中西式雷氏遊艇部 H227015

塑膠噴油 承做各類塑膠玩具 請電⑤6984883

油漆裝修 做木 泥水 ③880232

遊艇 各式遊艇 K—666427 K—697808

龍華筷子 大宗批發 刻字特平 ③941719

衣廠什布 徵原 ⑤2950409

高級鐵夾 長"寸"現貨 大平賣每個 無鈕$0.56 有鈕$0.65 100打起碼 電⑤234987

禪渡逸士 姓名學 新港九界 ⑤216786

達記貨運 取價公平 預約請電⑤ 640967 4916

裝修 水泥 紙牆 木器 油漆 鐵器 ⑤703804 H284222

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟蹤——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

冷氣 電櫃 冷機 H736913 聯昌 H280934 買修冷氣 廠商大小工程 有五匹冷機及機仔平售

鍾應堂 掌相命師 面議50客站

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話⑤二七七八六六

收買古玩 字畫 今古 軒尼詩道244一樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

鋼琴平售 大量來路及中國全新鋼琴 平售 21特價 H488138

收買爛舊酸枝 日夜電話5-9817554

瓷器文玩

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

追債 代客追收空頭支票貸款 拖賬撻賬括賬逾年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

地毯清潔 商業地毯 ③437901

專修電視 藍寶佳麗 西門子、根德、羅蘭士 西德機、日本機 高級彩色電視技師主理 原廠配件收費特廉 K035285電視修理中心

水晶 精工車磨 專業人才 信用卓著 翻新地板 信基工程 ③036181

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

漏水

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008·818781 香港分社⑤783600·783699

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833

天然水晶地板 天然機構·用料一流 選料上乘·並有保證 H785375 H786509

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或親臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

水晶 精工車磨 專業地板 清潔打臘 萬興工程 ③7437438 ③7411603

漏水 宇宙防水工程行

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

執漏 專門

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530 H272619

昆仲裝修 鐵器工程 泥水牆紙 天台起建 樓宇間格 ⑤754901

新面孔 潛質 機會 發揮 "20"空缺等待你 歡迎加入廣告拍攝的行列 函履歷近照彌敦道655號胡社生行2108室 星光廣告製作 或親臨本公司報名

遠東打臘 K666809 K719803 水晶地板

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H/2 電話K315403

好利得財務有限公司 香港政府註冊·接受定期存欵· 存欵利息優厚·提欵方便快捷· 欲知詳情，請駕臨面洽劉小姐 德輔道中88—98號華僑商業大廈50，1101室，電話⑤420194 ⑤420098

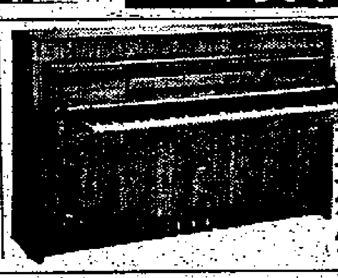
大文裝修工程公司 保証質量 保証滿意 內外設計 油漆牆紙 泥水間格 做木水電 鐵閘鐵器 大小工程 一律歡迎 工精價平 技術一流 接洽電話：③882369 ⑤286592

水晶地板 ★車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精 3-786472請即5-705074 工 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

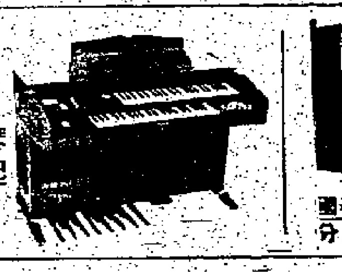
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品 酒樓餐廳 傢俬 電鍍 不銹鋼 供應 歡迎參觀

電氣 熱動 蛋及捲脚 機動 九龍紅磡碼頭圍道262A 國華③628149 ③832035

水晶地板 車磨打臘 專車服務港九 12-830695 12-822243 國際地板公司



巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新欵到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K680628 登打士街K851592 柯士甸道K681393



鋼寫字檯 國泰第一 鋼具出貨 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

泰國白鴿牌 罐頭鹹菜大量供應 利民公司 12 281388—9

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

永勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 專搬門屋 848480 848767 436193 435125 369569 816054

超群搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 H5-457883 5-457887 K400834

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

搬運

水晶地板 張記 清潔及運輸 清洗各家貨物 潔地類運 及毯廠輸 工程 H282941 276015

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③-7780065 大明行

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國920	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1420	椰加達720	日本470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡720	台北300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉370	曼谷520	巴黎1500	菲島團900	

台灣 包睇包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

台證 入台快證$90 入台獨立快證$135 各國簽證平價機票 怡達旅行社·香港中環李寶椿大廈4字樓405室·⑤432945

護英照國 凡居港有五年申請入籍可領英國護照經驗代辦全部手續非港出世均可 中華民國護照$220 ⑤432919

旅遊 遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

吉祥搬屋（搬屋專家）雙人房70元 小客廳120元 3-631749·634114 5-629921·625822

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國1390	倫敦960	溫哥華1700	台北640
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100
巴黎1400	巴西3500	椰加達1650	星馬1450
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

台證 百貨 機票 往台灣可帶合法百貨 特快100 得其利旅行社 包賺·包銷·包退貨 假日照常 台北來回機票630 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）

電子錶大特價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 35元男庄表 40元計時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

世運 5—456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 在港居住五年或以上者有行出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

廣州中山大學贊助 桂林漓江航運公司 香港海星旅遊公司 聯合主辦

桂林、陽朔、五天遊 星湖號來回，兩程飛機，住宿漓江（不加附加費）30/9 12/10 26/10 6/11 20/11	$1350
星湖、鼎湖、三天遊 空調車上，星湖號返 3/10 17/10 1/11 21/11	$400
從化、廣州 三天遊 空調車上，星湖號返 30/9 25/10 7/11 29/11	$400
佛山、西樵山 三天遊 空調車上，星湖號返 11/10 25/10 15/11	$400

代辦簽証，代買機票，船票 九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403室 電話：3-311011 3-313608

台證 入台快證$90 獨立快證135 護英照國 凡居港有五年申請入籍可領英國護照經驗指導代辦手續非港出世均可 中華民國護照220 怡達旅行社·中環李寶椿大廈4字樓405室⑤432919

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

本報分類廣告效力宏大

"一心"有平價機票推出 K—969174 K—951121 九龍彌敦道655號胡社生行912室"一心"旅行社

全部來回	台北640	泰國990	三藩市3300	澳洲2900	絕不取巧
	東京1100	星泰1450	溫哥華3850	巴黎3990	
	大阪1300	吉隆坡1450	多倫多3853	倫敦1996	
	韓國1300	星馬泰1850	紐約4100	印尼1888	

建榮旅遊公司 特平機票 特快台証 台北機票來回630 台北機票加酒店三晚四日799 專人代辦各國簽証 自置物業

泰國 $1480 遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等 特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。 日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰 十二天豪華團$3100 暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。 馬星 $2285 日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊 香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室 電話：5-220069 5-210189 5-214409 星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣 七天$1790 九天$1990 遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮 日期：九月6,13,20,27 十月4,11,18,25

英法 八天渡假團 只收$4880 往英國機票 $998起

大江南北

桂林、陽朔 五天酬賓團 $1,388 三程飛機，一程火車 保証住宿桂林漓江飯店冷氣房間 出發日期：逢星期三、日出發

雲南風光遊 $2,480 六天昆明石林豪華團 香港直航專機直飛昆明 住宿甲級觀光酒店雙人房間 出發日期：10月3,8,13,18,23,28日

代訂國內機票及桂林漓江飯店冷氣房間。

華東十天 $2,980 遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州 全程飛機雙人房間，甲級賓館 出發日期：10月3,10,17,24,31日

福星旅行社有限公司 香港德輔道中88至98號華僑商業大廈1601室 5-446884 5-432184

海威旅遊有限公司 九龍尖沙咀漢口道何準卿大廈203室 3-693922 3-693083

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5-229081內線3號

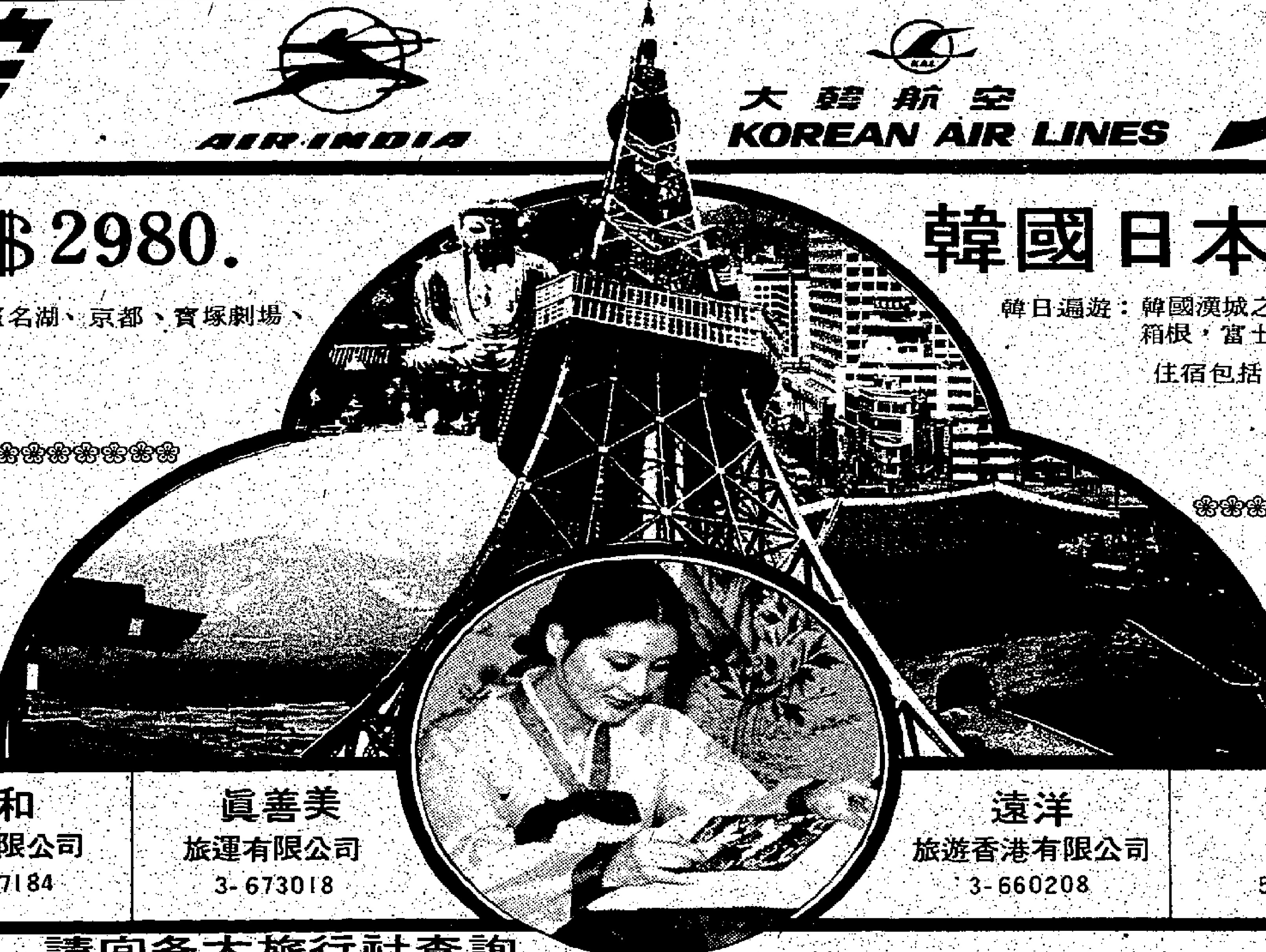
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

日本遊踪

AIR-INDIA

大韓遊踪

大韓航空 KOREAN AIR LINES



日本八天遊 收費 $2980.

遍遊：東京、美加多夜總會、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、寶塚劇場、大阪 奈良、名古屋、白絲瀑布、日光等名勝

逢星期六出發

日本四天遊

收費 $1590.起

包括：東京——香港來回機票 三晚酒店住宿（連早餐）

天天出發

韓國日本七天遊 收費 $3180.

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京，橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲，瀑布，名古屋，京都等各地名勝。

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋，大阪東急等一流豪華大酒店。

逢星期六出發

韓國四天遊

只收 $1990.

逢星期六出發

安行	先達	美和	眞善美	遠洋	頂好	百樂	怡安
旅運貿易有限公司	旅運有限公司	旅遊有限公司	旅運有限公司	旅遊香港有限公司	旅行社	旅運社有限公司	旅運貿易有限公司
3-958833	5-278361	5-237184	3-673018	3-660208	5-450081	5-444007 3-7211178	5-243131 3-856330

請向各大旅行社查詢

---

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証

富麗北京

八天豪華團 $2988

報名處：5-772013 5-7908531

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

喜樂 旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850 （每天出發）酒店＋機票
$260 （4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）

香港皇后大道中36號興偉大廈606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭

專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）

重陽精選 十月十六日出發

肇慶・七星岩・鼎湖・四天遊

$490

餘額有限・請速報名

代訂廣州流花等豪華賓館

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 (5)257148-9-0 (5)224765

著名 台証 台北四天三宿自由團 由 $805起至 $1195 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號天夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團

五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790

佳圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅	星馬雲頂高原
六天 $1690	七天 $2280
出發：逢星期二、六、日	出發：逢星期六

九龍旺角[illegible]大厦415室 按3、香港中環[illegible]大厦512室

駿達 旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大厦九樓

威馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號國際大厦1601室

全泰國 清邁・苗人村・鱷魚潭 曼谷・芭堤雅・珊瑚島

曼谷七天 $1850 清邁九天 $2150

逢星期六・日出發（早去晚返）

①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL

檳城馬星泰12天豪華團 $3390

分社直營＊獨家主辦＊[illegible]＊團體獨立

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場

台北四天 $805

台北一樂園飯店 $65起

台灣七天 $1888	泰國七天 $1888
馬星六天 $2150	馬星泰 $3088
九州觀光 $3388	夏威夷 $3488
韓國四天 $1788	菲律賓 $1488

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195

廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595

桂林—陽朔—廣州五天 逢星期日 $1480

北京十天遊 逢星期一 $2780

直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字 K—694971-4 K—695545-8

中外 旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及・約旦・中東遊

全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發

日本機票＋酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
菲航假期六天 $1550

代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發

特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 足八天特級豪華團 足九天 $3088 逢週四・六乘747珍寶 $2988

泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588

特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688 逢星期二、四晚出發，足八晚行程

台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688

菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日、上午出發 $1388

獨立成團、直接經營、集團實力、先收後付、有口皆碑

中環連卡佛大厦18字樓・尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900

華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL・LOTTE HTL・PLAZA HTL

＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 大道中70號連卡佛大厦10字 彌敦道23號瑞興大厦1103室 德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-211411，5-240061，3-676111

小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本 $1100

全泰國 芭堤雅、古城、桂河橋、金佛寺、皇宮、珊瑚島

曼谷七天 $1690 清邁八天 $2090

天天出發（簽証兩天）

星期一到星期日、日日有團、參加人數全港最多

分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞 旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599

五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31

日韓
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州七天豪華遊 逢星期五 $2980
九州8天豪華團 逢星期日 $3380
九州本州十天聯遊 逢星期五 $4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期三、五、六、日
日本九州本州10豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955

專售英美加學生移民機票

台灣九天豪華團 $2080
日本八天豪華團 $2980
馬星七天酬賓團 $2280

北京七天 $2290

桂林陽朔五天 $1380
昆明石林六天 $2480
南京蘇杭十天 $2880

專辦美加歐洲各地豪華團

德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1890 逢星期六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

台北機票＋酒店 $880
東京機票＋酒店 $1645
日本本州八天 $2990 逢星期六出發
韓日八天 $3380 逢星期六出發
星馬泰十二天 $3390 逢星期日出發
台灣九天 $1980 逢星期六出發

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈1013室

寶通旅運 3-965097 3-969861

冲繩台灣遊 七天 $2699 逢週六出發	台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天 $1790 逢週六出發	韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090

特快台証130泰証80廉價機票
代定台灣日本韓國各大酒店

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1549

注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城中央
逢星期一出發團團獨立專人領隊

特快台證 $130 十天出證 $150

台北機票＋酒店 四天 $799

[illegible]
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房

高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

減 $100 送 $300!!

持本廣告參加各地旅行團一律減收 $100另獲贈旅遊現金禮券總值 $300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※

全台灣 寶島遊踪旅行團 $1190—$2190天天出發

泰國八天 $1790 菲島六天 $1550
日韓八天 $3380 馬星八天 $2488

※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※

油麻地佐敦道口金峰大厦8字樓（妙麗樓上）

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916

日本七天 $3380 26/9 4/10 11/10 18/10
日本九州八天 $3480 28/9 12/10 19/10 26/10
台灣七天 $1750逢星期四
台灣八天 $1890逢星期日
菲律賓八天 $1550逢星期三、六
星馬8天 $2488逢星期六
星馬泰11天 $3680 25/9 9/10 23/10 6/11

德輔道中51—57號其昌人壽大厦地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

代理中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台灣

旅行團總代理
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票＋酒店

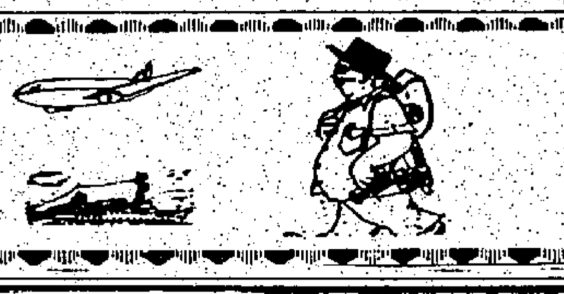
中環德己立街業豐大厦208室

富諾 5-433384 5-442777 3-300287

西樵・七星岩
星湖・鼎湖・廣州
四天遊 $500
小 童 $350
9月21.23.30日

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室 [illegible]

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

美麗寶島

九天阿里山豪華團
（逢星期四、六出發）HK$2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝麻城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團
（逢星期一出發）HK$1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
（詳情請與各旅行社報名查詢）
新加坡航空公司

出發前三十天報名免收簽證費

達明旅遊 5-456686	中外旅行社有限公司 3-699327	寶鼎旅遊公司 3-303703	佳運旅行社 3-953227	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	精誠旅行社 12-433708	安康旅運 3-303271-3	多來美旅遊公司 3-319197	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	南華快捷旅行社 5-436311-5
喜樂旅遊公司 5-233181-2	司諾旅遊有限公司 3-677450 578734	祐基旅遊有限公司 5-433637 458285	利東旅遊財務集團 3-7214168	安粹旅行社 3-690015 665623	德運旅遊企事公司 5-761167 761268	寶通旅遊公司 3-694802-5	幸福公司旅運社 5-454615 454620	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	新力旅遊 ③886665 889716

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮，火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊，團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦・節目豐富・膳食全包
五晚不同情調夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往・晚機返
逢星期日$1590
逢星期五$1690
Philippine Airlines

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
十一天遊$3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊$2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三・六出發

榮泰旅遊
3-944255 5-211223
旺角彌敦道729號地下
中環友聯銀行大廈商場地下

泰國 足六天 HK$1,788.00
逢星期六，乘搭華航，早去夜返，真正享受曼谷，水上市場，皇宮，玉佛寺，玫瑰花園，芭提雅，鱷魚湖，珊瑚島，古城等名勝。
INDRA REGENT HOTEL WEEKENDER HOTEL

台灣 七天 $1,788・九天 $1,988
代辦個別台證$50，星期日早上乘搭日航，多晚夜總會，有內陸航機，最佳行程，希爾頓，圓山，阿里山賓館，香格里拉等酒店。

馬星八天 $2,388
菲島七天 $1,588
代辦簽証・廉價機票

韓國
足四天 $1,788 逢星期五乘搭華航早去夜返
足六天 $2,488
漢城，板門店，華克山莊，民族村，慶州，普門湖，最佳行程，可停台北

創業八年＊歷史悠久＊信譽卓著
專家策劃＊直接經營＊作風穩健
團團獨立＊人人開心＊保證滿意
辦公時間＊朝十晚九＊例假照常

沖繩島
五天 $2,299
七天 $2,699
（三天沖繩四天台灣）
陽光・美女・星砂・優悠
逢星期六出發
JAL 日本航空

日本八天 $2,988
日本九州 $3,288
日本韓國 $3,288

歷史悠久・信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國 清邁 芭提雅 桂河橋 曼谷
七・八・九天團 $1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 芝麻城 溪頭 墾丁
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣 漢城 仁川 華克山村 民俗
四・七・九天團 $1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地——仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

日本本州
東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，娛美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六出發 $2990

馬星泰
吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園，遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。逢星期六、一出發。
十一天$3190 六天$2390

台灣環島
溪頭 野柳 阿里山 六福村
九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0. 249786. 249622. 266498-0 星期日及公衆假期照常辦公

四季風旅行社
包機 四海
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊
HATA BONDED 保障

美加東岸團
＊獨家首創＊
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
10月2,16日、11月6日、12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
10月9,23日、11月13,27日、12月11,25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天$3.390
9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,890
逢星期五出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 3-7213381 5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1690 清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元　減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3290~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天 $2390
逢星期二、六出發
淡季酬賓　機會難逢

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票

參加百福

日本八天豪華團 $3480
出發日期：10月5，19，26日
日本九州七天 $3630
逢星期六出發
日本九州觀光八天$3480
出發日期：10月12，19，26日
日本九州本州觀光十天 $4280
出發日期：10月10，24日

馬星七天超級豪華團 $3290
出發日期 10月24日
馬星泰十天 豪華團 $3590
出發日期：10月20日
泰星馬十天 $2999
出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333
出發日期：逢星期六

曼谷七天超級豪華團
$2280
出發日期：10月2、9、16、23、30日
菲島六天豪華團
$1750
乘菲航定期班機
逢星期二出發。
歐洲23天 10月18日

台灣七天彩虹團
$1850（包證）
逢星期日出發
台灣九天超級豪華團
$2180
出發日期：10月10、24日
美國西岸十天
10月2、22日

信心十足

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
(星期例假：全日照常辦公)
3-953227-0(四線)

全港首創 **全馬星** 獨一無二
吉隆坡·雲頂高原
星加坡·聖陶沙島
八天豪華團$2288
獨立成團·超值享受·逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清真寺、清水岩
雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北$777

四天三晚
機票十酒店十機場接送　天天出發
★東京機票十酒店四天$1690★

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室(星光郵樓上)
灣仔美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388 5-212215 3-662668 3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 足七天特級豪華團 原價$1788

五藝元新遊客旅行保險
泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
特選九天豪華團 $1688
大韓航空公司空中巴士特別贊助

先飛後付　集團經營
日本$2988 足八天特級豪華團 乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦　有口皆碑
台灣$1688 足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
逢星期二、四、六上午出發，晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

代訂國內酒店及機票　中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航) 9月12·28日　10月12·24日	$4790
北京八天豪華遊　(逢星期六)直航	$2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊(直航) 2/9 (每十天出發)	$2980
昆明、石林，六天遊(直航) 9月23日(每六天出發)	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室　(假日照常營業)

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫　*代訂國內酒店及機票*

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊 飛翔船往直通車返(逢星期六出發)	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊　(逢星期三、六出發)	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊(逢星期六出發)	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時·假日照常)
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專機·星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16,
分社直營·團團獨立逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬檳城八天 星加坡·聖陶沙島 吉隆城·雲頂高原 檳城·猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6, 13, 18, 20, 25, 27　11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29　1月3, 5, 10, 12, 17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食款待一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

廣州 **东方賓館**

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館

香港代理：
景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

特約訂房處：
南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，富麗華酒店一樓，豐樂行Book Mart，海運大厦，海洋中心。
地鐵書店：中區總站，金鐘站，佐敦站，觀塘站。
電話：5-223821，3-670396
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室
電話：5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1750　九天 $1890 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
曼谷七天$1490起　清邁八天$1990
小童收成本$1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天·八天$2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團·專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州八天$2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

眞正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪　頭·地嶽谷·墾　丁
七天$1590　九天$1850
佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0(四線)
辦公：上午九時至下午六時(假日：上午十時至下午四時)

全台灣

★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立·專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蘸城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—大魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北廻鐵路—台北—野柳—陽明山—地嶽谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港
聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 25.

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

遊旅島星晨好
菲律賓(碧瑤)百島流貴賓團
七天特價$1650　六天特價$1550
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創達湖奇峯遊，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A1300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

日本本州八天豪華團
暢遊日本東京，箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、大阪、寶塚歌劇、豐島園樂園、及美加多夜總會，住宿一流豪華大酒店。新幹線(子彈火車)，乘747汎美珍寶客機，獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　超值八天$2990
逢星期二、四、五乘新航出發　$2890

馬星泰十一天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六、一早機出發。
六天$2390　$3190

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊
9月18日，10月23日，11月20日，12月18, 25日
特價$4590—$7990
夏威夷7天豪華團
逢星期日出發　特價$4690

台灣九天高級豪華團
遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳，台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊，獨立成團，早機去，晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天$1950　七天$1850(連証)

星晨曼谷遊·1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹爾，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
特點：
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

美術

張樂平和他的三毛（上）

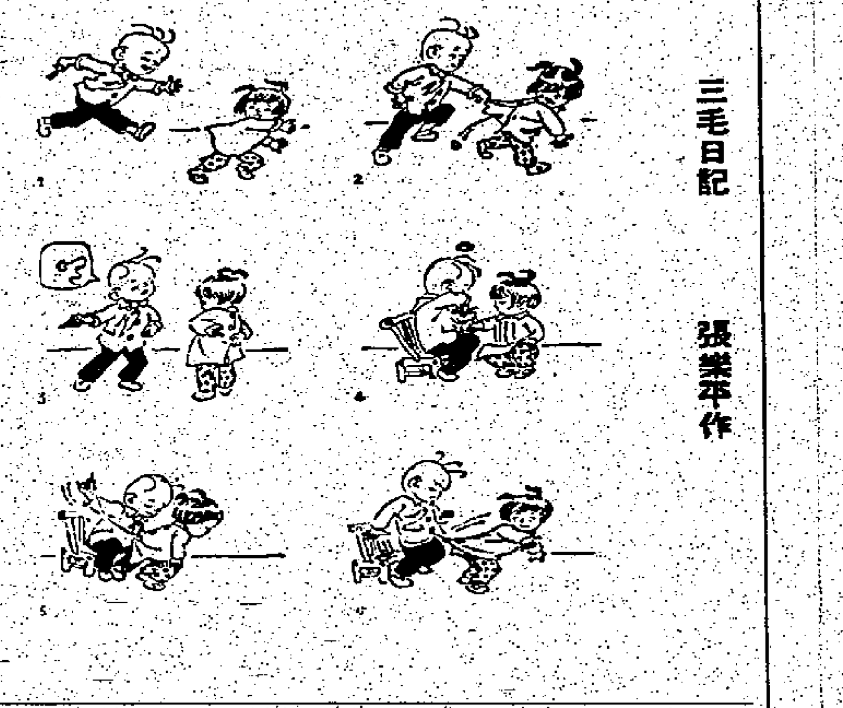
施選青寄自上海

一個藝術家，當他的名字和他所創造的藝術形象，同時在人們的心頭留下印記，那無疑已是莫大的成功；而且凭藉于那藝術形象在人們心頭的活力，讓他（她）在人們的新生活中不斷獲得新的生命，那一份再創造就不由是既經擬又艱巨，既入情又大胆的。對于如是的創造，著名漫畫家張樂平帶着他的三毛，如此自然而成功地進行着。

張樂平，今年七十一歲，浙江省海鹽縣人。這個從未進過美術學校，全靠自學，十八歲即始在上海以畫廣告爲生的普通學徒，當年，八一三日軍入侵上海，他于八月底便悉帶着滿腔愛國義憤，參加以當時在周恩來領導下的國民黨三個宣傳部的抗戰漫畫宣傳隊，同葉淺予、梁白波、特偉、張仃、胡考、廖冰兄、麥非、葉岡、陶謀基、黃芳、陸志庠等人，跋涉千里，餐風露宿，以卓亘的成績，贏得世人的尊崇，幾十年來，走過了用漫畫宣傳抗戰，以漫畫揭露黑暗，因漫畫橫遭摧殘，并隨漫畫重獲新生的坎坷道路。如今，已是德高望重，譽滿海外的著名漫畫家，担負着全國文聯委員、中國美術家協會常務理事、美協上海副主席等職、榮任上海湖一、二、三、四、五屆人民代表，第五屆全國政協委員。在上海西區清靜的五原路上一幢樓房中，張樂平偕同妻女孫兒，一個合家近十人的歡悅家庭，安享晚年。不過，話說回來，他并不真正安逸，接應不暇的約稿，採訪、會議，以及那不能自已的創作熱情，不時縈繞心頭的三毛形象，都使他老來猶勤，在藝術創作的田園中倍加辛勤地耕耘着。每清晨，那一帶路上，時常可見一位霜染雙鬢，老樹婆娑的和藹老人，沿路蹣跚而行。用張老的話來說，這是他的一個「囤」——散步。每天步行數百步，于健康十分有益。一次，爲上海漫畫展覽會的一些事宜，他竟能乘興徒步從家里走到報社，約公共汽車十餘站的路程，而不氣喘。張老的另一個「囤」則是在紙上，他爲了不致使筆老手生，每天既便有如此的藝術成就，仍不放鬆基本功的訓練。他說：「七十一了，畫一張也就少一張了，這管要盡多做些事！」豈只是小朋友「阿四」的兒童題材，當年「四人帮」倒台，他數月內便創作漫畫百餘幅，針貶時弊，秉公直言。……自己的三毛終未始忘懷……

張樂平畫「三毛流浪記」，是在抗戰勝利後的上海。其時，他與陳秋草、吳作人、丁聰、郁風等人組織了「上海美術工作者協會」，以抗爭與另一個官辦的美術團體。時値內戰危機四伏，共產黨駐上海的辦事處準備撤退，張與文化界愛國人士丁聰、張文元等同往周公館。門前特務佈陣着刁斗森嚴，周恩來仍若無其事地親切地與他們告別，談笑間，再三鼓勵他們以堅毅的戰鬥精神與敵人周旋下去。如此之後一個寒夜，張樂平返家途中，在一個幽暗的弄堂口，看到了三個路蹲而聚的小乞丐，正團着一個小鐵罐，頻頻吹火，藉求溫暖。這一凄涼的情景，終使被窩中的他一夜難眠，次日清晨便外出查看，寒風抖峭中，唯見拉屍車轆轆而過，一夜之間又不知奪走了多少小生命！一陣無言的悲憐噎住了他的心，于是以乞丐爲模特兒的「三毛流浪記」醞釀而成，以連續漫畫的形式，在大公報副刊發表，在社會上激起了強烈的反响。這個悲苦兒童的遭遇，引來千萬人的關心與同情，報亭前，人們一大早爭相排隊，以先睹爲快。畫中的三毛因打破一只油瓶而招來老板娘的毒打，有人就送來瓶子聊解其窘；畫中的三毛在寒風中瑟瑟發抖，好心的人又寄來被衣、小鞋……由于強烈的藝術感染力，使這一對弱小的同情與控訴，一躍而爲對不合理社會的抗爭。當然，這樣的作品，在當時是不時安然無恙的，特務流氓[illegible]……他遷居[illegible]，作品仍源源不斷寄來上海。三毛[illegible]……一個朋友，一份教材。

圖右：向右看齊　張樂平作于粉碎四人帮之後



三毛日記　張樂平作

史密羅夫畫展

香港藝術中心與澳門賈梅士博物館將於九月廿七日至十月八日假包兆龍畫廊合辦史密羅夫畫展。

史密羅夫一九〇三年出生於西伯利亞，一九三一年至一九四一年避難到中國。史氏爲了生活，每到一處地方，都爲人畫水彩畫和油畫，或當畫則師謀生。一九四四年曾替澳門政府畫了一批澳門各地的風景畫，至今已成爲審澳門的重要參考資料，保存在賈梅士博物館。史氏一九四七年在香港逝世。

展覽每日上午十時至晚上八時開放，歡迎各界人士參觀。

旅日管窺

金東方

敦煌行不成　只好去日本

瞻仰我國歷代文藝寶庫「敦煌」是我多年來的宿願，幾位志同道合的朋友約定九月中旬作西北行，我還特地去書店買了些有關敦煌的圖書資料作一番行前研究。工作安排好了，旅費也準備妥當，只等着出發。不料人算不如天算，我們的領隊兒做了政協委員，丟下了我們上京開人代會去了。不得已而求其次，朋友邀我參加了一個旅行社組團作八天日本本州之遊。

聽人家說：參加旅行社出去遊覽，一個旅行團像高級逃難，又像被人趕來趕去的鴨子，何苦來哉？一其實若能出得起以萬計的代價，自然可以免做鴨子，只三千多元還想怎樣？一分錢一分貨嘛。這回倒辛虧朋友的慫恿，以廉宜的代價和經濟的時間完成了「壯舉」，見聞固然有限，小池塘中的鴨子倒自得其樂呢。

我們這個旅行團大約有三十位團友，多半成對兒：老夫老妻、年少夫新婚蜜月、戀人等等；單身的也有的。旅行社派給每人一隻旅行袋之外，機場集合之後還發給一頂遮陽帽和一件T恤，領隊是個女的叫作雲蒂。照顧大家上了飛機，不過四小時就到了日本成田機場。

成田機場

好像是前年落成以來，成田機場給激事者放火，擲炸彈等等，鬧得雞犬不寧，未能按時啟用，那一陣子，成田機場登在全世界各報上出過好大風頭。這回既然來了，少不得放眼東張西望，那氣派果然了得，先進程度歐洲各國也望塵莫及，香港的啟德更加難望其項背。正面有了小部份在施工之中呢。

「東京本來有羽田機場，但早就不能應付日益繁忙的空中運輸而擬作爲國內航線機場了；於前年落成的這個成田機場是專用於國際航線的，原定四月一日啟用，可是當地農民組織了破壞力量強烈反對；背後的真正因素是機場前身原是農田，資本家不坐不响以廉價收購農民的土地，然後設計投票賣成建築新機場；資本家賺了大錢，農民相比之下就吃了大虧了，心有不甘，又給一批懷有政治目的的暴徒搧動利用，因此事情就擱，啟用日期一再延擱，保衛工作空前緊張。至今機場內外還是佈滿了密探的，注視着來往旅客之中的可疑份子。對入境旅客還比較鬆些，對出境就虎視耽耽，檢查行李特別嚴格。爲了維持這筆額外的，過於龐大保安費用，出境旅客必須付機場稅，成人一千五百日元，兒童是五百。」（按每千元合港幣二十三元多）

導遊姓林，是去自香港的留日學生，攻讀經濟，課餘權作導遊賺些學費，有一次還跟着日本經濟代表團去北京當翻譯呢。他說的是廣東話，覺倍親切。雖是業餘，我看比那些職業導遊還好些，不亢不卑，週到而不嚕嗦，正經而不無幽默感。

東京市

旅遊車在整個遊覽過程中是固定好的，載着我們的行李和團友機場風塵，這會兒才開始呢，正在高速公路上向東京市內奔馳而去。途中曾下車在一個小商店喝「無料」茶，這種無料茶在兩個旅遊點之間的途中一般都有設，否則口渴就只好買汽水，喝到發膩。原來「料」的意思是「費用」，無料亦即免費了。日本高速公路是「有料」的，交費關卡老遠就見到好大牌子上寫有重型車五百日元，小型一百等等。

無料茶桶旁有紙杯，拉下一個對住龍頭一按，就流滿一杯茶；日本茶好像都是綠茶，清香得很。

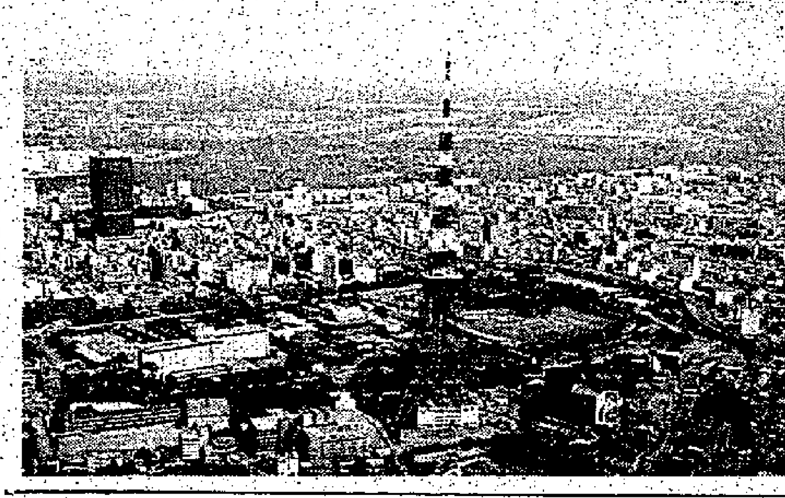
約一小時車過了江戶橋就是東京灣了，每日吞吐船隻達百艘。不久進入市區，來到一個高樓大廈銀行林立之所，頗似香港中區，即久聞大名的「銀座區」，一路上讀着漢字招牌似通非通莫名其妙，比如「××火災」、「××生命」實即「××保險公司」，生命就是人壽險。「湯」即「澡堂」之謂。計程車頂不寫TAXI，有的寫「個人」二字，意即司機本人是車主。

街道很整潔，導遊說規定好清潔工務逢星期一三五收集街道垃圾桶內的垃圾，二四六收集街對面的；垃圾又分成兩種：能燒的與不能燒的，後者每週只收一次，人人自覺守規矩，有個新來的華僑不知情，將玻璃當作能燒的垃圾，清潔工發現了，叫警察把他拉了去，並非坐牢，而是叫他用日文寫悔過書，寫到手軟。

路上車多行人少，原來行人都鑽到「地下街」去了，那裏與地面上的街道一樣四通八達。

日本前一天才刮過十三級颱風，此刻還忽晴忽雨，故而車到皇宮門口要下車遊覽時，遇上傾盆大雨，迫得掉頭，直奔「東京鐵塔」。「日本人喜歡「歐」」，導遊拿着麥克風向着一車的人笑道：「樣樣都要過別人。這東京鐵塔本來比巴黎鐵塔低，特意加上鋼條，如今三百三十公尺，高出人家二三尺。造一座大廈也是這樣，原定四十八層，聽說香港正在造康樂大廈，臨時決定加高，如今比康樂大廈高出一層。」日本人真夠意思。

東京鐵塔能擋住七級地震，電視由塔頂的裝置發射全國，但遊客瞭望台只設在一百五十尺處，可以遠眺全東京，四週圍着一圈商店售賣各種紀念品，有點像香港老襯亭，下到底層那商店規模更大了。（一）



東京鐵塔

東京地勢平坦，又無水中倒影，夜景不及香港美。

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288星期一、六
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三
星馬泰11天(超級團) $3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食一流，行程應有盡有，過遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 佳園山、希爾頓 內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 園園獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台灣七天觀光團 普通豪華團$1880包團証 超級豪華團$1990包團証 逢星期日出發
寶島五天海陸空團 $1690 乘中華 逢星期四出發
台灣九天豪華團 $2150 乘日亞 逢星期六出發
台北4日3晚自由團 機票十酒店十接送 太平洋飯店 $795 坐泰航機
東南亞各地旅行團 馬星七天 $2280 菲島七天 $1600 馬星泰十一天 $3600 韓日七天 $3180
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新臣大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
潭畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
旅團總滙*天天出發
*歡迎同業指導*招收散客*
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日本本州豪華團 六天 $2698 八天 $2998
台灣幸運假期 七天 $1780
韓國 板門店華克山莊 四天 $1990
泰國 曼谷芭堤雅 八天 $1790
菲律賓碧瑤 六天 $1550
星馬／星馬泰 六天 $2388 九天 $2988
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710
菲律賓碧瑤 六天 $1500
日本九州 七天 $3480
台灣渡假團 七天 $1610
曼谷芭堤雅 六天 $1710
馬星渡假團 七天 $2288
代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40-42號通明大廈二樓202-3室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3380
全日本九州本州八天豪華團 $3680
台灣七天豪華團 $1690 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2080 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期六乘機出發
馬星泰十天豪華團 $3680
星馬泰十二天渡假團 $3180
馬星(檳城)六天豪華團 $2550
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690 逢星期二三五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
全港獨家主辦一年一度
鹿兒島節九州團
名額有限 報名從速 出發日期 29/10 1/11 五天 $2680 八天 $3480
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1698
日本六天 $2698
美洲八天 $5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠登)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天 $1390 七天 $1590 九天 $1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
曼谷八天 $1790
逢星期三、六出發
清邁逢星期五　曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41-47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証，各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天$1990 3/10 8/10
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2890　泰國六天 $1890
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣七天 $1598　馬星泰11天 $2988
曼谷八天 $1790　馬星七天 $2288
清邁七天 $2050　九州八天 $3480
菲律賓六天 $1550　日本八天 $2890
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州　八天超級豪華遊
$ 2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28.　10月5.12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號
電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光　八天豪華團
$ 3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄壺—福岡
第八天：福岡—香港

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$ 1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後　全力贊助
報名查詢
美好時光 3-7211131-3 3-668440
金城 5-228814 5-228875 3-668695

機票十酒店十接送
天天出發
$ 950
天天出發一冷氣專車專人接送
貴賓享受一全部住宿一人一房
免費贈送一今日公司禮券百元
繼續停留一酒店房間八折優待